



**INEOS**  

---

**GRE<sup>A</sup>DIER**

# ÍNDICE

---

INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL .....	13
DESCRIPCIÓN GENERAL .....	19
ANTES DE CONDUCIR .....	54
PUERTAS Y VENTANAS .....	61
ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE .....	70
CARGA Y SUJECCIÓN DE LA CARGA .....	102
CONDUCCIÓN POR CARRETERA .....	111
CONDUCCIÓN TODOTERRENO .....	154
REMOLCAR UN REMOLQUE .....	172
TRANSPORTE DEL GRENADIER .....	178
CABRESTANTES .....	183
MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA .....	201
GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS .....	235

# INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL

---

INTRODUCCIÓN .....	14
CARACTERÍSTICAS .....	14
ACTUALIZACIONES .....	14
SÍMBOLOS DE ESTE MANUAL .....	14
ADVERTENCIAS GENERALES .....	15
ADVERTENCIA DE VOLCADURA .....	16
REGISTRO DE DATOS .....	16
NOTIFICACIÓN DE DEFECTOS DE SEGURIDAD .....	17
ADVERTENCIAS .....	18
RECUPERACIÓN EN CARRETERA .....	18

# INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL

## INTRODUCCIÓN

Es importante que lea este manual y que el conductor y todos los ocupantes sigan sus instrucciones y precauciones, así como todas las leyes y reglamentos aplicables.

## CARACTERÍSTICAS

Este manual aborda las características que estaban disponibles para pedir en un Grenadier de 2024 para el mercado Canadiense . Su Grenadier solo tiene las características estándar y las características reflejadas en la factura que acompañaba a su Grenadier. El mero hecho de que una característica se mencione en este manual no significa que su Grenadier esté equipado con la misma.

Tenga en cuenta que el software puede actualizarse de vez en cuando. El aspecto y el contenido de la pantalla central y pantalla táctil situada en el centro del panel de coraza pueden ser diferentes de los que se muestran en este manual.

Las imágenes de este manual son meramente ilustrativas. Es posible que no representen exactamente el aspecto de su Grenadier.

Nos reservamos el derecho a realizar cambios en el diseño y el equipamiento de futuros vehículos.

## ACTUALIZACIONES

Nos reservamos el derecho a realizar cambios en el diseño y el equipamiento de futuros vehículos.

Tenga en cuenta que el software de su Grenadier puede actualizarse de vez en cuando. El aspecto y el contenido de la pantalla central y pantalla táctil situado en el centro del panel de coraza pueden ser diferentes de los que se muestran en este manual

Este manual puede actualizarse de vez en cuando. Para obtener la versión más actualizada, consulte el Manual del Propietario en línea publicado en nuestro sitio web <https://ineosgrenadier.com/en/us/>.

© Copyright INEOS Automotive Canada Limited , 2023. Todos los derechos reservados. Esta publicación se proporciona con su Grenadier para su uso personal, privado y no comercial. Bajo ninguna circunstancia debe reproducirse el contenido de este Manual del Propietario en ninguna forma ni por ningún medio sin el permiso previo por escrito de INEOS Automotive Canada Limited .

## SÍMBOLOS DE ESTE MANUAL

Todo el contenido de este manual está destinado a promover el uso seguro de su Grenadier. Debe leer y prestar atención a todo el manual. Sin embargo, algunas informaciones son especialmente importantes y siguen determinados símbolos.



**ADVERTENCIA:** El símbolo de ADVERTENCIA, que aparece de principio a fin, alerta de riesgos particulares que, si no se evitan, pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte. Preste especial atención a la información y precauciones que siguen a este símbolo.

# INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL



*NOTA: El símbolo NOTA alerta de otras informaciones de especial importancia.*

## ADVERTENCIAS GENERALES

Estas advertencias se aplican en general a cualquier uso de su Grenadier. Si no se tienen en cuenta, se pueden producir lesiones graves o la muerte.



### ADVERTENCIA:

- > **Obedezca la ley.** Todas las personas que utilicen su Grenadier deben cumplir en todo momento las leyes y normativas locales. Están ahí para su seguridad y la de los demás.
- > **Evite la falta de atención y la falta de capacidades del conductor.** Las distracciones al volante (por ejemplo, utilizar el teléfono, enviar mensajes de texto, consultar el correo electrónico o ajustar la configuración de la pantalla táctil) y la conducción con bajas capacidades (por ejemplo, fatigado, adormecido, bajo los efectos del alcohol o las drogas) son las principales causas de colisiones, lesiones y muerte. Incluso una distracción momentánea puede tener consecuencias desastrosas. El conductor debe prestar atención a la conducción en todo momento.



### Los ocupantes deben viajar en los asientos.

Cada pasajero debe ocupar un asiento designado en una de las dos filas de asientos. Nadie debe ir en otro lugar del vehículo. Siempre que sea posible, los niños deben ir en uno de los asientos de la segunda fila, nunca en el asiento del pasajero delantero.



### No deje a personas o animales desatendidos en su Grenadier, especialmente en climas cálidos o fríos.

Los vehículos pueden calentarse y enfriarse rápidamente. Aunque la temperatura exterior sea de 20 °C y las ventanas estén entreabiertas, la temperatura en el interior de un vehículo puede alcanzar rápidamente niveles mortales. La temperatura corporal de un niño aumenta de tres a cinco veces más rápido que la de un adulto. Según el Gobierno de EE. UU., un niño muere de golpe de calor en un vehículo caliente cada 10 días en promedio. Nunca deje a un niño, una mascota o una persona mayor en un vehículo sin vigilancia durante un periodo de tiempo prolongado. Bajar las ventanas o estacionarse a la sombra apenas modifica la temperatura interior del vehículo. Acostúmbrase a comprobar todo el vehículo (especialmente el asiento trasero) antes de cerrar las puertas y marcharse. Si no se tienen en cuenta estas precauciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

# INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL

- > **No deje a los niños solos con las llaves.** Los niños pueden encerrarse en un coche caliente. Pueden encender el vehículo. Pueden cambiar de velocidad. Pueden soltar el freno. Dejar a los niños sin vigilancia con las llaves, aunque solo sea por unos segundos, puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > **Obedezca las instrucciones, precauciones y advertencias que figuran en este manual.** El cumplimiento de las advertencias, instrucciones y precauciones reduce el riesgo de lesiones graves e incluso mortales, tanto para usted como para las personas que le rodean.

## ADVERTENCIA DE VOLCADURA



**ADVERTENCIA: Los vehículos utilitarios tienen un índice de volcadura significativamente mayor que otros tipos de vehículos.**

Su Grenadier está diseñado para poder conducirse fuera de la carretera. Tiene una mayor distancia al suelo y un centro de gravedad más alto que los coches normales y que muchos SUV y crossovers. Esto aumenta el riesgo de volcadura. Modificar el vehículo (por ejemplo, neumáticos de gran tamaño, kits de elevación, accesorios adicionales por encima del nivel de la defensa) puede elevar aún más el centro de gravedad y aumentar el riesgo de volcadura. Ciertos tipos de carga (por ejemplo, peso significativo en

el techo, cargas sustanciales en el área de carga, incluido el compartimento de carga del Quartermaster, carga pesada y suelta) también pueden aumentar el riesgo.

Evite los giros bruscos y las maniobras bruscas. Si se sale de la carretera, especialmente hacia un acotamiento sin asfaltar, evite girar o frenar bruscamente. Reduzca la velocidad y vuelva al pavimento de forma gradual y segura.

Evite atravesar pendientes. Conducir el Grenadier por una pendiente, especialmente si es irregular, aumenta el riesgo de volcadura. Si debe atravesar una pendiente, retire toda la carga posible y conduzca despacio.

Al igual que ocurre con otros vehículos de este tipo, si no se conduce correctamente puede producirse una volcadura.

En un accidente con volcadura, una persona que no lleve puesto el cinturón de seguridad tiene muchas más probabilidades de morir que otra que sí lo lleve.

## REGISTRO DE DATOS

Este vehículo dispone de una grabadora de datos de eventos (Event Data Recorder, EDR). El objetivo principal de una grabadora de datos de eventos (EDR) es registrar, en determinadas situaciones de colisión o casi colisión, como el despliegue de una bolsa de aire o el choque contra un obstáculo en la carretera, datos que ayuden a comprender cómo han funcionado los sistemas del vehículo. La grabadora de datos de eventos (EDR) está diseñada para registrar datos relacionados con la dinámica del vehículo y los sistemas de

# INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL

seguridad durante un breve periodo de tiempo, normalmente 30 segundos o menos.

La grabadora de datos de eventos (EDR) de este vehículo está diseñada para registrar datos tales como:

- > Cómo estaban funcionando diversos sistemas del vehículo;
- > Si los cinturones de seguridad del conductor y del pasajero estaban abrochados o no;
- > Hasta dónde pisaba el conductor el pedal del acelerador y/o del freno (si es que lo pisaba); y,
- > A qué velocidad circulaba el vehículo.

Estos datos pueden ayudar a comprender mejor las circunstancias en las que se producen los accidentes y las lesiones.



*NOTA: Los datos de la grabadora de datos de eventos (EDR) son registrados por su vehículo solo si se produce una situación de colisión no trivial; la grabadora de datos de eventos (EDR) no registra datos en condiciones normales de conducción ni datos personales (por ejemplo, nombre, sexo, edad y lugar de la colisión). Sin embargo, otras partes, como las fuerzas de seguridad, podrían combinar los datos de la grabadora de datos de eventos (EDR) con el tipo de datos de identificación personal que se adquieren habitualmente durante la investigación de un accidente.*

Para leer los datos registrados por una grabadora de datos de eventos (EDR) se necesita un equipo especial y acceder al vehículo o

a la grabadora de datos de eventos (EDR). Además del fabricante del vehículo, otras partes, como las fuerzas de seguridad, que disponen del equipo especial, pueden leer la información si tienen acceso al vehículo o a la grabadora de datos de eventos (EDR).

Su Grenadier utiliza tecnología de identificación por radiofrecuencia (RFID) para fines como el monitoreo de la presión de los neumáticos, los controles remotos por radio y el control remoto de la llave para bloquear y desbloquear las puertas. Los vehículos INEOS con RFID no utilizan ni registran información personal ni intercambian información con ningún otro sistema INEOS que contenga información personal.

## NOTIFICACIÓN DE DEFECTOS DE SEGURIDAD

Si cree que su Grenadier tiene un defecto que puede provocar un accidente o causar lesiones o la muerte, debe informar inmediatamente a Transport Canada además de notificarlo a INEOS.

Si Transport Canada recibe quejas similares, puede abrir una investigación, y si descubre que existe un defecto de seguridad en un grupo de vehículos, puede ordenar una campaña de revisión y reparación. Sin embargo, Transport Canada no puede involucrarse en problemas individuales entre usted, su concesionario o INEOS.

Para ponerse en contacto con Transport Canada, puede llamar gratuitamente a la línea directa de seguridad de vehículos al 1-800-333-0510, ir a [www.tc.gc.ca/recalls](http://www.tc.gc.ca/recalls) (inglés) y/o [www.tc.gc.ca/rappels](http://www.tc.gc.ca/rappels) (francés); o escribir a: Transport Canada



# INTRODUCCIÓN E INFORMACIÓN GENERAL

Motor Vehicle Safety Directorate, Defect Investigations and Recalls  
Division, 80 Noel Street, Gatineau, QC J8Z 0A1.

**que causa defectos congénitos u otros daños reproductivos.**

## ADVERTENCIAS



**ADVERTENCIA:** El uso, el servicio y el mantenimiento de un vehículo de pasajeros o de un vehículo de motor todoterreno pueden exponerle a sustancias químicas, incluidos los gases de escape del motor, el monóxido de carbono, los ftalatos y el plomo, que se sabe que provocan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases de escape, no deje el motor en marcha en vacío excepto cuando sea necesario, realice el mantenimiento de su Grenadier en un área bien ventilada y utilice guantes o lávese las manos con frecuencia cuando realice el mantenimiento de su Grenadier.



**ADVERTENCIA:** Las baterías, los bornes de las baterías, las terminales y los accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, así como otras sustancias químicas que se sabe que provocan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de la manipulación.



**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido el cadmio, del que se sabe

## RECUPERACIÓN EN CARRETERA

La Asistencia en carretera del INEOS Grenadier está disponible en EE. UU. y Canadá 24 horas al día, 365 días al año.

La cobertura comienza en la fecha de puesta en servicio original del vehículo y es gratuita durante el periodo de garantía del fabricante.

Para obtener asistencia en carretera, llame al: 866-882-6411. También puede llamar si tiene alguna pregunta sobre los servicios cubiertos, incluido el remolque, para incidentes relacionados con la garantía.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

---

INTRODUCCIÓN .....	20
LLAVES .....	21
PANTALLA CENTRAL Y PANTALLA TÁCTIL .....	24
INTERFAZ DE CONTROL CENTRAL (CCI) .....	29
PANEL DE CONTROL CENTRAL .....	30
PANEL DE CONTROL SUPERIOR .....	33
GRUPO DE INDICADORES .....	35
CONTROLES DEL VOLANTE .....	38
BRÚJULA CON ALTÍMETRO (si está equipada) .....	39
LUCES DELANTERAS Y TRASERAS .....	40
LUCES INTERIORES .....	46
OTROS CONTROLES .....	50
CONTROLES DE CONDUCCIÓN .....	53
PANELES DE FUSIBLES Y BATERÍAS .....	53

# DESCRIPCIÓN GENERAL

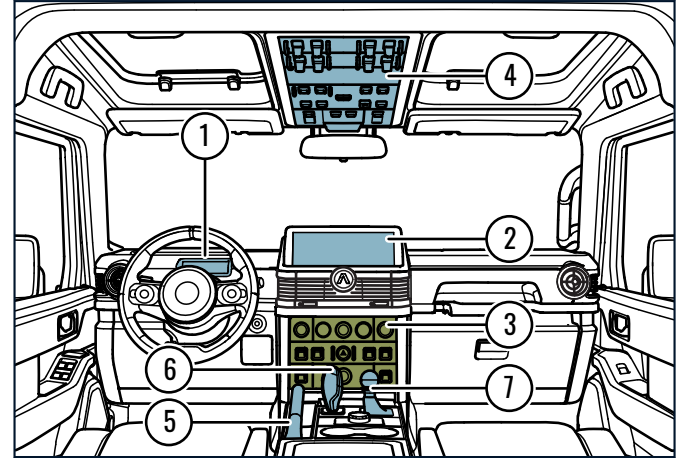
## INTRODUCCIÓN

Esta sección le ofrece una descripción general del Grenadier, sus llaves, sus controles interiores y su exterior.

El interior de su Grenadier tiene una disposición familiar en algunos aspectos, pero quizá no en otros. La pantalla situada inmediatamente detrás del volante es un grupo de indicadores en el que se encienden las luces de advertencia y de estado. La pantalla central y pantalla táctil en el centro del tablero de instrumentos es donde se muestra la velocidad del vehículo, los niveles de combustible y similares. El panel de control central, justo debajo de las salidas de aire centrales, tiene controles de climatización y otros. También hay un panel de control superior en la parte inferior del techo, por encima y entre los dos asientos delanteros.

Asegúrese de leer este manual y familiarizarse con la disposición y los controles antes de conducir. El conductor no debe estar buscando los controles o las señales mientras conduce. Hacerlo

podría provocar una pérdida de control, un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.



(1) Grupo de indicadores	(3) Panel de control central	(6) Cambio de velocidades
(2) Pantalla central y pantalla táctil	(4) Panel de control superior	(7) Cambio de la caja de transferencia
	(5) Freno de estacionamiento	(8) Consola central

# DESCRIPCIÓN GENERAL

## LLAVES

### Introducción

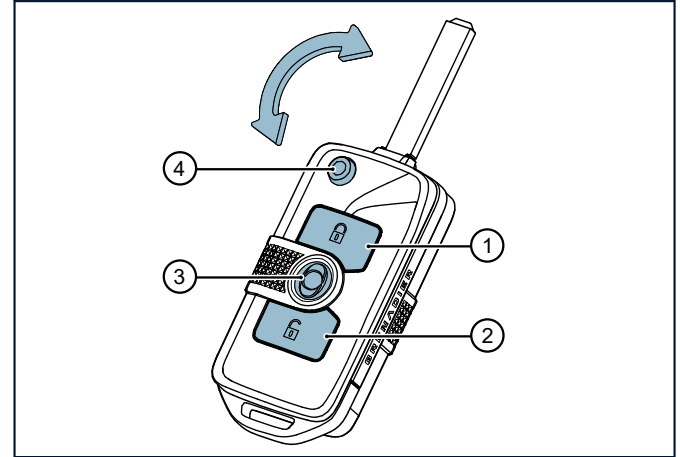
Su llave tiene una hoja retráctil para arrancar el motor y bloquear/desbloquear manualmente las puertas. También dispone de un control remoto electrónico para el desbloqueo, el bloqueo y las alarmas.

El control remoto de la llave podría no funcionar si:

- > La llave está demasiado lejos de su Grenadier.
- > La batería de su Grenadier o de la llave está agotada.
- > Hay dispositivos cercanos que interfieren en su funcionamiento.

El alcance de la llave varía en función de los factores ambientales. Otros dispositivos, como teléfonos móviles y equipos médicos,

podrían utilizar las mismas radiofrecuencias que la llave, lo que podría afectar a su funcionamiento.



1. Botón de bloqueo
2. Botón de desbloqueo
3. Botón de emergencia
4. Liberación de la hoja de la llave

# DESCRIPCIÓN GENERAL

---

## Uso de la llave

Para desbloquear las puertas:

- > Presione y suelte el botón de bloqueo una vez para desbloquear solo la puerta del conductor. Los faros se encenderán durante un breve periodo de tiempo para iluminar el espacio por delante. Las luces exteriores parpadearán brevemente para confirmar que las puertas de su Grenadier se han bloqueado.
- > Presione dos veces el botón de desbloqueo para desbloquear todas las puertas, incluida la trasera. Las luces reaccionarán de la misma manera.
- > O introduzca la hoja de la llave en la cerradura del conductor para desbloquear todas las puertas.

Para bloquear las puertas:

- > Presione y suelte el botón de bloqueo para bloquear todas las puertas, incluida la trasera, y armar el sistema de seguridad. Las luces exteriores parpadearán brevemente.
- > O introduzca la hoja de la llave en la cerradura del conductor para bloquear todas las puertas. Tenga en cuenta que el sistema de alarma no se activará a menos que todas las puertas estén bloqueadas.

Para utilizar el botón de emergencia:

- > Presione el botón de emergencia una vez para activarlo. No es necesario mantenerlo presionado. Sonará la bocina y las luces exteriores parpadearán durante tres minutos.
- > Presione cualquier botón o conecte el encendido para desactivar la alarma de emergencia.

Para exponer la hoja de la llave, presione el botón de la hoja de la llave en la carcasa de la llave. La hoja de la llave saltará hacia fuera y se bloqueará en la posición extendida.

Para volver a colocar la hoja de la llave en la carcasa, mantenga presionado el botón de la hoja de la llave mientras presiona suavemente el borde de la hoja de la llave para hacerla pivotar hacia el interior.

## Inmovilizador antirrobo

Su Grenadier dispone de un sistema inmovilizador antirrobo pasivo y solo arrancará con las llaves especiales suministradas. Cada llave contiene un chip electrónico. La cerradura funciona a la vez como cerradura estándar y como comunicador, sincronizándose con el sistema electrónico de la llave. El encendido, el combustible y el motor de arranque solo se activan con una llave "autorizada".

## Llaves de repuesto

Puede adquirir llaves de repuesto en un concesionario INEOS. Un concesionario INEOS puede programar llaves de repuesto para que funcionen con su Grenadier.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

## Cambio de la pila de la llave

La llave de su Grenadier funciona con pilas. Si observa que sus funciones electrónicas no funcionan o su alcance se reduce, sustituya la pila.

Cambiar la pila no afectará a la programación de la llave. Seguirá funcionando con su Grenadier.

La llave necesita una pila de litio de 3 voltios tipo moneda CR2032 o equivalente.

Para sustituir la pila:

- > Inserte un destornillador pequeño de cabeza plana en la ranura del extremo de la carcasa opuesto a la hoja de la llave y separe la carcasa haciendo palanca.
- > Retire la tapa blanca de plástico de la pila.
- > Retire la pila vieja.
- > Inserte una pila nueva con el polo positivo (+) hacia arriba
- > Vuelva a colocar la tapa blanca de plástico de la pila.
- > Vuelva a unir las dos partes de la carcasa.
- > Compruebe que los controles remotos de la llave funcionan.
- > Recicle correctamente las pilas usadas. No las tire a la basura normal. Siga las directrices medioambientales para su eliminación.

## Advertencias relacionadas con las llaves



**ADVERTENCIA:** Nunca deje a niños o mascotas solos en un vehículo ni deje a niños con acceso a un vehículo desbloqueado o a una llave. Retire siempre la llave al salir.



**ADVERTENCIA:** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, las pilas pueden causar lesiones graves en un plazo de dos horas que pueden llegar a provocar lesiones graves e incluso la muerte. Si sospecha que se puede haber ingerido una pila, acuda inmediatamente al médico.



**ADVERTENCIA:** Si la tapa de la llave no es segura, deje de utilizarla, manténgala fuera del alcance de los niños y hágala reparar o sustituir por su concesionario INEOS.



**ADVERTENCIA:** Evite exponer la llave al calor extremo, el polvo, la humedad o la luz solar directa. Manténgala alejada de los líquidos.

## Aviso de ISED (Innovación, ciencia y desarrollo económico)

Este dispositivo cumple las normas de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico (ISED) de Canadá exentas de licencia RSS (s) / RSP -100 / ICES - GEN. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar

# DESCRIPCIÓN GENERAL

cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado. Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

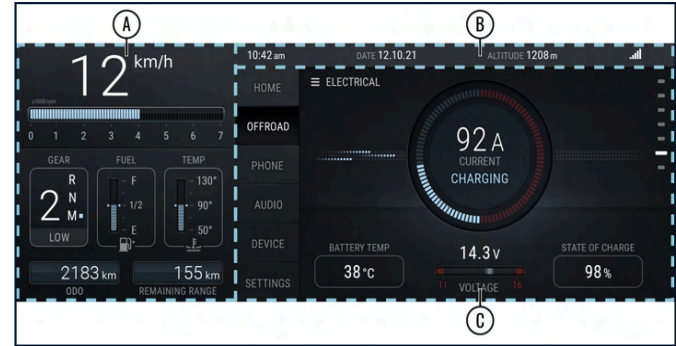
## PANTALLA CENTRAL Y PANTALLA TÁCTIL

Priorice siempre la conducción segura. Evite utilizar las funciones de la pantalla central y pantalla táctil que puedan distraerle durante la conducción. Ajuste los parámetros solo cuando su Grenadier esté parado.

### Introducción

La pantalla central y pantalla táctil contiene los controles electrónicos computarizados de su Grenadier y muchas de las

pantallas de su Grenadier. Se enciende automáticamente al girar el interruptor de encendido a la posición Accesorios (ACC) o Activado.



Cuando la transmisión se cambia a R (reversa), se muestra una imagen de la cámara de respaldo trasera en la pantalla central y pantalla táctil.

La pantalla central y pantalla táctil se divide a grandes rasgos en tres regiones.

El panel de instrumentos (A): muestra la información estándar necesaria para el funcionamiento de su Grenadier que tradicionalmente se mostraría en un panel de instrumentos físico, incluyendo la velocidad del vehículo, la velocidad del motor, la posición del cambio de velocidades, el rango de la caja de transferencia, el nivel de combustible, la temperatura del

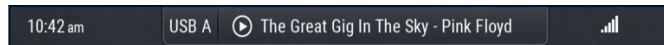
# DESCRIPCIÓN GENERAL

refrigerante del motor, el odómetro y una estimación de la autonomía de combustible.

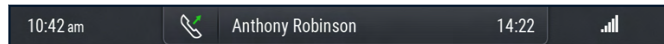
La barra de información (B): está en la parte superior de la pantalla. Muestra información específica del contexto:



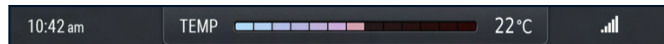
La barra de información muestra la hora actual, la fecha, la altitud y la intensidad de la señal del teléfono conectado.



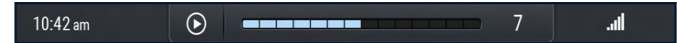
La superposición de audio aparecerá si se está reproduciendo audio y la pestaña AUDIO no está seleccionada.



La superposición de llamada de teléfono activa aparecerá mientras esté en una llamada y la pestaña PHONE (TELÉFONO) no esté seleccionada.



La superposición de temperatura aparecerá mientras ajusta los controles del climatizador.



La superposición de volumen aparecerá cuando ajuste el volumen de audio.

El Panel de pestañas (C): muestra el contenido de la pestaña seleccionada. Hay seis pestañas para elegir.

## Home (Inicio)

La pestaña Home (Inicio) está dividida en dos secciones:

- > La sección superior muestra información de audio, como las pistas que se están reproduciendo y las próximas de una lista de reproducción, la emisora de radio seleccionada o el contenido de SiriusXM.
- > La sección inferior muestra una lista de contactos favoritos de un teléfono conectado.



# DESCRIPCIÓN GENERAL

---

## Offroad (todoterreno)

La pestaña Offroad (Todoterreno) muestra un menú de características relevantes para la conducción todoterreno. Las pantallas seleccionables en esta pestaña incluyen:

- > Attitude (comportamiento): ángulo del volante, altitud, fuerza g, inclinación y balanceo.
- > Temperature (temperatura): presión de los neumáticos y temperaturas de los neumáticos, la transmisión automática y la caja de transferencia.
- > Pathfinder mode (modo Pathfinder): esta pantalla tiene subpantallas de navegación RECORD PATH (GRABAR RUTA) y FOLLOW PATH (SEGUIR RUTA) para recoger o seguir puntos de avance, y ROADBOOK (LIBRO DE RUTA) para seguir distancias mientras se navega con un libro de ruta.
- > Statistics (estadísticas): muestra las estadísticas del viaje actual, incluida la ubicación actual (latitud/longitud), la altitud, el tiempo y la distancia del viaje, la velocidad promedio y el consumo promedio de combustible.
- > Electrical (sistema eléctrico): muestra la carga actual, la temperatura de la batería, el voltaje y el estado de carga.

## Phone (Teléfono)

La pestaña Phone (Teléfono) muestra las características de un teléfono conectado. Muestra la lista de contactos de su teléfono, permitiéndole buscar por nombre y hacer llamadas. También puede añadir contactos favoritos a la pestaña HOME (INICIO) para acceder

a ellos más rápidamente. La pestaña proporciona un historial de las llamadas recientes y ofrece opciones para marcar, aceptar o rechazar llamadas y gestionar las llamadas en curso.

## Audio

La pestaña Audio permite seleccionar y reproducir audio de distintas fuentes, entre ellas:

- > Apple CarPlay.
- > Android Auto.
- > Radio.
- > SiriusXM.
- > Dispositivos conectados mediante USB, como por ejemplo un teléfono o dispositivos de almacenamiento.
- > Dispositivos Bluetooth, como un teléfono/tableta.

## Device (Dispositivo)

La pestaña Device (Dispositivo) muestra los teléfonos que se han conectado. La pestaña Device (Dispositivo) cambiará de nombre a Apple Carplay o Android Auto si su teléfono está conectado y lo admite.

## Settings (Ajustes)

La pestaña Settings (Ajustes) muestra los ajustes de varias funciones, incluyendo los Sistemas Avanzados de Asistencia al Conductor

# DESCRIPCIÓN GENERAL

(ADAS) de su Grenadier. Estos se tratan en la subsección ADAS de la sección Conducción por carretera que viene a continuación.

Puede conectar nuevos teléfonos utilizando la pestaña Device (Dispositivo).

## Conexión del teléfono o la tableta



### Para conectar un teléfono o una tableta con Bluetooth:

Si no hay ningún dispositivo conectado actualmente,


- > Haga clic en la pestaña DEVICE (DISPOSITIVO) para ir directamente a la página de ajustes.
- > Seleccione "Connect New Phone" (Conectar nuevo teléfono).

De otro modo,

- > Seleccione la pestaña SETTINGS (AJUSTES).
- > Seleccione el menú COMMUNICATION (COMUNICACIÓN).
- > Seleccione DEVICE (DISPOSITIVO).
- > Seleccione "Connect New Phone" (Conectar nuevo teléfono).

Se iniciará la detección de Bluetooth y se mostrará una lista de los teléfonos cercanos disponibles. Seleccione su teléfono y siga las instrucciones en pantalla para finalizar la configuración.

### Para conectar un dispositivo con un cable USB:

Los puertos USB están ubicados dentro de la bandeja de almacenamiento central o del cajón de almacenamiento central (si está equipado), y se identifican con el símbolo  en la cubierta de la tapa. Hay dos tipos de puerto USB, uno de tipo A y otro de tipo C. Ambos puertos USB transfieren datos con el protocolo USB 2.0 y la conexión de datos a la unidad principal y proporcionan energía de acuerdo con el estándar de carga USB BC 1.2 al dispositivo USB conectado.

Hay puertos USB adicionales en la parte trasera de la consola central (la consola horizontal situada entre los asientos delanteros) para mayor comodidad de los ocupantes de la segunda fila. Estos puertos son para cargar dispositivos como teléfonos móviles y no están conectados a la pantalla central y pantalla táctil.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

---

## Conexión de Apple CarPlay

Después de conectar su teléfono o tableta mediante Bluetooth, Apple CarPlay se mostrará automáticamente. Si el teléfono se conecta por primera vez, siga las instrucciones de la pantalla central y pantalla táctil y/o de la pantalla de su dispositivo Apple CarPlay para finalizar la configuración. Apple CarPlay requiere iOS 13 y superior. Su dispositivo CarPlay debe tener Hotspot activado para que Apple CarPlay inalámbrico funcione.

La pestaña DEVICE (DISPOSITIVO) de la pantalla central y pantalla táctil cambiará a APPLE CARPLAY, confirmando que la configuración se ha completado.

## Conexión de Android Auto

Después de conectar su teléfono o tableta mediante Bluetooth, aparecerá un mensaje en la pantalla central y pantalla táctil indicándole que siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su dispositivo Android Auto.

1. Siga las instrucciones que aparecen en su dispositivo Android.
2. Presione el botón OK (Aceptar) en la pantalla central y pantalla táctil.

La pestaña DEVICE (DISPOSITIVO) de la pantalla central y pantalla táctil cambiará a un símbolo de Android Auto, confirmando que la configuración se ha completado.

## Sirius XM

SiriusXM es el acceso en primera fila a la más amplia variedad de entretenimiento en cualquier lugar. Escuche en su vehículo canales que incluyen música sin anuncios seleccionada por expertos, además de cobertura deportiva de primera calidad con retransmisiones en directo de los principales deportes, canales de entrevistas originales como Howard Stern, comedias exclusivas, noticias desde todos los ángulos y mucho más. Experimente aún más en la aplicación SXM, incluyendo la mejor colección de podcasts seleccionada para usted, canales Xtra de música para adaptarse a cualquier estado de ánimo o actividad, estaciones de Pandora personalizadas, vídeo SiriusXM con espectáculos, entrevistas y actuaciones, incluyendo momentos épicos en el estudio de Howard Stern.

## Avisos de la pantalla central y pantalla táctil



NOTA:

- > *La pantalla táctil puede no responder bien si se usa con guantes o si está mojada. Utilice solo los dedos para manejar la pantalla táctil, evitando objetos punzantes.*
- > *El uso prolongado de la pantalla central y pantalla táctil con el motor apagado puede agotar la batería del Grenadier.*

# DESCRIPCIÓN GENERAL

## Advertencias de la pantalla central y pantalla táctil

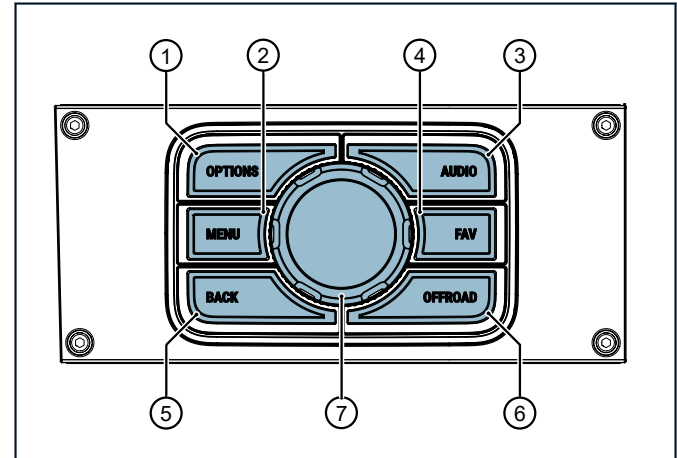


### ADVERTENCIA:

- > Familiarícese con la pantalla central y pantalla táctil y sus funciones antes de conducir. Aprender a utilizarlas mientras conduce es peligroso y puede provocar un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.
- > Priorice siempre la conducción segura. Evite utilizar las funciones de la pantalla central y pantalla táctil que puedan distraerle durante la conducción. Ajuste los parámetros solo cuando su Grenadier esté parado.
- > Evite poner el volumen de la música o de las llamadas demasiado alto. Es esencial oír los ruidos del exterior (bocinas, sirenas, etc.) y ser consciente del entorno.
- > Aunque los comandos de voz pueden reducir las distracciones, evite utilizarlos en situaciones de tráfico complejas o cuando puedan desviar su atención. Cualquier cosa que desvíe su atención y capacidad cerebral de la conducción aumenta el riesgo de accidente y de sufrir lesiones graves e incluso mortales.

## INTERFAZ DE CONTROL CENTRAL (CCI)

En la consola central, justo detrás de las palancas de cambio, hay un mando giratorio con botones alrededor. Es otro medio de controlar la pantalla central y pantalla táctil.



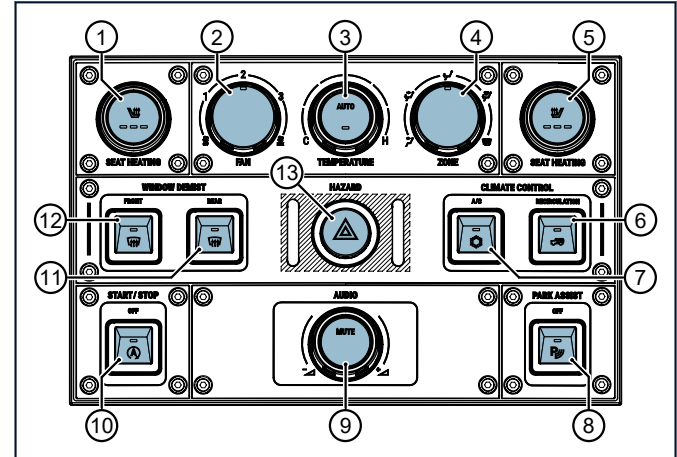
1. OPTIONS (OPCIONES). Abre/cierra el menú de opciones de la pestaña activa.
2. MENU (MENÚ). Abre/cierra el menú de la pestaña activa.
3. AUDIO. Abre la pestaña de audio.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

4. FAVORITE (FAVORITO). Cambia a radio de forma predeterminada; puede modificarse en la pestaña SETTINGS (AJUSTES).
5. BACK (VOLVER). Vuelve a la opción o pantalla anterior.
6. OFFROAD (TODOTERRENO). Abre la pestaña OFFROAD (TODOTERRENO).
7. Controlador giratorio.
  - > Al empujar la perilla de un lado a otro o de arriba abajo, se mueve un cursor en la pantalla.
  - > Al girar la perilla, se desplaza por las opciones.
  - > Al presionar la perilla giratoria como si fuera un botón, se confirma una selección.

## PANEL DE CONTROL CENTRAL

Se encuentra en el panel central vertical del panel de instrumentos.



1. Asiento delantero con calefacción (si está equipado), conductor.
2. Velocidad del ventilador.
3. Ajuste de temperatura y automático.
4. Selector de flujo de aire.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

---

5. Asiento delantero con calefacción (si está equipado), pasajero.
6. Recirculación de aire.
7. Aire acondicionado.
8. Asistente de estacionamiento.
9. Volumen.
10. ECO Start/Stop.
11. Descongelador trasero, retrovisores exteriores eléctricos con calefacción (si están equipados) y boquillas del lavaparabrisas con calefacción (si están equipados).
12. Descongelador del parabrisas.
13. Luces de emergencia.

## Ajustes de la velocidad del ventilador

Gire la perilla de velocidad del ventilador (2), en el panel de control central, hacia la derecha para aumentar la velocidad del ventilador y hacia la izquierda para disminuir la velocidad del ventilador.

## Temperatura y ajustes automáticos

Gire la perilla de temperatura (3), en el panel de control central, en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura y en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la temperatura.

Presione el botón auto (automático) una vez para activar la configuración automática. El vehículo mantendrá la misma

temperatura aumentando y disminuyendo automáticamente la temperatura del aire que entra por las rejillas de ventilación.

## Zonas de flujo de aire

Gire la perilla de zonas de flujo de aire (4), en el panel de control central, para seleccionar las salidas de aire preferidas para distribuir el flujo de aire en el vehículo.

## Recirculación

Presione el botón (6) en la consola central, para hacer recircular el aire dentro del vehículo.

## Aire acondicionado

Presione el botón (7) en el panel de control central para encender el aire acondicionado. Esto activará el aire acondicionado para distribuir aire frío dentro del vehículo.

## Descongelador trasero

Presione el botón (11) en el panel de control central para encender la función de descongelador trasero. Se descongelará la ventana trasera para tener una visibilidad clara. Presione una segunda vez para apagar el descongelador de la ventana trasera.

## Descongelador delantero

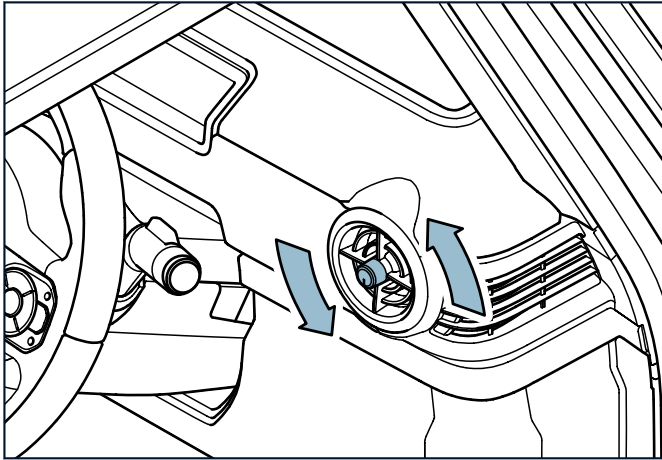
Presione el botón (12) en el panel de control central para encender la función de descongelador delantero. Se descongelará el

## DESCRIPCIÓN GENERAL

parabrisas delantero para tener una visibilidad clara. Presione una segunda vez para apagar el descongelador del parabrisas delantero.

### Ajuste de la ventilación

Para ajustar las salidas de aire, use la perilla de ventilación. Empuje hacia arriba o hacia abajo para ajustar las hojas del interior de la ventilación. Empuje hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar el ángulo de la unidad de ventilación. Gire la perilla para abrir o cerrar la ventilación.



### Asientos delanteros con calefacción (si está equipado)

Asientos delanteros con calefacción controlados independientemente con tres ajustes de temperatura para el conductor y el pasajero delantero.

Presione uno o ambos botones (1) y (5) en el panel de control central para cambiar el nivel de calefacción del asiento en los asientos delanteros. Los LED muestran qué nivel de calefacción está ajustado, cuanto mayor sea el número de LED encendidos, mayor será el nivel de calefacción.



#### ADVERTENCIA:

- > Tenga especial precaución cuando utilice los asientos calentados con niños, ancianos o personas con sensibilidad reducida al calor. Su piel puede ser más susceptible a las quemaduras y su capacidad de comunicación puede verse mermada.
- > No reactive los asientos con calefacción directamente después de que el temporizador automático haya apagado los asientos con calefacción. Reactivar los asientos con calefacción repetidamente puede hacer que el asiento se caliente mucho y puede causar quemaduras a personas con una sensibilidad limitada a los cambios de temperatura.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

- > No coloque objetos pesados sobre los asientos, la presión sobre una zona del asiento puede dañar los elementos calefactores. No se arrodille en los asientos. Arrodillarse en los asientos puede dañar los elementos calefactores.

### Arranque/parada

Se explica en la sección Conducción por carretera.

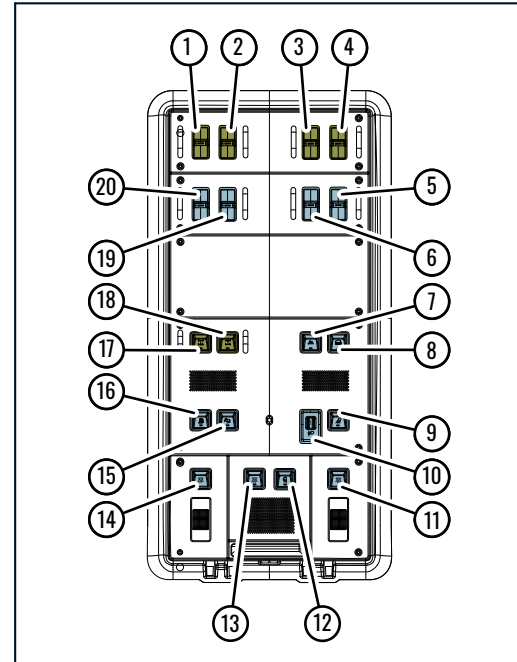
### Asistente de estacionamiento

Se explica en la sección Conducción por carretera.

### PANEL DE CONTROL SUPERIOR

El panel de control superior tiene interruptores para varias funciones eléctricas y todoterreno de su Grenadier. Familiarícese con ellos antes de conducir su Grenadier. Con la excepción de una luz interior,

es probable que nunca accione ninguno de estos interruptores mientras esté en movimiento en una carretera pavimentada.



1. EXT 2: Si está equipado - Activa o desactiva el circuito A de 25 A (toma de techo delantera derecha), de las tomas de corriente exteriores del techo.
2. EXT 3: Si está equipado - Activa o desactiva el circuito B de



## DESCRIPCIÓN GENERAL

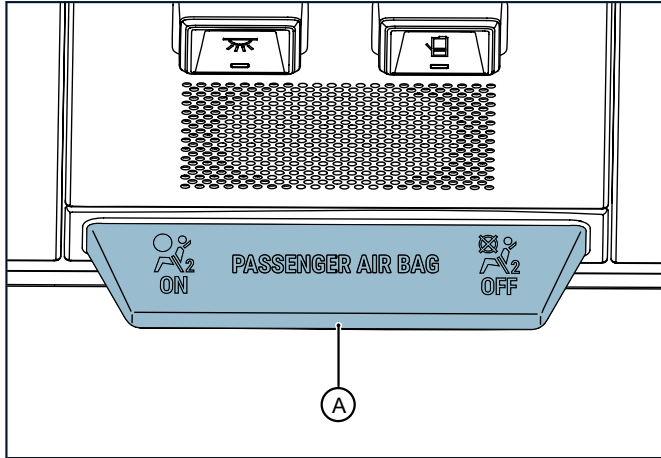
---

- 25 A (toma de techo delantera izquierda, trasera izquierda y trasera derecha), de las tomas de corriente exteriores del techo.
3. EXT 4: Si está equipado - Activa o desactiva el cabrestante delantero (si está equipado) y la salida de alto amperaje trasera (salida NATO).
4. EXT 5: Si está equipado - Activa o desactiva la preparación eléctrica de 25 A bajo el cofre.
5. INT 2 activa o desactiva la preparación eléctrica de 10 A del espacio para los pies derecho.
6. INT 1 activa o desactiva la preparación eléctrica de 10 A del espacio para los pies izquierdo.
7. Off-Road Mode (modo todoterreno): Activa o desactiva el Off-Road Mode (modo todoterreno).
8. Wading Mode (modo de vadeo): Activa o desactiva el Wading Mode (modo de vadeo).
9. Luces altas LED auxiliares: Active o desactive para preparar las luces altas LED auxiliares. Cuando se enciende la luz alta principal, se activan las luces altas LED auxiliares. El Off-Road/Wading Mode (modo todoterreno/modo de vadeo) debe estar activado.
10. Nivel de faros exteriores: Ajusta el nivel de los faros exteriores.
11. Luz de lectura: Enciende o apaga la luz de lectura.
12. Luces interiores automáticas: Las luces interiores se encienden cuando se abre una puerta.
13. Luces interiores: Enciende o apaga las luces interiores.
14. Luz de lectura: Enciende o apaga la luz de lectura.
15. Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente): Activa o desactiva la función Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente).
16. ESC OFF: Desconecte o vuelva a conectar la función Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico).
17. Bloqueo del diferencial delantero (si está equipado): Activa o desactiva el bloqueo del diferencial delantero.
18. Bloqueo del diferencial trasero (si está equipado): Activa o desactiva el bloqueo del diferencial trasero.
19. EXT 1: Activa o desactiva la preparación eléctrica de 10 A bajo el cofre.
20. PWR: Activa las salidas eléctricas del vehículo cuando el encendido está desactivado.

Las luces de la bolsa de aire del pasajero (A) están situadas en el extremo delantero del panel de control superior. (Véase Asientos,

# DESCRIPCIÓN GENERAL

cinturones de seguridad, niños en asientos de vehículo y asientos elevadores, y bolsas de aire).



*NOTA: Si está equipado, la preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares proporciona otro banco de cuatro interruptores en el panel de control superior y tiene tomas de cableado en todo su Grenadier. Las cuatro tomas de corriente en las barras del techo ofrecen conectividad de conectar y usar con equipamiento adicional como la barra de luces LED de los accesorios. Basta con montar la barra de luces LED, pasar el cable hasta la toma de corriente y enchufar.*

## GRUPO DE INDICADORES

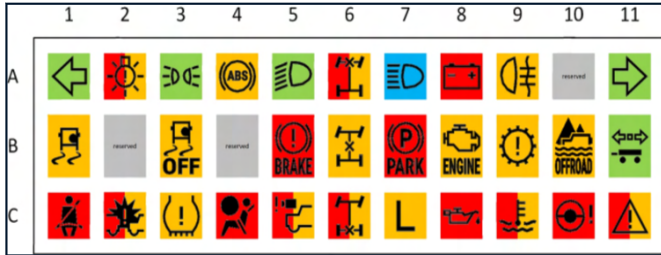
El grupo de indicadores se encuentra en una pantalla detrás del volante. Las luces se iluminarán cuando se activen dependiendo de la característica o función que representen. Se muestra la apariencia del grupo de indicadores cuando se conecta el encendido del Grenadier. Familiarícese con estas señales y sus significados como se describe en la siguiente tabla. Se trata de información para usted, y debe comprender su significado.

Los colores de las luces le ofrecen información sobre las diferentes condiciones después de la comprobación de encendido inicial y la iluminación.

COLOR DE LA LUZ	SIGNIFICADO
Verde o azul	La función está activada.
Amarillo	Hay una condición que se debe tener en cuenta.
Rojo	Hay una condición que requiere su atención inmediata.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

A continuación se proporciona información más específica. Debe consultar las secciones y subsecciones relevantes de este manual para obtener más información.



UBICACIÓN	SIGNIFICADO
A1	Señal de giro a la izquierda encendida
A11	Señal de giro a la derecha encendida
A2	Falla del foco exterior. Si debe conducir, tenga esto en cuenta y conduzca con moderación y consecuentemente. Consulte a un concesionario INEOS tan pronto como pueda.
A3	Luces laterales encendidas

UBICACIÓN	SIGNIFICADO
A4	Falla de los frenos antibloqueo. Si debe conducir, tenga en cuenta que falta esta función y conduzca con moderación y consecuentemente. Consulte a un concesionario INEOS tan pronto como pueda. También se iluminará si los diferenciales trasero y/o delantero están bloqueados.
A5	Luces bajas encendidas
A7	Luces altas encendidas
A6	Bloqueo del diferencial delantero acoplado
A8	Carga eléctrica
A9	Luces antiniebla traseras
B3	Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico, ESC) desactivado
B1	Falla del Control de estabilidad electrónico (ESC). Si debe conducir, tenga en cuenta que falta esta función y conduzca con moderación y consecuentemente, especialmente en carreteras resbaladizas. Consulte a un concesionario INEOS tan pronto como pueda. También parpadeará cuando esté ayudando activamente al conductor.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

UBICACIÓN	SIGNIFICADO
B5	Falla del sistema de frenos. Si está iluminado, no conduzca su Grenadier. Llévelo remolcado hasta un concesionario INEOS.
B7	Freno de estacionamiento activo. Tenga en cuenta que esto significa solo que el freno está lo suficientemente activado como para activar el interruptor. Es posible que no se haya jalado lo suficiente la palanca del freno de estacionamiento para mantener su Grenadier estacionario, especialmente en pendientes y bajo cargas pesadas.
B8	Compruebe el motor. Si está iluminado, limite su conducción y consulte a un concesionario INEOS lo antes posible. Si la luz está roja, deje de conducir inmediatamente. Estacione su Grenadier en un lugar seguro y póngase en contacto con un concesionario INEOS para remolcar su Grenadier hasta allí.
B9	Falla de la transmisión - Si hay una falla, no conduzca su Grenadier y consulte a un concesionario INEOS.
B11	Señal de giro del remolque

UBICACIÓN	SIGNIFICADO
C1	Advertencia del cinturón de seguridad. El pasajero del asiento delantero y/o el conductor sentados tienen el cinturón desabrochado, o el pasajero/pasajeros del asiento trasero tienen el cinturón desabrochado durante la conducción. Asegúrese de que todos los pasajeros tengan el cinturón abrochado.
C3	Advertencia de baja presión de los neumáticos. Deténgase. Inspeccione sus neumáticos para detectar daños. Ajuste la presión de los neumáticos al nivel recomendado.
C4	Falla de la bolsa de aire. Si debe conducir, tenga en cuenta que falta esta función y conduzca con moderación y consecuentemente. Consulte a un concesionario INEOS tan pronto como pueda.
B10	Off-Road Mode (Modo todoterreno)/Wading Mode (Modo de vadeo) activado
B6	Diferencial central acoplado
C6	Bloqueo del diferencial trasero acoplado
C7	Indicación de baja velocidad

## DESCRIPCIÓN GENERAL

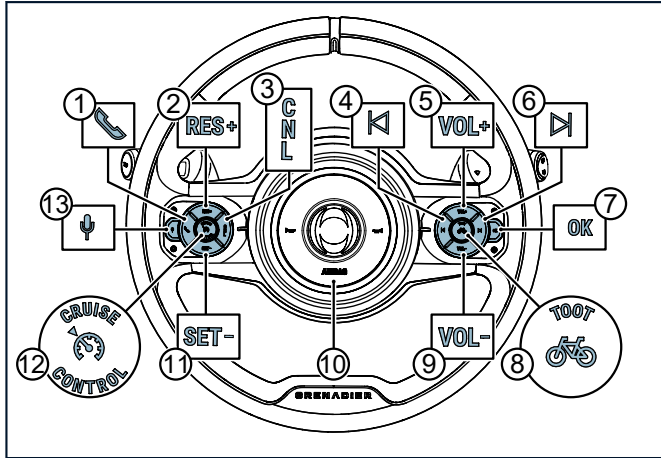
UBICACIÓN	SIGNIFICADO
C8	Aceite de motor bajo
C9	Temperatura del refrigerante
C10	Falla del sistema de dirección. Si la luz está encendida, deje de conducir inmediatamente. Estacione su Grenadier en un lugar seguro y póngase en contacto con un concesionario INEOS para remolcar su Grenadier hasta allí.
C11	Advertencia general. Si la luz está roja, deje de conducir inmediatamente. Estacione su Grenadier en un lugar seguro y póngase en contacto con un concesionario INEOS para remolcar su Grenadier hasta allí.
C2	Forward Collision Warning (Advertencia de colisión frontal). Si está iluminada, hay un error en el sistema o el conductor ha desactivado el Automatic Emergency Braking (Frenado de emergencia automático, AEB). Si la luz está roja, el sistema Automatic Emergency Braking (Frenado de emergencia automático, AEB) detecta un posible peligro.
C5	Advertencia de visión de la cámara delantera. Si está iluminada, la cámara está obstruida y los sistemas ADAS no estarán disponibles.

### CONTROLES DEL VOLANTE

El volante tiene controles que le permiten utilizar funciones comunes sin quitar las manos del volante. Se muestran a continuación. La mayoría le resultarán familiares porque se encuentran en la mayoría de los vehículos modernos. Puede que la función Toot no te resulte

# DESCRIPCIÓN GENERAL

familiar. Permite emitir brevemente una advertencia, sobre todo para peatones y ciclistas, menos "agresiva" que un bocinazo.



1. Responder llamadas.
2. Reanudar la velocidad o aumentar la velocidad, control de crucero y Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente).
3. Cancelar.
4. Pista o emisora de radio anterior. Presión larga: rebobinado de la pista o cambio de emisora de radio.

5. Subir el volumen.
6. Siguiete pista o emisora de radio. Presión larga: avance rápido de la pista o cambio de emisora de radio.
7. OK/Confirmar.
8. Tono de advertencia para ciclistas o peatones.
9. Bajar el volumen.
10. Claxon principal.
11. Ajustar la velocidad o disminuir la velocidad, control de crucero y Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente).
12. Poner en espera o desactivar el control de crucero.
13. Activación por voz (Apple CarPlay y Android Auto).

Familiarícese con estos controles antes de conducir. No intente familiarizarse con ellos mientras esté en marcha.

## BRÚJULA CON ALTÍMETRO (si está equipada)

Su Grenadier puede estar equipado con una brújula y altímetro en una pantalla LCD digital encima de la consola central.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

## LUCES DELANTERAS Y TRASERAS

Todas las luces externas son unidades de lámpara selladas con diodos emisores de luz (LED) como fuente de luz. Las unidades de iluminación no son reparables. Si falla una luz o una unidad de iluminación, póngase en contacto con su concesionario INEOS para solicitar un reemplazo.

## Luces de conducción diurna

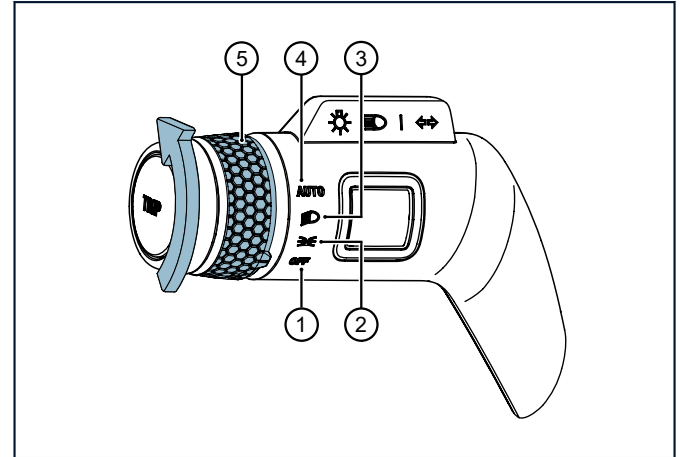
Las luces de conducción diurna aumentan la visibilidad de su Grenadier durante el día. Se encienden automáticamente durante el día cuando el motor está en marcha.

## Controles de los faros delanteros

Se encuentran en un mando a la izquierda de la columna de dirección.

Para encender la luz baja, gire el extremo del mando de palanca izquierda hasta la posición 3. Para apagar la luz baja, gire el extremo

del mando de palanca hacia atrás hasta la posición de apagado; posición 1.



POSICIÓN	ESTADO	DESCRIPCIÓN
1	OFF (Apagado)	Las funciones de las luces bajas están desactivadas.
2	Luces laterales	Las luces laterales están activas.
3	Luz baja	La luz baja está activa.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

POSICIÓN	ESTADO	DESCRIPCIÓN
4	Auto	Enciende automáticamente las luces bajas cuando hay poca luz ambiental.

## Control de iluminación automático de los faros delanteros

Cuando la función de control de iluminación automático está activada y el motor está en marcha, el sistema cambia automáticamente entre las luces de conducción diurna y las luces bajas. Esto depende de las condiciones de iluminación exterior y de la información proporcionada por el sistema de sensores.

Al entrar y salir de un túnel, por ejemplo, las luces bajas pueden encenderse automáticamente si hay una iluminación mínima. Se apagarán de nuevo al salir del túnel y los sensores detectan que hay suficiente luz diurna. Para activar la función de control de iluminación automático, gire el extremo del mando de palanca izquierdo hasta la posición 4.

La función de control de iluminación automático enciende las luces bajas delanteras y traseras, las luces de posición laterales delanteras y traseras y la luz de la placa de circulación.

## Luces bajas

Las luces bajas se utilizan por la noche en zonas iluminadas por luces de alumbrado público, como pueblos y ciudades, y en condiciones meteorológicas de baja visibilidad, como niebla, neblina o nieve. Las luces bajas también son necesarias cuando otros

vehículos circulan delante de usted. Las luces bajas utilizan un haz asimétrico para iluminar una distancia más corta de la carretera por delante, en comparación con la luz alta, para evitar cegar a los vehículos que se aproximan.

## Luces altas

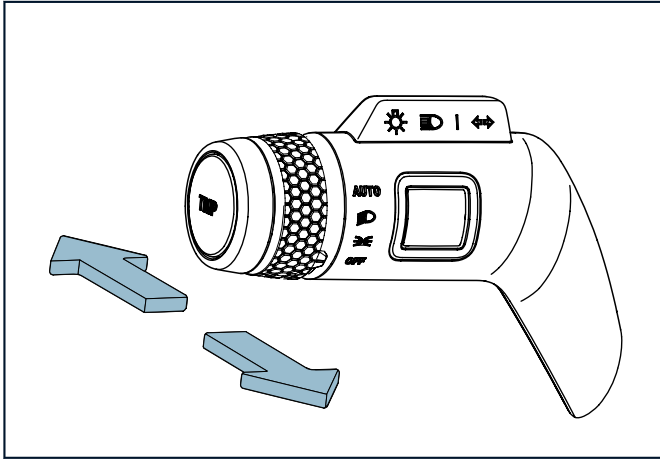
Las luces altas se utilizan para iluminar el camino por la noche cuando no hay usuarios que se aproximen. Para encender las luces altas, empuje el mando de palanca izquierdo alejándolo del conductor, hacia la parte delantera de su Grenadier. Para apagar las luces altas, jale el mando de palanca hacia el conductor de nuevo hasta la posición inicial.



**ADVERTENCIA:** No utilice las luces altas cuando se aproxime tráfico en sentido contrario o cuando siga a otro vehículo. La luz puede interferir en la visión del otro conductor. Existe riesgo de accidente si los conductores que se aproximan se ciegan temporalmente.



# DESCRIPCIÓN GENERAL




## Destellos de la luz alta

Para hacer destellar las luces altas, jale el mando de palanca izquierdo hacia el conductor para activar los faros y luego suéltelo hasta la posición inicial para desactivar los faros. Esto hará que los faros se enciendan y se apaguen una vez. Repita la operación para producir destellos consecutivos.

## Ajuste del alcance de los faros

Puede ajustar el alcance de los faros para tener en cuenta la distribución del peso, que puede hacer que la parte delantera de su

Grenadier se incline más alto o más bajo de lo normal. Ajuste siempre los faros para mantener una iluminación adecuada de la carretera y el espacio delante su Grenadier, sin deslumbrar ni molestar a otros conductores y usuarios de la carretera. Gire la

rueda selectora  ubicada en el panel de control superior, hasta la posición del interruptor requerida.

Para ajustar los faros:

1. Estacione su Grenadier en terreno nivelado.
2. Ajuste el campo vertical de los faros en función de la carga mediante la rueda selectora.

POSICIÓN	ESTADO DE CARGA
0	Solo conductor, o asientos del conductor y del pasajero delantero ocupados; área de carga vacía
1	Todos los asientos ocupados; área de carga vacía
2	Todos los asientos ocupados por adultos; área de carga al máximo
3	Solo conductor; área de carga al máximo



**ADVERTENCIA:** Es importante ajustar el alcance de los faros si una carga pesada ha bajado la parte trasera de su Grenadier y, por tanto, ha elevado el ángulo de los faros. Si no se ajusta el alcance de los faros, se puede cegar temporalmente a otros usuarios de la carretera, lo que puede provocar un accidente y causar lesiones

# DESCRIPCIÓN GENERAL

**graves e incluso la muerte. Restablezca siempre su posición a 0 una vez que su Grenadier esté nivelado de nuevo.**

## Luces de posición laterales

Las luces de posición laterales son luces ámbar en las esquinas delanteras y rojas en las esquinas traseras de su Grenadier. Pueden utilizarse cuando las condiciones meteorológicas (niebla, bruma, lluvia, nieve) afectan a la visibilidad. Para encender las luces de posición laterales, gire el extremo del mando de palanca izquierdo hasta la posición 2. Si deja encendidas las luces de posición laterales con el motor apagado, se descargará la batería.



### ADVERTENCIA:

- > Cuando las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) están abiertas, bloquean la visión directa de todas las luces traseras.
- > Nunca conduzca con las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) abiertas o con cualquier puerta abierta hasta el punto de cubrir la luz trasera.
- > Nunca abra las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) por la noche mientras esté parado en una carretera o camino, ni siquiera en caso de emergencia.
- > Si debe abrir las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) cuando se encuentre cerca de una carretera o camino, aléjese de los carriles de

circulación y coloque indicadores reflectantes o balizas antes de abrir cualquiera de las puertas.



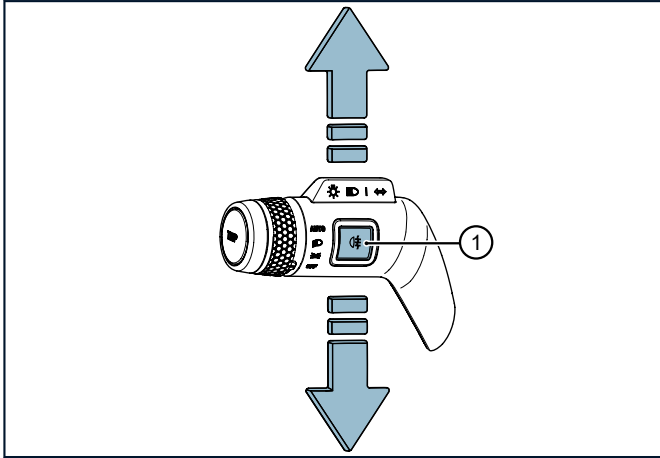
Si no se tienen en cuenta estas advertencias, alguien podría golpear a su Grenadier o a las personas que se encuentran detrás de él, lo que podría provocar un accidente, la amputación de piernas, otras lesiones graves e incluso la muerte.

## Señales direccionales

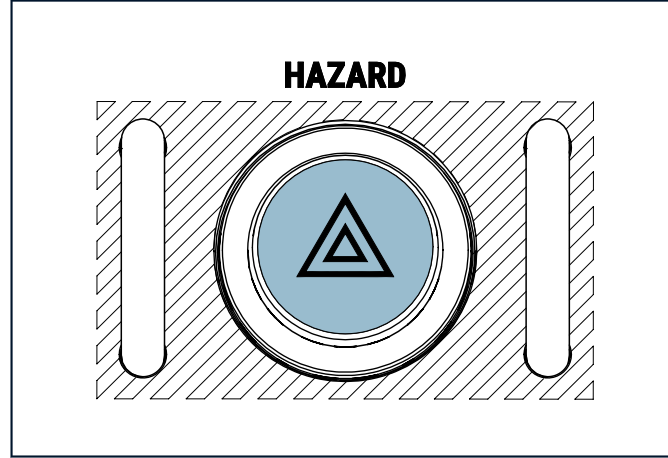
Para realizar una indicación breve, empuje el mando de palanca izquierdo hacia arriba o hacia abajo y suéltelo. Para realizar una indicación continua, empuje el mando de palanca izquierdo hacia arriba o hacia abajo, hasta que el mando de palanca izquierdo se fije

## DESCRIPCIÓN GENERAL

en su posición, dando una señal de giro. Para cancelar, mueva el mando de palanca de nuevo hasta la posición inicial.



*NOTA: Cuando se desactiva el encendido, las luces de emergencia seguirán funcionando.*



### Señal de emergencia

Presione el botón de las luces de emergencia, ubicado en el panel de control central, para activar las luces de emergencia. Cuando las luces de emergencia están encendidas, las señales de todos los indicadores de dirección parpadearán. Vuelva a presionar el botón para apagar las luces de emergencia.


# DESCRIPCIÓN GENERAL

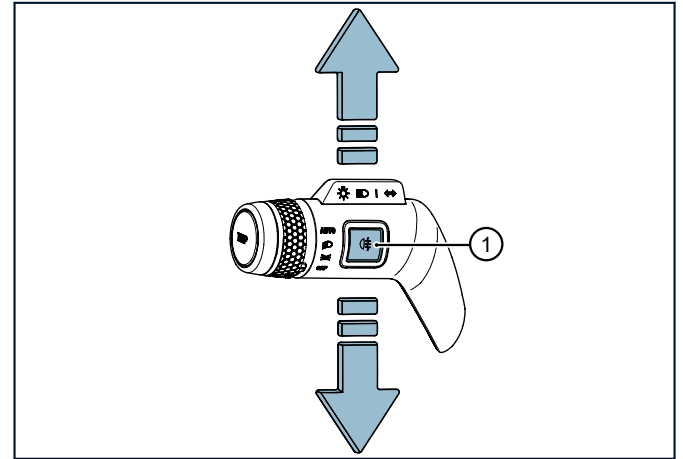


## ADVERTENCIA:

- > *Cuando las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) están abiertas, bloquea la visión directa de todas las luces traseras, incluidas las luces de emergencia.*
- > *Nunca abra las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) por la noche mientras esté parado en una carretera o camino, ni siquiera en caso de emergencia.*
- > *Si debe abrir las puertas traseras 30/70 (si están equipadas) cuando se encuentre cerca de una carretera o camino, aléjese de los carriles de circulación y coloque indicadores reflectantes o balizas antes de abrir cualquiera de las puertas.*
- > *Si no se tienen en cuenta estas advertencias, alguien podría golpear a su Grenadier o a las personas que se encuentran detrás de él, lo que podría provocar un accidente, la amputación de piernas, otras lesiones graves e incluso la muerte.*

## Luces antiniebla traseras

Las luces antiniebla traseras  se accionan presionando el botón (1) del mando.



Las luces antiniebla traseras se usan en reversa si hay niebla u otras condiciones climáticas adversas con poca visibilidad.

# DESCRIPCIÓN GENERAL



**ADVERTENCIA:** Recuerde apagar las luces antiniebla traseras cuando no las necesite. Pueden cegar o distraer a otros conductores.

## Luces de reversa

Cuando el encendido está activado y se selecciona reversa, se encienden las luces de reversa.

## Luces auxiliares LED


El Grenadier está equipado de forma estándar con luces auxiliares LED. Estas luces altas auxiliares LED se encuentran en la parrilla delantera y están diseñadas únicamente para uso todoterreno.

Las luces auxiliares LED solo pueden activarse con las luces altas encendidas y el Off-Road mode (modo todoterreno) o el Wading mode (modo de vadeo) activos.




**ADVERTENCIA:** Las luces auxiliares LED son para uso exclusivo fuera de carretera cuando las leyes y reglamentos locales lo permitan. Son estrictamente para uso todoterreno y podrían cegar temporalmente a los conductores que circulan en sentido contrario.

Para activar las luces auxiliares LED:

1. Active el encendido y presione el botón de las luces auxiliares  en el panel de control superior.
2. El LED del botón se iluminará para indicar que el sistema está activo.
3. Al encender los faros, se encienden también las luces auxiliares.

Para desactivar las luces auxiliares LED:

1. Presione el botón de las luces auxiliares  en el panel de control superior.
2. El LED del botón se apagará.


## Iluminación de charcos

Cuando se abre una puerta, la luz de charco correspondiente se enciende automáticamente desde la parte inferior de la puerta. Si la puerta se cierra, la luz de charco se apagará. Las luces de charco se apagará después de diez minutos si una puerta se deja abierta y el encendido está apagado.

## LUCES INTERIORES

Las luces interiores incluyen luces de lectura en la primera y segunda fila de asientos. Al presionar el botón más cercano a cada luz de lectura, esta se encenderá o apagará. Puede encender todas las


## DESCRIPCIÓN GENERAL

Luces a la vez presionando el interruptor de las luces interiores  situado en el panel de control superior, entre los asientos delanteros. Cuando la función de luces interiores está activada, una pequeña luz LED se encenderá en el botón.

Las luces de lectura de la primera fila están en el panel de control superior, entre el conductor y el pasajero delantero.

Las luces de la segunda fila están en el centro del toldo interior del techo. Cada luz tiene un interruptor con textura de diamante.

Encienda las luces de puerta entreabierta presionando el interruptor

de las luces interiores automáticas  situado en el panel de control superior, entre los asientos delanteros. Cuando la función de luces interiores automáticas está activada, una pequeña luz LED se encenderá en el botón. Si el interruptor de las luces interiores automáticas está activado, las luces de lectura de la primera y la segunda fila se encienden si se abre una puerta, aunque los interruptores de las luces de lectura o las luces interiores estén apagados. Todas las luces se encienden y apagan simultáneamente.



**ADVERTENCIA:** La luz de las luces interiores puede interferir con la capacidad del conductor para ver el exterior por la noche. Utilícelas solo cuando sea absolutamente necesario mientras conduce su Grenadier. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.

### Luz de carga (si está equipada)

La luz de carga se encuentra en el toldo interior del techo de la parte trasera de su Grenadier. Se encenderá cuando se abran las puertas traseras 30/70. La luz de carga se apagará cuando se cierren las puertas traseras 30/70.

### Luz del compartimento de carga del Quartermaster y toma de corriente de 12 V (si está equipada)



**ADVERTENCIA:** Puede no ser legal conducir el vehículo con la luz del compartimento de carga encendida. La luz del compartimento de carga debe apagarse antes de conducir el vehículo por vías públicas. Compruebe las leyes y la normativa locales.



**ADVERTENCIA:** Cuando lave el compartimento de carga no rocíe ni esponga la luz del compartimento de carga a ninguna solución limpiadora o producto químico. De lo contrario, se pueden producir daños en la luz del compartimento de carga y/o en la lente táctil.

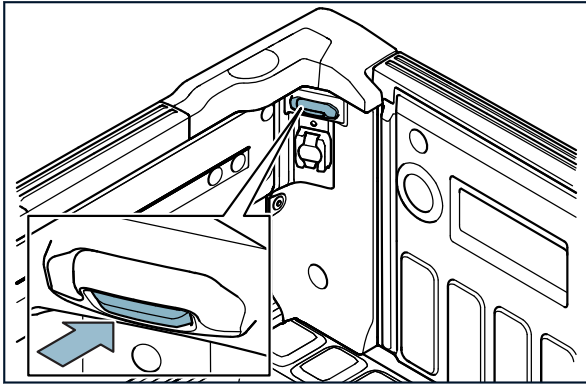


**ADVERTENCIA:** Evite lavar o lavar con manguera la luz del compartimento de carga. El uso de una manguera o un limpiador a presión en la luz del compartimento de carga puede dañar la luz, la lente de la luz y/o los componentes del vehículo.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

Para activar la luz del compartimento de carga del Quartermaster, siga este procedimiento:

1. Active el encendido del vehículo
2. Cambie el botón PWR ubicado en la consola superior a activado
3. Toque la zona de la lente blanca de la luz del compartimento de carga con su mano durante 2 segundos.



Para desactivar la luz del compartimento de carga del Quartermaster, siga este procedimiento:

1. Toque la lente iluminada de la luz del compartimento de carga con su mano durante más de 1 segundo.
2. Desactive el botón PWR ubicado en la consola superior.



*NOTA: Si la luz del compartimento de carga no se apaga manualmente, puede apagarse automáticamente después de 60 minutos.*



*NOTA: El sensor capacitivo de la luz del compartimento de carga está diseñado para minimizar el riesgo de que la luz se encienda debido a la autocapacitancia durante la lluvia y el lavado con agua. No se garantiza que funcione en todos los casos.*



*NOTA: Limpie el exceso de agua de la superficie de la lente blanca y asegúrese de que sus manos estén secas al encender o apagar la luz del compartimento de carga.*



*NOTA: Si el voltaje de la batería de alimentación cae por debajo de 10 V, sube por encima de 16 V o se arranca el motor, la luz del compartimento de carga puede apagarse automáticamente.*



*NOTA: Retire el polvo, la suciedad y/o el hielo de la luz del compartimento de carga antes de tocarla para activar o desactivar la luz del compartimento de carga.*



*NOTA: Debe quitarse los guantes antes de activar o desactivar la luz del compartimento de carga.*



**ADVERTENCIA:** Evite lavar o lavar con manguera la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga. El uso de una manguera o de un limpiador a presión en la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga

## DESCRIPCIÓN GENERAL

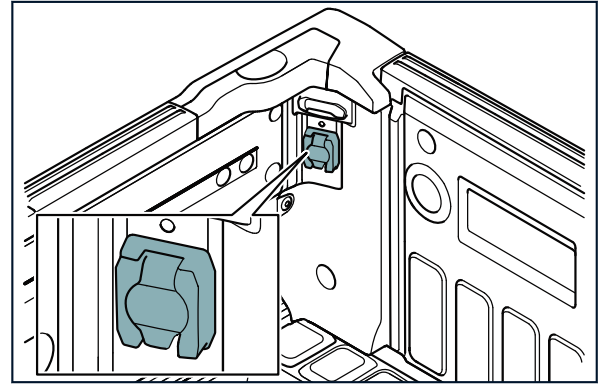
puede causar daños a la toma de corriente y/o a los componentes del vehículo.



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la toma de corriente del compartimento de carga esté libre de suciedad, residuos o hielo antes de conectar cualquier dispositivo eléctrico. De lo contrario, podría dañar la toma de corriente del compartimento de carga o causar lesiones, pudiendo provocar daños graves o incluso la muerte.

Para activar la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga del Quartermaster, siga este procedimiento:

1. Active el encendido del vehículo
2. Cambie el botón PWR ubicado en la consola superior a activado
3. Conecte el dispositivo eléctrico.



Para desactivar la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga del Quartermaster, siga este procedimiento:

1. Cambie el botón PWR ubicado en la consola superior a desactivado
2. Desconecte el dispositivo eléctrico.



*NOTA: Limpie el exceso de agua de la zona de la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga y asegúrese de tener las manos secas antes de conectar cualquier dispositivo eléctrico a la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga.*



*NOTA: Capacidad de la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga: 120 W / 12 V.*



## DESCRIPCIÓN GENERAL



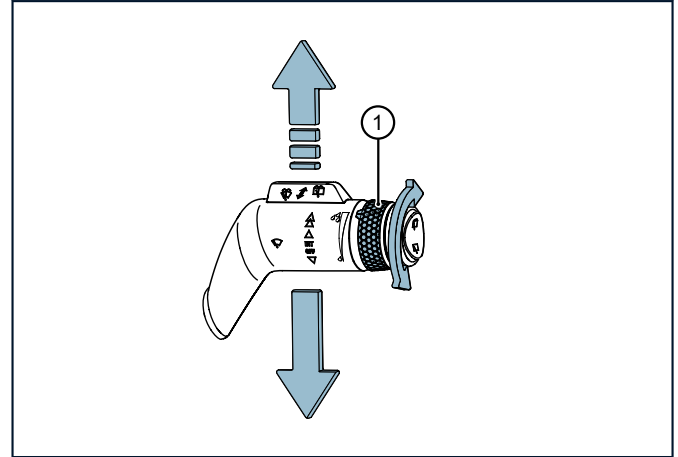
*NOTA: El fusible de la toma de corriente de 12 V del compartimento de carga es un minifusible de 15 A, situado en la caja de fusibles del centro eléctrico de la cabina como fusible FC23.*

### OTROS CONTROLES

#### Escobillas limpiaparabrisas

El mando derecho controla los limpiaparabrisas de su Grenadier, el lavado y la función de limpieza. Los limpiaparabrisas delanteros se controlan empujando el mando hacia arriba o hacia abajo. Empuje el

mando hacia abajo, hasta el ajuste deseado o la posición de apagado, desde una posición más alta.



VELOCIDAD	DESCRIPCIÓN
OFF (Apagado)	Esta es la posición de reposo inferior para el selector. Los limpiaparabrisas delanteros están desactivados.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

VELOCIDAD	DESCRIPCIÓN
LIMPIEZA RÁPIDA	Desde la posición de apagado, cuando el mando se empuja temporalmente hacia abajo, los limpiaparabrisas realizarán un solo barrido. El mando volverá a la posición de apagado tan pronto como se suelte.
INTERMITENTE	Empujando el mando un clic hacia arriba desde la posición de apagado encenderá los limpiaparabrisas para barrer de forma intermitente. La velocidad se controla mediante el selector giratorio (1). Si se gira en sentido contrario al conductor, aumenta la velocidad del limpiaparabrisas; si se gira hacia el conductor, disminuye la velocidad del limpiaparabrisas.
BAJA VELOCIDAD	Empujando la palanca dos clics hacia arriba desde la posición de apagado, los limpiaparabrisas realizarán un barrido continuo a baja velocidad.
ALTA VELOCIDAD	Empujando la palanca tres clics hacia arriba desde la posición de apagado, los limpiaparabrisas realizarán un barrido continuo a baja velocidad.

Para proteger los brazos del limpiaparabrisas cuando lave su Grenadier, deje su Grenadier apagado o conecte el encendido y desactive los limpiaparabrisas. Esto mantendrá los brazos del

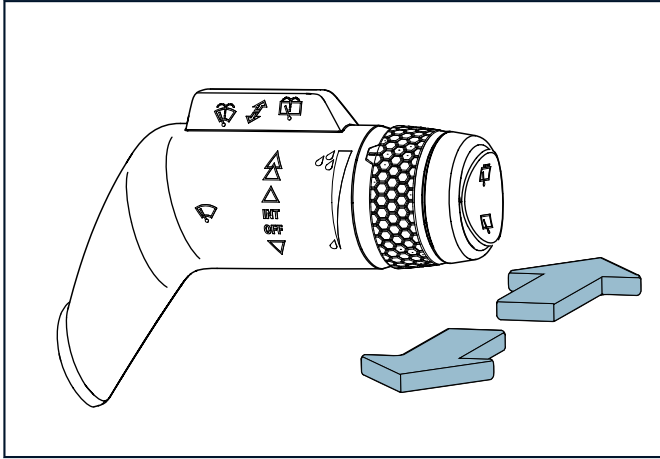
limpiaparabrisas bloqueados en la posición de estacionamiento y ayudará a evitar daños.

### Lavaparabrisas


El lavado y la limpieza se controlan empujando el mando alejándolo o acercándolo al conductor. Si el mando se aleja temporalmente del conductor, se activará el lavador trasero y el limpiador realizará un barrido continuo durante un período de tiempo determinado. Si el mando se acerca temporalmente al conductor, se activarán los lavadores delanteros y los limpiaparabrisas realizarán un barrido a

## DESCRIPCIÓN GENERAL

baja velocidad durante un tiempo determinado. El mando volverá a la posición de reposo tan pronto como se suelte.

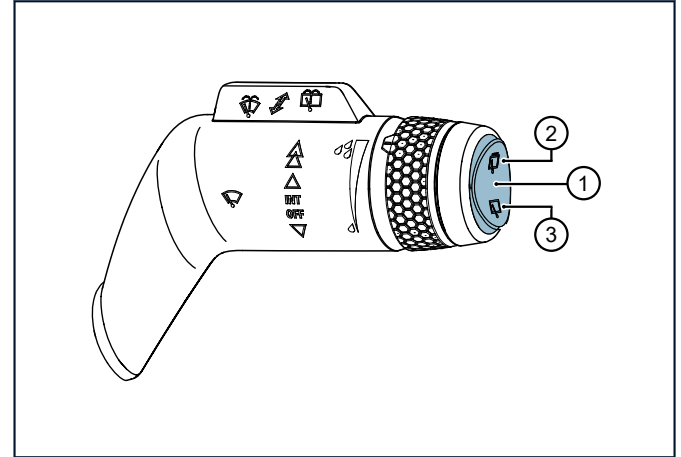


### Boquillas del lavaparabrisas calentado

Los calentadores del lavaparabrisas calientan las boquillas del lavaparabrisas delantero cuando hace frío para evitar que el líquido del lavaparabrisas se congele. Se activan con el botón de la ventana trasera calentada. 

### Limpiador de la ventana trasera (si está equipado)

El limpiador trasero se controla con un botón alternador de tres posiciones, en el extremo del mando.



1. DESACTIVADO - La parte superior e inferior del interruptor sobresalen del extremo del mando. El limpiador trasero está apagado.
2. INTERMITENTE - Empuje la parte superior del botón para que quede al mismo nivel que el extremo del mando. El limpiador trasero barrerá de forma intermitente.

## DESCRIPCIÓN GENERAL

---

3. Continuo - Empuje la parte inferior del botón para que quede al mismo nivel que el extremo del mando. El limpiador trasero realizará un barrido continuo.

### CONTROLES DE CONDUCCIÓN

Los pedales, el freno de estacionamiento, el control de la transmisión y los bloqueos del diferencial se explican en las secciones siguientes: Conducción por carretera y Conducción todoterreno.

### PANELES DE FUSIBLES Y BATERÍAS

El panel para la caja de fusibles del centro eléctrico de la cabina está debajo del interruptor de encendido a la derecha del volante.

La caja de fusibles del centro eléctrico del interior se encuentra debajo del asiento del pasajero trasero izquierdo.

La batería del vehículo se encuentra debajo del asiento del pasajero trasero izquierdo. La batería auxiliar (si está instalada) se encuentra debajo del asiento del pasajero trasero derecho.

La caja de fusibles del centro eléctrico bajo el cofre está debajo del cofre en el lado del conductor.

En la sección Mantenimiento e información técnica se tratan en detalle.



**ADVERTENCIA:** No permita que nadie tenga acceso a los fusibles o a las baterías para ningún fin que no sea la reparación por parte de una persona calificada. Dañar o retirar fusibles puede inhabilitar algunas funciones. Las baterías pueden provocar descargas eléctricas o exponer a las personas a sustancias químicas tóxicas. El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

## ANTES DE CONDUCIR

---

INSPECCIONES .....	55
COMBUSTIBLE .....	56
RESUMEN DE LOS NEUMÁTICOS .....	60

# ANTES DE CONDUCIR

---

## INSPECCIONES

Es importante asegurarse de que su Grenadier está listo (y usted también) antes de utilizarlo. Debe asegurarse de ambas cosas antes de cualquier viaje. Debe comprobarlo periódicamente. Y debe realizar una inspección exhaustiva antes de transportar carga externa, carga pesada, remolques, viajes largos y conducción todoterreno.

## Antes de conducir

- > Camine alrededor de su Grenadier haciendo una inspección visual para detectar daños, problemas en los neumáticos y obstáculos. Es una idea especialmente buena si su Grenadier está estacionado en un lugar donde la gente podría manipularlo o dejar bicicletas y juguetes cerca.
- > Mire debajo de su Grenadier para detectar señales de fugas de líquido.
- > Si tiene carga en el techo, en la caja del Quartermaster o en un soporte montado con en el enganche, asegúrese de que está bien sujeta para condiciones normales de conducción y en caso de accidente. Asegúrese de que no supera los valores nominales de carga y por eje.
- > Si ha estacionado con carga acoplada a los lados o en la parte trasera, retírela.
- > Si hay carga (o cualquier otro objeto que pueda ser propulsado y lesionar a alguien durante una colisión), asegúrela o retírela.

- > Asegúrese de que no transporta una carga superior a la recomendada y de que el peso de los ocupantes y de la carga no le sitúa por encima de la recomendación de peso bruto del vehículo de la sección Mantenimiento, reparaciones e información técnica.
- > Asegúrese de que todas las puertas están bien cerradas.
- > Asegúrese de que el parabrisas, las ventanas, los espejos retrovisores y las luces estén despejados y sin obstrucciones. Si el parabrisas o las ventanas están escarchados, helados o sucios, límpielos antes de iniciar la marcha, no mientras esté en marcha.
- > Asegúrese de que los espejos retrovisores y laterales están ajustados para el conductor.
- > Asegúrese de que el volante está ajustado al gusto del conductor.
- > Asegúrese de que en el espacio para los pies del conductor no haya nada que obstaculice o pueda moverse y obstruir un pedal.
- > Cuelgue el teléfono y propóngase no consultarlo ni utilizar ninguna función que no sea la de manos libres mientras conduce.
- > Propóngase prestar toda su atención a la conducción.
- > Asegúrese de que todos los ocupantes están correctamente sentados y con el cinturón abrochado.

# ANTES DE CONDUCIR

- > Después de arrancar el motor, compruebe en el grupo de indicadores y en la pantalla central y pantalla táctil si hay señales que indiquen problemas y solúcelos antes de conducir.

## Periódicamente y antes de viajes largos, conducción con remolque y conducción todoterreno

Además de todo lo mencionado anteriormente:

- > Compruebe las presiones de los neumáticos (incluidos los de repuesto) y ajústela según sea necesario para alcanzar la presión recomendada en frío. Esto es especialmente importante si conduce con una carga pesada, con ocupantes o con ambos. No confíe en el sistema de monitoreo de la presión de los neumáticos (véase Conducción por carretera) para saber cuándo debe ajustar las presiones de los neumáticos.
- > Inspeccione las ruedas, las tuercas de las ruedas y los neumáticos para detectar cualquier irregularidad.
- > Pruebe todas las luces y señales de su Grenadier y del remolque (giro, peligro).
- > Pruebe las señales acústicas (claxon, toot).
- > Pruebe el lavaparabrisas y el limpiaparabrisas.
- > Compruebe los niveles de líquido y llénelos correctamente.
- > Asegúrese de que todos los accesorios recomendados para el remolque están presentes y asegurados.

- > Asegúrese de que la carga del remolque está bien sujeta al mismo.
- > Pruebe el freno de servicio y el freno de estacionamiento con el remolque enganchado.

## Advertencias relacionadas con la inspección



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.

## COMBUSTIBLE

### Tipo de combustible

Es fundamental utilizar el combustible correcto en su Grenadier. Si no utiliza el combustible correcto, puede dañar el sistema de combustible y el motor.

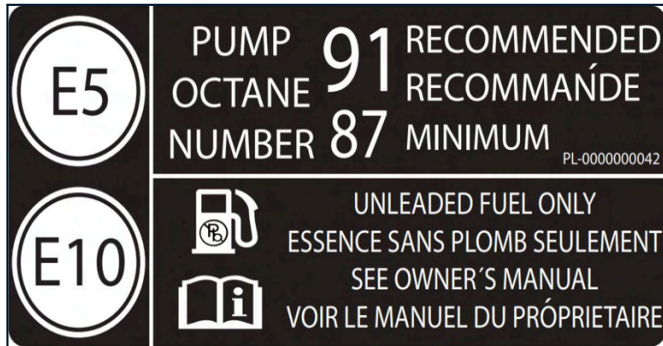
Debe utilizar únicamente gasolina sin plomo no contaminada (por ejemplo, sin agua ni partículas) con un contenido de etanol no superior al 15 %. No utilizar:

- > Combustible que contenga más de un 15 % de etanol (por ejemplo, E85).
- > Combustible diésel.

## ANTES DE CONDUCIR

- > Combustibles que contienen el aditivo potenciador del octanaje, metilciclopentadienil tricarbonilo de manganeso (MMT).
- > Combustible con plomo. El uso de combustible con plomo está prohibido por ley.

Recomendamos al menos 91 octanos (número de octano de la bomba). Su Grenadier tolerará combustibles de octanaje inferior para un uso breve y poco frecuente.



### Capacidad del depósito de combustible

El depósito de combustible de su Grenadier puede contener 90 L de gasolina.

### Nivel de combustible y autonomía

El nivel de combustible y la autonomía restante aproximada se muestran en la pantalla central y pantalla táctil. Tenga en cuenta que la autonomía restante es una predicción basada en el estilo de conducción. Puede ser inferior a la autonomía real si conduce de forma agresiva, arrastra un remolque, lleva una carga pesada, conduce fuera de la carretera o pasa por cuestas.





## ANTES DE CONDUCIR



Las advertencias de nivel de combustible se mostrarán en tres etapas a medida que se agote el combustible:

1. "Remaining Range" (autonomía restante) se volverá naranja cuando queden entre 70 y 120 kilómetros de autonomía estimada restante.
2. "Refuel soon" (Reabastecer pronto) también aparecerá cuando queden entre 70 y 120 kilómetros de autonomía estimada restante.
3. "Refuel now" (Reabastecer ya) aparecerá cuando queden menos de 70 kilómetros de autonomía estimada y se esté utilizando el combustible de reserva.



**NOTA:** Evite activar la señal Refuel Now (Reabastecer ya). No agote completamente el combustible. Si el nivel de combustible es demasiado bajo, aumenta el riesgo de

que se obstruya el filtro del depósito de combustible y de que el motor quede inutilizado.

### Carga de combustible en una bomba de gasolina

- > Apague el encendido.
- > Deje su teléfono móvil en el Grenadier. Si existe el riesgo de que lleve electricidad estática, conéctese a tierra tocando algún objeto metálico que esté conectado a tierra antes de abrir la puerta del combustible.
- > No fume ni permita que nadie fume, ni tenga cerca llamas abiertas, chispas o dispositivos que puedan provocarlas.
- > La puerta de combustible está situada en el lado del pasajero trasero de su Grenadier. El Grenadier debe estar desbloqueado para abrir la puerta de combustible. Empuje el borde trasero de la puerta de combustible hacia dentro y suéltelo. La puerta de combustible se abrirá.
- > Gire lentamente el tapón del depósito en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirlo.
- > Una vez retirado el tapón, colóquelo en el receptáculo previsto para ello en el interior de la puerta de combustible.

# ANTES DE CONDUCIR

- > Inserte la boquilla de la bomba en la entrada de la boca de llenado de combustible y dispense combustible. Las bombas de combustible tienen un corte automático cuando el depósito está lleno. No continúe cargando combustible si el depósito está lleno, ya que esto provocará un derrame.
- > Retire y vuelva a colocar en su lugar la boquilla de llenado.

Vuelva a colocar el tapón del depósito y cierre la puerta de combustible.

## Carga de combustible en otro lugar

- > Estacionese en un terreno relativamente nivelado. Si se intenta cargar combustible en una pendiente, se corre el riesgo de que se produzcan derrames, daños medioambientales e incendios.
- > Siga las mismas instrucciones mencionadas anteriormente para cargar combustible en una bomba de gasolina.

## Advertencias sobre el combustible



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar un incendio, la inutilización del vehículo y lesiones graves e incluso la muerte.

## Ahorro de combustible

Entre los factores que influyen en el ahorro de combustible de su Grenadier se incluyen:

- > Hábitos de conducción, como aceleración, velocidad y frenado agresivos.
- > Condiciones meteorológicas, como temperaturas extremas y carreteras en mal estado.
- > Viajes cortos frecuentes en lugar de viajes agrupados.
- > Terrenos accidentados, irregulares y de baja tracción.
- > Remolque.
- > Carga pesada.
- > El uso intensivo de cualquier dispositivo que consuma electricidad y haga trabajar más al motor para mantener la potencia y reducir la eficiencia.
- > Mantenimiento deficiente, como baja presión de los neumáticos, mala alineación de las ruedas, aceite sucio y filtros de aire sucios.
- > Opciones y accesorios instalados en el exterior del vehículo que pueden aumentar la resistencia aerodinámica.

## RESUMEN DE LOS NEUMÁTICOS

Los neumáticos son uno de los componentes más importantes de su Grenadier. Son los que le permiten acelerar, frenar, tomar curvas y agarrarse a la carretera o al camino. Los neumáticos poco inflados, los neumáticos demasiado inflados, los neumáticos dañados, los neumáticos desgastados, los neumáticos desalineados y los neumáticos incorrectos conllevan riesgos de accidentes, pérdida de control, inutilización, lesiones graves y muerte.

Debe revisar con frecuencia sus neumáticos para detectar cualquier condición irregular o inusual y solucionar rápidamente cualquier condición que pueda afectar a su rendimiento. En caso de duda, ponga remedio; o póngase en contacto con su concesionario INEOS.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

# PUERTAS Y VENTANAS

---

INTRODUCCIÓN .....	62
PUERTAS LATERALES .....	62
PUERTAS TRASERAS 30/70 .....	63
PESTILLOS DE LAS PUERTAS .....	64
CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES DE LAS PUERTAS EN LA PANTALLA CENTRAL Y PANTALLA TÁCTIL .....	65
ADVERTENCIAS SOBRE LAS PUERTAS .....	66
VENTANAS .....	66

# PUERTAS Y VENTANAS

## INTRODUCCIÓN

Su Grenadier tiene seis puertas: cuatro laterales y dos traseras. Cada puerta tiene una ventana.

Al abrir y cerrar puertas, tenga especial cuidado cuando su Grenadier esté en una pendiente. Una pendiente puede aplicar fuerza a una puerta. Puede hacer que una puerta se abra o se cierre inesperadamente.

Nunca abra una puerta mientras su Grenadier esté en movimiento.

## PUERTAS LATERALES

### Accionamiento de las puertas laterales desde el exterior

- > Presione y suelte el botón de desbloqueo de la llave una vez para desbloquear solo la puerta del conductor.
- > Presione dos veces el botón de desbloqueo para desbloquear todas las puertas, incluida la trasera. Esto se puede personalizar en la pestaña SETTINGS (AJUSTES).
- > O introduzca la hoja de la llave en la cerradura de la puerta del conductor para desbloquear todas las puertas.
- > Para abrir la puerta, agarre la manija de la puerta, presione el botón y jale hacia afuera.
- > Una vez adentro y despejado el camino de objetos (por ejemplo, cinturones de seguridad, dedos, pies, ropa), cierre la puerta con firmeza; no la cierre de golpe.

- > La puerta se bloquea presionando una vez el botón de bloqueo de la llave o si el conductor utiliza los bloqueos eléctricos.

### Accionamiento de las puertas laterales desde el interior

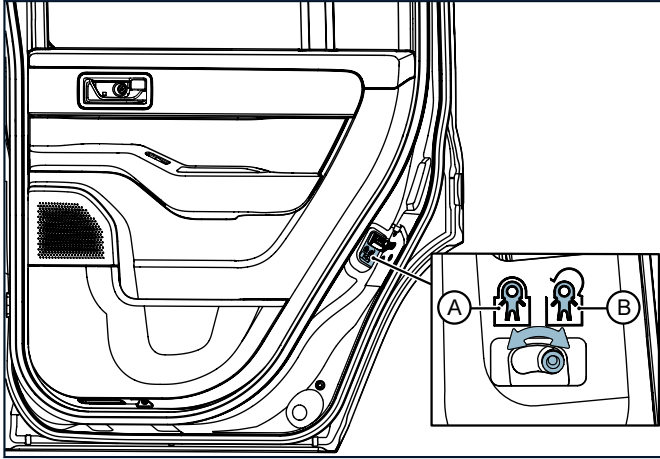
- > Si la puerta está bloqueada, puede desbloquearse con:
  - El interruptor de bloqueo eléctrico de las puertas; o
  - La manija interior de la puerta, jalándola hacia usted.
- > Compruebe en el exterior si hay obstáculos y si se acercan vehículos, ciclistas o personas.
- > Jale la manija hacia usted para desbloquear la puerta.
- > Empuje la puerta para abrirla.
- > Una vez fuera y despejado el camino de objetos (por ejemplo, cinturones de seguridad, dedos, otros ocupantes), cierre la puerta con firmeza; no la cierre de golpe.
- > Si desea bloquear todas las puertas, utilice el botón de bloqueo de la llave de su Grenadier.

### Seguros para niños de las puertas

Su Grenadier dispone de seguros para niños dentro de las puertas traseras únicamente. Están diseñados para evitar que los niños abran las puertas desde el interior de su Grenadier. En la imagen de abajo, la posición (A), se indica que los seguros para niños están

# PUERTAS Y VENTANAS

activados. La posición (B) indica que los seguros para niños no están activados.



## PUERTAS TRASERAS 30/70

### Accionamiento de las puertas traseras desde el exterior

- Abra primero el lado más estrecho (30).
- Desbloquee las puertas con el botón de desbloqueo de la llave o con el botón de desbloqueo de la puerta situado en el interior de la puerta del conductor.
- Agarre la manija de la puerta del lado más estrecho (30), presione el botón de la manija y jale la manija y la puerta hacia usted.
- Abra completamente la puerta. Observe que hay un retén para mantener la puerta abierta.
- A continuación, diríjase al lado más ancho (70).
- Compruebe el espacio libre en el lado del pasajero de su Grenadier. Cuando la puerta del lado más ancho (70) está completamente abierta, el neumático de repuesto sobresaldrá del lado del acompañante.
- Agarre la manija vertical de apertura de la puerta situada justo en el interior de la puerta del lado más ancho (70).
- Jale la puerta del lado más ancho (70) para abrirla, teniendo en cuenta el peso añadido del neumático de repuesto.

Hay un strut de gas montado horizontalmente en la parte inferior de la puerta del lado más ancho (70). Ayuda a desplazar el peso de la puerta y del neumático de repuesto. Tenga en cuenta que no hay retención y que el strut de gas no mantendrá abierta la puerta del

# PUERTAS Y VENTANAS

---

lado más ancho (70). Nunca cuelgue ningún objeto del strut de gas; no funcionará correctamente si se dobla.



*NOTA: Tenga en cuenta que no hay retén para mantener abierta la puerta del lado más ancho (70). Puede cerrarse por el viento. Se puede cerrar empujando. Puede cerrarse por gravedad si la parte delantera del Grenadier está más baja que la trasera en una pendiente. Mantenga las partes del cuerpo y objetos alejados de las puertas 30/70. Para cerrar las puertas traseras, colóquese a un lado para evitar la trayectoria de las puertas. Compruebe si hay obstrucciones. Evite cerrar la puerta sobre objetos y asegúrese de que no haya carga en la trayectoria de la puerta. Cierre primero la puerta del lado más ancho (70). A continuación, cierre la puerta del lado más estrecho (30). Asegúrese de que cada una de ellas está cerrada. Para cerrar las puertas traseras, colóquese a un lado para evitar la trayectoria de las puertas. Compruebe si hay obstrucciones. Evite cerrar la puerta sobre objetos y asegúrese de que no haya carga en la trayectoria de la puerta. Cierre primero el lado más ancho (70). Luego cierre el lado más estrecho (30). Asegúrese de que cada una de ellas está cerrada.*

## Accionamiento de las puertas traseras desde el interior

Las puertas traseras 30/70 tiene manijas de apertura en el interior por si hay alguien en el área de carga cuando una o ambas puertas están cerradas. Nunca permita que un ocupante se sienta en el área de carga cuando su Grenadier esté en movimiento.

## PESTILLOS DE LAS PUERTAS

Las puertas laterales de su Grenadier tienen dos posiciones de cierre con pestillo: principal y secundaria. La puerta está en la posición de cierre con pestillo principal si está bien y firmemente cerrada. La puerta está en la posición de cierre con pestillo secundario si no se abre con facilidad pero no está firmemente cerrada. El cierre con pestillo principal es más fuerte y cierra la puerta con seguridad. El cierre con pestillo secundario es una posición de reserva exigida por la Administración nacional de seguridad del tráfico en las carreteras.

Su Grenadier enviará una señal sonora y una señal visual en la pantalla central y pantalla táctil si una puerta no está en la posición de cierre con pestillo principal y el vehículo se pone en marcha o en reversa. La pantalla central y pantalla táctil mostrará una gráfica que indica qué puertas están abiertas. No conduzca su Grenadier si

## PUERTAS Y VENTANAS

alguna de las puertas no está cerrada y totalmente cerrada con pestillo.



### CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES DE LAS PUERTAS EN LA PANTALLA CENTRAL Y PANTALLA TÁCTIL

Muchas características relacionadas con las puertas de su Grenadier pueden personalizarse a través de la pantalla central. Seleccione el menú **FUNCIONES (FUNCIONES)** de su Grenadier en la pestaña **SETTINGS (AJUSTES)** para acceder a estos ajustes:

- > Central Locking System (Sistema de cierre centralizado): El Central Locking System (Sistema de cierre centralizado)

ofrece la comodidad de bloquear o desbloquear todas las puertas de su Grenadier con una sola acción, utilizando la llave o el botón de bloqueo interior.

- > Drive Away Locking (Cierre automático de puertas con desplazamiento del vehículo): Para mayor seguridad, la función Drive Away Locking (Cierre automático de puertas con desplazamiento del vehículo) bloquea automáticamente todas las puertas cuando el Grenadier alcanza una velocidad predeterminada.
- > Leaving Home Light Timeout (Tiempo de espera de la luz de salida de casa): Cuando desbloquea su Grenadier, la función de tiempo de espera de la luz de salida de casa enciende los faros durante un tiempo predeterminado para iluminar los alrededores.
- > Remote Lock Feedback (Retroalimentación de bloqueo remoto): Esta función emite una señal sonora y visual cuando se bloquea el Grenadier con el control remoto.
- > Follow Me Home (Sígueme a casa): Active la función Follow Me Home (Sígueme a casa) para mantener los faros encendidos durante un tiempo determinado después de apagar el encendido. Se ilumina la zona cubierta por los faros.



# PUERTAS Y VENTANAS

## ADVERTENCIAS SOBRE LAS PUERTAS



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todas las puertas están completamente cerradas y bloqueadas antes de conducir.



**ADVERTENCIA:** El sistema de cierre centralizado no es un bloqueo infantil.



**ADVERTENCIA:** A menos que el seguro para niños esté activado, las puertas laterales traseras pueden desbloquearse y abrirse jalando la manija.



**ADVERTENCIA:** Las puertas laterales delanteras siempre pueden desbloquearse jalando la manija interior.



**ADVERTENCIA:** No permanezca de pie ni cuelgue objetos de las trabas de las puertas, incluida la puerta trasera 30/70. La traba no es un peldaño. Podría sufrir lesiones si resbala o se cae.



**ADVERTENCIA:** No permita que nadie utilice la escalera de acceso al techo (si está equipada) (por ejemplo, subirse a ella, permanecer de pie sobre ella, colgarse de ella, colgar cualquier cosa de ella) mientras una de las puertas traseras esté sin pestillo.



**ADVERTENCIA:** Puede ser imposible abrir las puertas cuando están obstruidas por el agua. Si necesita salir de un vehículo en caso de emergencia y una puerta no se

abre, inténtelo por otra puerta o salga por el hueco de una ventana.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones, así como de las indicadas en la subsección Puertas, puede provocar lesiones leves, lesiones graves e incluso la muerte.

## VENTANAS

### Introducción

Además del parabrisas, hay ventanas en cada puerta. Es posible que su Grenadier se haya pedido con la opción de ventanas Safari adicionales en el techo sobre cada asiento delantero.

### Parabrisas

Un parabrisas claro y de alta calidad es esencial para una conducción segura.

Sus funciones ADAS (véase Conducción por carretera) requieren que la cámara tenga una visión despejada del parabrisas.

Si su parabrisas debe ser sustituido, sustitúyalo por una pieza de recambio original INEOS. Los parabrisas del mercado secundario pueden no ser de calidad suficiente. Asegúrese de que la cámara ADAS está recalibrada.

# PUERTAS Y VENTANAS

## Ventanas laterales

Cada puerta lateral tiene una ventana lateral móvil. Cada una de ellas se mueve mediante un motor eléctrico. El motor de cada una de ellas se controla mediante un interruptor situado en el interior de cada puerta. La puerta del conductor tiene interruptores para las ventanas de cada puerta.

Para que las ventanas funcionen, el encendido debe estar en la posición ACC (Accesorios) o en la posición ON (Activado). Una vez que el encendido se apaga, los motores de las ventanas pueden activarse durante 60 segundos o hasta que se abra una puerta, lo que ocurra primero.

Todas las ventanas tienen una función de bajada con un toque. Para utilizarla, presione el interruptor hasta abajo (más allá del clic) para cancelarla vuelva a jalar el interruptor hacia arriba, brevemente.



### ADVERTENCIA:

- > No hay forma de bloquear las ventanas. Cualquier ocupante que pueda alcanzar el interruptor de una ventana puede accionarla.
- > El seguro para niños no desactiva los interruptores de las ventanas traseras.
- > No hay función antiatrapamiento o de marcha atrás automática en ninguna de las ventanas, incluidas las traseras. La ventana seguirá moviéndose y ejerciendo presión aunque haya un objeto o una parte del cuerpo (por ejemplo, un dedo, la mano, la cabeza o el cuello) en medio.

Asegúrese de que el hueco de la ventana está despejado antes de subirla. Nunca permita que los niños permanezcan en su Grenadier sin vigilancia con el encendido en ACC (Accesorios) u ON (Activado). Supervise siempre el uso de las ventanas traseras por parte de los niños.

- > Mantenga objetos y las partes del cuerpo dentro del Grenadier, no pegados fuera de una ventana lateral, mientras se conduce el Grenadier.
- > No utilice las aberturas de las ventanas para entrar o salir de su Grenadier excepto en caso de emergencia cuando no haya otra manera.
- > El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones leves, lesiones graves e incluso la muerte.

## Ventanas traseras

Las ventanas de las puertas traseras 30/70 y las ventanas laterales del área de carga son fijas. No se mueven. Lo mismo ocurre con las ventanas traseras del Quartermaster, también están fijas y no se mueven.

Manténgalas despejadas y sin obstáculos para que el conductor tenga un campo de visión despejado.

# PUERTAS Y VENTANAS

---

## Ventanas Safari (si están equipadas)

Las ventanas Safari pueden estar en el techo de su Grenadier, sobre cada uno de los asientos delanteros. Cada una tiene un pestillo en la parte trasera, hacia la parte trasera de su Grenadier. Cada una tiene bisagras en la parte delantera.

Para abrir una ventana Safari, empuje la parte inferior del pestillo hacia delante. De este modo se desbloquea la ventana. Empuje la ventana hacia arriba hasta que el pestillo encaje en su posición para mantener la ventana abierta.

Para cerrar una ventana Safari, empuje el centro (bisagra/punto de pivote) del pestillo hacia adelante. Deje que la ventana caiga hasta la posición de cierre. A continuación, jale la parte inferior del pestillo hacia atrás para bloquearlo.

Para retirar una ventana Safari:

- > Empuje la parte inferior del pestillo hacia delante.
- > Empuje la ventana hacia arriba.
- > Levante la parte inferior del seguro del pestillo hacia arriba y, a continuación, desplace el pestillo hacia delante para desconectarlo del punto de montaje trasero.
- > Empuje la ventana hasta que casi esté vertical.
- > Jale la ventana hacia arriba con ambas manos hasta que las bisagras queden libres de sus soportes en el techo.
- > Gire la ventana hasta un ángulo que le permita pasar por la abertura y métala en su Grenadier.

- > Guarde la ventana.

Para volver a colocar una ventana Safari:

- > Guíe la ventana hacia arriba a través de la abertura con ambas manos y colóquela de modo que el pestillo quede dentro y hacia la parte trasera de su Grenadier cuando la ventana esté cerrada.
- > Introduzca las bisagras en los soportes delanteros.
- > Baje suavemente la ventana hasta que quede cerrada.
- > Vuelva a colocar la parte inferior del pestillo con una mano y ciérrelo con la otra.

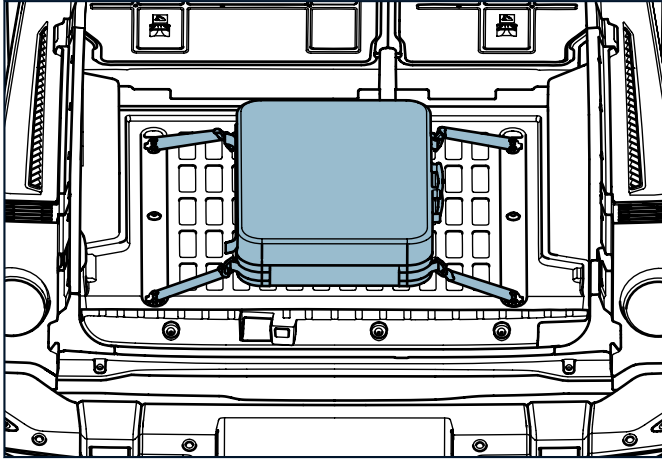
Sujete con firmeza la ventana Safari al retirarla y volverla a colocar. Si resbala y se cae, puede causar lesiones.

## Station Wagon:

Para guardar una ventana Safari, colóquela en la bolsa de almacenamiento específica y fíjela en el piso del área de carga con

## PUERTAS Y VENTANAS

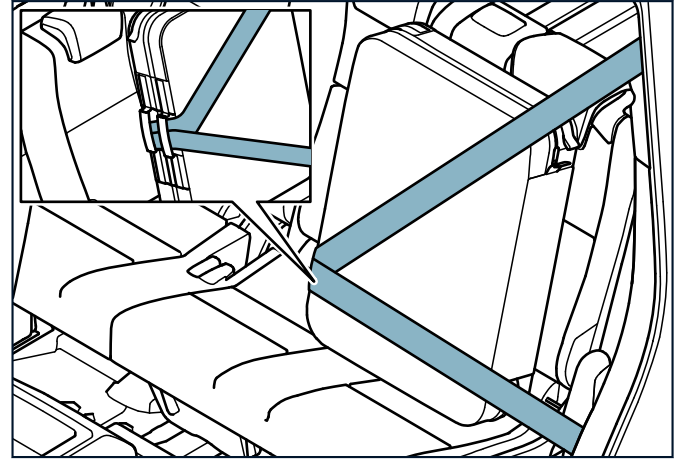
los anillos de amarre o los rieles utilitarios (si están equipados).  
(Véase Carga y sujeción de la carga.)



### Quartermaster:

En el Quartermaster, coloque la bolsa en cualquiera de los dos asientos exteriores del asiento trasero en orientación vertical, asegurándose de que las asas queden mirando hacia dentro. Asegure la

bolsa pasando el cinturón de seguridad respectivo por ambas asas y bloqueándolo en su sitio.



No utilice las aberturas de las ventanas Safari para entrar o salir de su Grenadier, excepto en caso de emergencia cuando no haya otra manera.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

---

INTRODUCCIÓN .....	71
CÓMO SENTARSE CORRECTAMENTE .....	71
CINTURONES DE SEGURIDAD .....	80
NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES .....	86
BOLSAS DE AIRE .....	97
ADVERTENCIAS ADICIONALES SOBRE LAS BOLSAS DE AIRE .....	100

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

## INTRODUCCIÓN

Dónde se siente, cómo se siente y cómo vaya sujeto pueden afectar al riesgo de lesiones y muerte, sobre todo en caso de accidente. Esta sección proporciona información sobre cómo reducir esos riesgos.



*NOTA: A lo largo de este manual, el término "adulto" se refiere a cualquier persona que sea lo suficientemente grande como para sentarse de forma cómoda, adecuada y segura en uno de los asientos y con los cinturones de seguridad del Grenadier con ambos pies en el suelo. Los mayores de 12 años suelen poder hacerlo. Véase <https://tc.canada.ca/en/road-transportation/child-car-seat-safety>; <https://tc.canada.ca/en/roadtransportation/child-car-seat-safety/choosing-child-car-seat-booster-seat>. El uso del término "adulto" se refiere al tamaño del ocupante, no a su situación legal ni a su edad natural.*

## CÓMO SENTARSE CORRECTAMENTE

Sentarse correctamente en un vehículo es crucial para el funcionamiento eficaz de todas las características de seguridad de su Grenadier.

Todos los ocupantes deben:

- > Ser el único ocupante de uno de los cinco asientos designados (conductor, pasajero delantero, trasero izquierdo, trasero central o trasero derecho).

Todos los ocupantes adultos de un asiento delantero deben:

- > Ajustar y bloquear el asiento de modo que no esté más cerca de la bolsa de aire de lo necesario.
- > Ajustar y bloquear el respaldo del asiento delantero de modo que quede relativamente vertical y no muy reclinado.

El conductor también debe:

- > Colocar y bloquear el asiento del conductor horizontalmente (hacia delante y hacia atrás) y verticalmente (hacia arriba y hacia abajo) de forma que los pedales, el volante y los controles queden al alcance de la mano y el pecho quede al menos a 25 cm (10 pulgadas) del volante.
- > Sujetar el volante a las 9 y a las 3 en punto y mantener los brazos ligeramente flexionados. Esto favorece la manejabilidad del volante y reduce el riesgo de lesiones por el despliegue de la bolsa de aire.

Todos los ocupantes de todos los asientos deben:

- > Ajustar el reposacabezas de modo que el centro del reposacabezas esté lo más cerca posible del centro de la parte posterior de la cabeza.
- > Sentarse centrados, erguidos y con las nalgas contra el respaldo del asiento, no encorvados.
- > Mantener ambos pies en el suelo.
- > Evitar inclinarse hacia un lado u otro.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Todos los niños (ocupantes de tamaño más pequeño que un adulto) deben ir en un asiento trasero siempre que sea posible. Nunca, bajo ninguna circunstancia, coloque a un niño en un asiento infantil orientado hacia atrás en el asiento del pasajero delantero.

Todos los niños deben ir sentados en un asiento de vehículo orientado hacia atrás, un asiento de vehículo orientado hacia adelante o un asiento elevador si:

- > Así lo requieren las leyes provinciales; o
- > Lo recomienda la Transport Canada; o bien
- > No puede sentarse y abrocharse correctamente el cinturón de seguridad (véase la subsección Cómo ponerse el cinturón de seguridad más adelante) en un asiento y con el cinturón de seguridad del Grenadier.

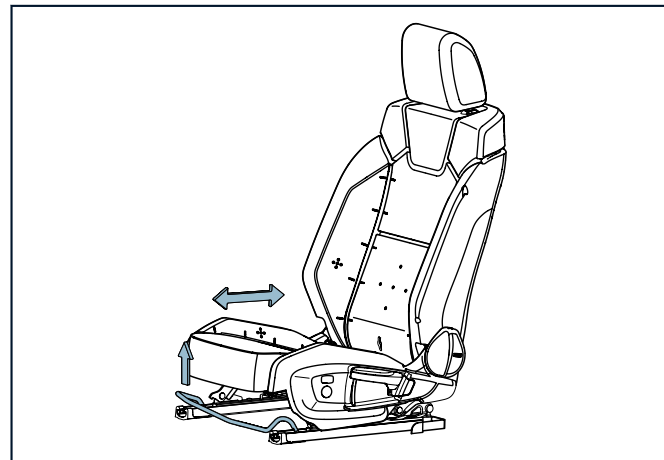


**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Ajuste de un asiento delantero

Para ajustar la posición horizontal de un asiento delantero:

- > Asegúrese de que su Grenadier está parado y en P (Estacionamiento).
- > Desbloquee el bloqueo hacia delante/atrás del asiento jalando hacia arriba la barra situada justo debajo de la parte delantera del cojín del asiento.

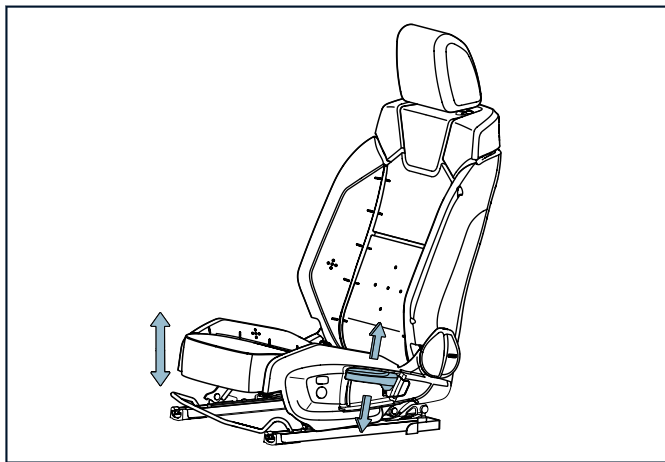


- > Deslice el asiento hacia delante o hacia atrás hasta una posición segura.
- > Suelte la barra para bloquear el asiento en su posición.
- > Asegúrese de que el asiento está bloqueado en su posición intentando moverlo hacia delante y hacia atrás antes de sacar su Grenadier de P (Estacionamiento) y moverlo.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Para ajustar la posición vertical de un asiento delantero:

- > Asegúrese de que su Grenadier está parado y en P (Estacionamiento).
- > Levante la palanca situada en el lado exterior de la bandeja del asiento para desplazar el asiento hacia arriba.
- > Empuje la palanca hacia abajo para desplazar hacia abajo.

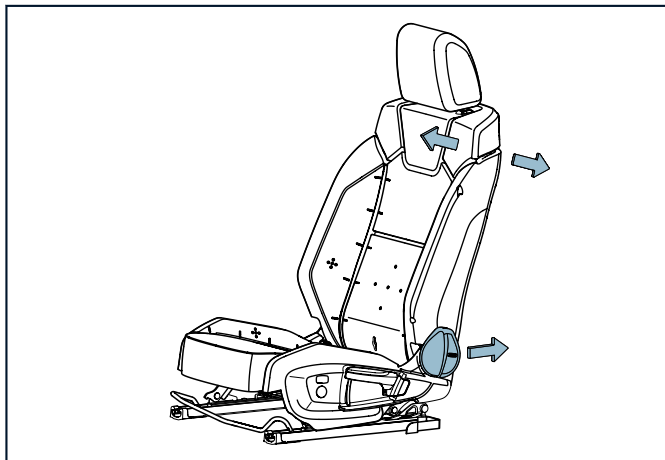


Para ajustar el respaldo de un asiento delantero:

- > Asegúrese de que su Grenadier está parado y en P (Estacionamiento).
- > Gire la palanca de control situada en la parte inferior del lado exterior del respaldo del asiento hacia la parte trasera de su Grenadier y apóyese en el respaldo para reclinar el asiento.
- > Gire la palanca de control hacia la parte trasera de su Grenadier y libere la presión sobre el respaldo para permitir que el respaldo salte hacia delante para enderezar el respaldo en posición vertical.
- > Una vez que el respaldo del asiento esté en una posición cómoda, asegúrese de que esté bloqueado en su posición antes de sacar el Grenadier de P (Estacionamiento) y conducirlo.



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

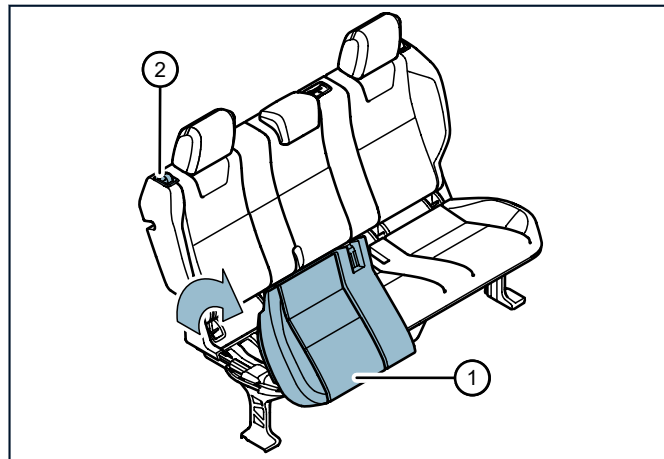


## Cómo abatir un asiento trasero

Los asientos traseros no se pueden ajustar horizontalmente. Los respaldos de los asientos traseros no se pueden ajustar. Se levantan o se pliegan hacia delante. Si están levantados, asegúrese de que están bloqueados en su posición antes de sacar su Grenadier de P (Estacionamiento) y conducido.

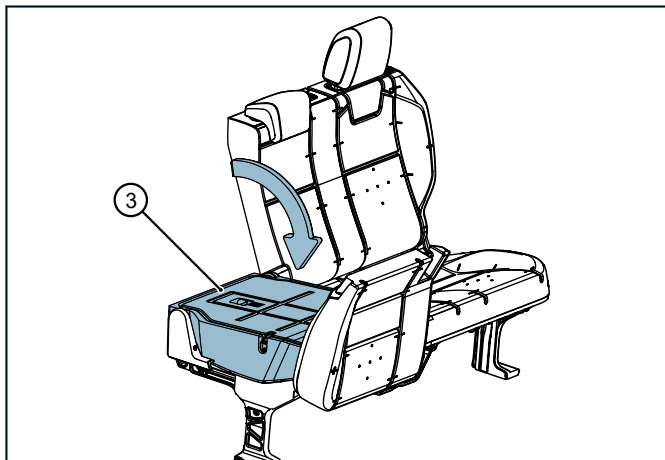
El asiento de banca trasero tiene una división 60/40 y puede abatirse hacia delante en dos secciones.

Retire el reposacabezas antes de abatir el asiento. Pliegue el cojín del asiento inferior (1) hacia delante y, a continuación, jale el aro (2) por encima del asiento individual exterior.



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Pliegue el respaldo (3) hacia delante.

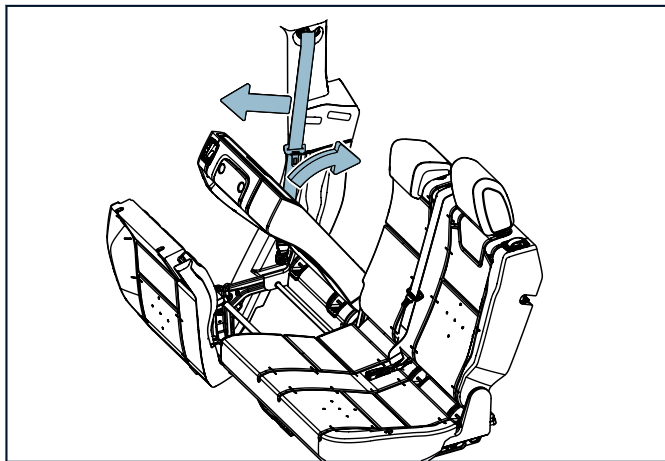


Es posible abatir el respaldo del asiento hacia delante para que quede plano sobre el cojín inferior sin retirar los reposacabezas. No obstante, INEOS recomienda retirar el reposacabezas utilizando el método indicado anteriormente, ya que reduce el riesgo de contacto entre el reposacabezas y el respaldo o el ocupante del asiento delantero, y protege el reposacabezas una vez guardado. Asegúrese de fijar los reposacabezas que se hayan retirado. No permita que queden sueltos en su Grenadier.

Para volver a colocar los asientos abatidos en posición vertical:

- > Levante el respaldo del asiento.
- > Asegúrese de que los cinturones de hombro exteriores no queden atrapados detrás o junto al respaldo del asiento jalándolo hacia adelante mientras vuelve a colocar el respaldo en posición vertical y bloqueado.
- > Bloquee el respaldo del asiento en su sitio.
- > Asegúrese de que las hebillas de los cinturones de seguridad sean visibles y accesibles una vez colocado el fondo del asiento.
- > Vuelva a colocar el reposacabezas.
- > Asegúrese de que el asiento trasero esté bloqueado en su posición antes de sacar el Grenadier de P (Estacionamiento) y conducirlo.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE



Si el indicador rojo de la cinta del aro es visible, el respaldo no se ha bloqueado. Los ocupantes pueden sufrir lesiones si el Grenadier se utiliza con los respaldos de los asientos desbloqueados y en posición vertical.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.



**ADVERTENCIA:** La batería del vehículo y los componentes eléctricos se guardan debajo del asiento de banca trasero. No guarde ningún objeto debajo del cojín

inferior del asiento. Si lo hace, podría exponerse a toxinas o provocar un incendio, y podría sufrir lesiones graves e incluso la muerte.

## Desmontaje y ajuste del reposacabezas

Todos los asientos de su Grenadier están equipados con un reposacabezas compuesto por:

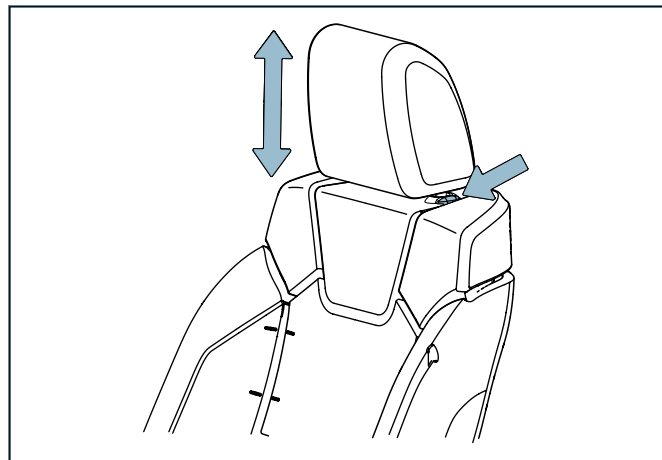
- > **Almohadilla de sujeción:** Es la parte acolchada con la que entra en contacto la parte posterior de la cabeza del ocupante. Está diseñada para sujetar cómodamente la cabeza y, al mismo tiempo, ser lo suficientemente firme como para proporcionar protección en caso de colisión.
- > **Postes:** Son las varillas metálicas verticales que se insertan en la parte superior del respaldo. Permiten ajustar la altura del reposacabezas para alinearlos correctamente con la cabeza del ocupante.
- > **Canales guía:** Son las partes del respaldo en las que los postes se deslizan hacia dentro y hacia fuera, lo que permite ajustar la altura.
- > **Botón de control:** un botón que desbloquea los extremos de los postes, lo que permite retirar un reposacabezas del respaldo del asiento.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Todos los reposacabezas son extraíbles.

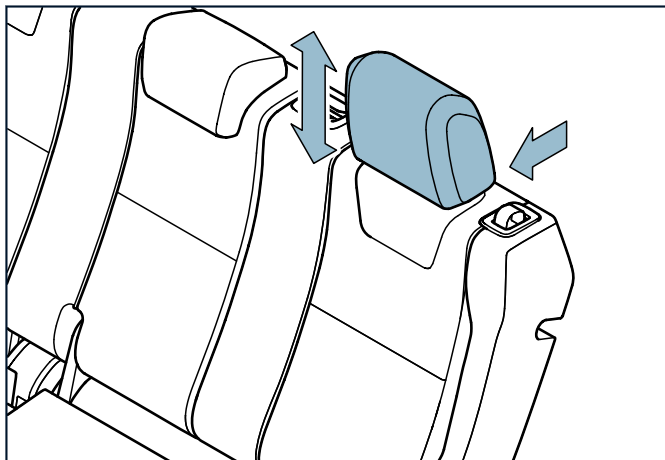
- Para retirar un reposacabezas, presione el botón de control hacia dentro en la base y tire del reposacabezas hasta que se suelte por completo
- Para instalar un reposacabezas, asegúrese de que el reposacabezas está orientado hacia delante, presione el botón de control hacia dentro y empuje el reposacabezas hacia el interior de los orificios de posicionamiento en la parte superior del asiento.
- Nunca retire o instale un reposacabezas mientras su Grenadier esté en movimiento.

Delantero:



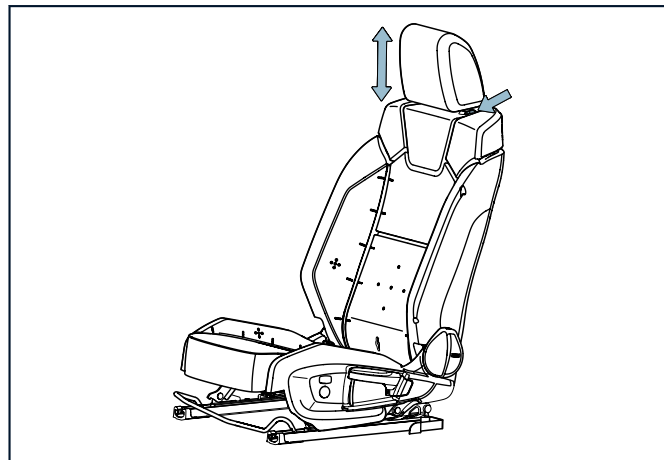
# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Trasero:



Para ajustar un reposacabezas, jale el reposacabezas hacia arriba hasta conseguir la altura deseada. Para bajar un reposacabezas, empuje el botón de control situado en la base del reposacabezas, baje el reposacabezas hasta la posición deseada y, a continuación,

suelte el botón de control para bloquearlo en ese lugar. Nunca ajuste un reposacabezas mientras su Grenadier esté en movimiento.



## Calentadores de los asientos (si están equipados)

Es posible que haya pedido su Grenadier con calentadores opcionales para los asientos delanteros. Hay un control para cada asiento en la consola central.

Tenga cuidado con el ajuste, especialmente para personas con disminución de la sensibilidad (por ejemplo, ancianos, personas con disminución de la sensibilidad en las nalgas y las piernas) y para

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

personas con disminución de la capacidad de comunicación (por ejemplo, ocupantes con discapacidad, personas con demencia, niños). Como ocurre con cualquier calentador, el calor puede acumularse hasta el punto de que se pueden sufrir quemaduras leves o incluso graves. Las personas con sensibilidad disminuida pueden no darse cuenta de ello. Las personas con capacidad disminuida para comunicarse pueden ser incapaces de hacerlo saber.

No deje los calentadores encendidos cuando deje a estas personas sin vigilancia.

Los calentadores también consumen electricidad. Pueden agotar la batería si se dejan encendidos mientras el encendido está en la posición ACC (Accesorios).



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Advertencias sobre los asientos



**ADVERTENCIA:**

- > Nunca viaje en su Grenadier ni permita que nadie viaje en el mismo sin estar en uno de los cinco asientos designados.
- > Viajar con el respaldo del asiento en una posición que no sea relativamente vertical aumenta el riesgo de que un ocupante pueda deslizarse por

debajo del cinturón pélvico. Esto puede provocar lesiones graves y la muerte.

- > Viajar sin colocar las nalgas contra el respaldo del asiento (encorvado) puede aumentar el riesgo de que el ocupante se deslice por debajo del cinturón pélvico. Esto puede provocar lesiones graves y la muerte.
- > Viajar con los pies levantados del piso aumenta el riesgo de que un ocupante pueda deslizarse por debajo del cinturón pélvico. Esto puede provocar lesiones graves y la muerte.
- > Viajar con los pies del pasajero delantero sobre el panel de coraza aumenta el riesgo de contacto con la bolsa de aire desplegada. Eso puede provocar la amputación de los pies, lesiones graves y la muerte.
- > Sentarse demasiado cerca de una bolsa de aire delantera puede aumentar el riesgo de contacto con la bolsa de aire al desplegarse, lo que puede provocar lesiones faciales y oculares, lesiones cervicales, otras lesiones graves e incluso la muerte.
- > Sentarse demasiado cerca de una ventana y en la zona de despliegue de una bolsa de aire lateral de cortina puede aumentar el riesgo de lesiones por el despliegue de una bolsa de aire lateral, incluyendo lesiones graves e incluso la muerte.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

- > Antes de iniciar la marcha, asegúrese de que los asientos están bloqueados en su posición en las guías hacia delante/atrás. Nunca ajuste un asiento mientras su Grenadier esté en movimiento. De lo contrario, puede provocar un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.
- > Nunca permita que ningún adulto viaje en un asiento con el reposacabezas retirado, mal instalado o mal ajustado. De lo contrario, puede provocar un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.
- > Ningún ocupante, incluido el conductor, debe conducir un vehículo ni sentarse en su asiento hasta que los reposacabezas estén colocados en su posición correcta para minimizar el riesgo de lesiones cervicales en caso de colisión.

## CINTURONES DE SEGURIDAD

### Introducción

Su Grenadier está equipado con un cinturón de seguridad en cada asiento. El cinturón de seguridad es el principal sistema de retención para cada adulto. Cada persona de su Grenadier debe ser el único ocupante de uno de los cinco asientos.

Todos los asientos de su Grenadier disponen de cinturones de seguridad pélvicos y de hombro. Las bolsas de aire están diseñados para complementar, y no para sustituir, a los cinturones de seguridad. Es esencial que todos los ocupantes estén correctamente sentados y utilizando sus cinturones de seguridad correctamente, por su propia seguridad y la seguridad de los demás en el vehículo. Incluso con las bolsas de aire, se pueden producir lesiones graves y la muerte si los cinturones de seguridad no se usan correctamente.

El cinturón de seguridad funciona cuando está abrochado. Un retractor situado en el extremo del cinturón de hombro aplica carga al cinturón para ajustarlo sobre el pecho del ocupante. Durante la conducción normal, el retractor permitirá que la correa se separe del retractor para que un ocupante que lleve puesto el cinturón de seguridad del Grenadier pueda moverse dentro del asiento. Durante una colisión, el retractor se bloqueará cuando detecte:

- > Que se están aplicando fuerzas (G) superiores a un determinado umbral sobre la carrocería de su Grenadier;
- > Que se jala la correa a una velocidad superior a una determinada proporción; o
- > Ambos.

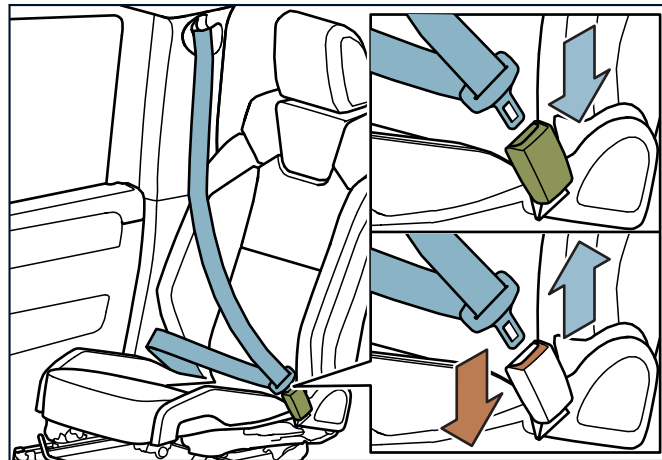
También hay una función de "Retractor de bloqueo automático" con prebloqueo para su uso con asientos de vehículo. Se activa cuando se jala la correa hasta el tope y después se deja que se retraiga. Cuando se jala la correa hasta el final, se dispara un interruptor que activa la función de Retractor de bloqueo automático (ALR) con prebloqueo. El Retractor de bloqueo automático (ALR) con prebloqueo establece entonces un bloqueo a medida que la correa se retrae cada vez más. El bloqueo emitirá un clic cuando usted permita que la correa se retraiga. Esto permite que el cinturón de

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

seguridad asegure un asiento de vehículo sin que este se mueva durante la conducción normal. Pero también puede impedir que un adulto se mueva en la correa del cinturón de seguridad. Para desactivar la función de Retractor de bloqueo automático (ALR) con prebloqueo, simplemente deje que la correa del cinturón de seguridad se retraiga completamente. A continuación, la función de Retractor de bloqueo automático (ALR) con prebloqueo se desactivará y se podrá jalar la correa con normalidad.

Tenga en cuenta que el retractor puede bloquearse sin existir una colisión cuando su Grenadier está en una pendiente pronunciada o se jala la correa rápidamente. Es un funcionamiento normal; el retractor detecta las fuerzas G y la velocidad de tracción de la correa, no los daños en la carrocería del vehículo.

## Cómo ponerse el cinturón de seguridad



Para que un ocupante adulto se abroche el cinturón de seguridad en cualquiera de los cuatro asientos exteriores (junto a una puerta delantera o trasera):

- > Ajuste la posición del asiento si lo desea y si se encuentra en el asiento delantero.
- > Levante el brazo y agarre la lengüeta del cinturón de seguridad que cuelga del pilar exterior de su asiento.



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

- > Pase suavemente la lengüeta y el cinturón de seguridad por el pecho hasta la hebilla situada en el lado interior de su asiento.
- > Introduzca la lengüeta del cinturón de seguridad en la hebilla hasta que haga clic. Tire de ella para asegurarse de que está cerrada con pestillo.

Para que un ocupante adulto se abroche el cinturón de seguridad en el asiento trasero central:

- > Levante el brazo y agarre la lengüeta del cinturón de seguridad que está encima y en el lado izquierdo (conductor) del asiento central.
- > Pase suavemente la lengüeta y el cinturón de seguridad por el pecho y hasta la hebilla situada en el lado derecho (pasajero) de su asiento.
- > Introduzca la lengüeta del cinturón de seguridad en la hebilla hasta que haga clic. Tire de ella para asegurarse de que está cerrada con pestillo.

En los cinco asientos:

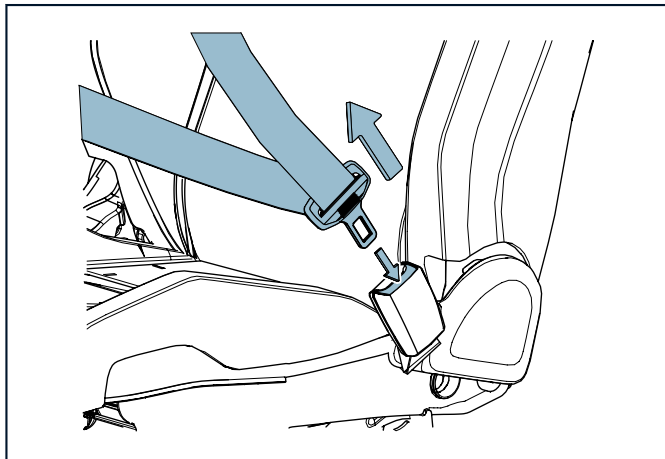
- > Asegúrese de que la correa no esté retorcida y de que quede plana sobre el cuerpo.
- > Asegúrese de que la parte de la correa que cubre la cadera quede baja y tensa a lo largo de las caderas. No deje que pase sobre el abdomen.
- > Asegúrese de que la correa del hombro está delante del pecho, nunca detrás.

- > Las mujeres embarazadas deben llevar el cinturón pélvico lo más bajo posible por debajo del abdomen. Nunca deje que el cinturón pélvico pase por encima del bebé.
- > Los cinturones de seguridad están diseñados para sujetar a los ocupantes apoyándose en las estructuras óseas del cuerpo. Si el cinturón de hombro del asiento no está por encima de la clavícula y el pecho, puede cargar tejidos blandos o partes vulnerables como el cuello. Si el cinturón pélvico no está bajo y ajustado a lo largo de las caderas, podría cargar los tejidos blandos del abdomen.
- > Si el cinturón de seguridad no puede colocarse cómodamente sobre la clavícula, el tórax y las caderas de un ocupante más pequeño, dicho ocupante debe ser trasladado a un asiento elevador o a otro asiento.
- > Si un cinturón de seguridad no se puede abrochar, lleve inmediatamente su Grenadier a un concesionario INEOS. No permita que nadie ocupe el asiento con un cinturón de seguridad que no se cierra.

Los cinturones de seguridad son para las personas, los asientos infantiles y los asientos de vehículo. No son para carga ni para animales domésticos. No intente sujetar nada que no sea una persona, un asiento infantil o un asiento de vehículo con un cinturón de seguridad del Grenadier.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

## Cómo soltar el cinturón de seguridad




Para soltar el cinturón de seguridad:

- > Sujete el cinturón de seguridad y presione el botón rojo de liberación de la hebilla.
- > Guíe la lengüeta y la correa del cinturón de seguridad mientras se retrae a la posición plegada.

## Recordatorio del cinturón de seguridad

El símbolo de advertencia del recordatorio del cinturón de seguridad

 aparece en el grupo de instrumentos, acompañado de una alerta sonora, para indicar que un ocupante de los asientos delanteros no se ha abrochado o se ha desabrochado el cinturón de seguridad. Este recordatorio se activa cuando un interruptor detecta un peso (masa) en el asiento que supera un determinado umbral y la velocidad del vehículo supera 25 km/h (15mph). La alerta acústica sonará hasta unos 93 segundos.

No abroche nunca el cinturón de seguridad por detrás de un ocupante ni introduzca ningún objeto en la hebilla con el fin de detener la luz o el sonido del recordatorio. El recordatorio del cinturón de seguridad tiene por objeto animar a los ocupantes de los asientos delanteros a abrocharse el cinturón de seguridad. No desconecte ni anule nunca el recordatorio del cinturón de seguridad.

Los asientos traseros no disponen de recordatorio del cinturón de seguridad. La detección de ocupantes en los asientos traseros se realiza monitoreando el cambio de estado de la hebilla del cinturón de seguridad. Si un asiento abrochado se desabrocha durante la conducción, el símbolo de advertencia del recordatorio del cinturón

de seguridad  aparecerá en el grupo de instrumentos.

La función de recordatorio del cinturón de seguridad está diseñada para reconocer a un ocupante de tamaño adulto. No puede ser activada por un asiento de vehículo o un niño.

El conductor debe asegurarse siempre de que todos los ocupantes llevan abrochado el cinturón antes de iniciar la marcha, y de que

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

---

todos permanecen abrochados durante la misma. Los ocupantes no sujetos o sujetos incorrectamente son un peligro para ellos mismos y para los demás.

## Uso del cinturón de seguridad

Mantenga la correa correctamente colocada mientras lleva puesto el cinturón de seguridad. No permita que se desplace cambiando la posición en la que se sienta. Controle periódicamente a sus ocupantes para asegurarse de que no han cambiado de posición.

No utilice dispositivos para reducir la tensión de las correas ni para aflojar el sistema (por ejemplo, abrazaderas de "persiana").

No utilice extensores de los cinturones de seguridad.

No utilice almohadillas ni cojines en el cinturón de hombro.

No añada nada al cinturón de seguridad.

## Durante un accidente

Durante una colisión, el cuerpo del ocupante carga el cinturón de seguridad presionando contra él después de que el retractor bloquea la correa. Esto puede implicar miles de kilos de fuerza en aproximadamente una décima de segundo. El cinturón de seguridad no puede ayudar al ocupante si no lo lleva puesto. No puede funcionar correctamente si no se lleva puesto adecuadamente.

Los cinturones de seguridad reducen ciertos riesgos en determinadas condiciones. No impiden el contacto de los ocupantes con el interior o el exterior en todas las circunstancias. En impactos

laterales cercanos (contra el lado en el que está sentado del Grenadier), no pueden evitar en absoluto el contacto con el interior.

Su Grenadier dispone de pretensores y limitadores de carga en los cinturones de seguridad delanteros. El pretensor jala la correa hacia el retractor para enganchar el cinturón de seguridad en los primeros milisegundos de una colisión para intentar aumentar la eficacia del cinturón de seguridad. Los limitadores de carga permitirán que el retractor libere la correa al final de la colisión cuando la carga de la correa (y del ocupante) supere determinados niveles. Así se reduce el riesgo de lesiones por carga del cinturón de seguridad. Después de una colisión, el cinturón puede parecer flojo. Después de una colisión grave, puede parecer muy flojo. Eso no es señal de ningún problema. Es señal de que el limitador de carga cumplió su función de reducir las cargas sobre el pecho, el cuello y el riesgo de lesiones.

## Después de un accidente

Si su Grenadier ha sufrido un accidente, haga inspeccionar los cinturones de seguridad por su concesionario INEOS y sustitúyalos si los pretensores se desplegaron o si se produjeron daños en las correas o en cualquier otro componente.

## Limpieza

No utilice lejía ni productos químicos para limpiar las correas de los cinturones de seguridad. Pueden degradar y debilitar las correas, lo que puede reducir la capacidad del cinturón de seguridad para administrar las fuerzas de una colisión. Incluso pueden hacer que la correa se seccione bajo carga.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

---

No coloque ni permita que se introduzca nada en la hebilla del cinturón de seguridad que no sea la lengüeta de la placa de traba del pestillo. No utilice líquidos de ningún tipo para limpiar el interior de una hebilla. No permita que entren líquidos, alimentos, monedas o residuos en la hebilla. Los líquidos pueden causar muchos problemas diferentes (por ejemplo, dañar los lubricantes, solidificarse e interferir en el funcionamiento de la hebilla, atraer y retener residuos). Los objetos pueden interferir con el movimiento del mecanismo de traba del pestillo o del botón de empuje.

Si le preocupa la limpieza de una hebilla, lleve el vehículo a un concesionario INEOS para que la inspeccionen y, en su caso, la sustituyan.

## Advertencias sobre los cinturones de seguridad

- El conductor debe asegurarse siempre de que todos los ocupantes llevan abrochado correctamente el cinturón antes de iniciar la marcha, y de que todos permanecen abrochados correctamente durante el viaje. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.
- Coloque el cinturón de hombro alejado del cuello y sobre la clavícula y el pecho. No colocar correctamente el cinturón de hombro puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Coloque el cinturón pélvico bajo y ajustado a las caderas. No deje que pase por encima de las caderas o del abdomen. No colocar correctamente el cinturón pélvico puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- Aunque se lleven puestos y se realice correctamente su mantenimiento, los cinturones de seguridad no pueden evitar todas las lesiones en todos los accidentes. Pueden reducir el riesgo de ciertas lesiones en determinados accidentes.
- No utilice un cinturón de seguridad que tenga la correa retorcida. Estire la correa para que quede plana sobre las estructuras óseas del cuerpo. Llevar la correa retorcida puede tensarla y provocar un funcionamiento anómalo y lesiones graves e incluso la muerte.
- No utilice un cinturón de seguridad que funcione mal. Si un cinturón de seguridad no funciona correctamente, desplácese a un asiento con cinturón de seguridad operativo, teniendo en cuenta el resto de advertencias y precauciones de este manual. Si no hay ningún asiento disponible con el cinturón de seguridad operativo, busque otro medio de transporte. Viajar sin cinturón de seguridad puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- No utilice piezas del mercado secundario como extensores, abrazaderas o cojines. Pueden afectar a la eficacia del cinturón de seguridad y provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Haga inspeccionar sus cinturones de seguridad y sustitúyalos si procede después de un accidente.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

- Si es necesario sustituir un cinturón de seguridad, una bolsa de aire u otro sistema de seguridad de este vehículo, DEBE hacerse con piezas aprobadas por INEOS. Los componentes de seguridad de su Grenadier están diseñados específicamente para cada asiento. No utilizar piezas aprobadas por INEOS puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- No utilice productos químicos ni disolventes en las correas de los cinturones de seguridad. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar un funcionamiento incorrecto y causar lesiones graves e incluso la muerte.
- No permita que ningún objeto distinto de la lengüeta de la placa de traba del pestillo entre en la hebilla de cinturón de seguridad. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar un funcionamiento incorrecto y causar lesiones graves e incluso la muerte.
- Si observa cortes o agujeros en alguna de las correas de los cinturones de seguridad, haga sustituir el cinturón de seguridad inmediatamente por un concesionario INEOS. Las correas dañadas pueden no sujetar bajo carga, provocando un mal funcionamiento y causando lesiones graves e incluso la muerte.

## NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES

### Introducción

Los cinturones de seguridad de su Grenadier están diseñados para ser utilizados por ocupantes adultos y no por niños.

Para asegurar a los niños, debe utilizar un asiento suplementario de su propia elección. Las distintas organizaciones y jurisdicciones utilizan terminologías diferentes para designarlos. En general, existen tres tipos para tres etapas del crecimiento infantil:

- Asientos de vehículo orientados hacia atrás (con cinturones de seguridad incorporados) para bebés y niños muy pequeños;
- Asientos de vehículo orientados hacia delante (con cinturones de seguridad incorporados) para los niños pequeños a los que se les han quedado pequeños los asientos de vehículo orientados hacia atrás; y
- Asientos elevadores para niños a los que se les han quedado pequeños los asientos de vehículo orientados hacia atrás y hacia delante, pero que no son lo suficientemente grandes como para adaptarse con seguridad y comodidad a los cinturones de seguridad de su Grenadier.

Tómese su tiempo para informarse sobre estas opciones visitando el sitio web de la Transport Canada en <https://tc.canada.ca/en/road-transportation/child-car-seat-safety>; <https://tc.canada.ca/en/road-transportation/child-car-seat-safety/choosing-child-car-seat-booster-seat>, el sitio web del Centro de Control de Enfermedades (Center for Disease Control's, CDC) en <https://www.cdc.gov/injury/features/child-passenger-safety/>

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

**index.html**, el sitio web del Instituto de Seguros para la Seguridad en las Carreteras en <https://www.iihs.org/topics/child-safety> y el sitio web de SafeKids en <https://cert.safekids.org/get-car-seat-checked>. SafeKids tiene un programa de Técnico certificado; puede informarse visitando <https://portalskcms.cyzap.net/dzapps/dbzap.bin/apps/assess/webmembers/secure/manage?webid=SKCMS&pToolCode=CERT-SEARCH&pAdd=Yes>. También puede consultar al departamento o división de vehículos de motor de su localidad o a la policía local.

Hay muchos asientos de vehículo de este tipo en el mercado. Hay muchos fabricantes de este tipo de asientos. Cada uno de esos asientos tiene funciones, capacidades y limitaciones diferentes. Cada uno de los fabricantes tiene instrucciones y precauciones diferentes en sus manuales. Utilizan términos diferentes para describirlos. INEOS no puede aconsejarle sobre qué asiento de vehículo es el adecuado para su hijo o para la jurisdicción por la que circula. Sin embargo, debe elegir un asiento que (1) se adapte a su hijo y lo sujete en su sitio y (2) le permita cumplir las leyes aplicables del lugar por el que circula. Y debe seguir las instrucciones y precauciones facilitadas por el fabricante del asiento de vehículo.

Le recomendamos que compre un asiento de vehículo nuevo, no usado. Los asientos de vehículo usados pueden estar dañados. La tecnología de los asientos de vehículo también mejora año tras año.

Si tiene dudas sobre qué asiento es legal, consulte con la división de vehículos de motor de su provincia u otra autoridad. Para obtener ayuda a la hora de seleccionar el asiento y el ajuste adecuados para su hijo, existen varias fuentes, entre ellas el buscador de asientos de vehículo de la Transport Canada en su página web: <https://tc.canada.ca/en/road-transportation/child-car-seat-safety/>

**choosing-child-car-seat-booster-seat**. También puede llamar a la Transport Canada al 1-800-333-0371.

Si desea ayuda para instalar un asiento infantil o elevador, o para confirmar que un determinado asiento es legal y adecuado para su hijo, puede consultar a las autoridades locales. La mayoría de provincias y departamentos de policía locales inspeccionarán la seguridad de su asiento infantil o elevador y su instalación.

## Siempre que sea posible, asegure a los niños en uno de los asientos traseros, no en el asiento delantero

De acuerdo con las estadísticas de accidentes, los niños están más seguros cuando están correctamente sujetos en los asientos traseros que en el asiento delantero.

Los asientos de vehículo orientados hacia atrás nunca deben colocarse en el asiento del pasajero delantero. El asiento podría quedar atrapado por el despliegue de la bolsa de aire y salir despedido hacia atrás. Son incompatibles con la bolsa de aire del asiento delantero. La colocación de un asiento de vehículo orientado hacia atrás en el asiento delantero de su Grenadier puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

Existen dos formas de fijar los asientos de vehículo orientados hacia atrás y hacia delante a su Grenadier:

- > Un sistema LATCH (ISOFIX) en cada uno de los dos asientos traseros exteriores para uso exclusivo con asientos de vehículo orientados hacia atrás; y
- > Los cinturones de seguridad de su Grenadier en cada uno de los tres asientos traseros (y en el asiento del pasajero delantero en caso de emergencia);

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Además de uno de los dos métodos anteriores, deben utilizarse los enganches superiores en todos los asientos de vehículo orientados hacia delante. En la parte posterior de cada asiento trasero hay un gancho de enganche superior.

Todos los asientos de vehículo orientados hacia atrás y hacia delante deben instalarse utilizando los anclajes inferiores o el cinturón de seguridad para asegurarlos en su lugar, pero nunca ambos.

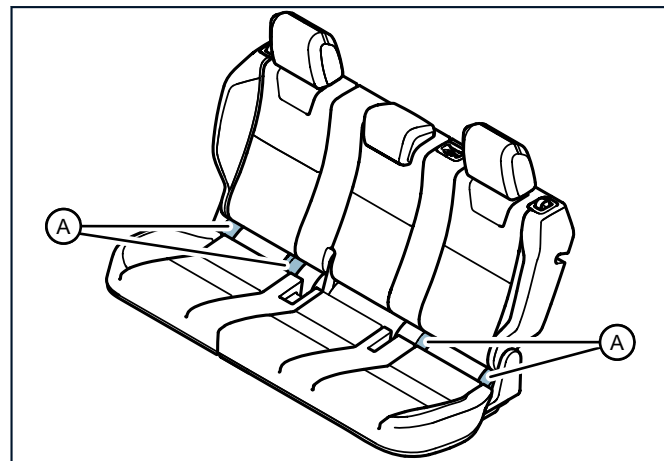


**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

## Sujeción de un asiento de vehículo orientado hacia atrás o hacia delante a su Grenadier con los enganches inferiores LATCH (ISOFIX)

Los dos asientos traseros exteriores están equipados con los anillos de anclaje de tipo LATCH (ISOFIX) que se muestran a continuación (A). Pueden utilizarse para asientos de vehículo orientados hacia atrás. Hay dos anclajes para el asiento trasero derecho y dos para el

asiento trasero izquierdo. Están situados entre el cojín inferior y el respaldo en cada uno de los dos asientos traseros exteriores.



Cada ubicación de anclaje está marcada con este símbolo:



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Los anclajes LATCH (ISOFIX) no deben utilizarse cuando la masa total del niño y el asiento de vehículo supere 33 kg (73 lb). No pueden soportar pesos mayores. Si el peso combinado (masa) supera 33 kg (73 lb), utilice el cinturón de seguridad de su Grenadier, no el LATCH (ISOFIX) para asegurarlo.

Para instalar un asiento de vehículo utilizando los anclajes inferiores:

- > Lea primero todas las instrucciones y precauciones del fabricante del asiento de vehículo y sígala durante todo el proceso.
- > Coloque el asiento de vehículo en uno de los dos asientos traseros exteriores de su Grenadier.
- > Asegúrese de que está centrado de izquierda a derecha en ese asiento, que está recto (no inclinado), que está en la parte inferior del asiento (en lugar de en una toalla, almohadilla, etc.), y que el asiento de vehículo está empujado lo más atrás posible hacia el respaldo del asiento.
- > Fije el asiento de vehículo a los anclajes inferiores del Grenadier siguiendo las instrucciones del fabricante del asiento de vehículo.
- > Presione el asiento de vehículo firmemente hacia abajo y hacia atrás mientras aprieta sus correas de anclaje según las instrucciones del fabricante.
- > Compruebe que el asiento está bien sujeto intentando moverlo de un lado a otro y hacia delante y hacia atrás. Si se puede mover más de un centímetro en cualquier dirección, apriételo más.

> Si tiene dificultades para asegurar el asiento, solicite ayuda profesional a la división local de vehículos de motor, a la policía o al sheriff, o a los recursos mencionados anteriormente en la Introducción de esta sección sobre Niños, asientos de vehículo y asientos elevadores.

> Para los asientos de vehículo orientados hacia delante, también se requiere el enganche superior (consulte Sujeción del enganche superior del asiento de vehículo al Grenadier).

No intente asegurar un asiento de vehículo en el asiento central trasero utilizando los anclajes inferiores. La distancia entre anclajes es crucial para la seguridad de los niños. No utilice nunca anclajes de los asientos exteriores para la posición central.

No comparta nunca los anclajes con más de un asiento de vehículo. Cada anclaje debe acoplarse a un solo anclaje del asiento de vehículo.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## **Sujeción de un asiento de vehículo orientado hacia atrás o hacia delante a su Grenadier con los cinturones de seguridad del Grenadier**

Todos los sistemas de retención infantil están diseñados para ser asegurados en los asientos del vehículo mediante los cinturones pélvicos o la parte del cinturón de cadera de un cinturón de cadera-hombro. Los niños pueden correr peligro en caso de accidente si los



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

sistemas de retención infantil no están correctamente asegurados en su Grenadier.

Para instalar un asiento de vehículo utilizando el cinturón de seguridad:

- > Lea primero todas las instrucciones y precauciones del fabricante del asiento de vehículo y sígala durante todo el proceso.
- > Coloque el asiento de vehículo en uno de los tres asientos traseros de su Grenadier.
- > Asegúrese de que está centrado de izquierda a derecha en ese asiento, que está recto (no inclinado), que está en la parte inferior del asiento (en lugar de en una toalla, almohadilla, etc.), y que el asiento de vehículo está empujado lo más atrás posible hacia el respaldo del asiento.
- > Si el asiento de vehículo tiene un enganche superior en la parte superior del respaldo, dele la vuelta hacia delante para poder acceder a él más tarde.
- > Pase el cinturón de seguridad por el asiento de vehículo siguiendo las instrucciones del fabricante, asegurándose de que el cinturón esté recto y sin torceduras.
- > Abroche el cinturón de seguridad, escuchando un clic para confirmar que está seguro. Confirme que está cerrado intentando tirar del cierre con el cinturón.
- > Extienda completamente la correa superior (hombro) hasta el final, de forma suave y constante, para ajustar la función de ALR con prebloqueo.

- > Deje que se retraiga el cinturón de seguridad. Al hacerlo, debería oír un clic, lo que indica que la función de ALR con prebloqueo está ajustada.
- > Presione el asiento de vehículo firmemente hacia abajo y hacia atrás mientras deja que la correa superior (de hombro) se retraiga y se bloquee.
- > Asegúrese de que el cinturón de seguridad está bloqueado intentando sacar la correa del retractor. Si se extiende, desabróchelo y repita los pasos anteriores.
- > Para los asientos de vehículo orientados hacia delante, también se requiere el enganche superior (consulte Sujeción del enganche superior del asiento de vehículo al Grenadier).




**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Sujeción del enganche superior del asiento de vehículo al Grenadier

Utilice siempre uno de los dos métodos descritos en las dos secciones anteriores para asegurar un asiento de vehículo; ¡un enganche superior por sí solo no es seguro! En los asientos de vehículo orientados hacia delante, el enganche superior proporciona estabilidad adicional y limita el movimiento hacia delante del asiento durante un accidente, ayudando a reducir el riesgo de lesiones en la cabeza y el cuello.

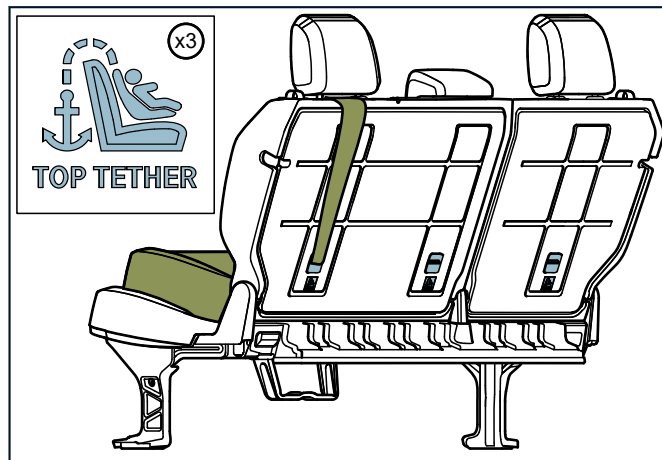
# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Si el asiento de vehículo está orientado hacia delante y tiene un enganche superior, fíjelo al anclaje de enganche superior del Grenadier. Los tres asientos traseros están equipados con anclajes de enganche superiores. Para asegurar un asiento de vehículo a un anclaje de enganche superior, siga las directrices del fabricante y:

- > Pase la correa de enganche superior por debajo del reposacabezas, entre los postes del reposacabezas y por encima del respaldo del asiento. No pase el enganche superior por encima del reposacabezas. Jale el reposacabezas hacia arriba o retírelo según sea necesario para pasar el enganche superior por encima del propio respaldo del asiento.
- > Localice el anclaje de enganche superior en el respaldo de cada asiento trasero. Los puntos de anclaje de enganche superior están marcados con el símbolo .
- > Enganche la correa de enganche superior al anclaje situado en el respaldo del mismo asiento. Compruebe que la correa de enganche superior no esté retorcida.
- > Apriete la correa de enganche superior según las instrucciones del fabricante del asiento de vehículo.
- > Utilice únicamente el enganche superior en el respaldo del asiento en el que está colocado el asiento de vehículo. Nunca coloque más de un enganche superior en un anclaje.
- > Compruebe que el asiento está bien sujeto intentando moverlo de un lado a otro y hacia delante y hacia atrás. Si

se puede mover más de un centímetro en cualquier dirección, apriételo más.

- > Si tiene dificultades para asegurar el asiento, solicite ayuda profesional a la división local de vehículos de motor, a la policía o al sheriff, o a los recursos mencionados anteriormente en la Introducción de esta sección sobre Niños, asientos de vehículo y asientos elevadores.



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Para liberar un cinturón de seguridad prebloqueado:

- > Sujete el cinturón de seguridad y presione el botón rojo de liberación de la hebilla.
- > Guíe la correa del cinturón de seguridad cuando se retraiga hasta la posición guardada.
- > La función de ALR con prebloqueo se desactivará y podrá volver a jalar la correa.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Sujeción de un asiento de vehículo orientado hacia delante en el asiento delantero del Grenadier

Nunca debe asegurar un asiento de vehículo orientado hacia atrás al asiento delantero de su Grenadier. Pero si se enfrenta a una emergencia y no tiene más remedio que colocar un asiento de vehículo orientado hacia delante en el asiento delantero de su Grenadier, siga estas instrucciones:

- > Lea primero todas las instrucciones y precauciones del fabricante del asiento de vehículo y sígala durante todo el proceso.
- > Coloque el asiento de vehículo en el asiento del pasajero delantero de su Grenadier.
- > Asegúrese de que está centrado de izquierda a derecha en ese asiento, que está recto (no inclinado), que está en la

parte inferior del asiento (en lugar de en una toalla, almohadilla, etc.), y que el asiento de vehículo está empujado lo más atrás posible hacia el respaldo del asiento.

- > Pase el cinturón de seguridad por el asiento de vehículo siguiendo las instrucciones del fabricante, asegurándose de que el cinturón esté recto y sin torceduras.
- > Abroche el cinturón de seguridad, escuchando un clic para confirmar que está seguro. Confirme que está cerrado intentando tirar del cierre con el cinturón.
- > Extienda completamente la correa superior (hombro) hasta el final, de forma suave y constante, para ajustar la característica de prebloqueo.
- > Deje que se retraiga el cinturón de seguridad. Al hacerlo, debería oír un clic, lo que indica que la función de ALR con prebloqueo está ajustada.
- > Presione el asiento de vehículo firmemente hacia abajo y hacia atrás mientras deja que la correa superior (de hombro) se retraiga y se bloquee.
- > Asegúrese de que el cinturón de seguridad está bloqueado intentando sacar la correa del retractor. Si se extiende, desabráchelo y repita los pasos anteriores.
- > Compruebe que el asiento está bien sujeto intentando moverlo de un lado a otro y hacia delante y hacia atrás. Si se puede mover más de un centímetro en cualquier dirección, apriételo más.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

- > Si tiene dificultades para asegurar el asiento, solicite ayuda profesional a la división local de vehículos de motor, a la policía o al sheriff, o a los recursos mencionados anteriormente en la Introducción de esta sección sobre Niños, asientos de vehículo y asientos elevadores.
- > Una vez instalado el asiento de vehículo y colocado el niño, se desactivará la bolsa de aire del pasajero. Si la luz de la bolsa de aire del pasajero que indica ON (Activado) sigue encendida, la bolsa de aire sigue activa.

En cuanto haya pasado la emergencia, traslade el asiento de vehículo orientado hacia delante a uno de los asientos traseros y asegúrelo correctamente.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Sistema de clasificación de pasajeros delanteros

Su Grenadier incluye un sistema en el asiento del pasajero delantero que utiliza sensores para detectar la forma y la masa de un ocupante en el asiento del pasajero delantero, activando la bolsa de aire para ocupantes de tamaño adulto y desactivándola para los demás, incluidos los niños.

El sistema funciona según lo previsto cuando el ocupante está correctamente sentado como se ha descrito anteriormente y cuando nada interfiere con los sensores o su cableado.

Los sensores del sistema no pueden detectar la edad real de una persona.

Incluso con esta tecnología, nunca debe instalar un asiento infantil orientado hacia atrás en el asiento del pasajero delantero y no debe colocar a los niños en un asiento delantero.

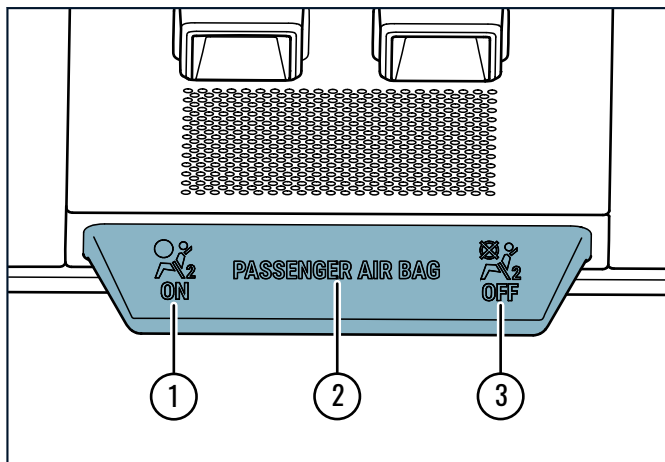
Las luces de la bolsa de aire del pasajero (1) están ubicadas en el panel de control superior y se muestran a continuación. Durante el arranque del vehículo, todas las luces de la bolsa de aire del pasajero se encenderán durante la autocomprobación del vehículo.

Si la bolsa de aire del pasajero está activada después de que haya terminado la autocomprobación, entonces la luz ON (Activada) (1) se encenderá durante unos pocos segundos antes de apagarse.

Si la bolsa de aire del pasajero está desactivada una vez finalizada la autocomprobación, se encenderá la luz "OFF" (Desactivada) (3) y permanecerá encendida hasta que el sistema de clasificación detecte un ocupante de tamaño adulto correctamente sentado en el asiento del pasajero delantero y se active la bolsa de aire.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

El texto "PASSENGER AIR BAG" (BOLSA DE AIRE DEL PASAJERO) (2) se enciende siempre con el motor en marcha.



Si la bolsa de aire se desactiva mientras hay un adulto en el asiento, asegúrese de que está correctamente sentado (consulte la sección "Cómo sentarse en una posición segura") y compruebe que no hay ningún objeto atrapado debajo del asiento.

Si la bolsa de aire se activa mientras un niño está en un asiento infantil instalado en el asiento, retire el asiento infantil y vuelva a instalarlo siguiendo las instrucciones del fabricante del asiento infantil.



**ADVERTENCIA:** Si la luz de la bolsa de aire del pasajero del panel de control superior está apagada cuando usted cree que debería estar encendida, consulte inmediatamente a su concesionario INEOS. No conduzca con nadie en el asiento del pasajero delantero hasta que haya sido inspeccionado. El sistema podría no funcionar correctamente en caso de colisión, provocando lesiones graves o la muerte.

## Cómo asegurar al niño en un asiento de vehículo orientado hacia delante o hacia atrás

Asegurar el asiento de vehículo orientado hacia atrás o hacia delante a su Grenadier es solo una parte del trabajo. El trabajo no termina hasta que el niño está sujeto al asiento de vehículo. El sistema de retención de cada asiento de vehículo es diferente. Siga las instrucciones y precauciones del fabricante para asegurarse de que el niño está bien sujeto al asiento de vehículo. Si tiene alguna duda sobre cómo hacerlo o tiene dificultades para sujetar al niño en el asiento, solicite ayuda profesional a la división local de vehículos de motor, a la policía o al sheriff, o a los recursos mencionados anteriormente en la Introducción de esta sección sobre Niños, asientos de vehículo y asientos elevadores.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

## Asientos elevadores

Los asientos elevadores son para niños a los que se les han quedado pequeños los asientos del vehículo. Estos niños necesitan un asiento elevador si el cinturón de seguridad de su Grenadier no se ajusta perfectamente a su hombro y cadera, evitando el cuello y la cara, normalmente hasta que tienen más de 12 años. Los asientos elevadores elevan y colocan al niño de forma que el cinturón de seguridad de su Grenadier pueda pasar de forma segura por encima del niño, reduciendo el riesgo de lesiones durante una colisión.

Asegúrese de que el niño no sobrepasa los límites de peso y altura especificados por el fabricante del asiento elevador.

Es preferible utilizar los asientos elevadores en un asiento trasero. Si tiene cuatro niños en su Grenadier, elija colocar el asiento elevador, y no un asiento de vehículo orientado hacia atrás o hacia delante, en el asiento delantero.

Para asegurar a un niño en un asiento elevador:

- > Lea primero todas las instrucciones y precauciones del fabricante del asiento elevador y sígala durante todo el proceso.
- > Coloque el asiento elevador en el asiento del pasajero delantero de su Grenadier.
- > Asegúrese de que está centrado de izquierda a derecha en ese asiento, que está recto (no inclinado), que está en la parte inferior del asiento (en lugar de en una toalla, almohadilla, etc.), y que el asiento elevador está empujado lo más atrás posible hacia el respaldo del asiento.

- > Pase el cinturón de seguridad a través o alrededor del asiento elevador siguiendo las instrucciones del fabricante del mismo, asegurándose de que el cinturón quede recto y sin torceduras.
- > Abroche el cinturón de seguridad, escuchando un clic para confirmar que está seguro. Confirme que está cerrado intentando tirar del cierre con el cinturón.
- > Asegúrese de que el cinturón de hombro pasa por encima de la clavícula y el pecho del niño (no por el cuello) y por debajo del brazo más cercano a la hebilla.
- > Asegúrese de que el cinturón pélvico está bajo y ajustado sobre las caderas del niño, no sobre el abdomen.
- > Si el cinturón de seguridad no puede ajustarse correctamente, es posible que su hijo deba ir en un asiento de vehículo orientado hacia delante.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## La preferencia del niño

A veces, un niño puede resistirse a ir en un asiento de vehículo orientado hacia delante o en un asiento elevador y pensar que es demasiado "mayor" para él. No deje que el niño tome decisiones de adulto. Lo importante no es lo "mayor" que su hijo quiera ser, sino lo grande que sea en realidad. Si permite que un niño viaje en un sistema de retención que no se ajusta o no es adecuado para su

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

tamaño, corre el riesgo de que sufra lesiones graves e incluso la muerte.

## Niños que duermen y se mueven

Asegúrese de que todos los ocupantes permanezcan correctamente abrochados durante todo el trayecto. Los niños pueden moverse o quedarse dormidos y acabar con el cinturón de seguridad mal colocado, sobre todo si no estaba bien ajustado y colocado desde el principio. Verifique a los niños periódicamente. Si detecta que uno o más niños no llevan bien abrochado el cinturón, deténgase y vuelva a colocar el cinturón de seguridad para asegurarse de que el niño lo lleva bien abrochado.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Advertencias sobre niños en asientos de vehículo y asientos elevadores



**ADVERTENCIA:**

- > El conductor debe asegurarse siempre de que todos los ocupantes llevan abrochado correctamente el cinturón antes de iniciar la marcha, y de que todos permanecen abrochados correctamente durante el viaje. De lo contrario,

se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.

- > Todos los ocupantes deben ir correctamente sujetos en un asiento, un asiento de vehículo o un asiento elevador adecuado a su estatura. El hecho de que un ocupante no vaya sujeto puede provocar lesiones graves e incluso la muerte a dicho ocupante y a otros ocupantes que puedan ser golpeados por el ocupante que no está bien sujeto.
- > De acuerdo con las estadísticas de accidentes, los niños están más seguros cuando están correctamente sujetos en los asientos traseros que en el asiento delantero. Permitir que un niño viaje en un asiento delantero puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > No coloque nunca un asiento de vehículo orientado hacia atrás en el asiento del pasajero delantero. El asiento podría quedar atrapado por el despliegue de la bolsa de aire y salir despedido hacia atrás. Son incompatibles con la bolsa de aire del asiento delantero. La colocación de un asiento de vehículo orientado hacia atrás en el asiento delantero de su Grenadier puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

- > Asegúrese de que todos los asientos de vehículo orientados hacia atrás y hacia delante estén bien sujetos a su Grenadier. Un asiento de vehículo mal sujeto o mal asegurado puede convertirse en un proyectil. Un asiento de vehículo mal sujeto o mal asegurado no puede sujetar correctamente a su ocupante. Si no se tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones graves o la muerte.
- > No sobrepase los límites de carga del sistema LATCH (ISOFIX) o de los enganches. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves y la muerte.
- > Asegúrese de que los cinturones de seguridad de su Grenadier no pasen por el cuello o el abdomen. Asegúrese de que el cinturón de hombro pasa por encima de la clavícula y el pecho y por debajo del brazo más cercano a la hebilla. Asegúrese de que el cinturón pélvico pasa bajo y ajustado por las caderas, y no por el abdomen. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > No hay función antiatrapamiento en las ventanas traseras. La ventana seguirá moviéndose y ejerciendo presión aunque haya un objeto o una parte del cuerpo (por ejemplo, un dedo, la mano, la cabeza o el cuello) en medio. Asegúrese de que el hueco de la ventana trasera está despejado antes de subirla. Nunca permita que

los niños permanezcan en su Grenadier sin vigilancia con el encendido en ACC (Accesorios) u ON (Activado). Supervise siempre el uso de las ventanas por parte de los niños.

- > Asegúrese de que el bloqueo infantil esté activado cuando un niño esté situado junto a una puerta lateral trasera o con acceso a ella. (Véase Puertas y ventanas.)

## BOLSAS DE AIRE

### Descripción general del sistema de bolsas de aire

Su Grenadier está equipado con una bolsa de aire y un cinturón pélvico/hombro en los dos asientos delanteros. La bolsa de aire es un sistema de retención suplementario en esos asientos. Todos los ocupantes deben llevar siempre abrochados los cinturones de seguridad, tanto si disponen de una bolsa de aire en sus asientos como si no, para minimizar el riesgo de lesiones graves o muerte en caso de accidente.

Todos los ocupantes deben estar correctamente colocados, tal como se describe en las secciones anteriores Asientos y Niños en asientos de vehículo y asientos elevadores.

No coloque ningún objeto sobre o cerca de la bolsa de aire en el panel de instrumentos; cualquier objeto podría causar daños en caso de despliegue.



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

El sistema consta de:

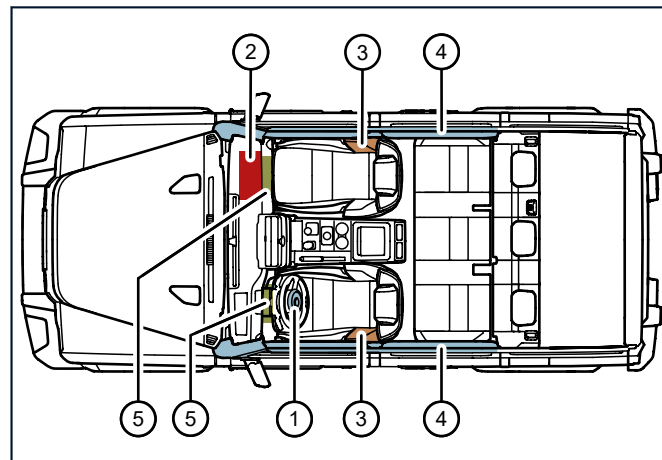
- Cinturones de seguridad del conductor y del pasajero delantero con pretensores y sistemas de limitación de carga.
- Cinturones de seguridad traseros.
- Bolsas de aire de doble etapa para el conductor y el pasajero.
- Bolsas de aire de cortina en ambos lados del vehículo.
- Bolsas de aire de tórax a ambos lados del vehículo (solo conductor y pasajero delantero).
- Bolsas de aire de rodillas (solo conductor y pasajero delantero).
- Sistema de clasificación de pasajeros delanteros.
- Módulo de control de la bolsa de aire (ACM).

El módulo de control de la bolsa de aire (ACM) utiliza los datos de los sensores recogidos durante un accidente para determinar si deben desplegarse las bolsas de aire y los pretensores de los cinturones de seguridad, y cómo hacerlo.

Las bolsas de aire y los pretensores no se desplegarán en todos los accidentes. Si no hay despliegue, no significa que haya algo mal en el sistema. Significa que los datos de los sensores no cumplían los criterios de despliegue del módulo de control de la bolsa de aire (ACM).

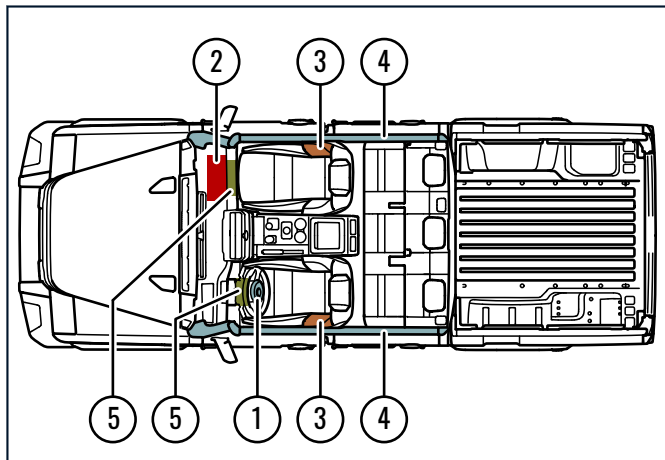
Las ubicaciones de las bolsas de aire en el vehículo están resaltadas con una impresión o marca de 'AIRBAG' (BOLSA DE AIRE) en cuatro ubicaciones del interior.

**Station Wagon:**



# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

## Quartermaster:



**Bolsas de aire delanteras.** La bolsa de aire del conductor (1) se encuentra en el volante y la bolsa de aire del pasajero delantero (2) encima de la guantera. Estas bolsas de aire se despliegan delante del conductor y del pasajero del asiento delantero para reducir el riesgo de lesiones en la cabeza, el cuello, la cara, el pecho y las piernas en colisiones frontales o casi frontales graves.


**Bolsas de aire laterales.** Situadas en el interior de los respaldos de los asientos del conductor y del pasajero delantero, las bolsas de aire laterales (3) se despliegan entre el ocupante del asiento


delantero y la puerta para reducir el riesgo de lesiones en el tórax en caso de impactos graves en el lado cercano.

**Bolsas de aire de cortina.** Situadas en el interior de la vestidura del techo, las bolsas de aire de cortina (4) se despliegan adyacentes a la parte superior de las puertas y ventanas de ambas filas de asientos para reducir los riesgos de lesiones en la cabeza y de expulsión parcial o total del vehículo en caso de volcadura, en determinados impactos laterales graves y en ciertas colisiones frontales con desplazamiento lateral.

**Bolsas de aire de rodilla.** Situadas bajo el panel de coraza, las bolsas de aire de rodilla (5) se despliegan delante del conductor y del pasajero delantero para reducir el riesgo de lesiones en las rodillas y las piernas en caso de colisión frontal o casi frontal grave.

Al conectar el encendido de su Grenadier, la luz de advertencia de la

bolsa de aire  en el grupo de indicadores se mostrará durante unos 10 segundos durante una autocomprobación del sistema. Si la luz permanece encendida o reaparece durante la conducción, hay un problema con el sistema de bolsas de aire. La pantalla central y pantalla táctil enviará el mensaje de advertencia correspondiente.

Si aparece la luz de advertencia de la bolsa de aire  o aparece un mensaje de advertencia de la bolsa de aire en la pantalla central y pantalla táctil, aunque sea de forma intermitente, póngase en contacto inmediatamente con un concesionario INEOS. No conduzca su Grenadier hasta que haya sido reparado. El sistema podría no funcionar correctamente en caso de colisión, provocando lesiones graves o la muerte.

# ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE

Las bolsas de aire se despliegan en función del tipo y la gravedad del accidente. No se desplegarán en todos los accidentes.

## ADVERTENCIAS ADICIONALES SOBRE LAS BOLSAS DE AIRE



### ADVERTENCIA:

- > El conductor debe mantener las manos en el volante y no permitir que un brazo u otro objeto pase por encima de la bolsa de aire. Una bolsa de aire que se despliega puede entrar en contacto con un brazo u objeto situado detrás, provocando lesiones graves e incluso la muerte.
- > Mantenga despejadas las zonas de las bolsas de aire. El despliegue de las bolsas de aire puede convertir objetos en proyectiles, con el consiguiente riesgo de lesiones graves e incluso mortales. Nunca cuelgue objetos de las asas del techo; las bolsas de aire de cortina pueden lanzarlos. No adhiera nada a la bolsa de aire del volante ni la cubra. Mantenga el panel de coraza/panel de instrumentos libre de objetos.
- > Las bolsas de aire se inflan con fuerza en unas milésimas de segundo. Existe el riesgo de muerte o de lesiones graves debidas al despliegue de las bolsas de aire. No se siente nunca más cerca de las bolsas de aire de lo necesario. Tenga en cuenta la ubicación de las bolsas de aire laterales y de cortina y no se apoye nunca en puertas o ventanas. Nunca viaje con los pies en el panel de coraza o fuera de la ventana.
- > No coloque fundas de asiento del mercado secundario en los asientos. Pueden interferir con el despliegue de una bolsa de aire lateral, privando a un ocupante del beneficio de la bolsa de aire, lo que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > Cuando se despliegan las bolsas de aire, el humo y el polvo liberados pueden irritar la piel y los ojos. El sonido puede afectar temporalmente a la audición. El contacto directo de la piel con una bolsa de aire desplegada puede producir abrasiones leves. Los componentes de la bolsa de aire también pueden estar calientes, lo que supone un riesgo de quemaduras. Si se lesiona, busque atención médica inmediatamente.
- > No intente nunca conducir su Grenadier después de que se hayan desplegado las bolsas de aire. Antes de poder utilizarlo, su Grenadier debe ser reparado.
- > Si es necesario modificar el sistema de bolsas de aire para personas con discapacidad, póngase en contacto con un concesionario INEOS.
- > Las bolsas de aire no protegen contra todas las lesiones. Una persona puede sufrir lesiones a pesar del despliegue de la bolsa de aire, dependiendo de diversos factores.

# **ASIENTOS, CINTURONES DE SEGURIDAD, NIÑOS EN ASIENTOS DE VEHÍCULO/ASIENTOS ELEVADORES Y BOLSAS DE AIRE**

---

## CARGA Y SUJECCIÓN DE LA CARGA

---

DESCRIPCIÓN GENERAL .....	103
ÁREA DE CARGA (solo Station Wagon) .....	104
COMPARTIMENTO DE CARGA (solo Quartermaster) .....	105
RIELES UTILITARIOS DEL COMPARTIMENTO DE CARGA (si están equipados) .....	107
CARGA DEL TECHO .....	107
REMOLQUE Y DISPOSITIVOS MONTADOS EN EL ENGANCHE .....	108
OTROS DISPOSITIVOS INADECUADOS PARA TRANSPORTAR CARGA DURANTE LA CONDUCCIÓN .....	108

# CARGA Y SUJECIÓN DE LA CARGA

## DESCRIPCIÓN GENERAL

Su Grenadier tiene determinadas capacidades de transporte de carga. Su peso bruto autorizado es de 3500 kg (7716 lb). Su peso en vacío comienza en 2643 kg (5826 lb), incluido el 90 % de combustible y fluidos pero sin conductor (los vehículos equipados con opciones y accesorios pueden tener un peso en vacío superior a este). Esto significa que puede transportar hasta 857 kg (1889 lb). Esto incluye toda la carga y los ocupantes, incluido el conductor. Antes de añadir carga, reste primero el peso del conductor y los ocupantes del valor de 857 kg y, a continuación, no añada más peso que la capacidad restante. Por ejemplo, si el conductor pesa 90 kg y los ocupantes pesan otras 180 kg, dispone de 587 kg de capacidad de carga restante (857-90-180 = 587 kg).



*NOTA: Debe tener en cuenta la carga del remolque en sus cálculos de carga. El enganche del remolque del equipamiento original de su Grenadier puede soportar hasta 350 kg (771 lb). Réstelo junto con el peso del conductor y los ocupantes en sus cálculos de la capacidad de carga restante.*

Cuando transporte carga en y/o sobre su Grenadier, asegúrese de que:

- La carga está encerrada en un contenedor (por ejemplo, caja, bolsa, red) que sea suficiente para mantenerla unida en conducción normal y en caso de colisión.
- La carga se coloca lo más bajo posible en el área seleccionada.

- La carga se asegura a su Grenadier con dispositivos que son suficientes (en términos de ubicación, número y resistencia) para mantenerla en su lugar durante la conducción normal y una colisión.
- Compruebe la seguridad de su carga y sus amarres antes de conducir y deténgase a comprobarla periódicamente después de iniciar el viaje.
- Cumpla las leyes locales (algunas jurisdicciones tienen límites).

No guarde la carga en lugares donde pueda interferir con el conductor (por ejemplo, si se cae o se desliza en el espacio para los pies, incluso desde debajo del asiento del conductor).

Tendrá que proporcionar sus propios dispositivos (por ejemplo, correas, cuerdas, cordones) para asegurar cualquier carga. También deberá proporcionar sus propios medios de contención de la carga.

Durante una colisión, el peso efectivo de la carga puede aumentar hasta 30 veces o más. Un objeto que pesa 4.5 kg puede tener una masa efectiva de alrededor de 135 kg. Téngalo en cuenta a la hora de seleccionar los dispositivos de amarre.

La carga no contenida puede soltarse en curvas, frenazos, aceleraciones y colisiones. La carga suelta puede golpear y lesionar a alguien durante la conducción normal. Puede distraer al conductor. En caso de colisión, puede convertirse en un proyectil y golpear a alguien.

No utilice nunca el cinturón de seguridad para sujetar la carga. Los cinturones de seguridad no están diseñados para eso.

# CARGA Y SUJECIÓN DE LA CARGA

Cuanto más pesada sea la carga:

- > Más se reduce la maniobrabilidad y la estabilidad de su Grenadier.
- > Más se tarda en desacelerar o detener su Grenadier.
- > Más se tarda en acelerar su Grenadier.

Acostúmbrase a los cambios en la maniobrabilidad y la estabilidad cuando empiece a transportar una carga pesada y ajuste la conducción en consecuencia.

Cuanto más alta esté la carga en relación con el centro de gravedad del vehículo, más se reduce la maniobrabilidad y estabilidad de su Grenadier. Esa condición empeora en condiciones de viento, en carreteras sinuosas y fuera de la carretera. Acostúmbrase a los cambios en la maniobrabilidad y la estabilidad cuando empiece a transportar cargas más elevadas o en el techo y ajuste su conducción en consecuencia.

Poner la carga en un solo lado de su Grenadier también puede afectar a su maniobrabilidad y estabilidad.

Ajuste las presiones de los neumáticos para adaptarse al peso añadido de la carga.

Llevar carga en alto o encima de su Grenadier aumenta el riesgo de pérdida de control, en caso de volcadura, y de lesiones graves e incluso mortales.

Una carga no asegurada o mal asegurada puede desprenderse de su Grenadier, resultando en peligro para los demás, distracción del conductor, deseo de detenerse cerca de la carretera para recuperarla, y puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de las instrucciones y precauciones anteriores puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## ÁREA DE CARGA (solo Station Wagon)

La primera opción para transportar carga debe ser el área de carga, que se encuentra delante de las puertas 30/70 y detrás de los asientos traseros.

Su Grenadier puede estar equipado con barras interiores utilitarias situadas en el piso del área de carga y cuatro anillos de amarre de desenganche rápido, que se encajan en las ubicaciones predefinidas a lo largo de la barra. En estas barras pueden fijarse accesorios como el sistema de administración de la carga. También hay otros puntos de amarre en el área de carga.

No se apoye nunca en el respaldo o en la base de los asientos traseros abatidos para sujetar la carga. No están diseñados para soportar carga ni para evitar que se deslice hacia delante. En caso de colisión, el impulso de la carga podría sobrecargar el asiento y aplastar a los ocupantes situados delante del respaldo.

Toda la capacidad de carga restante puede colocarse en el área de carga; las únicas limitaciones son dimensionales (anchura, longitud, altura).

Siempre que sea posible, evite almacenar la carga a una altura superior a la del respaldo del asiento más próximo. La carga colocada a mayor altura puede obstruir el campo de visión del

# CARGA Y SUJECCIÓN DE LA CARGA

conductor. Y existe un mayor riesgo de que la carga más alta se convierta en un proyectil si se produce una colisión.

No permita que la carga (por ejemplo, tablas) sobresalga por delante del área de carga y hacia los asientos. Dicha carga puede moverse en las curvas o en caso de colisión, aumentando el riesgo de distracción, de lesiones graves e incluso de muerte.

Si debe transportar carga que sobresalga de la parte trasera del área de carga, asegúrese de:

- > Asegurarla para que no se deslice y se salga.
- > Colgar una señal (por ejemplo, una bandera roja) en el extremo, tal y como exige la legislación local.
- > Que no sobresalga más de lo que permita la legislación local.
- > Evitar que una o ambas de las puertas 30/70 bloqueen una luz trasera.



## ADVERTENCIA:

- > El incumplimiento de las instrucciones y precauciones indicadas anteriormente y en la subsección Descripción general puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > El área de carga forma parte de la zona de aplastamiento en caso de que su Grenadier sea alcanzado por detrás. En un impacto trasero, la carga en el área de carga puede ser empujada hacia delante cuando la zona de aplastamiento

responde a un impacto. Esto puede aumentar el riesgo de lesiones graves e incluso mortales para los ocupantes.

## COMPARTIMENTO DE CARGA (solo Quartermaster)

La primera opción para transportar carga es el compartimento de carga.

Cubra el piso del compartimento de carga para protegerlo de arañazos y líquidos nocivos. Evite las cargas centrales; el piso puede abollarse.

Coloque la carga más pesada lo más cerca posible del piso de la caja y lo más adelante posible. En la medida de lo posible, no obstruya la visión del conductor por el cristal trasero ni la luz de freno de montaje alto central situada en la parte superior trasera del compartimento de ocupantes.

Tenga en cuenta que la carga transportada en altura en el compartimento de carga puede ser empujada hacia delante a través del cristal trasero durante un impacto trasero, provocando la muerte o lesiones a los ocupantes. Esto es especialmente peligroso si la carga sobresale de la parte trasera del compartimento de carga.

Si transporta más de una carga, distribuya la carga uniformemente de lado a lado.

Tenga en cuenta las limitaciones de peso para su vehículo y para el eje trasero. No olvide incluir el peso de la lengüeta del remolque o portacargas acoplado.



## CARGA Y SUJECIÓN DE LA CARGA

Si la carga debe extenderse sobre o más allá de la compuerta trasera, cerciódese de:

- > Asegurarla para que no se deslice y se salga.
- > Colgar una señal (por ejemplo, una bandera roja) en el extremo, tal y como exige la legislación local.
- > Dejar que la carga sobresalga lo menos posible, nunca más de lo que permita la legislación local.

Nunca permita que los pasajeros viajen en o sobre el compartimento de carga o la compuerta trasera. Pueden caerse o salirse. No estarán asegurados en caso de colisión. Todos los pasajeros deben estar sentados y abrocharse los cinturones de seguridad siempre que el vehículo esté en movimiento.

No transporte animales en el compartimento de carga salvo en transportines asegurados.

Asegúrese de que todos los objetos del compartimento de carga están bien sujetos antes de iniciar la marcha. Cúbralos, según proceda y lo exija la legislación local, con un objeto seguro diseñado para tal fin (por ejemplo, una red, una lona). La carga suelta no puede mantenerse dentro de la caja por los lados y la compuerta trasera. Puede ser lanzada o rebotar. Se convertirá en proyectiles en caso de frenado brusco o colisión. El compartimento de carga está equipado con rieles utilitarios y cuatro anillos de amarre de desenganche rápido que encajan en las ubicaciones predefinidas a lo largo del riel. No sobrepase sus capacidades en conducción normal o en caso de accidente.

Conduzca despacio al arrancar después de asegurar y cubrir la carga. Asegúrese de que las sujeciones se mantienen y de que el

vehículo no se percibe inestable. Los objetos sueltos pueden salir del compartimento de carga. Pueden distraer al conductor. Vuelva a asegurar, reorganice o retire la carga según sea necesario para garantizar un viaje seguro y protegido.



### ADVERTENCIA:

- > El incumplimiento de las instrucciones y precauciones indicadas anteriormente y en la subsección 'Descripción general' puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > No permita que viajen personas en ninguna zona de su vehículo que no esté equipada con asientos y cinturones de seguridad. Asegúrese de que todos los ocupantes del vehículo están sentados y utilizan correctamente el cinturón de seguridad. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones graves o la muerte.
- > El área del compartimento de carga forma parte de la zona de aplastamiento en caso de que su Grenadier sea alcanzado por detrás. En un impacto trasero, la carga en el compartimento de carga puede ser empujada hacia delante cuando la zona de aplastamiento responde a un impacto. Esto puede aumentar el riesgo de lesiones graves e incluso mortales para los ocupantes.

# CARGA Y SUJECIÓN DE LA CARGA

## RIELES UTILITARIOS DEL COMPARTIMENTO DE CARGA (si están equipados)



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que los equipos en el compartimento de carga están seguros, los usuarios no deben cargar el vehículo, ningún opción o accesorio (o cualquier parte de ellos) más allá de sus capacidades previstas. Un uso incorrecto del vehículo o de otros equipos podría poner en riesgo la seguridad, y resultar en daños materiales y/o lesiones a los usuarios y/u otras personas.

Los rieles utilitarios del compartimento de carga se encuentran en el compartimento de carga del Quartermaster. Se suministran con cuatro anillos de amarre de desenganche rápido que encajan en las ubicaciones predefinidas a lo largo de los rieles utilitarios del compartimento de carga.



*NOTA: Cada riel utilitario del compartimento de carga y cada anillo de amarre de desenganche rápido pueden soportar una fuerza de 3.5 kN. La distancia mínima entre los anillos de amarre de desenganche rápido por cada riel utilitario del compartimento de carga debe ser de 700 mm. Si se instala más de un anclaje con una distancia inferior a 700 mm, la fuerza de 3.5 kN debe dividirse entre esos anclajes; en total, la fuerza máxima es de 3.5 kN.*

## CARGA DEL TECHO

El accesorio de barras portaequipajes de INEOS de longitud completa (sin incluir su propio peso) puede acomodar hasta 150 kg (330 lb) de la capacidad de carga restante durante la conducción y hasta 420 kg (925 lb) mientras está estacionado. ¿A qué se debe esta diferencia? Cuando esté acampado, es posible que desee mover la carga del área de carga al techo. Durante la conducción, las cargas colocadas en el techo ejercen una elevada fuerza de balanceo sobre el vehículo debido a su distancia del centro de gravedad. Las cargas superiores a 150 kg reducen la manejabilidad y la estabilidad más allá de los límites de seguridad.

Las capacidades del accesorio de barras portaequipajes de INEOS de 6 pies y del accesorio de barras portaequipajes de INEOS de 6 pies del Quartermaster son inferiores: 120 kg (264lb) cuando se conduce y 375 kg (826 lb) cuando está estacionado.

Solo los accesorios de barras portaequipajes/barras en el techo de INEOS están diseñados para ser fijados al canal de drenaje.

Tenga cuidado con las distancias en altura cuando conduzca con objetos en el techo. Puede chocar contra una estructura elevada (por ejemplo, señales, garaje, cubierta de espacio de estacionamiento).

Si debe transportar carga que sobresalga del techo, cerciórese de:

- > Asegurarla para que no se deslice y se salga.
- > Colgar una señal (por ejemplo, una bandera roja, un reflector, una luz) en la parte trasera, especialmente si lo exige la legislación local.

# CARGA Y SUJECCIÓN DE LA CARGA

- > Que no sobresalga más de lo que permita la legislación local.
- > Tener cuidado de no golpear nada ni a nadie con la carga mientras conduce.

Cuando cargue el techo, obedezca las limitaciones de capacidad y piense en la ubicación de los objetos antes de asegurarlos en su lugar. La forma, el peso y el tamaño de los elementos cargados en el techo pueden cambiar las características de manejabilidad del vehículo. Planifique con anticipación cómo se amarrará y colocará todo. Los artículos largos, como canoas o tablas de surf, pueden tener algo de voladizo. Recuerde que no solo pueden alterar la altura del vehículo, sino también su longitud.



## ADVERTENCIA:

- > El incumplimiento de las instrucciones y precauciones indicadas anteriormente y en la subsección Descripción general puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- > Si lleva una carga en el techo, puede aumentar el riesgo de lesiones y muerte por volcadura. El objeto en el techo puede concentrar la carga del Grenadier volcado, resultando en daños localizados y un mayor riesgo de lesiones graves y muerte.

## REMOLQUE Y DISPOSITIVOS MONTADOS EN EL ENGANCHE

Su Grenadier puede transportar carga en un remolque o en un dispositivo de transporte de carga montado en el enganche. Si decide utilizar estas opciones, recuerde las limitaciones de capacidad mencionadas anteriormente, así como las de la sección Remolcar un remolque. Respete también las instrucciones y precauciones del fabricante del remolque o dispositivo y las leyes locales.

Nunca permita que la carga de un remolque bloquee las luces traseras de su Grenadier.

## OTROS DISPOSITIVOS INADECUADOS PARA TRANSPORTAR CARGA DURANTE LA CONDUCCIÓN

Los siguientes dispositivos no son apropiados para transportar carga durante la conducción, incluidos el cinturón de herramientas exterior, la escalera de acceso y la compuerta trasera del Quartermaster

## Cinturón de herramientas exterior (si está equipado)

Es posible que su Grenadier se haya pedido con el cinturón de herramientas exterior opcional, similar a las barras interiores utilitarias que puede haber en el piso del área de carga. Recorre el exterior del vehículo, incluyendo el lado, ambas puertas y debajo de las ventanas del área de carga. Viene con cuatro anillos de amarre de desenganche rápido para sujetar su equipo mientras su Grenadier está estacionado. No las utilice para colgar el equipo mientras esté en marcha.

# CARGA Y SUJECCIÓN DE LA CARGA

Para utilizar estos anillos, gírelos para alinear la punta con el broche, presione el botón de desenganche y deslice el broche lateralmente. Esto permite ajustar o retirar fácilmente el anillo de amarre a lo largo del cinturón según sea necesario.

CARGA POR GANCHO		
	BARRA UTILITARIA SUPERIOR	BARRA UTILITARIA INFERIOR
Puerta delantera	10 kg (22 lb)	5 kg (11 lb)
Puerta trasera	15 kg (33 lb)	10 kg (22 lb)
Panel del cuarto trasero <sup>Q</sup>	15 kg (33 lb)	No disponible

CARGA TOTAL POR BARRA/GANCHO DE ANCLAJE (PUERTA)		
	BARRA UTILITARIA SUPERIOR	BARRA UTILITARIA INFERIOR
Puerta delantera	45 kg (99 lb)	15 kg (33 lb)
Puerta trasera	35 kg (77 lb)	20 kg (44 lb)
Panel del cuarto trasero <sup>Q</sup>	40 kg (88 lb)	No disponible

Q - No aplicable al Quartermaster.



## ADVERTENCIA:

- > El cinturón de herramientas exterior no debe utilizarse mientras se conduce el Grenadier. Solo se puede utilizar cuando está estacionado.
- > No debe utilizarse para fijar objetos en el techo.
- > El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

## Escalera de acceso (si está equipada)

Se puede montar una escalera de acceso en la parte trasera de su Grenadier. La capacidad de carga máxima para la escalera de acceso es de 150 kg. No es para asegurar carga. Es para acceder al techo.

Nunca utilice la escalera de acceso a menos que las puertas divididas 30/70 esté completamente cerradas.

No utilice la escalera de acceso para asegurar carga.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

\* No aplicable al Quartermaster.

# CARGA Y SUJECCIÓN DE LA CARGA

---

## Compuerta trasera del Quartermaster



**PRECAUCIÓN:** No utilice los puntos de fijación en la parte inferior de la compuerta trasera. Hay un recubrimiento protector para proteger los puntos de fijación de la corrosión. Si se instala y/o retira un tornillo y/o una fijación, la protección de la superficie se eliminará y podría comenzar la corrosión. Se aplica lo mismo cuando se retiran las argollas del compartimento de carga estándar para utilizar el riel utilitario de accesorios.



**PRECAUCIÓN:** La carga estática máxima para la compuerta trasera del Quartermaster es de 225 kg (496 lb).

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

---

INTRODUCCIÓN .....	112
ASENTAMIENTO DEL MOTOR Y EL TREN MOTRIZ .....	112
ACTIVACIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA SIN ARRANCAR EL MOTOR .....	112
ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR .....	112
FRENO DE ESTACIONAMIENTO .....	113
TREN MOTRIZ .....	114
CONTROLES DE LA TRANSMISIÓN .....	114
CÁMARA DE REVERSA .....	120
NEUMÁTICOS Y RUEDAS DURANTE LA CONDUCCIÓN .....	121
SISTEMAS DE ASISTENCIA AL CONDUCTOR .....	126
SISTEMAS AVANZADOS DE ASISTENCIA AL CONDUCTOR (ADAS) .....	130
CONDUCCIÓN EN INVIERNO .....	141
EMERGENCIAS EN CARRETERA .....	142
LAVADOS AUTOMOTRICES AUTOMÁTICOS .....	153

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

## INTRODUCCIÓN

Esta sección incluye información sobre la conducción por carretera. Hay una sección aparte para la conducción fuera de carretera.

## ASENTAMIENTO DEL MOTOR Y EL TREN MOTRIZ

Debe realizar el asentamiento del motor de gasolina y el tren motriz para obtener la mayor fiabilidad y rendimiento.

Durante los primeros 800 km (500 millas):

- > No haga trabajar demasiado el motor en ninguna velocidad.
- > No acelere a fondo.
- > Evite revolucionar el motor.
- > Evite las aceleraciones rápidas y los frenazos bruscos siempre que sea posible.

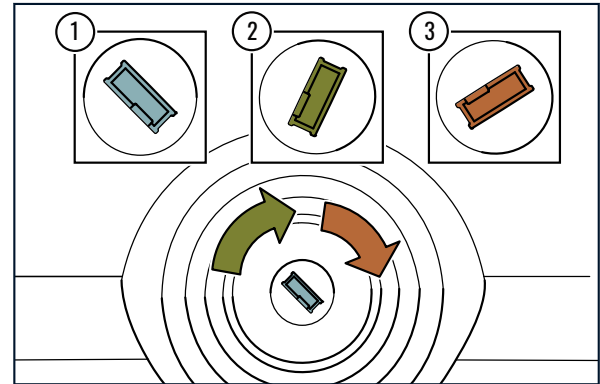
El consumo de combustible y de aceite del motor puede ser mayor durante la fase de asentamiento. Es posible que perciba humo durante los primeros viajes debido a la cera y el aceite que se evaporan del sistema de escape. Si es así, basta con estacionar en un espacio al aire libre.

## ACTIVACIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA SIN ARRANCAR EL MOTOR

- > Introduzca la llave en el interruptor de encendido.
- > Gire la llave a la posición ACC (2) para activar los accesorios eléctricos sin arrancar el motor.

Consumir energía sin poner en marcha el motor puede descargar y agotar la batería. Asegúrese de no consumir energía en modo ACC más tiempo del necesario.

## ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Para arrancar el motor:

- > Asegúrese de que el selector de velocidades está en la posición P (Estacionamiento). De lo contrario, el motor no arrancará.
- > Mantenga pisado el pedal de freno.
- > Introduzca la llave en el interruptor de encendido. Estará en la posición OFF (Desactivado) (1) en el diagrama.
- > Gire la llave hasta la posición START (Arranque) (4).
- > Una vez arrancado el motor, suelte la llave y déjela girar de nuevo a la posición RUN (Funcionamiento) (3). Mantener la llave en la posición (4) con el motor en marcha puede dañar su Grenadier.

Con temperaturas de -20 °C (-4 °F) e inferiores, no haga funcionar el motor por encima de las 4000 rpm, mientras esté parado o al arrancar, hasta que el indicador de temperatura del refrigerante alcance la temperatura normal de funcionamiento. De lo contrario, puede dañar el motor.



**ADVERTENCIA:** Cualquier persona con la llave puede arrancar su Grenadier. Mantenga la llave fuera del alcance de los niños. Dejar que los niños tengan acceso a la llave sin supervisión puede permitirles agotar la batería y arrancar el motor. Eso puede provocar inutilizaciones, volcaduras, intoxicaciones por monóxido de carbono y otros peligros similares. Los niños también pueden ingerir la batería, lo que puede ser mortal. El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

## Apagado del motor

Para apagar el motor:

- > Detenga completamente su Grenadier y continúe pisando el pedal de freno con el pie.
- > Aplique el freno de estacionamiento.
- > Ponga el selector de velocidades en la posición P (Estacionamiento).
- > Gire la llave hasta la posición de apagado (1).

## FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Debe aplicar el freno de estacionamiento siempre que se estacione. Debe aplicar el freno de estacionamiento cuando:

- > Estacione en pendiente.
- > Cargue y descargue el Grenadier.
- > Levante con gato su Grenadier.
- > Cambie un neumático.
- > Acople o desacople un remolque.
- > Estacione con un remolque acoplado.



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Para aplicar el freno de estacionamiento:

- > Detenga completamente su Grenadier con el pedal del freno. No frene su Grenadier con el freno de estacionamiento.
- > Mantenga pisado firmemente el pedal del freno.
- > Sin presionar el botón situado en el extremo de la palanca del freno de estacionamiento, jale firmemente la palanca hacia arriba, aplicando tanta fuerza de tracción como sea necesaria para que el freno bloquee su Grenadier en su sitio. (En pendientes pronunciadas y con cargas pesadas, es posible que se necesite más fuerza de frenado y que tenga que jalar con más fuerza.)
- > Ponga el selector de velocidades en la posición P (Estacionamiento).
- > Suelte el pedal del freno.
- > Asegúrese de que su Grenadier se mantiene en su posición.

Para soltar el freno de estacionamiento (cuando sea seguro hacerlo):

- > Mantenga pisado firmemente el pedal del freno.
- > Presione el botón situado en el extremo de la palanca del freno de estacionamiento mientras jala ligeramente la palanca hacia arriba.
- > Mientras mantiene presionado el botón situado en el extremo de la palanca del freno de estacionamiento, baje completamente la palanca del freno de estacionamiento.

- > Asegúrese de que la palanca del freno de estacionamiento está totalmente liberada y completamente bajada antes de iniciar la marcha. Si la palanca del freno de estacionamiento no está completamente bajada, los frenos traseros podrían sobrecalentarse y resultar dañados.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## TREN MOTRIZ

Su Grenadier está equipado con una transmisión automática de ocho velocidades (caja de cambios) complementada por una caja de transferencia de dos velocidades. Esta combinación da como resultado dieciocho opciones de marcha: dieciséis hacia delante y dos hacia atrás.

El Grenadier es un vehículo de tracción a las cuatro ruedas todo el tiempo. Tanto en la carretera como fuera de ella, la potencia se distribuye continuamente a los ejes delantero y trasero a través de la caja de transferencia y un diferencial central.

La transmisión del Grenadier está en modo automático de forma predeterminada. Puede cambiarla a cambio manual.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

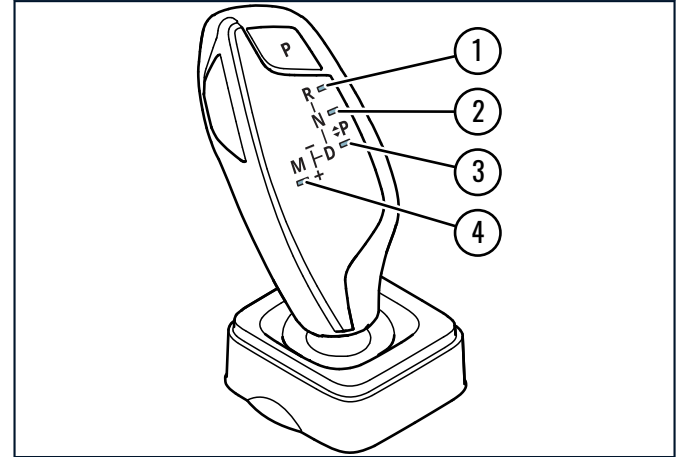
## CONTROLES DE LA TRANSMISIÓN

### Selector de velocidades

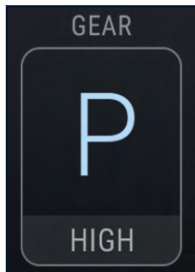
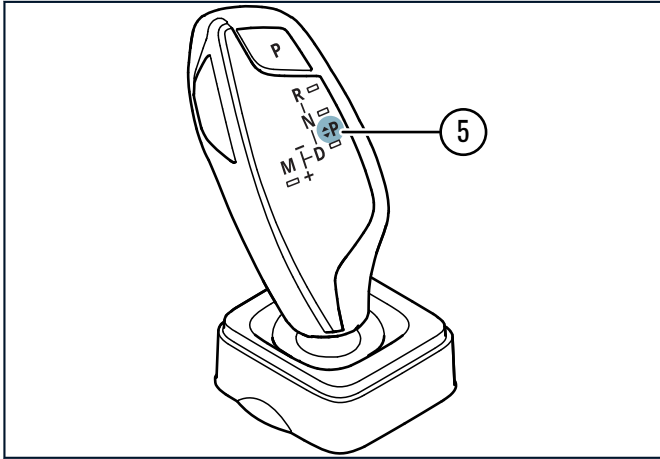
El selector de velocidades está en la consola, a la derecha del asiento del conductor. Permite al conductor cambiar la transmisión entre los siguientes modos:

1	<b>R</b>	Reversa	Transmite potencia a las ruedas en sentido inverso.
2	<b>N</b>	Punto muerto	Desconecta la potencia de las ruedas, lo que le permite cambiar la caja de transferencia entre el rango alto y bajo cuando el vehículo está parado.
3	<b>D</b>	Avance	Transmite potencia a las ruedas en dirección de avance.
4	<b>M</b>	Manual	El conductor selecciona la velocidad de la transmisión de 8 velocidades.
5	<b>P</b>	Estacionamiento	Bloquea la transmisión para que no se transmita potencia a las ruedas.

El modo seleccionado se indica mediante luces en la palanca del selector de velocidades y en la pantalla central y pantalla táctil.



## CONDUCCIÓN POR CARRETERA



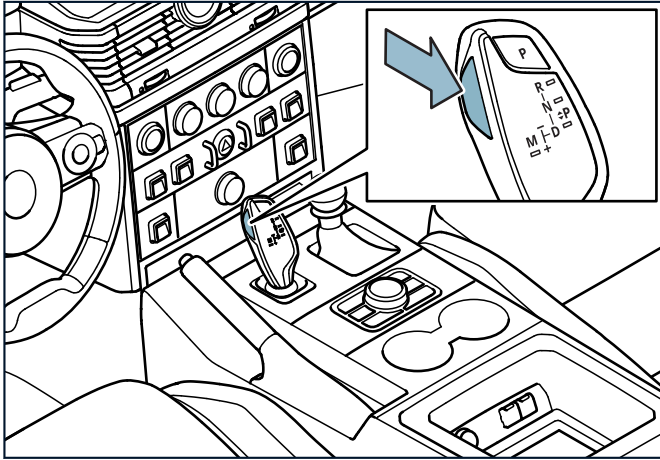
Su Grenadier está automáticamente en P (Estacionamiento) cuando:

- > El cinturón de seguridad del conductor está desabrochado y la puerta del conductor no está cerrada.
- > El motor está apagado con la transmisión en D (Avance) o R (Reversa).

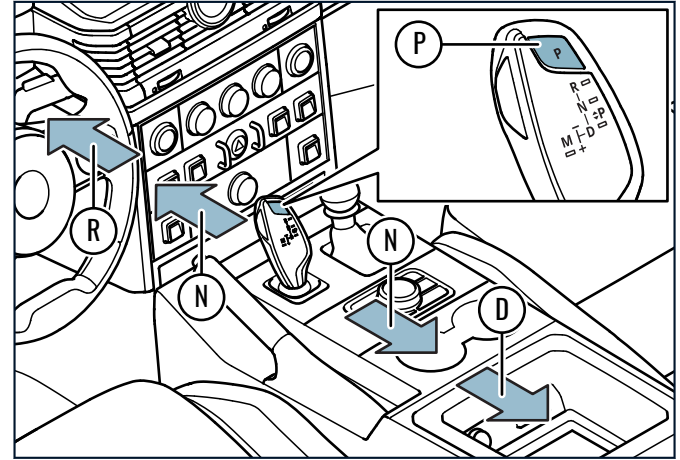
### Para accionar el selector de velocidades:

- > Asegúrese de que el cinturón de seguridad del conductor está abrochado; esto es necesario para salir de P (Estacionamiento).
- > Si se cambia a o se sale de P (Estacionamiento), R (reversa) o D (avance), pise el pedal del freno y asegúrese de que el Grenadier esté detenido.
- > Mantenga presionado el botón de desbloqueo del selector de velocidades situado en el lado izquierdo de la palanca del selector.

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA



- > Coloque el selector de velocidades en la posición deseada y suelte el botón.



**ADVERTENCIA:** N (punto muerto) no es para remolcar su Grenadier distancias significativas. No empuje ni haga rodar su Grenadier en N (punto muerto) más de lo necesario para evitar daños en el tren motriz del Grenadier. Consulte la sección Transporte del Grenadier para obtener recomendaciones específicas.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

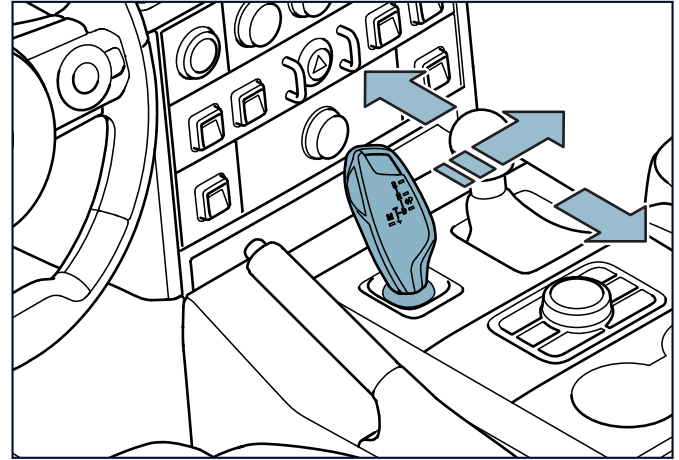
## Modo de cambio manual

El modo de cambio manual puede ser útil en diferentes situaciones, entre ellas:

- En los descensos pronunciados, los cambios descendentes puede frenar el motor para ayudarle a controlar la velocidad sin depender demasiado de los frenos. Esto puede reducir el sobrecalentamiento y el desgaste de los frenos.
- En subidas pronunciadas, cuando una velocidad más baja puede proporcionar más potencia.
- Al remolcar cargas pesadas, una velocidad más baja puede proporcionar un par motor adicional para ayudar a mover el peso, especialmente desde reposo o al subir una pendiente.

Para activar el modo manual:

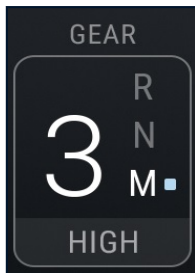
- Mueva la palanca de cambios hacia la izquierda desde la posición D (avance).



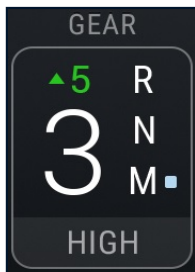
- Utilice el selector de velocidades para cambiar de velocidad manualmente.
- Para descender de velocidad, presione el selector de velocidades hacia adelante.
- Para subir de velocidad, jale el selector de velocidades hacia atrás.

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA

En la pantalla central aparece un punto a la derecha del modo M (Manual) y a la izquierda se indica la velocidad (1 a 8).



Una señal visual puede recomendar cambiar a una velocidad óptima para el consumo de combustible. La señal aparece sobre la pantalla de la velocidad actualmente seleccionada. El ejemplo siguiente recomienda que el conductor pase de 3ª a 5ª velocidad.



En el modo M (Manual), la transmisión puede cambiar automáticamente para reducir el riesgo de daños en el motor por forzar una velocidad demasiado baja o alta. Evite seleccionar una velocidad que haga que el motor alcance regímenes excesivos o que alcance con frecuencia el umbral de régimen del motor. Puede provocar un sobrecalentamiento y daños en los componentes.

Para volver al modo de cambio automático:

- > Mueva el selector de velocidades hacia la derecha hasta la posición D (avance).

### Selector de la caja de transferencia

La caja de transferencia de dos velocidades permite cambiar entre el rango alto y el rango bajo. El rango alto es para la conducción cotidiana normal. El rango bajo puede ser útil cuando se necesita aumentar el par de las ruedas a bajas velocidades en condiciones todoterreno.

Deje el selector de la caja de transferencia en Alto y desbloqueado siempre que circule por carreteras asfaltadas. Consulte Conducción todoterreno para obtener más información sobre las demás opciones.

### ECO Start/Stop

ECO Start/Stop apaga temporalmente el motor durante un tiempo cuando su Grenadier se ha detenido accionando el pedal del freno, como por ejemplo cuando se detiene en un semáforo o en tráfico parado.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

La función ECO Start/Stop está activada de forma predeterminada cuando se arranca el Grenadier. Se puede desactivar manualmente

presionando el botón de arranque/parada  en la consola central.

ECO Start/Stop volverá a arrancar el motor cuando:

- > El cinturón de seguridad del conductor esté desabrochado y la puerta del conductor esté abierta.
- > El selector de velocidades se desplace a la posición N (punto muerto), R (reversa), D (avance) o M (manual).
- > Se pise el pedal del acelerador.
- > Se presione el botón de arranque/parada.
- > Se ajusten los controles de climatización.
- > Su Grenadier pueda rodar.

Después de activar la función ECO Start/Stop, y si espera estar parado durante un largo periodo de tiempo, puede cambiar el selector de velocidades a la posición P (Estacionamiento) y soltar el pedal del freno. Cuando esté listo para volver a mover su Grenadier, pise el pedal de freno y cambie a D (avance) y el motor volverá a arrancar automáticamente.

ECO Start/Stop no se activará cuando:

- > La carga de la batería sea inferior al 50 %.
- > El Grenadier esté en una pendiente pronunciada.
- > El pedal del freno no se aplique adecuadamente.

- > El cinturón de seguridad del conductor esté desabrochado y la puerta del conductor no esté completamente cerrada.
- > El cofre no esté completamente cerrado.
- > El motor, la transmisión o la batería estén fríos.
- > La caja de transferencia esté en rango bajo.
- > El Off-Road Mode (modo todoterreno) o el Wading Mode (modo de vadeo) está activo.
- > La temperatura exterior es demasiado baja o demasiado alta.
- > Haya un remolque conectado a la toma eléctrica de remolque.

## CÁMARA DE REVERSA

La pantalla central y pantalla táctil cambiarán automáticamente para mostrar una imagen de la vista trasera cuando el selector de velocidades se mueva a R (reversa).

La cámara de visión trasera gran angular ofrece una visión adicional de la parte trasera cuando se circula en reversa. Sin embargo, no sustituye a darse la vuelta, utilizar los retrovisores y mirar a los lados antes de conducir en reversa o hacer retroceder el vehículo.

Su Grenadier no está equipado con una función que detecte y responda al tráfico transversal en la parte trasera (vehículos, peatones, ciclistas y objetos que se acerquen a su Grenadier por el lado).

## NEUMÁTICOS Y RUEDAS DURANTE LA CONDUCCIÓN

### Introducción

Como se menciona en la sección Antes de conducir, los neumáticos son muy importantes. Las ruedas son importantes porque retienen los neumáticos.

### Inspecciones, mantenimiento y vigilancia

Debe mantener las presiones recomendadas de los neumáticos, asegurándose de que son correctas a pesar de la carga, la temperatura y otras condiciones que puedan afectar a la presión de los neumáticos.

Encontrará la presión recomendada para los neumáticos en el interior de la puerta de combustible y en el capítulo "Mantenimiento, reparaciones e información técnica" de este manual.

Conducir con los neumáticos poco inflados o demasiado inflados afecta negativamente a la manejabilidad del vehículo. Esto puede provocar la pérdida de control, lesiones graves e incluso la muerte.

Usted es responsable de inspeccionar visualmente sus neumáticos y ruedas antes de conducir y después de parar en un viaje. Compruebe los neumáticos cada dos semanas, así como antes y después de cualquier aventura fuera de la carretera o de conducir por el agua. Usted debe corregir cualquier condición de los neumáticos o las ruedas que pueda conducir a un rendimiento deficiente o a la inutilización.

Debe estar alerta y responder a las señales de su Grenadier (por ejemplo, respuesta lenta de la dirección, suavidad en el desplazamiento, respuesta con variaciones rápidas de la dirección, sonidos extraños, vibraciones extrañas) indicativas de un problema con un neumático o una rueda.

Su Grenadier tiene un Tyre Pressure Monitoring System (Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos) (descrito más abajo). No sustituye a las inspecciones, el mantenimiento y la vigilancia.

Los neumáticos se dañan si se conduce con un inflado muy bajo. Esto podría provocar delaminación (pérdida de la capa de la banda de rodadura), un estallido o la pérdida repentina de aire. Pueden provocar la pérdida de control, lesiones graves e incluso la muerte.

No conduzca su Grenadier si el neumático está dañado (por ejemplo, cortado, agrietado, abombado). Conducir con un neumático dañado puede provocar una inutilización repentina y un accidente.

Sustituya sus neumáticos cuando la banda de rodadura esté baja. No espere a que fallen en la inspección. Cuanto menor sea la banda de rodadura de los neumáticos, mayor será el riesgo de perder tracción. Ese riesgo es especialmente grande en carreteras mojadas (donde puede hacer acuplano) y con nieve.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar la pérdida del control y causar lesiones graves e incluso la muerte.**

### Pantalla de presión de neumáticos

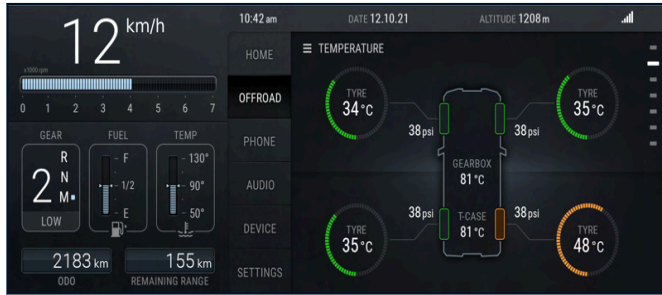
Puede ver la información de los neumáticos en tiempo real en la pantalla central y pantalla táctil. Seleccione la pestaña OFFROAD



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

(TODOTERRENO) y, a continuación, la pantalla TEMPERATURE (TEMPERATURA) para ver:

- > Posición de los neumáticos.
- > Presiones de los neumáticos.
- > Temperatura de los neumáticos.



## Tire Pressure Monitoring System (Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos, TPMS)

**i** *NOTA: Este dispositivo cumple las normas de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico (ISED) de Canadá exentas de licencia RSS (s) / RSP -100 / ICES - GEN. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las*

*interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.*

**i** *NOTA: Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.*

Cada neumático, incluido el de repuesto (si se suministra), debe revisarse mensualmente en frío e inflarse a la presión de inflado recomendada por el fabricante del vehículo en la placa del vehículo o en la etiqueta de presión de inflado de los neumáticos. (Si su vehículo tiene neumáticos de un tamaño diferente al indicado en la placa del vehículo o en la etiqueta de presión de inflado de los neumáticos, deberá determinar la presión de inflado adecuada para esos neumáticos.)

Como medida de seguridad adicional, su vehículo ha sido equipado con un Tire Pressure Monitoring System (Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos, TPMS) que ilumina un indicador de baja presión de neumáticos cuando uno o más de sus neumáticos están significativamente desinflados. En consecuencia, cuando se enciende el indicador de baja presión de los neumáticos, debe detenerse y comprobar los neumáticos lo antes posible, e inflarlos a la presión adecuada. Conducir con un neumático muy poco inflado provoca el sobrecalentamiento del neumático y puede provocar que falle. El inflado insuficiente también reduce la eficiencia del combustible y la vida útil de los neumáticos, y puede afectar a la maniobrabilidad y a la capacidad de frenado del vehículo.

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA




*NOTA: El Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) no es un sustituto del mantenimiento adecuado de los neumáticos, y es responsabilidad del conductor mantener la presión correcta de los neumáticos, incluso si el inflado insuficiente no ha alcanzado el nivel para activar la iluminación del indicador de baja presión de los neumáticos del Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS).*

Su vehículo también ha sido equipado con un indicador de mal funcionamiento del Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) para indicar cuando el sistema no funciona correctamente. El indicador de mal funcionamiento del Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) se combina con el indicador de baja presión de los neumáticos. Cuando el sistema detecta una presión baja, el indicador parpadea durante aproximadamente un minuto y luego permanece iluminado de forma continua. Cuando el sistema detecta una presión alta o un error, el indicador permanecerá iluminado de forma continua. Esta secuencia continuará en los siguientes arranques del vehículo mientras exista el mal funcionamiento. Cuando se enciende el indicador de mal funcionamiento, es posible que el sistema no pueda detectar o señalar la baja presión de los neumáticos según lo previsto. Los mal funcionamientos del Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) pueden producirse por una variedad de razones, incluyendo la instalación de neumáticos o ruedas de repuesto o alternativos en el vehículo que impiden que el Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) funcione correctamente. Compruebe siempre el indicador de mal funcionamiento del Sistema de monitoreo de presión de los

neumáticos (TPMS) después de sustituir uno o varios neumáticos o ruedas de su vehículo para asegurarse de que los neumáticos y ruedas de sustitución o alternativos permiten que el Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) siga funcionando correctamente.

El Tire Pressure Monitoring System (Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos, TPMS) controla activamente la presión y la temperatura de los neumáticos durante la conducción. Si la presión sube o baja por encima de los parámetros definidos, el sistema le avisará.

Cada vez que conduce un poco después de arrancar su Grenadier, el Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) realiza una rápida autocomprobación. Verá una luz de advertencia de

presión de neumáticos  en el grupo de indicadores. Si todo está bien, la luz se apaga. Si se queda encendida, hay un problema. Ajuste la presión de los neumáticos al nivel recomendado. Si la luz permanece encendida, consulte a su concesionario INEOS.

En determinadas situaciones de conducción todoterreno, es posible que desee reducir la presión de los neumáticos para mejorar el rendimiento, por ejemplo, la tracción. Puede reiniciar el Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) en la pestaña SETTINGS (AJUSTES) de su Grenadier en la pantalla central y pantalla táctil. Si reduce la presión de los neumáticos, vuelva a inflarlos siempre a su presión habitual cuando regrese a la vía pública.

La siguiente tabla muestra la información de advertencia que puede verse o escucharse cuando se activa.

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA

FALLA	ADVERTENCIA	INDICADOR	AUDIBLE
Pérdida de presión de los neumáticos	Stop your Grenadier, fast leakage detected (Detenga su Grenadier, pérdida rápida de presión detectada)	SÍ	SÍ
Presión baja de los neumáticos	Tire pressure is too low, please check (La presión de los neumáticos es demasiado baja, compruebe)	SÍ	SÍ
Presión alta de los neumáticos	Tire pressure is too high, please check (La presión de los neumáticos es demasiado alta, compruebe)	SÍ	SÍ

FALLA	ADVERTENCIA	INDICADOR	AUDIBLE
Temperatura de los neumáticos alta	Tire temperature is too high, please check (La temperatura de los neumáticos es demasiado alta, compruebe)	SÍ	SÍ
Mal funcionamiento del sistema	Contact an INEOS dealer to check TPMS (Póngase en contacto con un concesionario INEOS para comprobar el sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS))	SÍ	NO

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

FALLA	ADVERTENCIA	INDICADOR	AUDIBLE
Pérdida del sensor de presión de los neumáticos	Contact an INEOS dealer to check sensor (Póngase en contacto con un concesionario INEOS para comprobar el sensor)	SÍ	NO
Batería del sensor baja	Contact an INEOS dealer to check sensor (Póngase en contacto con un concesionario INEOS para comprobar el sensor)	SÍ	NO

Asegure la rueda dañada baja en el área de carga; no la vuelva a colocar en el espacio de almacenamiento de la rueda de repuesto. Asegure el neumático dañado para que no se mueva durante el transporte. Si el neumático dañado no se asegura adecuadamente, se pueden producir lesiones graves y la muerte.

## Emergencias de los neumáticos durante la conducción

Si tiene un problema con un neumático o una rueda en la carretera, es importante que extreme las precauciones.

Si se le inutiliza un neumático (por ejemplo, delaminación, separación de la banda de rodadura, reventón, pérdida de aire) mientras conduce, no reaccione de forma exagerada. La pérdida de un neumático reduce la capacidad de maniobra.

- > Sujete el volante con firmeza y estabilidad.
- > Quite el pie del acelerador y deje que su Grenadier reduzca la velocidad.
- > Si tiene que frenar, hágalo suavemente.
- > Salga con cuidado y gradualmente de los carriles de circulación y deténgase.
- > Active las luces de emergencia (usted mismo o con la ayuda de un pasajero) tan pronto como sea posible hacerlo con seguridad durante este proceso.
- > Aléjese todo lo posible de los carriles de circulación. Deténgase en un lugar lo más alejado posible del tráfico, especialmente del tráfico de alta velocidad. Asegúrese de que su Grenadier sea visible para cualquiera que pueda acercarse.
- > Coloque señales de advertencia o bengalas si es posible. No utilice bengalas cuando exista riesgo de incendiar el entorno.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

- > Tenga en cuenta que las luces traseras y las luces de emergencia de la parte trasera de su Grenadier quedan ocultas si hay una puerta trasera abierta. No mantenga las puertas traseras abiertas más tiempo del necesario.

 **ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## SISTEMAS DE ASISTENCIA AL CONDUCTOR

 **ADVERTENCIA:**

- > Los sistemas de asistencia al conductor no están diseñados para permitir al conductor una pausa en la concentración o para ser sustitutos de la atención del conductor bajo ninguna circunstancia. El conductor acepta toda la responsabilidad al conducir su Grenadier.
- > La activación de los diferenciales trasero y/o delantero desactiva el control de estabilidad electrónico (ESC). Tenga cuidado


## Control de cruce

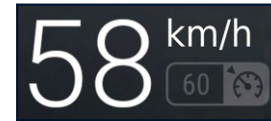
El control de cruce es un sistema que mantiene automáticamente la velocidad establecida del vehículo sin necesidad de que el conductor pise el acelerador. El sistema de su Grenadier no es un

sistema "inteligente" o "adaptativo". No puede detectar un vehículo que circula por delante y reducir la velocidad en consecuencia, por lo que corresponde al conductor mantener una distancia de seguridad.

El control de cruce está disponible a velocidades superiores a 30 km/h (19 mph).

Utilice los botones del volante para controlar la función de control de cruce:

- > Toque el botón de control de cruce  para establecer el sistema en modo de espera. Aparecerá un icono gris de control de cruce en la pantalla central y pantalla táctil.



- > Si circula a una velocidad superior a 30 km/h (19 mph), presione el botón SET- para activar el control de cruce a su velocidad actual. Tras la activación, el icono se vuelve verde y muestra la velocidad establecida.



- > Presione RES+ para aumentar o SET- para reducir la velocidad establecida. Si mantiene presionado cualquiera de los botones, se producirán cambios de la velocidad establecida mayores.

Evite utilizar el control de crucero:

- > En tráfico denso.
- > Cuando el tráfico no circula al límite de velocidad o cerca de él.
- > En rutas sinuosas que requieren frecuentes cambios de velocidad.
- > En superficies irregulares o resbaladizas (por ejemplo, lluvia intensa, agua estancada, nieve, hielo, grava, arena, barro).
- > Durante maniobras de evasión.
- > Cuando la visibilidad es reducida (por ejemplo, niebla, aguaceros, nieve).

Para que el control de crucero vuelva al modo de espera, presione el botón CNL o pise el pedal del freno. Se guardará la velocidad establecida anteriormente.

Presione RES+ para reanudar la última velocidad establecida, o SET- para restablecer con una nueva velocidad establecida.

## Anti-lock Brake System (sistema de frenos antibloqueo, ABS)

El Anti-lock Brake System (sistema de frenos antibloqueo, ABS) detecta si una o varias ruedas están bloqueadas al frenar bruscamente. El ABS modula la presión de cada uno de los frenos individuales para intentar evitar el bloqueo de las ruedas. Puede reducir el riesgo de deslizamiento, giro o derrape.

Cuando se active, escuchará un sonido parecido al de la conducción sobre bandas rugosas y puede que sienta sacudidas. Se trata del sistema de frenos, que se está activando automáticamente.

El ABS no acorta la distancia de frenado. No aumenta la potencia de frenado cuando se transportan cargas pesadas o se arrastra un remolque. No asuma que el sistema de frenos antibloqueo (ABS) hará que sea seguro seguir de cerca a otro vehículo. No lo hará.

Si el diferencial delantero o trasero está bloqueado, el sistema de frenos antibloqueo (ABS) se desactiva automáticamente y se

enciende el indicador . El control de estabilidad electrónico (ESC) también se desactiva.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

## Traction Control (Control de tracción)


El control de tracción detecta si una rueda patina al acelerar. Puede reducir el par motor de una rueda para reducir el riesgo de que se produzca deslizamiento.

## Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico, ESC)



El Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico, ESC) reduce el riesgo de salirse o hacer un trompo en los giros. El control de estabilidad electrónico (ESC) utiliza sensores para detectar si su Grenadier está derrapando, y aplicará los frenos a ruedas específicas y ajustará la potencia del motor para intentar reducir el derrape. El control de estabilidad electrónico (ESC) es especialmente útil en condiciones resbaladizas.

El control de estabilidad electrónico (ESC) no aumenta la fricción disponible. No puede cambiar las leyes de la física. Si usted conduce demasiado rápido para las condiciones de la carretera, o conduce sobre superficies resbaladizas, puede que no haya suficiente fricción del neumático/superficie para permitirle a usted o al control de estabilidad electrónico (ESC) generar suficiente fuerza de frenado efectiva. Una banda de rodadura baja de los neumáticos también perjudica la eficacia del control de estabilidad electrónico (ESC). No asuma que el control de estabilidad electrónico (ESC) le permitirá conducir a velocidades normales en condiciones anómalas. No lo hará.

El control de estabilidad electrónico (ESC) no está pensado para permitir aventuras en condiciones peligrosas. Su objetivo es reducir el riesgo de derrape cuando el conductor ha cometido un error.

Cuando el control de estabilidad electrónico (ESC) está activado, el indicador del control de estabilidad electrónico (ESC)  parpadeará.

La razón principal para desactivar el control de estabilidad electrónico (ESC) es evitar que el control de tracción corte la potencia a las ruedas en determinadas superficies (por ejemplo, en la arena). Para desactivar el control de estabilidad electrónico (ESC),



mantenga presionado el botón ESC OFF  del panel de control superior hasta que se encienda la luz indicadora  y la pantalla central y pantalla táctil muestre el mensaje "ESC OFF" (ESC DESACTIVADO).

El control de estabilidad electrónico (ESC) se desactiva automáticamente en el Off-Road Mode (modo todoterreno) y el Wading Mode (modo de vadeo) y cuando se bloquea un diferencial.

Cuando el control de estabilidad electrónico (ESC) está desconectado, el sistema de frenos antibloqueo (ABS) también lo está.

El control de estabilidad electrónico (ESC) se activa automáticamente cada vez que se enciende el motor. El control de estabilidad electrónico (ESC) también se vuelve a activar automáticamente si el Grenadier se conduce a más de 78 km/h (48 mph). El control de estabilidad electrónico (ESC) no puede desactivarse por encima de esta velocidad.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Para reactivar el control de estabilidad electrónico (ESC), mantenga presionado el botón de ESC  hasta que la luz indicadora de ESC OFF (ESC DESACTIVADO)  se apague.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Sistemas de ayuda al estacionamiento


Su Grenadier está equipado con sistemas que utilizan sensores ultrasónicos en la defensa trasera y, si están equipados, en la defensa delantera para ayudar en el estacionamiento.



El asistente de estacionamiento trasero envía señales acústicas y visuales cuando retrocede cerca de un objeto a 15 km/h (10 mph) o menos mientras se desplaza hacia atrás.

El asistente de estacionamiento delantero (si está equipado) envía señales acústicas y visuales cuando se acerca a un objeto a 15 km/h (10 mph) o menos mientras avanza. El control de la distancia de estacionamiento (PDC) se apagará por sí solo si el Grenadier se conduce hacia delante durante más de 50 m (164 pies) incluso a esas velocidades bajas.

Estos sistemas no funcionan en Off-Road Mode (modo todoterreno) ni en Wading Mode (modo de vadeo).

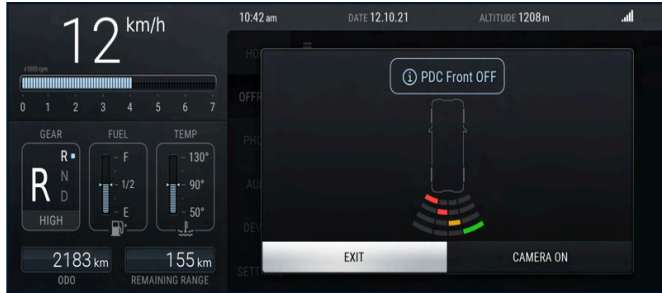
Puede desconectar manualmente los sistemas de ayuda al estacionamiento presionando el botón  situado en la parte inferior derecha de la consola central.

Si su Grenadier está equipado con la función Parking Assist Front (Asistente de estacionamiento delantero), puede desactivarla



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

manualmente a través de la pestaña SETTINGS (AJUSTES) de la pantalla central y pantalla táctil.



## SISTEMAS AVANZADOS DE ASISTENCIA AL CONDUCTOR (ADAS)

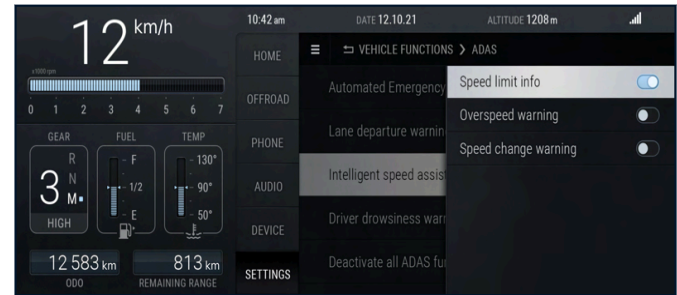
### Introducción

Su Grenadier está equipado con cuatro Sistemas Avanzados de Asistencia al Conductor (ADAS): Intelligent Speed Assist (Asistente de velocidad inteligente, ISA), Driver Drowsiness Warning (Advertencia de somnolencia del conductor, DDW), Lane Departure Warning (Advertencia de salida de carril, LDW) y Forward Collision Warning/Automatic Emergency Braking (Advertencia de colisión frontal/Frenado de emergencia automático, FCW/AEB). El Asistente de velocidad inteligente (ISA), la Advertencia de salida de carril (LDW) y la Advertencia de colisión frontal/Freno de emergencia automático

(FCW/AEB) utilizan la información recogida por una cámara montada en la parte superior del parabrisas para ayudar al conductor a reducir el riesgo de colisión en determinadas situaciones.

Estos sistemas se desactivan si entra en Off-Road Mode (modo todoterreno) o en Wading Mode (modo de vadeo).

Todas las funciones ADAS se activan automáticamente al encender el contacto del Grenadier. Puede desactivar una o todas estas funciones para el ciclo de conducción presionando Settings (Ajustes) y, a continuación, Vehicle Functions (Funciones del vehículo) y ADAS en la pantalla central y pantalla táctil. A continuación, puede seleccionar la función ADAS que desea desactivar.

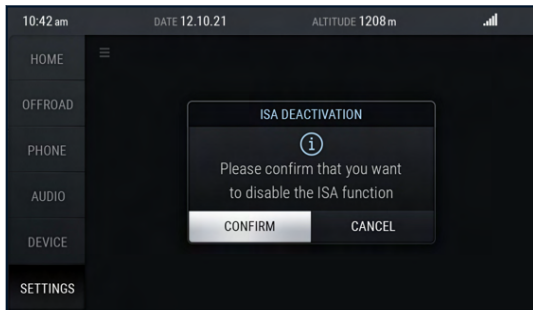


**ADVERTENCIA:** Dependiendo del nivel de software y de la región, puede ser posible desactivar permanentemente las advertencias acústicas y visuales del Asistente de velocidad inteligente (ISA) a discreción del usuario. Una vez apagado, permanecerá en el estado elegido y no se

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

reactivará automáticamente con cada ciclo de encendido. Las advertencias acústicas y visuales pueden reactivarse posteriormente si se desea.

Debe tocar Confirm (Confirmar) para completar la desactivación.



Cada función ADAS se reactivará la próxima vez que se active el encendido del Grenadier. No se puede desactivar permanentemente ninguna función ADAS.



**ADVERTENCIA:** Dependiendo del nivel de software y de la región, puede ser posible desactivar permanentemente las advertencias acústicas y visuales del Asistente de velocidad inteligente (ISA) a discreción del usuario. Una vez apagado, permanecerá en el estado elegido y no se reactivará automáticamente con cada ciclo de

encendido. Las advertencias acústicas y visuales pueden reactivarse posteriormente si se desea.

Cada ADAS se autodiagnostica mientras está en funcionamiento. Si detecta una falla en el sistema, enviará una señal visual al grupo de indicadores y a la pantalla central y pantalla táctil.



**ADVERTENCIA:** Estos son sistemas de asistencia al conductor. No son sustitutos del conductor. Hay límites a lo que pueden hacer, como se describe a continuación. No confíe en ninguno de ellos para evitar colisiones. El conductor sigue siendo el único responsable del funcionamiento seguro de su Grenadier. El hecho de que el conductor no preste toda su atención a la conducción puede provocar una colisión y causar lesiones graves o la muerte.



**ADVERTENCIA:** No asuma que su Grenadier tiene sistemas que pueden estar en otros vehículos que haya utilizado. Solo dispone de los cuatro ADAS que se describen a continuación. Suponer que el Grenadier

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

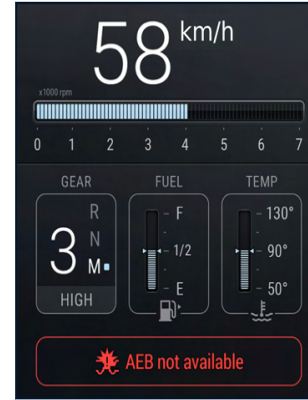
dispone de sistemas que no tiene puede contribuir a una colisión y a lesiones graves o la muerte.



**ADVERTENCIA:** Dependiendo del nivel de software y de la región, puede ser posible desactivar permanentemente las advertencias acústicas y visuales del Asistente de velocidad inteligente (ISA) a discreción del usuario. Una vez apagado, permanecerá en el estado elegido y no se reactivará automáticamente con cada ciclo de encendido. Las advertencias acústicas y visuales pueden reactivarse posteriormente si se desea.



*NOTA: Cualquier objeto que bloquee o impida la visión de la cámara delantera puede impedir una o más funciones ADAS. Mantenga limpio y despejado el parabrisas delante de la cámara. Si la cámara delantera tiene la visión bloqueada, ADAS enviará una señal acústica y visual.*



## Descripción general del Intelligent Speed Assist (Asistente de velocidad inteligente, ISA)

El Intelligent Speed Assist (Asistente de velocidad inteligente, ISA) utiliza la cámara delantera y la información del software GPS de su Grenadier para detectar el límite de velocidad. El Asistente de velocidad inteligente (ISA) muestra esa información al conductor a través de la pantalla central y pantalla táctil. El Asistente de velocidad inteligente (ISA) envía una señal acústica y actualiza el icono de la pantalla central y pantalla táctil cuando detecta un cambio en el límite de velocidad establecido.

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) envía una señal acústica y hace parpadear la señal de límite de velocidad en la pantalla central y pantalla táctil cuando el conductor sobrepasa el límite de velocidad establecido. El Asistente de velocidad inteligente (ISA) seguirá

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA

mostrando el icono de límite de velocidad parpadeando hasta que el conductor reduzca la velocidad hasta el límite o por debajo de él. La señal sonora termina después de tres segundos.



**ADVERTENCIA:** Dependiendo del nivel de software y de la región, puede ser posible desactivar permanentemente las advertencias acústicas y visuales del Asistente de velocidad inteligente (ISA) a discreción del usuario. Una vez apagado, permanecerá en el estado elegido y no se reactivará automáticamente con cada ciclo de encendido. Las advertencias acústicas y visuales pueden reactivarse posteriormente si se desea.

### Funcionamiento del Asistente de velocidad inteligente (ISA)

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) utiliza la cámara delantera para detectar señales de límite de velocidad.



El Asistente de velocidad inteligente (ISA) también puede detectar señales electrónicas que estén elevadas o a un lado de la carretera. El Asistente de velocidad inteligente (ISA) utiliza el software de mapas de su Grenadier para reconocer el país por el que circula y para obtener información adicional sobre el límite de velocidad. Si hay un conflicto entre las señales que detecta la cámara delantera y el software de mapas de su Grenadier, el Asistente de velocidad inteligente (ISA) se basará en lo que detecte la cámara.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) no se sincroniza con las aplicaciones de mapas del teléfono (por ejemplo, Waze, Google Maps, Apple Maps), aunque se muestren en la pantalla central y pantalla táctil.

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) no reconoce los límites de velocidad que están pintados en el pavimento.

Algunas jurisdicciones colocan señales de aplicación general en el sentido de que el límite máximo de velocidad es x a menos que se indique lo contrario. El Asistente de velocidad inteligente (ISA) no detecta ni reacciona ante tales señales.

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) no detecta ni reacciona ante límites condicionales, como los que reducen los límites de velocidad durante determinadas horas (por ejemplo, el horario escolar) y los que exigen velocidades más bajas cuando hay niños presentes.

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) puede tardar hasta un segundo en señalar un límite de velocidad detectado.

El Asistente de velocidad inteligente (ISA) no puede detectar límites de velocidad que no estén colocados en señales detectables o en carreteras privadas. En ese caso, aparecerá una señal de vídeo "ISA limited" (Asistente de velocidad inteligente limitado) en la pantalla central y pantalla táctil.



**ADVERTENCIA: El conductor es responsable de detectar y respetar los límites de velocidad. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o la muerte.**

## Descripción general de la Driver Drowsiness Warning (Advertencia de somnolencia del conductor, DDW)

La Driver Drowsiness Warning (Advertencia de somnolencia del conductor, DDW) monitorea determinados parámetros del comportamiento del conductor (como la frecuencia de la dirección y el accionamiento de los controles). Compara el comportamiento medido del conductor con las expectativas de un conductor atento. Si la Advertencia de somnolencia del conductor (DDW) calcula que el comportamiento medido del conductor indica somnolencia o falta de atención, envía una señal acústica y una señal visual a la pantalla central y pantalla táctil para recomendar al conductor que tome medidas.



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

## Funcionamiento de la Advertencia de somnolencia del conductor (DDW)

La Advertencia de somnolencia del conductor (DDW) no funciona a velocidades bajas. Se inicializa y puede enviar señales después de que el conductor alcance por primera vez una velocidad de aproximadamente 70 km/h (43 mph) en ese ciclo de encendido. La Advertencia de somnolencia del conductor (DDW) funciona con normalidad a velocidades comprendidas entre aproximadamente 65 y 130 km/h (40 y 81 mph). La capacidad de la Advertencia de somnolencia del conductor (DDW) para interpretar el comportamiento del conductor se degrada cuanto más rápido se conduce, a más de 130 km/h (81 mph).

La Advertencia de somnolencia del conductor (DDW) se activa automáticamente cada vez que se activa el encendido del Grenadier.

Cuando la Advertencia de salida de carril (LDW) está activada, las marcas de carril aparecen en gris.



### ADVERTENCIA:



El conductor es responsable de permanecer alerta y atento. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

## Descripción general de la Lane Departure Warning (Advertencia de salida de carril, LDW)

La Advertencia de salida de carril (LDW) utiliza la cámara delantera para detectar las marcas del carril. Envía señales acústicas y visuales cuando detecta que el conductor ha dejado que el borde exterior de un neumático se acerque unos centímetros a una marca de carril o al borde de la carretera sin señalar un cambio de carril.

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Cuando se detecta una marca de carril, el icono del carril se vuelve verde.



La marca del carril al que se aproxima se vuelve naranja en la pantalla central.



### Funcionamiento de la Advertencia de salida de carril (LDW)

La Advertencia de salida de carril (LDW) se activa automáticamente cada vez que se activa el encendido del Grenadier.

La Advertencia de salida de carril (LDW) no señala:

- > Cuando una direccional está encendida.
- > Cuando las luces de emergencia están encendidas.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

- > A velocidades inferiores a aproximadamente 65 km/h (40 mph).

La Advertencia de salida de carril (LDW) no funciona:

- > Cuando se conduce el Grenadier a través de curvas cerradas.
- > Al acelerar a fondo (por encima del 70 % del acelerador).
- > Durante una frenada brusca.
- > Con cambios de dirección bruscos.
- > Durante el funcionamiento del Control de estabilidad electrónico (ESC).
- > Cuando el conductor se dirige activamente hacia el límite del carril.
- > En carriles muy estrechos.

La Advertencia de salida de carril (LDW) puede no reconocer:

- > Marcas de carril o bordes de carretera descoloridos, difíciles de ver u oscurecidos (por ejemplo, por suciedad, nieve o agua estancada).
- > Marcas de carril irregulares o confusas (por ejemplo, zonas en obras) o inusualmente separadas (por ejemplo, áreas de peaje).



**ADVERTENCIA:** El conductor es responsable de permanecer dentro del carril de circulación. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

## Descripción general de la Forward Collision Warning (Advertencia de colisión frontal, FCW) y el Automatic Emergency Braking (Frenado de emergencia automático, AEB)

La Forward Collision Warning (Advertencia de colisión frontal, FCW) y el Automatic Emergency Braking (Frenado de emergencia automático, AEB) utilizan la cámara delantera para detectar cuándo son inminentes determinadas colisiones frontales. La Advertencia de colisión frontal (FCW) puede enviar una señal sonora y visual para avisar al conductor. La envía unos 2 segundos antes de que se prevea que se va a producir la colisión (en ausencia de una maniobra evasiva por parte del conductor). El Frenado de emergencia automático (AEB) puede aplicar automáticamente los frenos para reducir la velocidad de un impacto. Aplica los frenos unos 0.9



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

segundos antes de que se prevea que se va a producir la colisión (en ausencia de una maniobra evasiva por parte del conductor).



Ninguno de los dos sistemas puede evitar por sí solo todas las colisiones. La Advertencia de colisión frontal (FCW) se limita a enviar advertencias; no frena ni controla la dirección. El Frenado de emergencia automático (AEB) aplica los frenos, pero no puede reducir la velocidad en un máximo de unos 60 km/h (37 mph) sobre pavimento seco. Su capacidad para ralentizar al Grenadier se reduce si se reduce la fricción de la superficie o la fricción de los neumáticos. El Frenado de emergencia automático (AEB) solo puede reducir la velocidad; no puede evitar todas las colisiones.

## Funcionamiento de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB)

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) se activan automáticamente cada vez que se activa el encendido del Grenadier.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) funcionan con normalidad a velocidades comprendidas entre aproximadamente 10 y 130 km/h (6 y 81 mph). El sistema no funciona a velocidades superiores.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) utilizan la cámara delantera para detectar a otros usuarios de la carretera en el carril por el que circula. Cualquier cosa que impida la capacidad de visión de un ser humano (por ejemplo, oscuridad, noche, niebla, bruma, nieve, lluvia intensa, rocío, resplandor, luz directa brillante, poca luz, cuando el sol está bajo) puede mermar la eficacia de la cámara. Cualquier elemento en el parabrisas que bloquee la visión de la cámara (por ejemplo, suciedad, pegatinas, tintado, condensación, hielo, daños en el parabrisas, objetos en el cofre) afectará a la capacidad de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) para detectar carriles y otros usuarios de la carretera. Cuando su Grenadier se inclina hacia arriba o hacia abajo en una pendiente pronunciada, gira bruscamente hacia un lado o se encuentra en una curva cerrada (< 180 m/600 pies de radio de la curva), el ángulo de la cámara también cambiará para modificar su campo de visión.

Si se sustituye el parabrisas, asegúrese de utilizar un parabrisas de recambio INEOS original o su equivalente, y asegúrese de que el taller de reparación vuelva a montar la cámara correctamente. Los

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

---

errores en la sustitución de los parabrisas pueden degradar el funcionamiento de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB).

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) utilizan la cámara delantera para detectar carriles mediante el reconocimiento de marcas de carril. Cualquier cosa que impida la visibilidad de los carriles (suciedad, nieve, agua, colinas, pendientes, curvas cerradas) o de los usuarios de la carretera en esos carriles (por ejemplo, niebla, nieve, lluvia intensa, colinas, pendientes, curvas cerradas) afectará a la capacidad de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) para detectar carriles y otros usuarios de la carretera.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) están programados para reconocer solo a determinados usuarios de la carretera. La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) están programados para reconocer y reaccionar ante determinados vehículos, concretamente automóviles, crossovers, SUV y camiones. La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) no están programados para reconocer nada más, incluyendo ciclistas, peatones, corredores, animales, personas en scooters, motocicletas u objetos en la carretera.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) no pueden interpretar las intenciones de otros usuarios de la carretera. No pueden saber si un vehículo que está fuera de su carril está a punto de entrar o puede entrar en su carril.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) pueden no reconocer o responder cuando:

- > Un vehículo se confunde con el fondo y es difícil de distinguir;
- > Un vehículo tiene una configuración inusual de las luces traseras;
- > Un vehículo tiene carga que sobresale de su parte trasera;
- > Un vehículo lleva carga encima;
- > Un vehículo utiliza un portacargas;
- > Un vehículo está remolcando algo;
- > Un vehículo se encuentra en una glorieta;
- > Un vehículo frena o se detiene bruscamente;
- > Su Grenadier se desplaza bruscamente a otro carril;

Es posible que la cámara no funcione correctamente o no funcione en absoluto cuando su temperatura descienda por debajo de unos -40 °C (-40 °F) o supere unos 75 °C (170 °F).

El Frenado de emergencia automático (AEB) se anula y deja de funcionar cuando el conductor interviene con un movimiento de la dirección o una aceleración bruscos.

El Frenado de emergencia automático (AEB) seguirá frenando si el conductor frena, pero se desconectará si el conductor frena y luego suelta el freno.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) se desactivan al desconectar el Control de estabilidad electrónico (ESC) y al bloquear los diferenciales.



**ADVERTENCIA: El conductor es responsable de detectar y evitar objetos y otros usuarios de la carretera. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o la muerte.**

Nunca active a propósito la Advertencia de colisión frontal (FCW) o el Frenado de emergencia automático (AEB). Si lo hace, corre el riesgo de sufrir una colisión que puede causar lesiones graves o la muerte.

## **Funcionamiento de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB)**

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) se activan automáticamente cada vez que se activa el encendido del Grenadier.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) funcionan con normalidad a velocidades comprendidas entre aproximadamente 10 y 130 km/h (6 y 81 mph). El sistema no funciona a velocidades superiores.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) utilizan la cámara delantera para detectar a otros usuarios de la carretera en el carril por el que circula. Cualquier cosa que impida la capacidad de visión de un ser humano (por ejemplo, oscuridad, noche, niebla, bruma, nieve, lluvia intensa, rocío, resplandor, luz directa brillante, poca luz, cuando el sol está bajo) puede mermar la eficacia de la cámara. Cualquier elemento en el

parabrisas que bloquee la visión de la cámara (por ejemplo, suciedad, pegatinas, tintado, condensación, hielo, daños en el parabrisas, objetos en el cofre) afectará a la capacidad de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) para detectar carriles y otros usuarios de la carretera. Cuando su Grenadier se inclina hacia arriba o hacia abajo en una pendiente pronunciada, gira bruscamente hacia un lado o se encuentra en una curva cerrada (< 180 m/600 pies de radio de la curva), el ángulo de la cámara también cambiará para modificar su campo de visión.

Si se sustituye el parabrisas, asegúrese de utilizar un parabrisas de recambio INEOS original o su equivalente, y asegúrese de que el taller de reparación vuelva a montar la cámara correctamente. Los errores en la sustitución de los parabrisas pueden degradar el funcionamiento de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB).

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) utilizan la cámara delantera para detectar carriles mediante el reconocimiento de marcas de carril. Cualquier cosa que impida la visibilidad de los carriles (suciedad, nieve, agua, colinas, pendientes, curvas cerradas) o de los usuarios de la carretera en esos carriles (por ejemplo, niebla, nieve, lluvia intensa, colinas, pendientes, curvas cerradas) afectará a la capacidad de la Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) para detectar carriles y otros usuarios de la carretera.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) están programados para reconocer solo a determinados usuarios de la carretera. La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) están

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

programados para reconocer y reaccionar ante determinados vehículos, concretamente automóviles, crossovers, SUV y camiones. La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) no están programados para reconocer nada más, incluyendo ciclistas, peatones, corredores, animales, personas en scooters, motocicletas u objetos en la carretera.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) no pueden interpretar las intenciones de otros usuarios de la carretera. No pueden saber si un vehículo que está fuera de su carril está a punto de entrar o puede entrar en su carril.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) pueden no reconocer o responder cuando:

- > Un vehículo se confunde con el fondo y es difícil de distinguir;
- > Un vehículo tiene una configuración inusual de las luces traseras;
- > Un vehículo tiene carga que sobresale de su parte trasera;
- > Un vehículo lleva carga encima;
- > Un vehículo utiliza un portacargas;
- > Un vehículo está remolcando algo;
- > Un vehículo se encuentra en una glorieta;
- > Un vehículo frena o se detiene bruscamente;
- > Su Grenadier se desplaza bruscamente a otro carril;

Es posible que la cámara no funcione correctamente o no funcione en absoluto cuando su temperatura descienda por debajo de aproximadamente -40 °C (-40 °F) o supere aproximadamente 75 °C (170 °F).

El Frenado de emergencia automático (AEB) se anula y deja de funcionar cuando el conductor interviene con un movimiento de la dirección o una aceleración bruscos.

El Frenado de emergencia automático (AEB) seguirá frenando si el conductor frena, pero se desconectará si el conductor frena y luego suelta el freno.

La Advertencia de colisión frontal (FCW) y el Frenado de emergencia automático (AEB) se desactivan al desconectar el Control de estabilidad electrónico (ESC) y al bloquear los diferenciales.



**ADVERTENCIA: El conductor es responsable de detectar y evitar objetos y otros usuarios de la carretera. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o la muerte.**

Nunca active a propósito la Advertencia de colisión frontal (FCW) o el Frenado de emergencia automático (AEB). Si lo hace, corre el riesgo de sufrir una colisión que puede causar lesiones graves o la muerte.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

## CONDUCCIÓN EN INVIERNO

### Cadenas para nieve



#### ADVERTENCIA:

- > Utilice cadenas para nieve solo en carreteras que estén muy cubiertas de nieve. Las cadenas para nieve pueden dañar la superficie de la carretera y su Grenadier. Cumpla con las leyes locales sobre el uso de cadenas para nieve.
- > Tenga en cuenta todas las precauciones indicadas anteriormente sobre la seguridad de la elevación con gato. No utilice nunca el gato sobre una superficie con nieve o helada.
- > El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

Se recomienda utilizar cadenas para nieve en las cuatro ruedas. Si esto es imposible o poco práctico, instale cadenas para nieve solo en las ruedas traseras.

Cadenas para nieve disponibles para su Grenadier:

- > A 82 S AUSTRO-S
- > XMR 82 V BRENTA-C 4x4

Instale las cadenas para nieve siguiendo las instrucciones del fabricante de las mismas.

### Selección de velocidad

En condiciones de nieve, hielo o barro, utilizar el modo manual y arrancar en una velocidad superior (como la segunda) puede reducir el patinaje de las ruedas y ofrecer una mejor tracción.

## EMERGENCIAS EN CARRETERA

### Si tiene que parar por una emergencia

Si tiene que parar por una emergencia o para comprobar algo urgentemente:

- > Salga con cuidado y gradualmente de los carriles de circulación y deténgase.
- > Active las luces de emergencia (usted mismo o con la ayuda de un pasajero) tan pronto como sea posible hacerlo con seguridad durante este proceso.
- > Aléjese todo lo posible de los carriles de circulación. Deténgase en un lugar lo más alejado posible del tráfico, especialmente del tráfico de alta velocidad. Asegúrese de que su Grenadier sea visible para cualquiera que pueda acercarse.
- > Coloque señales de advertencia o bengalas si es posible. No utilice bengalas cuando exista riesgo de incendiar el entorno.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

- > Tenga en cuenta que las luces traseras y las luces de emergencia de la parte trasera de su Grenadier quedan ocultas si hay una puerta trasera abierta. No mantenga las puertas traseras abiertas más tiempo del necesario.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Sustitución de un neumático fuera de la carretera

Una vez que se haya detenido con seguridad, mire a su alrededor. Compruebe si la zona es segura para salir. En caso negativo, busque un lugar más seguro. En caso afirmativo, salga y determine qué ha ocurrido. Si determina que necesita cambiar un neumático, asegúrese de que su Grenadier esté nivelado y de que el suelo sea firme y esté libre de guijarros y rocas que puedan rodar bajo su Grenadier o su gato. Si el lugar no es adecuado, busque una ubicación apropiada conduciendo lo más despacio y seguro posible.

La mejor manera de encargarse de un neumático inutilizado es sustituirlo por la rueda de repuesto de tamaño completo. Si no es posible, puede utilizar una lata de inflador/sellador de neumáticos, pero no es un buen sustituto. Y es posible que estropee el sensor del Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) en ese neumático.

## Recuperación de la rueda de repuesto

Su Grenadier viene con una rueda de repuesto para el caso de que se dañen una rueda y un neumático.

Debajo del asiento del conductor de su Grenadier se incluye un juego de herramientas.

La rueda de repuesto es pesada y solo debe retirarse de su espacio de almacenamiento y soporte de rueda o del compartimento de carga con la ayuda de otra persona.

Para el Station Wagon, la rueda de repuesto se encuentra en la parte trasera del vehículo y se asegura con tres tuercas de rueda y un anillo de montaje. Para acceder a la rueda de repuesto, primero debe retirar la cubierta de la rueda de repuesto o la caja de almacenamiento de la rueda de repuesto con cierre (si está equipada).

- > Si está equipada, desbloquee la caja de almacenamiento de la rueda de repuesto con cierre y retírela con cuidado.
- > Afloje las tres tuercas de la rueda, que sujetan la rueda de repuesto en su lugar.
- > Deslice el anillo de montaje fuera de los birlos roscados.
- > Retire la rueda de repuesto.

Para volver a montar una rueda de repuesto, invierta el proceso y apriete las tres tuercas de la rueda a 70 Nm (52 lbf-pie.).

Para el Quartermaster, la rueda de repuesto se encuentra en el lado trasero izquierdo del compartimento de carga, asegurada por una placa de montaje y un perno central. Para acceder a ella, puede ser

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA

necesario retirar la caja de almacenamiento de la rueda de repuesto con cierre opcional (si está equipada).

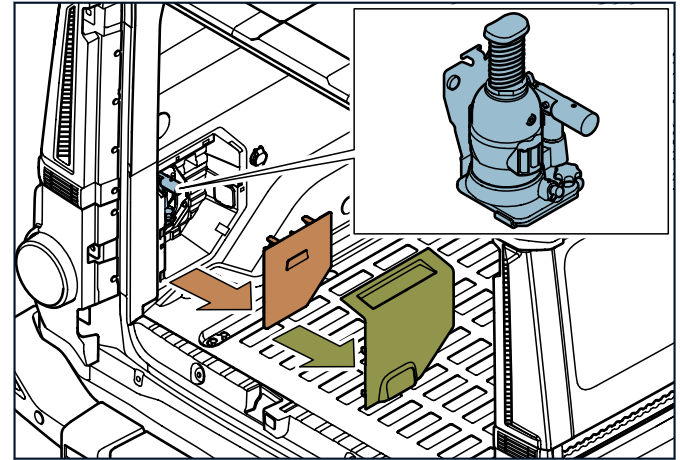
- Si está equipada, desbloquee la caja de almacenamiento de la rueda de repuesto con cierre y retírela con cuidado.
- Afloje la tuerca antirrobo de la rueda (si está equipada) de la placa de montaje de la rueda de repuesto y retire la placa antirrobo.
- Afloje el perno central que sujeta la rueda de repuesto en su lugar.
- Deslice la placa de montaje para extraerla
- Retire la rueda de repuesto.

Para volver a montar una rueda de repuesto, invierta el proceso, asegurándose de apretar el perno central para la placa de montaje a 56 Nm (42 lb-pie). Cuando vuelva a montar la rueda de repuesto con la tuerca antirrobo de la rueda, apriete la tuerca antirrobo de la rueda a 30 Nm (23 lb-pie) según el proceso anterior.

### Elevación con gato

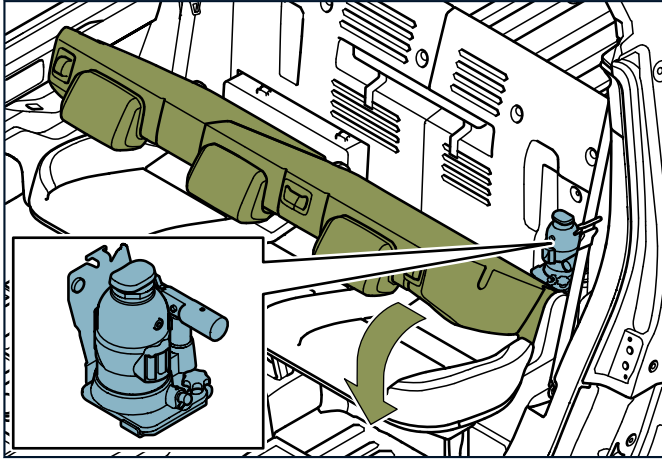
Hay un gato en su Grenadier para usar en una emergencia, como por ejemplo para cambiar un neumático.

En el Station Wagon, el gato se encuentra en el área de carga, detrás de dos paneles. Jale para retirar los paneles exterior e interior para acceder al gato.

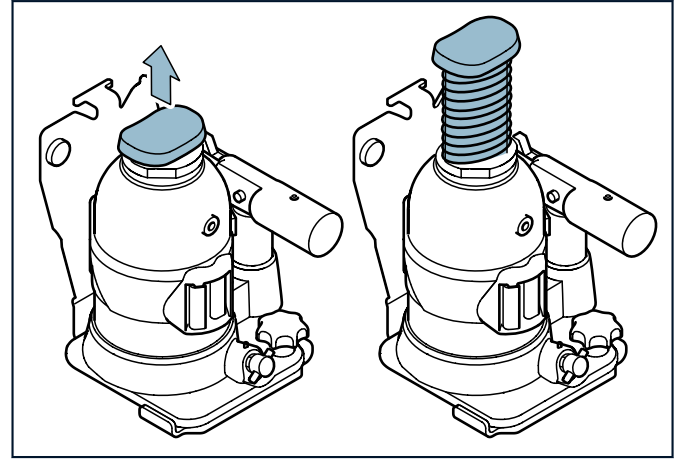


## CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Para el Quartermaster, el gato está ubicado detrás del asiento trasero.



Cuando guarde el gato, extienda el pistón central lo suficiente para bloquearlo en su sitio.



La elevación con gato es una operación intrínsecamente arriesgada. Usted está tomando un vehículo pesado que estaba apoyado en cuatro grandes neumáticos y ruedas y apoyándolo en tal vez dos ruedas y un pequeño gato. Eso es mucho menos estable que dejar el Grenadier sobre las cuatro ruedas. Además, deja al descubierto partes que normalmente están ocultas.



# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Antes de elevar con gato:

- > Deje que se enfríen las piezas situadas bajo su Grenadier. Algunas pueden estar extremadamente calientes.
- > Asegúrese de cumplir la legislación vigente. Algunas jurisdicciones tienen leyes que regulan estas situaciones.
- > Asegúrese de que el lugar es seguro. Estacione en un lugar seguro y alejado del tráfico, con el selector de velocidades en P (Estacionamiento) y el freno de estacionamiento aplicado firmemente.
- > Encienda las luces de emergencia. Colocar reflectores y llevar un chaleco de alta visibilidad puede ayudarle a ser visto por otros conductores y evitar lesiones. Las bengalas pueden ayudar siempre que se mantengan bien alejadas de material inflamable (por ejemplo, vapor de gas, aceite, líquido de frenos, maleza, hierba, madera, árboles). No encienda bengalas si hay riesgo de incendio.
- > No debe haber nadie dentro del Grenadier. Retire toda la carga que pueda. Desenganche cualquier elemento acoplado al enganche.
- > Asegúrese de que su Grenadier, sus neumáticos y la ubicación del gato se encuentran sobre suelo sólido y nivelado. Retire los residuos que puedan desplazarse bajo el peso de su Grenadier. Asegúrese de que los neumáticos que no se van a levantar están sobre suelo firme (por ejemplo, que no sea barro, grava, guijarros, arena, nieve, hielo). Esos neumáticos son los que harán que el Grenadier no ruede con el gato.

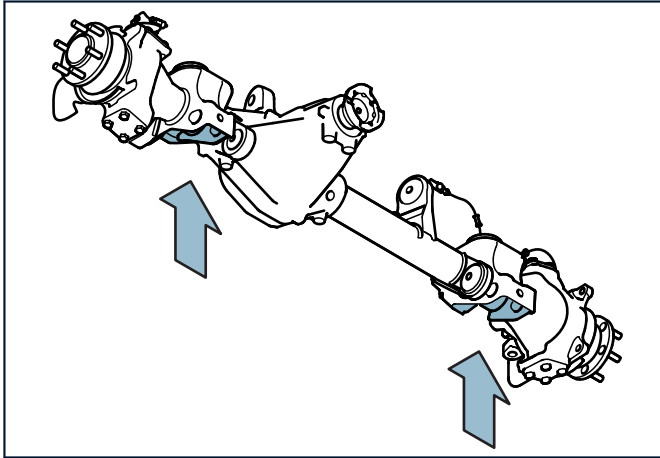
- > Asegúrese de que el gato esté colocado sobre suelo firme (por ejemplo, que no sea barro, grava, guijarros, arena, nieve, hielo) que esté aproximadamente al mismo nivel que los neumáticos que no se van a levantar.
- > Despeje de personas y animales el área cercana (al menos 2 metros (6 pies) alrededor del Grenadier.
- > Nunca permita que nadie coloque ninguna parte del cuerpo debajo de su Grenadier mientras se esté utilizando el gato. Nunca permita que nadie entre en su Grenadier mientras esté suspendido en el gato.
- > No deje el Grenadier levantado con el gato más tiempo del necesario.
- > Si va a cambiar un neumático, retire la rueda de repuesto del Grenadier antes de la elevación con el gato. Si se retira después, se corre el riesgo de que el Grenadier se caiga del gato. No coloque el neumático sustituido en el Grenadier hasta que esté fuera el gato.

Para elevar su Grenadier con el gato hidráulico de botella:

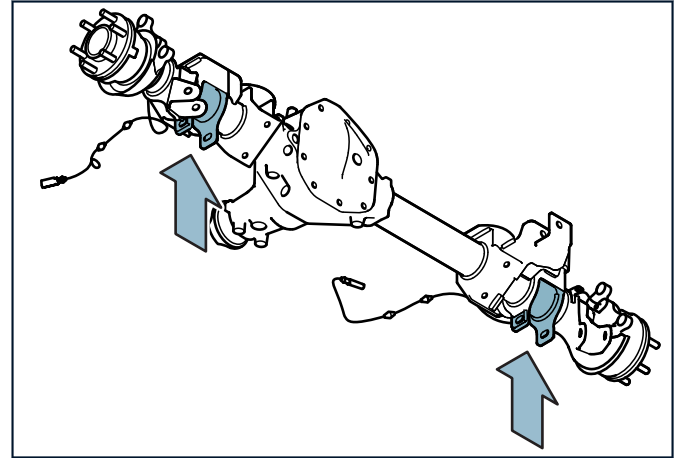
- > Siga las instrucciones y precauciones de la sección anterior antes de proceder.
- > Cierre la válvula de liberación del gato girándola completamente en el sentido de las agujas del reloj.
- > Coloque el gato en uno de los cuatro puntos de elevación designados en la parte inferior de su Grenadier. Limpie el suelo bajo el gato de cualquier residuo que pudiera desplazarse cuando el gato soporte el peso de su Grenadier.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Eje delantero:



Eje trasero:



- > Bombee la palanca hacia arriba y hacia abajo para levantar el gato.

Para bajar el gato:

- > Retire todas las herramientas y objetos debajo de su Grenadier, compruebe que no haya personas o partes del cuerpo debajo del Grenadier.
- > Retire la palanca del gato e introdúzcala en la ranura de la válvula de liberación.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

- > Gire lentamente la válvula de liberación, en el sentido contrario a las agujas del reloj, para bajar su Grenadier al suelo. Hágalo con cuidado para evitar movimientos bruscos del gato hidráulico de botella y del vehículo.



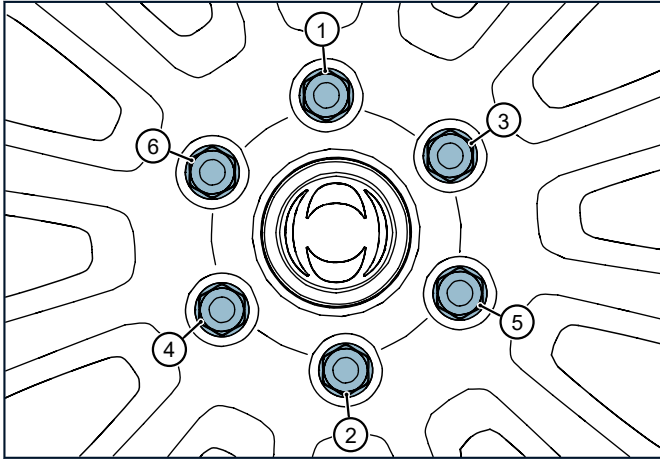
**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Cómo cambiar un neumático

Para cambiar un neumático:

- > Siga todas las instrucciones y precauciones descritas en la subsección de Elevación con gato.
- > Retire la rueda de repuesto como se ha descrito anteriormente antes de levantar su Grenadier.
- > Antes de levantar su Grenadier, afloje cada una de las seis tuercas de las ruedas una vuelta completa. Esto facilita la extracción de las tuercas cuando el Grenadier está levantado.
- > Utilizando el gato como se ha descrito anteriormente, levante su Grenadier hasta que el neumático que va a cambiar esté levantado del suelo.
- > Retire completamente las seis tuercas de la rueda dañada. Mientras retira la última, mantenga una mano en la rueda para evitar que se caiga.
- > Retire con cuidado la rueda de su Grenadier.
- > Coloque la rueda retirada en un lugar seguro. Colóquela boca arriba para evitar arañazos o daños.
- > Limpie la zona de contacto entre la rueda y la maza de la rueda de su Grenadier, eliminando cualquier resto de suciedad o corrosión de la superficie.
- > Coloque con cuidado la rueda de repuesto en la maza.
- > Sujete la rueda con una mano y apriete a mano las tuercas de la rueda en los birlos de la rueda.
- > Baje su Grenadier con cuidado usando el gato.
- > Apriete las tuercas de la rueda siguiendo el patrón indicado para obtener una presión uniforme. Apriete cada una a 160 Nm (118 lbf-pie.).

## CONDUCCIÓN POR CARRETERA



- > Vuelva a colocar el gato en su área de almacenamiento como se ha descrito anteriormente.
- > Coloque el neumático sustituido bajo en el área de carga, NO en el espacio de almacenamiento de la rueda de repuesto. Asegúrelo para que no se mueva durante el transporte.
- > Asegúrese de conseguir un repuesto nuevo o reparado lo antes posible.

El Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) reconoce automáticamente el cambio de la rueda de repuesto.

Después de conducir su Grenadier durante unos 5 minutos:

- > Vuelva a comprobar que las tuercas de las ruedas estén bien apretadas.
- > Reinicie el Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos (TPMS) en la pestaña SETTINGS (AJUSTES) de la pantalla central y pantalla táctil.

Lleve su Grenadier a un concesionario INEOS para que lo inspeccionen lo antes posible. Es importante que las tuercas de las ruedas tengan el par de apriete adecuado.

Póngase en contacto con un concesionario INEOS para obtener asistencia si la luz de advertencia de baja presión de los neumáticos

(!) en el grupo de indicadores no se apaga o si hay sospechas de errores con las lecturas de presión de los neumáticos.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

### Arranque puenteado

Si tiene que llevar a cabo un arranque puenteado de su Grenadier, el vehículo donante debe tener una batería de 12 voltios bien cargada. Nunca realice el arranque puenteado de su Grenadier con una batería de otro voltaje. El uso de una batería con un voltaje diferente puede provocar una explosión.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA



**NOTA:** No arranque su Grenadier con un cargador rápido.

Aunque las baterías estén debajo del asiento trasero, debe conectar la batería del vehículo donante a los terminales del compartimento del motor. No conecte una terminal positiva (+) a una terminal negativa (-) de la batería directamente. Esto puede causar lesiones graves o la muerte.

Hay puntos terminales debajo del cofre que deben usarse.

La palanca de apertura del cofre de su Grenadier se encuentra en el espacio para los pies del conductor, cerca de la puerta. Jale dos veces la palanca para liberar el cofre. Levante el cofre y fíjelo en su sitio con la varilla de soporte. Familiarícese con los puntos que necesita antes de conectar nada.

Hay una conexión positiva bajo una cubierta roja. Para la conexión negativa, utilice cualquier pieza metálica sin pintar del alojamiento del compartimento del motor o un componente no eléctrico del motor. No utilice los conductos de combustible, las tapas de balancines del motor ni el múltiple de admisión como puntos de conexión a tierra.

Asegúrese de que haya suficiente ventilación antes de conectar los cables.

Asegúrese de que los cables de arranque tienen el calibre suficiente y no están desgastados, expuestos o dañados. Tenga cuidado de que los cables no se enreden ni se enganchen en las piezas que se moverán cuando arranque el motor de su Grenadier.

No desconecte la batería descargada de su Grenadier. Mantenga la batería descargada conectada a su Grenadier. Una batería

descargada puede congelarse a 0 °C (32 °F) y temperaturas inferiores. Descongele la batería congelada antes de conectar los cables puente.

Para conectar sus vehículos:

- > Estacione el vehículo donante cerca de su Grenadier, pero no deje que entren en contacto directo.
- > Apague todos los dispositivos eléctricos innecesarios en su Grenadier, como luces, radio, aire acondicionado, etc., para reducir la carga eléctrica de las baterías.
- > Asegúrese de que ambos vehículos estén en P (Estacionamiento) (N (Punto muerto) si el vehículo donante es de transmisión manual) y de que sus frenos de estacionamiento estén aplicados.
- > Apague el vehículo donante. Abra el cofre del vehículo donante.
- > Conecte un extremo del cable puente rojo (+) a la terminal positiva del compartimento del motor de su Grenadier.
- > Conecte el otro extremo del cable puente rojo (+) a la terminal positiva de la batería del vehículo donante.
- > Conecte un extremo del cable puente negro (-) a la terminal negativa de la batería del vehículo donante.
- > Conecte el otro extremo del cable puente negro (-) al punto de conexión a tierra de su Grenadier.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

Arranque el vehículo donante:

- > Compruebe que las conexiones están seguras y en las posiciones correctas.
- > Compruebe que los cables no estén atrapados en ninguna pieza mecánica o móvil.
- > Ahora arranque el motor del vehículo donante y hágalo funcionar a unas 1500-2000 rpm durante dos o tres minutos para cargar la batería agotada.
- > Intente arrancar su Grenadier con la batería descargada. Si arranca, deje ambos vehículos en marcha unos minutos más para que la batería descargada pueda recargarse. Si le cuesta arrancar, espere uno o dos minutos y vuelva a intentarlo. Si no hay señales de energía en su Grenadier, compruebe las conexiones.
- > No permita que nadie toque los dos vehículos al mismo tiempo. Se podría crear una conexión que podría causar descargas, explosiones u otros daños.
- > Apague el vehículo donante.

En orden inverso, desconecte los cables puente:

- > Retire el cable puente negro (-) de la superficie metálica sin pintar del vehículo que previamente tenía la batería agotada.
- > Retire el otro extremo del cable puente negro (-) de la terminal negativa del vehículo donante.

- > Retire el cable puente rojo (+) de la terminal positiva del vehículo donante.
- > Por último, retire el cable puente rojo (+) de la terminal positiva del vehículo que previamente tenía la batería agotada.

Mantenga su Grenadier en marcha mientras intenta recargar su batería.

Antes de que el vehículo donante se marche, y después de dar a su Grenadier la oportunidad de recargar su batería, apague el Grenadier, y luego intente volver a arrancarlo. Si su Grenadier vuelve a arrancar, esto confirma que la batería se está recargando cuando el motor está en marcha. En caso negativo, repita el proceso anterior pero deje más tiempo a su Grenadier para que se recargue. Utilice el tiempo de espera para localizar el taller de reparación o el vendedor de baterías más cercano.

La batería del Grenadier debería estar casi completamente recargada después de 20-30 minutos.



*NOTA: Si su batería se agota repetidamente, lleve su Grenadier a un concesionario INEOS para que sea inspeccionado.*



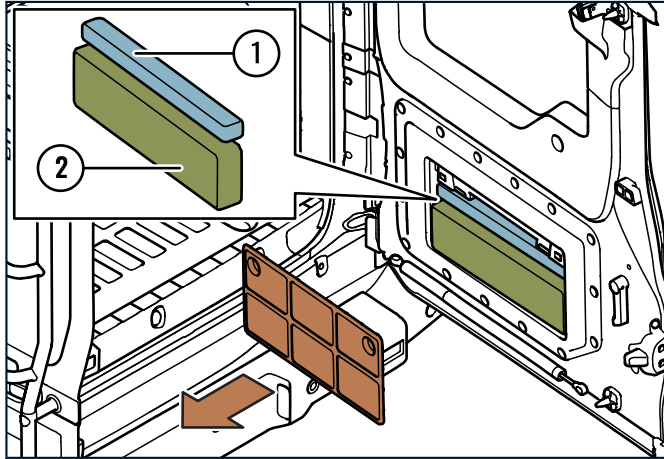
**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

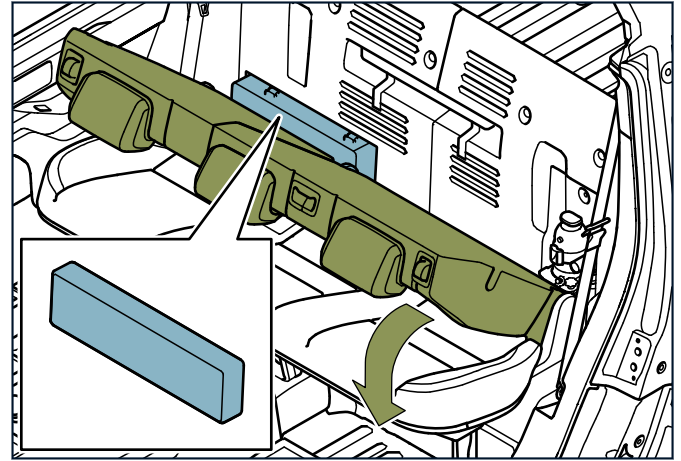
## Kit de primeros auxilios

Su Grenadier viene con un kit de primeros auxilios.

En el Station Wagon, el kit de primeros auxilios (2) se encuentra en la puerta trasera 70.



Para el Quartermaster, el kit está ubicado detrás del asiento trasero.



INEOS le recomienda que se familiarice con su ubicación y contenido antes de que sea necesario.

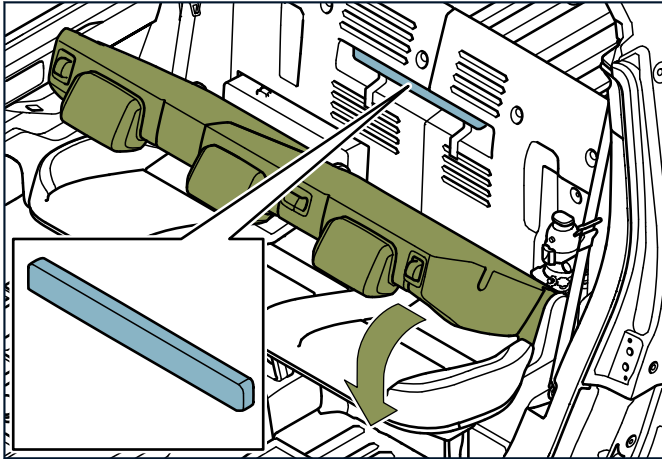
## Triángulo de advertencia (si está equipado)

Su Grenadier puede estar equipado con un triángulo de advertencia. El triángulo de advertencia de peligro se utiliza para advertir a otros conductores de su presencia en la carretera. Coloque el triángulo de advertencia de peligro para que otros conductores tengan tiempo de ajustar su velocidad y posición de conducción de forma segura.

# CONDUCCIÓN POR CARRETERA

En el Station Wagon, el triángulo de advertencia (1) se encuentra en la puerta trasera.

Para el Quartermaster, el triángulo de advertencia está ubicado detrás del asiento de banca trasero.



## Extintor de incendios (si está equipado)

El extintor de incendios (si está equipado) se encuentra en la parte delantera del asiento del pasajero delantero. INEOS recomienda familiarizarse con la etiqueta de instrucciones del fabricante del extintor antes de que sea necesario.

## LAVADOS AUTOMOTRICES AUTOMÁTICOS

El siguiente proceso pone su Grenadier en estado de rodar con seguridad distancias cortas.

1. Detenga completamente su Grenadier y continúe pisando el pedal de freno.
2. Cambie a N (punto muerto).
3. Apague el motor y, a continuación, gire inmediatamente la llave a la posición ACC (3) sin arrancar el motor.
4. La función de lavado del vehículo está activada, y se puede empujar el Grenadier.

Si el encendido no está activado, la posición de estacionamiento se activará después de varios minutos. Si hay una falla, es posible que no pueda cambiar de velocidad. Si esto sucede, llame al concesionario INEOS más cercano para obtener asistencia.



# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

---

INTRODUCCIÓN .....	155
ANTES DE LA CONDUCCIÓN TODOTERRENO .....	155
DURANTE LA CONDUCCIÓN TODOTERRENO .....	155
RANGO DE VELOCIDADES Y DIFERENCIAL CENTRAL .....	158
OFF-ROAD MODE (MODO TODOTERRENO) .....	164
WADING MODE (MODO DE VADEO) .....	165
DOWNHILL ASSIST (ASISTENCIA DE DESCENSO EN PENDIENTE) .....	169
UPHILL ASSIST (ASISTENCIA DE ARRANQUE EN PENDIENTE) .....	170
TOMA DE AIRE ELEVADA (si está equipada) .....	170
PREFILTRO CICLÓNICO CON TOMA DE AIRE ELEVADA (si está equipado) .....	170

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

## INTRODUCCIÓN

Conducir fuera de la carretera puede ser especialmente peligroso. Busque asesoramiento y formación especializados. Hay muchas opciones: escuelas de conducción todoterreno, cursos en línea, pistas todoterreno supervisadas y mucho más. Incluso si ya tiene experiencia, considere la posibilidad de llevar su Grenadier a una pista supervisada para acostumbrarse a conducirlo fuera de la carretera antes de embarcarse a campo traviesa.

## ANTES DE LA CONDUCCIÓN TODOTERRENO

- > Planifique su viaje con antelación, consultando en el proceso los recursos disponibles (por ejemplo, mapas, guardas forestales, recursos en línea).
- > Asegúrese de que tiene los conocimientos de conducción todoterreno adecuados para el viaje y para cualquier emergencia que pueda surgir.
- > Asegúrese de que dispone del tiempo, el combustible, los suministros, las capacidades y el tiempo necesarios para llegar a salvo a su destino. Recuerde que cuando su Grenadier está en pendientes la gravedad puede situar los niveles bajos de combustible más allá de la entrada en el depósito de combustible.
- > Anticípese y prepárese para las emergencias (por ejemplo, inutilización de neumáticos, pérdida de potencia, mal tiempo repentino, accidentes y lesiones) que puedan surgir en el camino. Asegúrese de que podrá pedir ayuda.

- > Notifique sus planes a alguien que no vaya a acompañarle y acuerde una hora de llegada.
- > Vuelva a leer y siga las instrucciones y precauciones de la sección Carga y sujeción de la carga. Las cargas pesadas, irregulares y sin asegurar son especialmente peligrosas fuera de la carretera. Si es posible, retire todas las cargas del techo.
- > Vuelva a leer con antelación la totalidad de esta sección.
- > Inspeccione cuidadosamente su Grenadier. Asegúrese de que está en condiciones adecuadas para lo que se pueda encontrar.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## DURANTE LA CONDUCCIÓN TODOTERRENO

- > Siga todas las instrucciones y precauciones de la sección Asientos, cinturones de seguridad, niños en asientos de vehículo/asientos elevadores y bolsas de aire.
- > No corra riesgos innecesarios. No "crea que puede lograrlo".

## CONDUCCIÓN TODOTERRENO

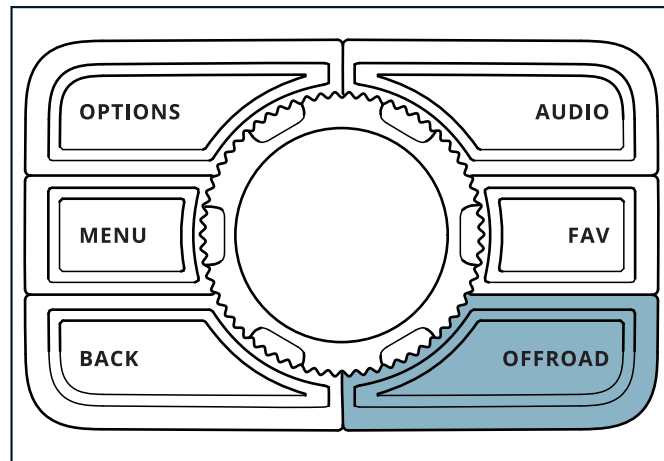
- > Supervise la situación para asegurarse de que aún dispone de tiempo, combustible, suministros, capacidades y condiciones meteorológicas para llegar a salvo a su destino.
- > Deténgase, bájese y compruebe el camino a seguir si no puede verlo desde su Grenadier o no puede confirmar que es seguro transitar por él.
- > Asegúrese de que los ángulos de ataque y salida a lo largo de su trayectoria son inferiores a los de su Grenadier y de que no superará el ángulo de ruptura, todo ello en la sección Mantenimiento e información técnica.
- > Deténgase de vez en cuando e inspeccione su Grenadier. No espere a que aparezca una luz de advertencia.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

Si selecciona la pestaña OFFROAD (TODOTERRENO) en la pantalla central y pantalla táctil o el botón OFFROAD (TODOTERRENO) en el

control giratorio, accederá a pantallas que contienen información útil.



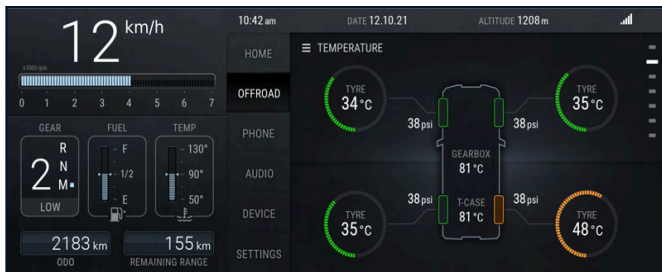
Hay cinco vistas disponibles:

- > ATTITUDE (COMPORTAMIENTO) muestra el ángulo del volante, el ángulo de inclinación, el ángulo de balanceo, las fuerzas G y la altitud.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO



- > TEMPERATURE (TEMPERATURA) muestra las temperaturas de los neumáticos, la transmisión automática y la caja de transferencia, así como la presión de los neumáticos.



- > PATHFINDER (EXPLORADOR) muestra el rumbo, la ubicación, la altitud, la presión atmosférica y enlaces a puntos de avance que puede programar previamente antes del viaje o navegar con un libro de ruta.



- > STATISTICS (ESTADÍSTICAS) muestra los datos del viaje actual, incluida la altitud, el tiempo y la distancia recorridos, la velocidad media, el consumo medio de combustible y la ubicación actual.



- > ELECTRICAL (SISTEMAS ELÉCTRICOS) muestra la carga actual, la temperatura de la batería, el voltaje y el estado de carga.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO



## RANGO DE VELOCIDADES Y DIFERENCIAL CENTRAL

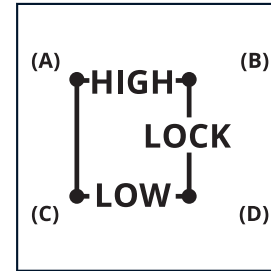
### Descripción general del tren motriz

Cuando lleve su Grenadier fuera de la carretera, puede que necesite par motor extra y velocidades más lentas. El selector de la caja de transferencia de dos velocidades le permite cambiar a un intervalo de velocidades más bajo. Utilice ese intervalo solo cuando esté fuera de la carretera y solo cuando sea necesario.


Para condiciones especialmente difíciles, el diferencial central de su Grenadier puede bloquearse. El bloqueo del diferencial central hace que ambos ejes giren a la misma velocidad, bloqueados mecánicamente a través del diferencial central. Esto mejora la tracción en terrenos irregulares o resbaladizos.

## Cambio del selector de la caja de transferencia



El selector de la caja de transferencia se utiliza para cambiar entre rangos de marchas alto y bajo, y para bloquear y desbloquear el diferencial central, lo que da lugar a cuatro posiciones posibles.



**NOTA:** En carreteras asfaltadas, solo debe utilizarse **ALTO, desbloqueado (A)**.

El grupo de indicadores mostrará  si se selecciona una posición del rango de marchas bajo (C o D).

Si el diferencial central está bloqueado (B o D), el grupo de

indicadores mostrará  y . El Electronic Stability Control (control de estabilidad electrónico, ESC) funciona solo en Off-Road Mode (modo todoterreno) limitado (intervención retardada del control de estabilidad electrónico (ESC)), y los Advanced Driver

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

Assistance Systems (Sistemas Avanzados de Asistencia al Conductor, ADAS) están desactivados. El diferencial y las marchas de rango bajo están diseñados para controlar la tracción a baja velocidad.

El diferencial central puede bloquearse y desbloquearse con el selector de la caja de transferencia durante la marcha siempre que los ejes giren a la misma velocidad. Los cambios de rango requieren cambiar a N (punto muerto) en la transmisión automática.



## ADVERTENCIA:

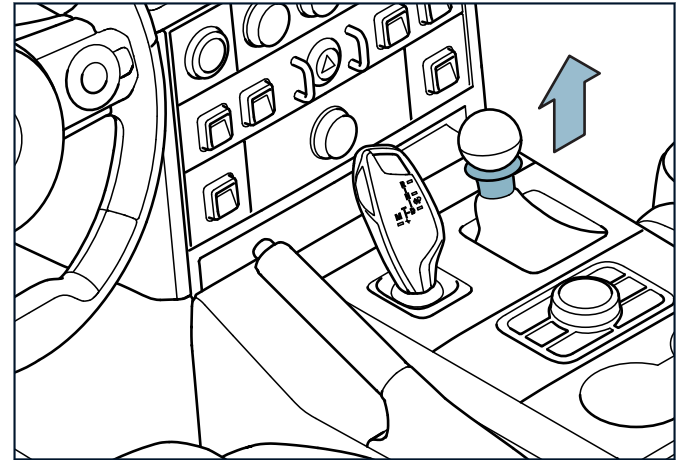
- > No circule a velocidad normal ni por vías públicas en el rango LOW (BAJO).
- > Ninguno de los diferenciales debe bloquearse en superficies de alta tracción, como una carretera asfaltada. Un diferencial bloqueado afectará gravemente a la dinámica de conducción en superficies de alta tracción, haciendo que el vehículo se vuelva inestable y peligroso de conducir. Esto podría dar lugar a un accidente, lesiones graves o la muerte.
- > Los sistemas de asistencia a la conducción diseñados para su uso en vías públicas están limitados o desactivados con el diferencial bloqueado.

En algunos casos, puede resultar difícil cambiar de rango con el selector de la caja de transferencia. **No lo fuerce.** Deje que el

Grenadier ruede unos centímetros hacia delante para que los mecanismos internos se alineen e intente cambiar de nuevo.

Para cambiar el rango de la caja de transferencia:

1. Detenga completamente su Grenadier y continúe pisando el pedal de freno.
2. Ponga el selector de marchas en N (punto muerto).
3. Levante y sujete el collarín de bloqueo del selector de la caja de transferencia y colóquelo en la posición del rango deseado.



# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

Compruebe siempre que el selector de la caja de transferencia está firmemente acoplado en una de las cuatro posiciones antes de sacar el selector de marchas de N (punto muerto).

Para un mayor control al conducir en el rango de las marchas bajas, el selector de marchas también se puede cambiar en modo manual, como se describe en la sección CONDUCCIÓN POR CARRETERA, para seleccionar manualmente marchas más bajas para subir pendientes o controlar descensos.

## Diferenciales de los ejes delantero y trasero (si están equipados)

Si están equipados, su Grenadier también cuenta con diferenciales bloqueables en los ejes delantero y trasero, que distribuyen la potencia uniformemente entre las dos ruedas de cada eje para un rendimiento todoterreno aún mayor.



*NOTA: Los bloqueos del diferencial delantero y trasero solo pueden utilizarse si la caja de transferencia está en el rango bajo y el diferencial central está bloqueado:*

- > *El diferencial delantero y trasero no se bloqueará sin el diferencial central bloqueado y la caja de transferencia en el rango bajo.*
- > *Si desbloquea el central, el delantero y el trasero también se desbloquearán.*
- > *Si cambia de rango bajo a rango alto, los diferenciales delantero y trasero se desbloquearán.*

*El bloqueo del diferencial delantero no puede utilizarse sin el trasero:*

- > *El delantero no se bloqueará sin el trasero bloqueado.*
- > *Si desbloquea el diferencial trasero antes que el delantero, ambos quedarán desbloqueados.*

*No bloquee el diferencial delantero o trasero si alguna rueda está girando (fuera del suelo, en tierra blanda, etc.).*

Los diferenciales delantero y trasero no se bloquearán si el control de estabilidad electrónico (ESC) está ayudando activamente al conductor.



**ADVERTENCIA: Todas las advertencias para el diferencial central se aplican también a los diferenciales de los ejes. Además,**

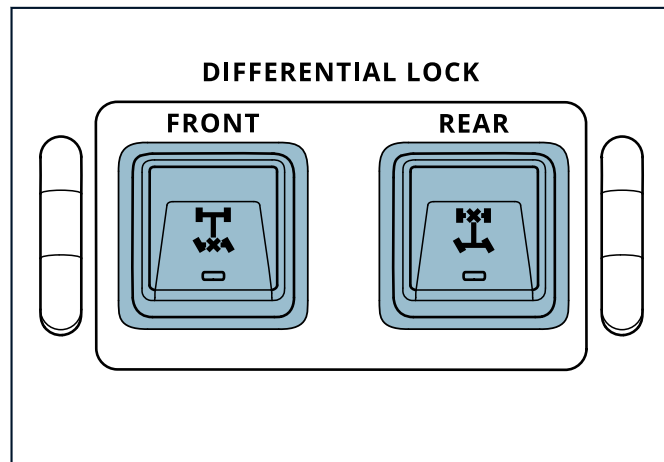
- > El Electronic Stability Control (control electrónico de estabilidad, ESC) y el Anti-Lock Braking System (sistema de frenado antibloqueo, ABS) se desactivan cuando se bloquea el diferencial de un eje.
- > La dirección se ve **gravemente** afectada, sobre todo con el diferencial del eje delantero bloqueado.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO



- > Ninguno de los diferenciales debe bloquearse en superficies de alta tracción, como una carretera asfaltada. Un diferencial bloqueado afectará gravemente a la dinámica de conducción en superficies de alta tracción, haciendo que el vehículo se vuelva inestable y peligroso de conducir. Esto podría dar lugar a un accidente, lesiones graves o la pérdida de la vida.

Para bloquear el diferencial del eje delantero o trasero:

1. Arranque el motor si no está en marcha.
2. Cambie la caja de transferencia a LOW LOCK (BLOQUEO BAJO).
3. Mantenga presionado el botón de bloqueo del diferencial correspondiente en el panel de control superior durante un segundo. El trasero deben bloquearse primero, ninguno de los dos bloqueos del diferencial se activará si se presiona el delantero sin que el trasero ya esté activado. Puede hacerlo mientras está parado o mientras conduce lentamente.



- > Avance a una velocidad inferior a 15 km/h (9 mph), pisando el pedal del acelerador menos del 40 % de su recorrido total.

El indicador correspondiente  o  se encenderá en el grupo de indicadores:

- > El color naranja intermitente indica que el bloqueo del diferencial se está activando.
- > El color naranja fijo indica que el diferencial se ha bloqueado correctamente.



# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

- > El color rojo fijo indica un error de bloqueo del diferencial, consulte a un concesionario INEOS.

Los bloqueos del diferencial deben activarse antes del obstáculo y desactivarse inmediatamente después de superar el obstáculo. Su uso a largo plazo puede provocar una sobrecarga térmica y daños permanentes en el sistema.

Para desactivar el bloqueo del diferencial delantero o trasero, presione de nuevo el botón de bloqueo del diferencial correspondiente en el panel de control superior. Si desbloquea el trasero antes que el delantero, ambos se desbloquearán automáticamente. Desbloqueando primero el diferencial central se desbloquearán los tres.

Al desbloquear los bloqueos del diferencial delantero y trasero, el vehículo realiza una comprobación de estado. El vehículo utiliza los







sensores de velocidad de las ruedas para determinar si las ruedas de un eje giran a velocidades diferentes y probar así que el diferencial se ha desbloqueado. La comprobación puede tardar algún tiempo, ya que depende del movimiento actual del vehículo para detectar el estado correcto. Conducir a baja velocidad mientras se conduce el vehículo hacia la izquierda y luego hacia la derecha puede reducir el tiempo de detección del estado.

## Combinaciones de bloqueo y rango

En la tabla se muestran las combinaciones posibles para el rango de marchas y el bloqueo del diferencial, los indicadores asociados y los efectos en los sistemas de asistencia a la conducción.

POSICIÓN DEL SELECTOR DE LA CAJA DE TRANSFERENCIA	RANGO DE MARCHAS	DIFERENCIAL CENTRAL	DIFERENCIAL TRASERO	DIFERENCIAL DELANTERO	INDICADORES	EFFECTOS
A	ALTO	-	-	-	-	-
B	ALTO	BLOQUEO	-	-		ESC Off-road, sistemas avanzados de asistencia al conductor (ADAS) desactivados.
C	BAJO	-	-	-	L	-

## CONDUCCIÓN TODOTERRENO

POSICIÓN DEL SELECTOR DE LA CAJA DE TRANSFERENCIA	RANGO DE MARCHAS	DIFERENCIAL CENTRAL	DIFERENCIAL TRASERO	DIFERENCIAL DELANTERO	INDICADORES	EFECTOS
D	BAJO	BLOQUEO	-	-	L  OFF 	ESC Off-road, sistemas avanzados de asistencia al conductor (ADAS) desactivados.
Si está equipado con diferenciales de los ejes delantero y trasero:						
D	BAJO	BLOQUEO	BLOQUEO	-	L  OFF    (ABS)	Control de estabilidad electrónico (ESC) desactivado, sistemas avanzados de asistencia al conductor (ADAS) desactivados, sistema de frenos antibloqueo (ABS) desactivado.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

POSICIÓN DEL SELECTOR DE LA CAJA DE TRANSFERENCIA	RANGO DE MARCHAS	DIFERENCIAL CENTRAL	DIFERENCIAL TRASERO	DIFERENCIAL DELANTERO	INDICADORES	EFECTOS
D	BAJO	BLOQUEO	BLOQUEO	BLOQUEO		Control de estabilidad electrónico (ESC) desactivado, sistemas avanzados de asistencia al conductor (ADAS) desactivados, sistema de frenos antibloqueo (ABS) desactivado.

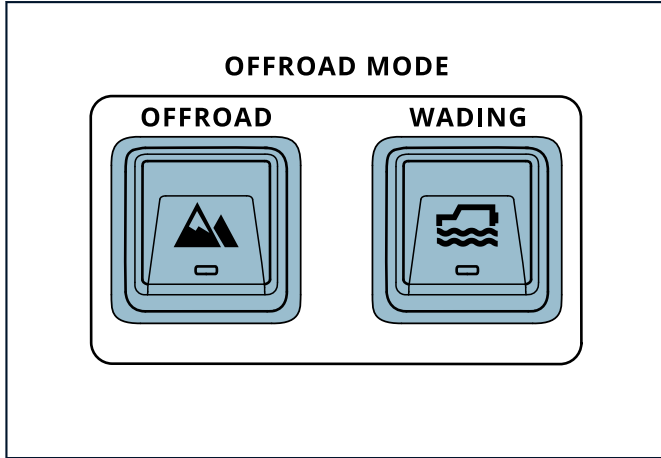
Para activar el Off-Road Mode (modo todoterreno), con el motor en marcha y el Grenadier estacionado, mantenga presionado el botón

## OFF-ROAD MODE (MODO TODOTERRENO)

El Off-Road Mode (modo todoterreno) desactiva sistemas (Eco Start/ Stop, sensores de estacionamiento, señales acústicas de puerta entreabierta, señales acústicas de los cinturones de seguridad y cámara de visión trasera) que son útiles en carretera pero que pueden interferir en la conducción todoterreno. Suprime las señales sonoras y visuales de esos sistemas para ayudarle a concentrarse en el terreno que tiene delante. El Off-road Mode (modo todoterreno) también cambia el control de estabilidad electrónico (ESC) a ESC Off-Road, que tiene una funcionalidad reducida (intervención retardada del control de estabilidad electrónico (ESC)).



# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

OFFROAD (TODOTERRENO) del panel de control superior durante un segundo.



Suelte el botón y vuelva a presionarlo antes de 15 segundos para confirmar la activación.

Se oirá una confirmación acústica de que el Off-Road Mode (modo todoterreno) está activado y se encenderá el LED del botón

OFFROAD (TODOTERRENO). Los indicadores  OFF y  OFFROAD se mostrarán en el grupo de indicadores.

El Off-Road Mode (modo todoterreno) se desactivará automáticamente si el vehículo viaja a más de 70 km/h (44 mph) o si se apaga el motor durante más de treinta segundos.

Para desactivar manualmente el Off-Road Mode (modo todoterreno), mantenga presionado de nuevo el botón OFFROAD (TODOTERRENO) durante un segundo y suéltelo. El Off-Road mode (modo todoterreno) también se desactivará automáticamente si la velocidad del vehículo supera 70 km/h o si el motor se apaga durante más de 30 segundos.



**ADVERTENCIA: No active nunca el Off-Road Mode (modo todoterreno) cuando circule por carretera. Desactiva características de seguridad que reducen el riesgo de lesiones graves e incluso mortales.**

## WADING MODE (MODO DE VADEO)

### Descripción general

El Wading Mode (modo de vadeo) desactiva algunas funciones (convertidor catalítico, ventiladores del motor, calefacción de los asientos, sensores de estacionamiento, señal de recordatorio del cinturón de seguridad) y activa otras (modo de circulación de aire, regulador de velocidad) para trayectos cortos a baja velocidad en aguas relativamente poco profundas, tranquilas o casi tranquilas.

La profundidad máxima de vadeo es de 80 cm (31.5 pulgadas), que es aproximadamente la altura de la parte superior de los neumáticos

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

montados de fábrica en su Grenadier. No sobrepase esa profundidad.

La velocidad máxima recomendada durante el vadeo es de 5 km/h (3 mph). Si circula un poco más rápido corre el riesgo de crear una onda de proa que podría entrar en las tomas de aire y causar daños irreversibles en el motor (bloqueo hidráulico). No supere esa velocidad. En el Wading Mode (modo de vadeo) se activa un límite de velocidad de 30 km/h (18 mph) para proteger el vehículo y, al mismo tiempo, permitir un deslizamiento suficiente de las ruedas y, por tanto, una velocidad suficiente en caso necesario.

La duración máxima de vadeo continuo es de 20 minutos. Vadear durante más tiempo puede dañar e incluso inutilizar su Grenadier. No vadee más tiempo del necesario o 20 minutos, lo que sea más corto.

El agua en movimiento es extremadamente poderosa. Puede derribar y llevarse por delante cualquier vehículo, incluido su Grenadier. Cuanto más profunda sea el agua, mayor será el riesgo. Cuanto más rápida sea el agua, mayor será el riesgo. No intente atravesar aguas que no estén quietas o casi quietas.

Las carreteras inundadas son peligrosas. Si el agua ha llegado a una carretera, puede haber arrastrado objetos consigo. Esos objetos y el borde de la carretera pueden estar ocultos. No asuma que una carretera inundada es lo mismo que una carretera no inundada. No lo es. Manténgase alejado de las carreteras inundadas si es posible.

La profundidad y el caudal del agua pueden cambiar violentamente y sin previo aviso. Evalúe el riesgo de tales cambios antes de atravesar.

Atravesar caminos y carreteras cubiertos de agua puede ser extremadamente peligroso. No lo haga a menos que sea necesario.

Las inundaciones no son una oportunidad para ver lo que puede hacer su Grenadier o para hacer una demostración para los demás.

No vadee con ocupantes que no puedan salir de un vehículo volcado y que no sepan nadar.

No corra riesgos innecesarios al vadear.



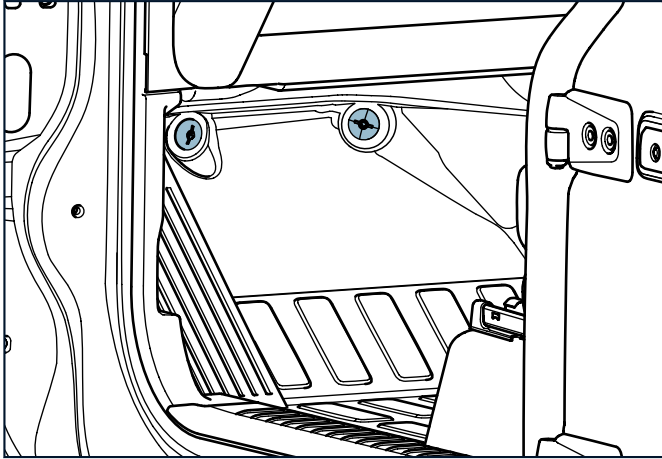
**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Antes del vadeo

Antes de entrar en el agua con su Grenadier, planifique y estudie su ruta. Compruebe la profundidad y el caudal durante la travesía. Asegúrese de que los ángulos de ataque y salida son inferiores a los de su Grenadier y de que no superará el ángulo de rampa, todo ello en la sección Mantenimiento e información técnica.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

Fije los tapones de drenaje en cada uno de los cuatro espacios para los pies de su Grenadier y en el área de carga.



Retirar la placa protectora de la compuerta levadiza del vehículo le permitirá acceder al tapón de drenaje en el área de carga.

Cierre todas las puertas.

Si está equipado, apague el circuito de aislamiento del cable de arranque en el panel de control superior (etiquetado EXT4). Asegúrese de que la cubierta de la salida NATO esté bien cerrada (clasificación IPX8). No conecte ningún cable a una salida de potencia activa, si el vehículo se ha conducido bajo la lluvia y/o ha vadeado sin que la


cubierta de la salida de potencia estuviese completamente cerrada. Se aconseja aplicar de vez en cuando un lubricante a base de silicón en las roscas de la cubierta de salida NATO para evitar agarrotamientos.

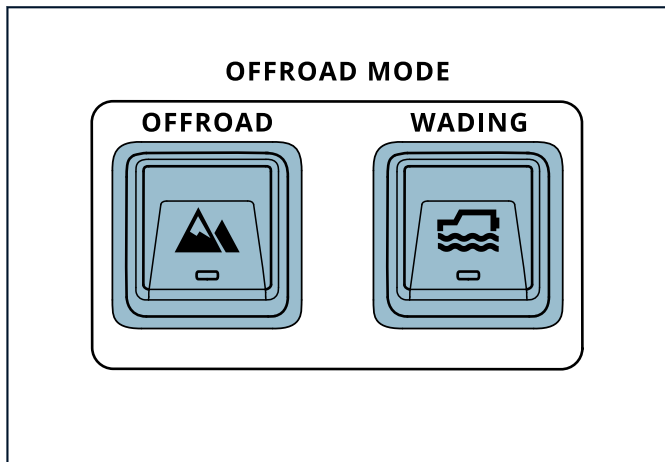
## Vadeo

Para activar el Wading Mode (modo de vadeo):

- El motor de su Grenadier debe estar en marcha.
- El Grenadier debe estar parado.
- La caja de transferencia debe estar en LOW (BAJO).
- El diferencial central debe estar activado.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

Presione el botón del Wading Mode (modo de vadeo)  situado en el panel de control superior durante aproximadamente un segundo.



Suelte el botón y vuelva a presionarlo antes de 15 segundos para confirmar la activación. Se oirá una confirmación acústica de que el Wading Mode (modo de vadeo) está activado y se encenderá el LED del botón WADING (VADEO). El Wading Mode (modo de vadeo) también activa el Off-Road Mode (modo todoterreno), y los

indicadores  OFF y  OFFROAD se mostrarán en el grupo de indicadores. Si

su Grenadier no envía estas señales sonoras y visuales, no está en Wading Mode (modo de vadeo). Bajo ninguna circunstancia se debe vadear. Correrá el riesgo de sufrir lesiones y de dañar el vehículo.

## Durante el vadeo

Esté atento a la profundidad del agua, al flujo de agua, a los ángulos de inclinación y balanceo y al contacto con los neumáticos. Si percibe un peligro, aléjese de él mediante la alternativa más segura disponible.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

## Después del vadeo

Para desactivar el Wading Mode (modo de vadeo), mantenga presionado el botón WADING (VADEO) durante al menos un segundo y suéltelo. Si se cambia la caja de transferencia a un rango de marchas alto, se desbloquea el diferencial central y se desactiva el Off-Road Mode (modo todoterreno), también se desactivará el Wading Mode (modo de vadeo).

Deje el vehículo en marcha en vacío durante un mínimo de 20 minutos o conduzca el vehículo durante 20 minutos inmediatamente después.

Los frenos mojados serán menos eficaces para detener el vehículo que los secos, así que tenga cuidado.

# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

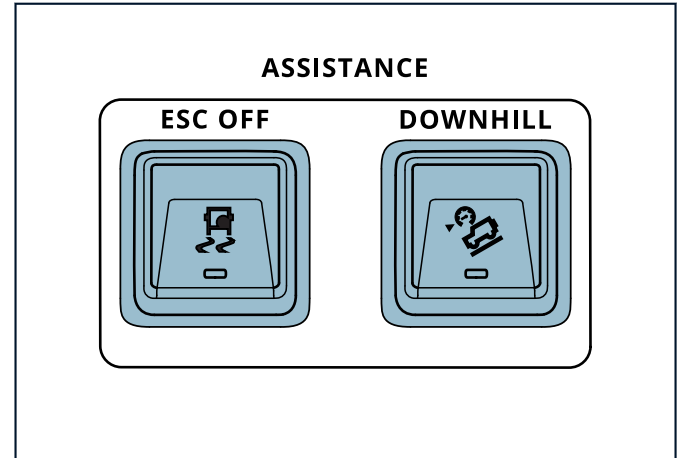
## DOWNHILL ASSIST (ASISTENCIA DE DESCENSO EN PENDIENTE)

La Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente) ayuda a controlar la velocidad de su Grenadier cuando va cuesta abajo a velocidades muy lentas, aplicando automáticamente la fuerza de frenado de forma independiente a cada rueda para reducir la velocidad de su Grenadier y reducir el riesgo de trompos o choques. No detendrá a tu Grenadier. El conductor debe permanecer atento y en control.

La Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente) no se activará si:

- > Su Grenadier avanza a más de 24 km/h, o da marcha en reversa a más de 9 km/h.
- > El diferencial del eje delantero o trasero está bloqueado.
- > El Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico, ESC) está desactivado.

Para activar la Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente), presione el botón DOWNHILL (DESCENSO EN PENDIENTE) en el panel de control superior.

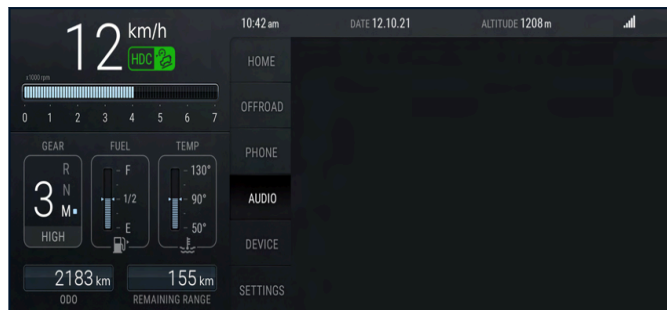


Cuando está activado, la pantalla central y pantalla táctil incluirán el símbolo Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente) en verde junto a la velocidad. El mismo símbolo parpadeará cuando la



# CONDUCCIÓN TODOTERRENO

Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente) esté en control de frenado.



Ajuste la velocidad de descenso en pendiente con los botones RES+ y SET- del volante.

Para desactivar la Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente), presione de nuevo el botón DOWNHILL (DESCENSO EN PENDIENTE).

La Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente) también se desactiva automáticamente si el conductor acelera a más de 24 km/h hacia delante o 9 km/h en reversa, si se presiona ESC Off o si se activan los bloqueos del diferencial de los ejes.

## UPHILL ASSIST (ASISTENCIA DE ARRANQUE EN PENDIENTE)

La Uphill Assist (asistencia de arranque en pendiente) es una ayuda de la conducción diseñada para detener el vehículo durante un tiempo breve al subir una pendiente. Es responsabilidad del conductor asegurarse de que el vehículo no retroceda, incluso cuando la función está activa.

Se debe seleccionar la marcha apropiada dependiendo de la dirección de la ruta para que la función se active. La Uphill Assist (asistencia de arranque en pendiente) no está disponible cuando se selecciona punto muerto. Si el diferencial trasero y/o delantero están bloqueados, la Uphill Assist (asistencia de arranque en pendiente) no estará disponible. Si el vehículo está engranado y se detecta una pendiente igual o superior al 3 %, el vehículo se mantiene parado durante dos segundos después de soltar el pedal del freno.

## TOMA DE AIRE ELEVADA (si está equipada)

Elevar la posición de la toma de aire del motor ayuda a que el motor reciba aire más limpio y más frío en entornos polvorientos. La toma de aire elevada no mejora el rendimiento del vadeo ni la profundidad máxima de vadeo.

## PREFILTRO CICLÓNICO CON TOMA DE AIRE ELEVADA (si está equipado)

Este accesorio utiliza la tecnología de ciclón para que el aire gire a gran velocidad antes de que entre en el conducto de la toma de aire elevada. De esa forma, se aplica una fuerza centrífuga al polvo y la

## CONDUCCIÓN TODOTERRENO

---

suciedad, lo que evita que entren partículas contaminantes por la toma de aire del motor. Está recomendado en entornos con mucho polvo y suciedad.

# REMOLCAR UN REMOLQUE

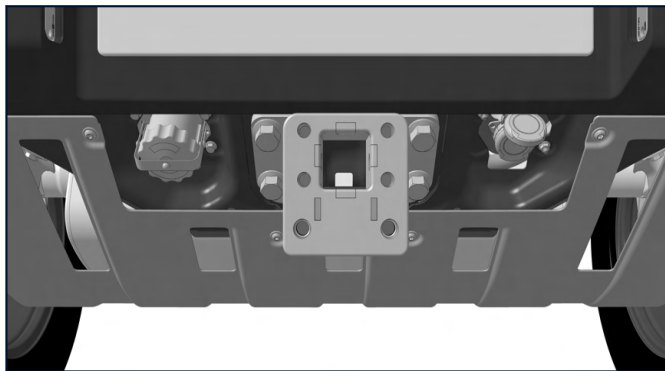
---

INTRODUCCIÓN .....	173
ELECCIÓN DEL REMOLQUE .....	173
CAPACIDADES DE REMOLQUE .....	173
COMPROBACIÓN DEL REMOLQUE Y DE LA CARGA .....	174
CONEXIÓN DEL REMOLQUE .....	174
AJUSTE DE LOS RETROVISORES .....	175
CONDUCCIÓN CON UN REMOLQUE .....	175
TRAILER STABILITY ASSIST (ASISTENTE DE ESTABILIDAD DE REMOLQUE) .....	176
ESTACIONAMIENTO CON UN REMOLQUE .....	176
DESENGANCHE CON EL REMOLQUE .....	177

# REMOLCAR UN REMOLQUE

## INTRODUCCIÓN

El tubo receptor del enganche de 2 pulgadas de la conexión de remolque vertical del Grenadier está diseñado para alojar soportes de bola americanos estándar. También dispone de orificios de montaje para bolas de remolque europeas, enganches NATO y enganches de pivote. En función del peso y el tipo de su remolque, elija un enganche que se adapte a sus necesidades y cumpla todas las leyes locales para el uso previsto. Asegúrese de que el enganche esté correctamente instalado y tenga una capacidad que permita soportar perfectamente el peso del remolque cargado.



Si está equipado, su Grenadier tendrá un conector eléctrico de remolque de 7 clavijas planas.

Arrastrar un remolque es especialmente exigente. Lea y siga las instrucciones y precauciones que se indican a continuación.

## ELECCIÓN DEL REMOLQUE

Asegúrese de elegir un remolque que cumpla todas las leyes y normativas aplicables. Consulte con su departamento o división local de vehículos de motor y con autoridades reconocidas. La normativa aplicable al arrastre de remolques difiere según las provincias y territorios. El Gobierno de Ontario publicó una guía sobre el arrastre de remolques en Ontario, disponible aquí: <https://www.ontario.ca/document/official-mto-drivers-handbook/towing>. El Gobierno de la Columbia Británica también tiene un recurso sobre el arrastre de remolques: <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/travellerinformation/seasonal/recreation-trailers>.

## CAPACIDADES DE REMOLQUE

A continuación se indican las capacidades de remolque de su Grenadier. Recuerde que el peso de la lengüeta del remolque debe incluirse en cualquier cálculo de la capacidad de peso restante de su Grenadier después de tener en cuenta al conductor y a los pasajeros.

Remolque con frenos	3500 kg (7716 lb)
Remolque sin frenos	750 kg (1653 lb)

# REMOLCAR UN REMOLQUE

Peso de la lengüeta del remolque	350 kg (771 lb)
----------------------------------	-----------------

Nunca abuse de su Grenadier sometiéndolo a cargas totales mayores de las que fue diseñado para soportar.

La capacidad de un conductor para controlar un remolque puede ser diferente de las capacidades mencionadas anteriormente. Consulte la subsección Conducción con un remolque más adelante.

La capacidad del remolque puede ser diferente de la capacidad de su Grenadier.

## COMPROBACIÓN DEL REMOLQUE Y DE LA CARGA

- > Lea el Manual del propietario de su remolque. Siga todas las instrucciones y precauciones que contiene.
- > Inspeccione el remolque y todos sus componentes (por ejemplo, neumáticos, rueda de repuesto, cabrestante, ganchos, amarres, correas) y asegúrese de que están en buen estado y funcionan correctamente.
- > Asegúrese de que la carga del remolque está distribuida uniformemente de acuerdo con el Manual del propietario del remolque (por lo general, alrededor del 60 % del peso hacia la parte delantera y el 40 % hacia la parte trasera).
- > Asegúrese de que la carga está bien sujeta para evitar desplazamientos durante el transporte y en pendientes (por ejemplo, rampas para embarcaciones).

## CONEXIÓN DEL REMOLQUE

- > Lea el Manual del propietario de su remolque. Siga todas las instrucciones y precauciones que contiene.
- > Despeje el área por detrás de su Grenadier. Mantenga alejadas a otras personas, especialmente niños y animales domésticos.
- > Acerque con cuidado el Grenadier al remolque, alineando el enganche con el acoplador del remolque.
- > Ponga su Grenadier en P (Estacionamiento) y aplique el freno de estacionamiento.
- > Apague su Grenadier.
- > Baje el acoplador sobre la bola de enganche hasta que esté completamente asentado y, a continuación, bloquéelo en su sitio. Asegúrese de que haya suficiente distancia al suelo, teniendo en cuenta que es posible que tenga que conducir sobre cambios de elevación (por ejemplo, topes, entradas de caminos).

# REMOLCAR UN REMOLQUE

- > Conecte las cadenas de seguridad en un patrón entrecruzado debajo del enganche y a los retenedores de gancho en la conexión de remolque vertical del Grenadier. (Esto crea una red de seguridad en caso de que falle la conexión principal.) No conecte nunca las cadenas de seguridad a los ganchos de argolla de remolque o a la defensa del Grenadier. Asegúrese de que las cadenas estén lo suficientemente flojas para permitir giros, pero lo suficientemente apretadas para evitar que se arrastren por el suelo.
- > Conecte el arnés de cableado del remolque al conector de 7 clavijas planas del vehículo. Asegúrese de que esté bien sujeto y de que los cables no sufran roces, tirones o roturas.
- > Vuelva a encender su Grenadier.
- > Asegúrese de que todas las luces de su Grenadier y del remolque (luces de freno, intermitentes y luces de marcha) están operativas observando su correcto funcionamiento.

## AJUSTE DE LOS RETROVISORES

Asegúrese de tener una visión clara del remolque y sus alrededores. Si es necesario, instale espejos laterales extendidos.

## CONDUCCIÓN CON UN REMOLQUE

- > Lea el Manual del propietario de su remolque. Siga todas las instrucciones y precauciones que contiene.
- > Respete la legislación local.
- > Obtenga formación de los representantes locales o de fuentes acreditadas si no tiene experiencia.
- > Infórmese en fuentes acreditadas sobre cómo arrastrar un remolque. Véase, por ejemplo <https://www.ontario.ca/document/official-mto-drivers-handbook/towing> y <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/transportation/driving-and-cycling/traveller-information/seasonal/recreation-trailers>.
- > Asegúrese de estar preparado. Jalar un remolque requiere aún más atención que la conducción normal.
- > Cambie a D (Avance) y suelte el freno de estacionamiento cuando esté listo y tanto el camino antes de su Grenadier como el camino antes de su remolque y sus ruedas estén despejados.
- > Arranque despacio y conduzca unos metros para asegurarse de que todo funciona y de que las conexiones son seguras.
- > Recuerde que su Grenadier necesitará más distancia para detenerse cuando remolque. Aumente la distancia de seguridad.
- > Al girar, es necesario realizar giros más amplios para evitar que el remolque corte las curvas.

## REMOLCAR UN REMOLQUE

- Al cambiar de carril, debe tener en cuenta el remolque.
- Controle todos los indicadores, especialmente la temperatura. Remolcar supone un esfuerzo adicional para el motor.
- Al conducir cuesta arriba o con una carga pesada, reduzca la velocidad y cambie a una velocidad inferior si es necesario.
- Cuando conduzca cuesta abajo, utilice el freno motor, siempre que sea posible, para reducir el esfuerzo sobre los frenos.
- Tenga cuidado con los vientos cruzados y las ráfagas, que pueden hacer que el remolque se balancee.
- Evalúe las zonas fuera de carretera, incluso las zonas de hierba y los estacionamientos sin asfaltar, antes de colocar en ellas un remolque cargado. Los remolques cargados pueden ser muy pesados y quedarse atascados.
- Asegúrese de que se siente cómodo dando marcha atrás a un remolque antes de hacerlo. Pida ayuda a un observador si es posible.



**NOTA:**

Sujete el volante por la parte inferior al dar marcha atrás. Empuje la mano y el volante en la dirección que desee que vayan las ruedas del remolque (es decir, empuje el volante hacia la izquierda si desea que las ruedas del remolque

vayan hacia la izquierda, y hacia la derecha si desea que las ruedas del remolque vayan hacia la derecha). Esto también reduce el riesgo de sobreviraje.

### TRAILER STABILITY ASSIST (ASISTENTE DE ESTABILIDAD DE REMOLQUE)

Si los dispositivos de remolque han sido equipados de fábrica, el sistema Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico, ESC) de su Grenadier tiene una calibración para el remolque. El Trailer Stability Assist (asistente de estabilidad de remolque) ayuda a controlar el deslizamiento individual de las ruedas para reducir el riesgo de balanceo del remolque.

El control de estabilidad electrónico (ESC) debe estar en modo predeterminado para que funcione el Trailer Stability Assist (asistente de estabilidad de remolque). Cuando el Trailer Stability Assist (asistente de estabilidad de remolque) está ayudando

activamente al conductor, el indicador  parpadeará para avisar al conductor.

### ESTACIONAMIENTO CON UN REMOLQUE

Lea el Manual del propietario de su remolque. Siga todas las instrucciones y precauciones que contiene.

Utilice siempre calzas, además del freno de estacionamiento, para reducir el riesgo de que el remolque ruede (y se lleve su Grenadier). Si está estacionado durante un periodo prolongado, desconecte el

# REMOLCAR UN REMOLQUE

---

arnés de cableado del remolque para evitar que se descargue la batería.

## DESENGANCHE CON EL REMOLQUE

- > Estacione el vehículo y el remolque en un terreno nivelado. Ponga su Grenadier en P (Estacionamiento), aplique el freno de estacionamiento y apague su Grenadier.
- > Coloque calzas delante y detrás de al menos dos ruedas del remolque, al menos una a cada lado del remolque. (Si calza solo una rueda y solo un lado, las ruedas sin calzar podrían rodar, haciendo pivotar el remolque alrededor de la(s) rueda(s) calzada(s)).
- > Desconecte el arnés de cableado y las cadenas de seguridad.
- > Levante con cuidado el acoplador del remolque de la bola de enganche.



**ADVERTENCIA:** El incumplimiento de las instrucciones y precauciones de esta sección puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.



# TRANSPORTE DEL GRENADIER

---

INTRODUCCIÓN .....	179
PREPARACIÓN DE SU GRENADIER PARA EL TRANSPORTE .....	179
TRANSPORTE DEL GRENADIER .....	180
REMOLQUE DE EMERGENCIA CON LAS CUATRO RUEDAS SOBRE EL SUELO .....	180
RECUPERACIÓN .....	181
DESPUÉS DEL REMOLQUE O TRANSPORTE .....	181

# TRANSPORTE DEL GRENADIER

---

## INTRODUCCIÓN

Esta sección explica lo que debe hacer si su Grenadier va a ser transportado (por ejemplo, remolcado, retirado).

- > Coloque el selector de la caja de transferencia a medio camino entre el rango LOW (BAJO) y el rango HIGH (ALTO).
- > Localice el perno NEUTRAL (PUNTO MUERTO) en la parte inferior de la caja de transferencia.

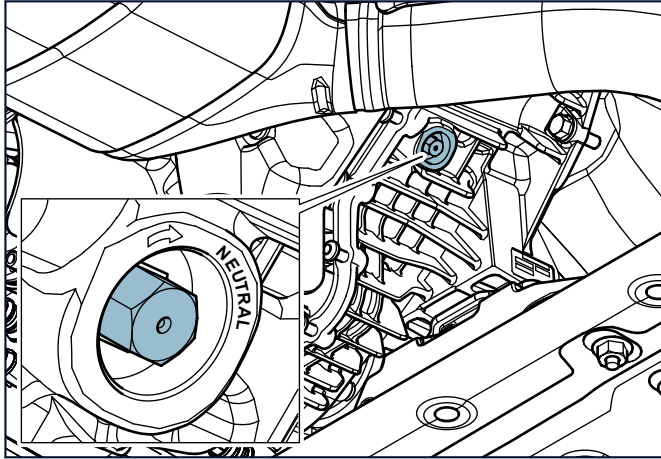
## PREPARACIÓN DE SU GRENADIER PARA EL TRANSPORTE



**ADVERTENCIA: N (punto muerto) no es para desplazar su Grenadier distancias significativas. No empuje ni haga rodar su Grenadier en N (punto muerto) más de lo necesario para evitar daños en el tren motriz del Grenadier. Si necesita jalar su Grenadier, incluso para distancias cortas, como moverlo al borde de la carretera o engancharlo a un camión de plataforma:**

- > Hágalo solo para desplazamientos cortos, como llegar a una carretera o acera cercana. Mantenga la velocidad por debajo de 48 km/h (30 mph).
- > Asegúrese de que el vehículo esté estable y no ruede utilizando calzas.
- > Aplique el freno de estacionamiento.
- > Cambie la transmisión automática a punto muerto.
- > Si está bloqueado, desbloquee el diferencial central.

## TRANSPORTE DEL GRENADIER



- Gire con cuidado el perno NEUTRAL (PUNTO MUERTO) en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente introducido. No utilice herramientas eléctricas. La caja de transferencia estará entonces en punto muerto.
- Gire la llave a la primera posición para desbloquear el volante. Deje la llave en la interruptor de encendido mientras remolca. Si motor está en marcha, la transmisión automática debe estar en N (punto muerto).
- Con su Grenadier enganchado al vehículo de remolque, suelte el freno de estacionamiento y

retire las calzas de las ruedas. Su Grenadier rodará libremente.

**Si hay un problema de transmisión o daños en las ruedas/neumáticos, no remolque el vehículo. Transpórtelo solo en un camión de plataforma. Remolcar un vehículo con estos problemas causará más daños.**

### TRANSPORTE DEL GRENADIER

La mejor forma de transportar su Grenadier es utilizando un camión de plataforma u otro sistema que eleve las cuatro ruedas para que ninguna rueda sobre el pavimento o el suelo. Remolcarlo con los neumáticos en el suelo puede dañar el tren motriz o piezas relacionadas.

Si tiene que llamar a una empresa de remolque, asegúrese de explicar que necesita un camión de plataforma o algún otro sistema similar para levantar las cuatro ruedas del suelo.

Siga las instrucciones en Preparación de su Grenadier para el transporte antes de mover su Grenadier al camión de plataforma.

### REMOLQUE DE EMERGENCIA CON LAS CUATRO RUEDAS SOBRE EL SUELO

Si tiene que remolcar con alguna rueda rodando por el suelo, asegúrese de que son las cuatro ruedas y no solo las dos delanteras o las dos traseras. Siga las instrucciones de Preparación de su

# TRANSPORTE DEL GRENADEIER

Grenadier para el transporte, remolque o recuperación. El remolque con solo dos ruedas en el suelo puede dañar la transmisión.

## RECUPERACIÓN

En caso de emergencia y en ausencia de un camión de plataforma, su Grenadier puede remolcarse durante distancias muy cortas utilizando cables o cadenas fijados a los ganchos de remolque de emergencia.

Debe seguir las instrucciones de Preparación de su Grenadier para el transporte antes de recuperarlo para evitar daños en la transmisión.

Este método solo debe utilizarse en carreteras de superficie dura para distancias muy cortas y a baja velocidad. Puede utilizarse para la recuperación fuera de la carretera si no hay otras opciones, pero solo durante una distancia suficiente para cambiar a uno de los otros métodos de remolque descritos anteriormente. Es imprescindible que haya un conductor dentro del vehículo para dirigirlo y controlar los frenos. Además, asegúrese de que las ruedas, el tren motriz, los ejes, la dirección y los frenos del vehículo están en condiciones óptimas antes de continuar.

Su Grenadier está equipado con dos ganchos de remolque delanteros y dos traseros acoplados al bastidor. No supere su capacidad de carga máxima:

EXTREMO DEL VEHÍCULO	DIRECCIÓN DE CARGA	CARGA MÁXIMA
Delantero	Horizontal	40 kN (8992 lbf)
	Vertical	30 kN (6744 lbf)
Trasero	Horizontal	35 kN (7868 lbf)
	Vertical	22.5 kN (5058 lbf)

Utilice solo un gancho de remolque en el extremo del vehículo desde el que remolca y utilice siempre una correa de remolque con una capacidad de carga adecuada.

## DESPUÉS DEL REMOLQUE O TRANSPORTE

Cuando esté listo para poner su Grenadier de nuevo en servicio:

- > Asegúrese de que el vehículo esté estable y no ruede utilizando calzas.
- > Aplique el freno de estacionamiento.
- > Cambie la transmisión automática a N (punto muerto) si el motor está encendido o a P (estacionamiento) si el motor está apagado.

## TRANSPORTE DEL GRENADIER

---

- > Gire con cuidado el perno NEUTRAL (PUNTO MUERTO) en sentido contrario a las agujas del reloj solo hasta que quede al mismo nivel que la carcasa circundante. Si el perno se gira en exceso o se retira, se puede dañar gravemente la caja de transferencia.
- > Cambie la transmisión automática a la posición de estacionamiento (P) antes de soltar el freno de estacionamiento.

# CABRESTANTES

---

INTRODUCCIÓN .....	184
CABRESTANTE INTEGRADO PARA TRABAJO PESADO DELANTERO (si está equipado) .....	184
CABRESTANTE TRASERO DESMONTABLE (si está equipado) .....	186
CONTROL REMOTO .....	189
DISPOSITIVOS DE ACOPLAMIENTO .....	191
USO DE UN CABRESTANTE .....	192
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL CABRESTANTE .....	193
SERVICIO Y MANTENIMIENTO DEL CABRESTANTE .....	198
LÍMITES DE CARGA DEL CABRESTANTE .....	199

# CABRESTANTES

## INTRODUCCIÓN

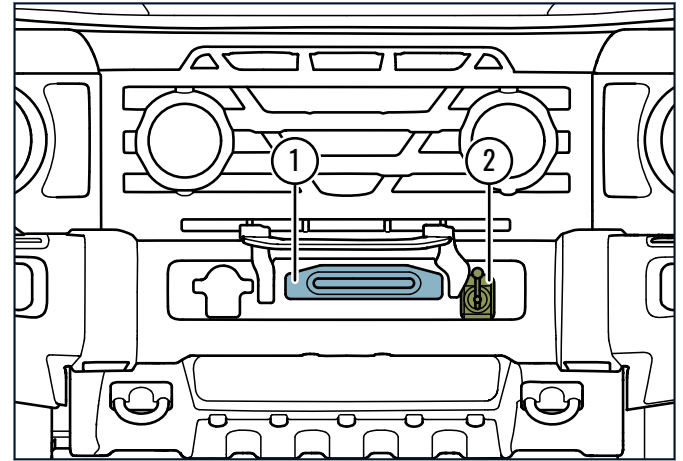
Los cabrestantes para su Grenadier han sido diseñados, fabricados y probados por Red Winches Limited. Solo sirven para la autorrecuperación. No deben utilizarse nunca para ningún otro fin, incluido el remolque.

Estos cabrestantes no deben utilizarse nunca sin la capacitación e instrucción adecuadas. Puede obtener este tipo de instrucción en muchas escuelas, clubes y organizaciones de conducción todoterreno, en eventos y talleres, y a través de las autoridades locales.

Esta sección es solo una guía y no pretende sustituir la capacitación e instrucción adecuadas. Esta sección no aborda todas las situaciones y todas las condiciones que puedan surgir. Corresponde al usuario conocer el contenido de esta sección y utilizarlo, así como el resto de la información disponible, para detectar y reaccionar adecuadamente ante las condiciones existentes en ese momento.

## CABRESTANTE INTEGRADO PARA TRABAJO PESADO DELANTERO (si está equipado)

El cabrestante integrado para trabajo pesado delantero está situado en el centro de la defensa delantera. Tiene una capacidad de tracción de 5500 kg (12 000 lb).

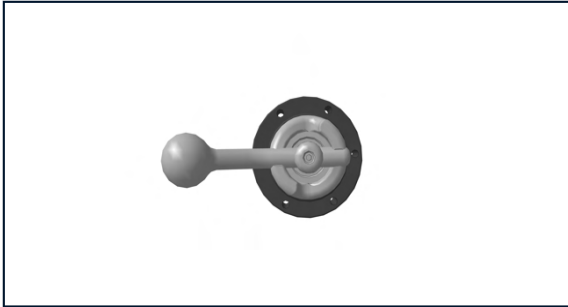


Sus componentes fijos son una guía (1) que ayuda a dirigir la cuerda del cabrestante sobre el tambor de forma suave y alineada. (El tambor está detrás de la guía). La cuerda del cabrestante se almacena en el tambor y se conduce a través de la guía para su uso. Una palanca de carrete libre (2) acciona un embrague. Cuando está

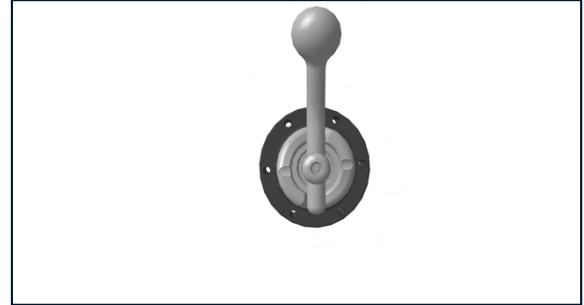
## CABRESTANTES

en posición vertical, el embrague está acoplado y el tambor se mantiene en su lugar mediante el motor del cabrestante. Cuando está en posición horizontal, el embrague está desacoplado y la cuerda del cabrestante puede extraerse del tambor. El desacoplamiento del embrague es útil para extender la cuerda sin utilizar el motor del cabrestante.

La palanca se encuentra en posición de carrete libre cuando está en cualquiera de las dos orientaciones horizontales.



La palanca está en posición de bloqueo cuando se encuentra en cualquiera de las dos orientaciones verticales.

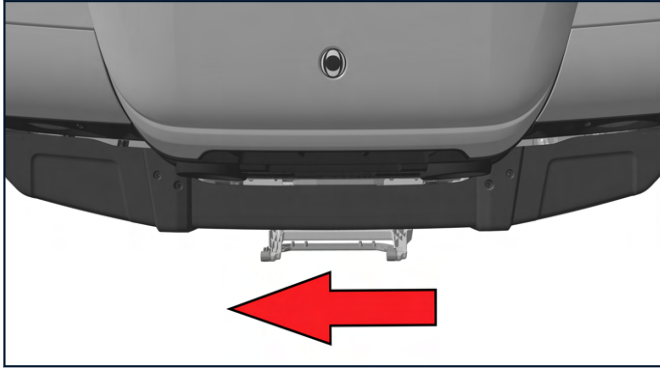


Si su provincia requiere placas de circulación delanteras, es posible que tenga que mover el soporte de la placa de circulación accionado



## CABRESTANTES

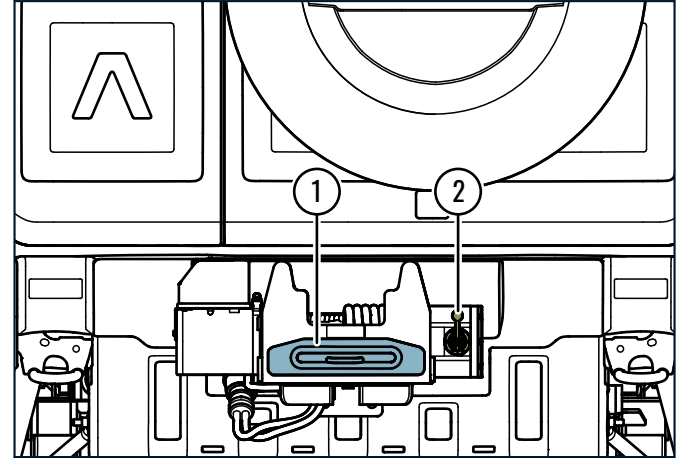
por resorte empujándolo hacia la izquierda y hacia arriba para llegar al cabrestante.



### **CABRESTANTE TRASERO DESMONTABLE (si está equipado)**

Su Grenadier puede venir con un cabrestante trasero, o puede pedir uno para añadirlo (el cabrestante trasero desmontable requiere la opción de Preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares de alta capacidad). También fue diseñado, fabricado y probado por Red Winches Limited. Se puede montar en el tubo receptor de

enganche cuadrado de su Grenadier (si está equipado). Tiene una capacidad de tracción de 3500 kg (7700 lb).



Tiene los mismos componentes fijos de guía (1) y palanca de carrete libre (2) que el cabrestante delantero, excepto que también tiene un pasador de bloqueo para el tubo receptor de enganche cuadrado y un cable de alimentación que debe conectarse.

# CABRESTANTES

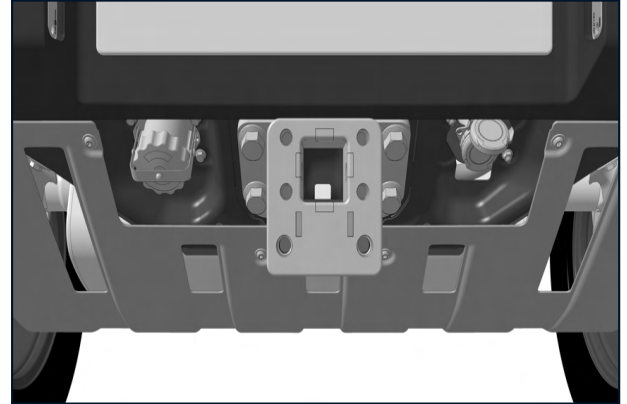
---

## Montaje y desmontaje del cabrestante trasero

Para montar el cabrestante trasero desmontable:

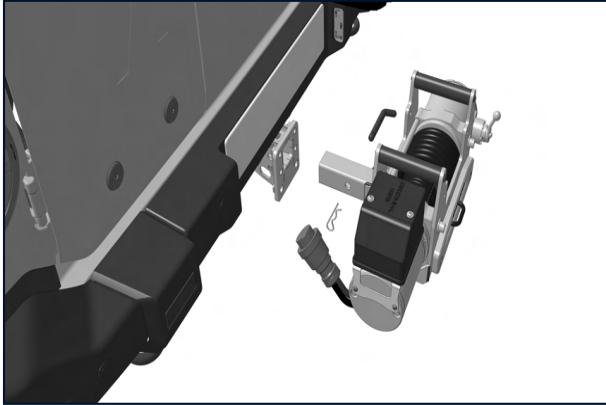
1. Estacione su Grenadier de forma segura y con espacio para trabajar detrás.
2. Asegúrese de que el circuito de aislamiento del cabrestante (etiquetado EXT4) está desconectado en el panel de control superior antes de manipular el conector de cableado NATO.
3. Retire cualquier dispositivo de remolque del receptor del enganche de remolque.

4. Inspeccione y retire cualquier residuo del tubo receptor de 2" en el centro del receptor del enganche.



## CABRESTANTES

5. Introduzca el cabrestante trasero desmontable en el receptor de 2", asegurándose de que el pasador de bloqueo esté correctamente instalado y fije con el broche en R.



6. Inspeccione el cable eléctrico del cabrestante trasero desmontable para detectar daños o desgaste.

7. Desenrosque la cubierta de la salida NATO.



8. Inspeccione y elimine cualquier residuo de la salida.
9. Conecte el cable de alimentación del cabrestante trasero desmontable a la salida.

Invierta los pasos para desmontar el cabrestante trasero desmontable, asegurándose de que el circuito de aislamiento del cabrestante (etiquetado EXT4) está desconectado en el panel de control superior antes de manipular el conector de cableado NATO.

Después del desmontaje, guarde el cabrestante trasero desmontable de forma segura antes de conducir su Grenadier. Debe sujetarse correctamente con correas u otro sistema de amarre adecuado. Guarde el cabrestante lo más bajo posible en su

Grenadier, y asegúrese de que no hay movimiento cuando el cabrestante esté asegurado.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## CONTROL REMOTO

### Descripción general

Cada cabrestante se controla con un control remoto inalámbrico alimentado con pilas con tres botones y una luz de señalización.

### Aviso de ISED (Innovación, ciencia y desarrollo económico)

Este dispositivo cumple las normas de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico (ISED) de Canadá exentas de licencia RSS (s) / RSP -100 / ICES - GEN. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado. Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

### Sustitución de la pila del control remoto

El control remoto del cabrestante funciona con pilas. Si observa que sus funciones electrónicas no funcionan o su alcance se reduce, puede necesitar sustituir la pila.

El control remoto del cabrestante requiere 2 pilas AAA (3 V).

#### Para sustituir la pila:

- > Afloje y retire los 3 tornillos de la parte trasera del control remoto del cabrestante y separe las dos mitades.
- > Retire las pilas usadas.
- > Inserte las pilas nuevas.
- > Vuelva a unir las dos mitades de la carcasa y apriete los 3 tornillos de la parte trasera del control remoto del cabrestante.
- > Compruebe que el control remoto del cabrestante funciona.

Recicle correctamente las pilas usadas. No las tire a la basura normal. Siga las directrices medioambientales para su eliminación.

## Advertencias del control remoto del cabrestante



### ADVERTENCIA:

- > Nunca deje a niños o mascotas solos en un vehículo ni deje a niños con acceso al control remoto de un cabrestante.
- > Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, las pilas pueden causar lesiones graves en un plazo de dos horas que pueden llegar a provocar lesiones graves e incluso la muerte. Si sospecha que se puede haber ingerido una pila, acuda inmediatamente al médico.
- > Si la cubierta del control remoto del cabrestante no está segura, deje de utilizarla, manténgala fuera del alcance de los niños y hágala reparar o sustituir por su concesionario INEOS.
- > Evite exponer el control remoto del cabrestante al calor extremo, el polvo, la humedad o la luz solar directa. Manténgala alejada de los líquidos.

## Emparejamiento

Para emparejar un control remoto con un cabrestante:

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Arranque el motor.

3. Compruebe que el aislante del circuito del cabrestante en el panel de control superior (etiquetado EXT4) está desactivado.
4. Ponga la transmisión en N (punto muerto).
5. Mantenga presionado el botón de encendido (1) del control remoto del cabrestante durante tres segundos para encenderlo. El LED (2) se iluminará.
6. Mantenga presionados simultáneamente los botones Spool In (tirar hacia dentro) (3) y Spool Out (tirar hacia fuera) (4) del control remoto.
7. Mientras mantiene presionados los botones del control remoto, active el aislante del circuito del cabrestante.
8. Espere tres segundos y suelte los botones del control remoto.
9. Pruebe el control del cabrestante con el control remoto.

## Información importante si tiene dos cabrestantes

Si su Grenadier tiene instalados simultáneamente el cabrestante integrado para trabajo pesado delantero y el cabrestante trasero desmontable, tenga cuidado de no vincular accidentalmente un control remoto a ambos cabrestantes. El Grenadier alimenta ambos cabrestantes a través de un circuito. Cuando se activan, ambos cabrestantes entran en un modo de emparejamiento temporal, lo que puede provocar que un control remoto se conecte a ambos por error.

# CABRESTANTES

---

Para emparejar los controles remotos con los cabrestantes:

1. ETIQUETE cada control remoto. Es importante que el cabrestante delantero y el trasero se controlen con controles remotos independientes, e igualmente importante es saber cuál es cuál.
2. Empareje primero el cabrestante integrado para trabajo pesado delantero y el control remoto.
3. Desconecte el cable de alimentación del cabrestante trasero desmontable de su Grenadier.
4. Siga las instrucciones de emparejamiento que se indican a continuación para emparejar el cabrestante delantero con el control remoto del cabrestante delantero.
5. En segundo lugar, empareje el cabrestante trasero desmontable y el control remoto.
6. Asegúrese de que el cable de alimentación del cabrestante trasero desmontable permanece desconectado del paso anterior.
7. Arranque el motor.
8. Cambie la transmisión a N (punto muerto) y aplique el freno de estacionamiento.
9. Active el aislante del circuito del cabrestante en el panel de control superior, etiquetado EXT4.
10. Espere un minuto para permitir que la unidad de control del cabrestante integrado para trabajo pesado delantero salga del modo de emparejamiento.

11. Presione y mantenga presionado el botón de encendido (1) del control remoto del cabrestante trasero durante tres segundos para encenderlo. El LED (2) se iluminará.
12. Mantenga presionados simultáneamente los botones Spool In (tirar hacia dentro) (3) y Spool Out (tirar hacia fuera) (4) del control remoto.
13. Mientras mantiene presionados los botones del control remoto, vuelva a conectar el cable de alimentación del cabrestante trasero desmontable al Grenadier. El cabrestante trasero se encenderá ahora en modo de emparejamiento.
14. Espere tres segundos y suelte los botones del control remoto.
15. Pruebe el control del cabrestante trasero con el control remoto.

## DISPOSITIVOS DE ACOPLAMIENTO

Utilice siempre un snatch ring RED Winch S-Ring 50 en el aro blando del extremo de la cuerda del cabrestante. No utilice ningún otro acoplamiento.



**ADVERTENCIA: El uso de cualquier otro acoplamiento aumenta el riesgo de lesiones graves e incluso mortales.**

# CABRESTANTES

## USO DE UN CABRESTANTE

- > El uso de un cabrestante conlleva riesgos. Utilice un cabrestante solo cuando sea necesario.
- > Descargue su Grenadier todo lo posible antes de usar el cabrestante. Cualquier carga en su Grenadier se suma a la carga en el cabrestante.
- > Las operaciones con el cabestrante deben ser realizadas siempre por un mínimo de dos personas. Las tareas implicadas (por ejemplo, conectar el cabrestante, despejar la zona, cambiar a N (punto muerto), utilizar el cabrestante, vigilar la cuerda y su Grenadier, saber cuándo está liberado su Grenadier, detener y asegurar su Grenadier, relajar y desacoplar la cuerda) son demasiado para que una sola persona las maneje con seguridad.
- > Toda persona que se encuentre dentro del alcance de la cuerda del cabrestante cuando esté bajo carga o pueda rebotar si se separa debe llevar el equipo de protección adecuado, incluidos guantes y protección ocular, y evitar que cualquier objeto (por ejemplo, ropa, cabello, partes del cuerpo) quede atrapado por la cuerda del cabrestante. Asegúrese de que todas las personas que no sean necesarias para el uso del cabrestante estén alejadas.
- > Inspeccione minuciosamente la cuerda del cabrestante, los controles y el equipo relacionado antes (y después) de cada uso. Sustituya cualquier pieza dañada antes de desplazarse a un lugar donde pueda necesitar el cabrestante.

- > Jale la cuerda lo suficiente para alcanzar el anclaje o hasta que la línea roja de la cuerda sea visible desde el asiento del conductor, lo que ocurra primero.
- > Acople el snatch ring RED Winch S-Ring 50 a un anclaje que esté centrado con el cabrestante. No utilice el cabrestante para tracciones laterales.
- > Asegúrese de que el acople y el anclaje al que lo fije permanecerán fijos bajo la carga de tracción.
- > Todos deben permanecer a una distancia segura de la cuerda del cabrestante, el anclaje y el exterior de su Grenadier durante el uso del cabrestante. La "distancia de seguridad" incluye toda la zona en la que una cuerda, un acople o un objeto que se haya partido pueda salir despedido o rebotar.
- > Un cabrestante solo puede ser utilizado mientras la transmisión de su Grenadier está en N (punto muerto), D (avance) o R (reversa). Debe asegurarse de que su Grenadier no rodará y de que el área a su alrededor está despejada antes de colocarlo en N (punto muerto).
- > Si la palanca de carrito libre no está segura en las posiciones de carrito libre o bloqueo, jale ligeramente la cuerda del cabrestante para girar el tambor mientras aplica una ligera presión a la palanca para permitir que los componentes internos se engranen.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones aumentará el riesgo de lesiones graves e incluso mortales.**

# CABRESTANTES

## Para utilizar un cabrestante:

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Arranque el motor.
3. Active el aislante del circuito del cabrestante en el panel de control superior (etiquetado EXT4).
4. Ponga la transmisión en N (punto muerto). El cabrestante no funcionará con su Grenadier en P (Estacionamiento).
5. Mantenga presionado el botón de encendido (1) del control remoto del cabrestante durante tres segundos para encenderlo. El LED (2) se iluminará.
6. Mueva la palanca de carrete libre del cabrestante a la posición de carrete libre (orientación horizontal).
7. Extienda la cuerda del cabrestante manualmente y ancle el extremo de forma segura.
8. Mueva la palanca de carrete libre del cabrestante a la posición de bloqueo (orientación vertical).
9. Mantenga presionado el botón Spool In (tirar hacia dentro) (3) del control remoto para retraer la cuerda del cabrestante hasta que esté pretensada.
10. Vuelva al asiento del conductor y cambie la transmisión a N (punto muerto), R (reversa) o D (avance) según sea necesario.
11. Pise el pedal del freno.
12. Suelte el freno de estacionamiento.

Ahora puede controlar tanto su Grenadier como el cabrestante según sea necesario para completar la operación del cabestrante, presionando los botones Spool In (tirar hacia dentro) (3) y Spool Out (tirar hacia fuera) (4) según sea necesario en el control remoto del cabrestante.

## Una vez finalizada la operación del cabestrante:

1. Aplique el freno de estacionamiento.
2. Cambie la transmisión a N (punto muerto).
3. Libere la tensión de la cuerda del cabrestante con el control remoto del cabrestante.
4. Retire la cuerda del cabrestante de su anclaje.
5. Inspeccione la cuerda del cabrestante en busca de daños.
6. Utilizando el control remoto del cabrestante, vuelva a enrollar la cuerda del cabrestante en el tambor.
7. Desconecte el aislante del circuito del cabrestante de 500 amperios en el panel de control superior, etiquetado EXT4.
8. Tenga en cuenta el calor generado por el cabrestante y los posibles riesgos de incendio.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL CABRESTANTE

Las notas que siguen son solo directrices generales. Utilice su propio criterio para determinar cuándo es necesario realizar el mantenimiento del cabrestante en función de las actividades en las que se haya utilizado.



# CABRESTANTES

Póngase en contacto con su concesionario INEOS si experimenta algún problema, incluida cualquiera de las directrices enumeradas en esta subsección.

## El motor del cabrestante se calienta muy rápido

- > El cabrestante puede estar sobrecargado o haberse atascado durante el funcionamiento. Asegúrese de que la carga está dentro de la capacidad nominal del cabrestante.
- > Problemas como una conexión débil a la batería, un motor del cabrestante desgastado o la presencia de agua o barro en el motor del cabrestante podrían ser los responsables. Inspeccione todas las conexiones y cables.

## El cabrestante no tiene potencia

El problema puede deberse a diversos factores (por ejemplo, falla del motor, conexión a tierra débil, batería agotada, interruptor del aislante que no funciona correctamente, control remoto del cabrestante dañado, pila del control remoto agotada, cable en mal estado, interruptor defectuoso). Para diagnosticar:

- > Asegúrese de que el aislante del cabrestante está activado. Puede encontrar el interruptor de 500 A en el panel de control superior, etiquetado como EXT4.
- > Compruebe que el selector de velocidades de su Grenadier no está en P (Estacionamiento).
- > Evalúe el estado de la batería de su Grenadier. La batería debe mantener una carga superior al 55 % para que el

cabrestante funcione. Si cae por debajo del 50 %, el cabrestante se apagará automáticamente.

- > Inspeccione la continuidad entre las terminales del interruptor automático de 150 A, ubicado en el compartimento del motor.
- > Examine las conexiones de los cables en el motor del cabrestante, que se encuentran debajo de las secciones delantera y trasera de su Grenadier.
- > Confirme que el solenoide de control del motor está operativo. Este está situado en el interior de la salpicadera delantera derecha de su Grenadier, justo detrás del faro derecho.

## El cabrestante tiene poca potencia de tracción

- > Asegúrese de que la palanca de carrete libre esté en la posición "desacoplada" o vertical y presionada firmemente contra el punto más bajo de la leva. Si la palanca no presiona completamente contra esta sección, jale ligeramente la cuerda del cabrestante con la mano para girar el tambor del cabrestante y alinear la palanca de carrete libre con el mecanismo interno, permitiendo que presione firmemente contra la parte más inferior de la extrusión de la leva.
- > Asegúrese de que la cuerda del cabrestante no resbale en el tambor. Si observa deslizamiento, detenga el motor inmediatamente y espere hasta que el tambor se detenga por completo. Una vez que sea seguro, jale la cuerda del cabrestante hasta que vea una marca roja y, a continuación, vuelva a enrollarla con fuerza.

# CABRESTANTES

- > Apague todos los accesorios eléctricos del vehículo, como las luces o los asientos con calefacción.
- > Confirme que el alternador de su vehículo está cargando la batería y que esta tiene carga suficiente. Una batería baja puede dificultar la capacidad de tracción del cabrestante.

## El cabrestante solo gira en una dirección

El problema puede deberse a un mal funcionamiento del control remoto del cabrestante, a un problema eléctrico o a un solenoide defectuoso.

- > Asegúrese de que el control remoto está correctamente emparejado y conectado.
- > Examine el solenoide de control del motor dentro de la salpicadera derecha de su Grenadier. Este componente determina la dirección del motor del cabrestante. Asegúrese de que el solenoide funciona y de que las conexiones de los cables están seguras.
- > Inspeccione las conexiones de los cables del propio motor del cabrestante.
- > Compruebe si el motor del cabrestante ha sufrido daños que hayan podido producirse durante un atasco o si hay algún problema eléctrico.

## El cabrestante no tira hacia dentro ni hacia fuera

- > Asegúrese de que el control remoto del cabrestante está emparejado y conectado con el receptor inalámbrico del

cabrestante que se encuentra dentro de la unidad de control del Grenadier.

- > Asegúrese de que la palanca de carrete libre está en la posición desacoplada. Debe estar vertical y presionada contra el punto más bajo de la leva. Si no está ajustada contra el punto más bajo, jale ligeramente la cuerda del cabrestante con la mano para girar el tambor del cabrestante. Esta rotación ayudará a que la palanca se bloquee correctamente en su sitio.
- > Inspeccione si la cuerda del cabrestante resbala en el tambor. En caso afirmativo, detenga todas las acciones y espere hasta que el tambor se detenga. Una vez que sea seguro, jale la cuerda del cabrestante hasta el indicador rojo y, a continuación, vuelva a enrollarla con más tensión en la cuerda.
- > Asegúrese de que no hay objetos extraños que obstruyan el tambor del cabrestante y de que la cuerda del cabrestante no está fuertemente atrapada en alguna parte de su Grenadier.
- > Examine el motor del cabrestante para detectar posibles daños causados por un atasco o cualquier problema eléctrico.

## El cabrestante se para de repente mientras está tirando

- > Inspeccione las conexiones entre las terminales del aislante del circuito de 150 A que se encuentra en el compartimento del motor. Este aislante del circuito monitorea el consumo de corriente a lo largo del tiempo. Si el cabrestante consume demasiada energía, el aislante se activará, cortando su alimentación.
- > Apague el cabrestante y deje su Grenadier en marcha durante cinco minutos. Esto da tiempo para que el aislante del circuito se reinicie y permita que las baterías del Grenadier se recarguen.

## El cabrestante no funciona con carrete libre

Es posible que el cabrestante no funcione correctamente debido a problemas con la placa de montaje, a que la cuerda del cabrestante se amontone en un lado del tambor o a daños en la brida o en los engranajes internos del tambor.

- > Asegúrese de que la palanca de carrete libre puede moverse libremente y desacoplarse.
- > Verifique que la palanca de carrete libre esté en la posición "liberada", que es horizontal, y apoyada contra la sección más alta de la extrusión de la leva.
- > Para que la función de carrete libre funcione, el tambor del cabrestante debe poder girar. Compruébelo jalando la cuerda del cabrestante para ver si el tambor gira.

- > Compruebe si hay algún objeto obstruyendo el tambor del cabrestante y confirme que la cuerda del cabrestante no está enredada o demasiado tensada contra su Grenadier. Si la cuerda parece amontonarse o resulta difícil de jalar, acople la palanca de carrete libre y extienda la cuerda del cabrestante unos dos metros. Una vez hecho esto, vuelva a colocar la palanca en la posición "liberada" y siga utilizando la función de carrete libre.
- > Una placa de montaje dañada puede deformarse y provocar el atasco del tambor del cabrestante. Asegúrese de que la placa de montaje está en buen estado y correctamente alineada.

## El cabrestante no aguanta el peso del vehículo

Esto puede deberse al desgaste del material de fricción o si el freno del cabrestante se ha sobrecalentado por un período prolongado de accionamiento de la cuerda del cabrestante.

El cabrestante asegurará su Grenadier en su lugar cuando lo utilice en una pendiente, siempre que la tensión aplicada al cabrestante y al equipo asociado no supere sus respectivas capacidades de carga.

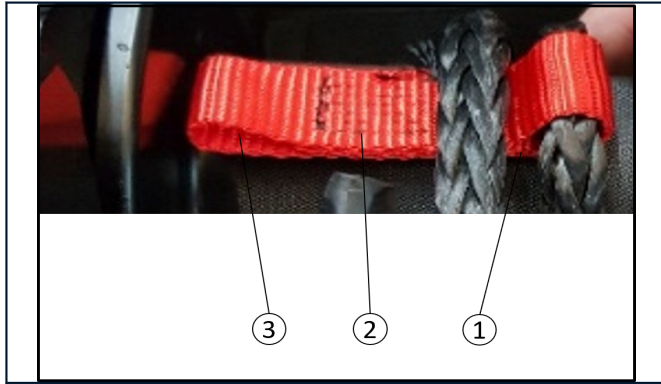
Si no lo hace, asegúrese de que la cuerda del cabrestante no resbale en el tambor. Si nota que se desliza, detenga el cabrestante y espere hasta que el tambor se detenga. Cuando sea seguro, jale la cuerda hasta la marca roja y vuelva a enrollarla, aplicando más tensión.

El Plasma Lock ancla la cuerda del cabrestante al tambor mediante tensión y fricción. Presenta dos lazos. La cuerda pasa por el primer lazo, da cuatro vueltas alrededor del cuerpo del bloqueo y, a continuación, entra en el lazo opuesto. La imagen proporcionada

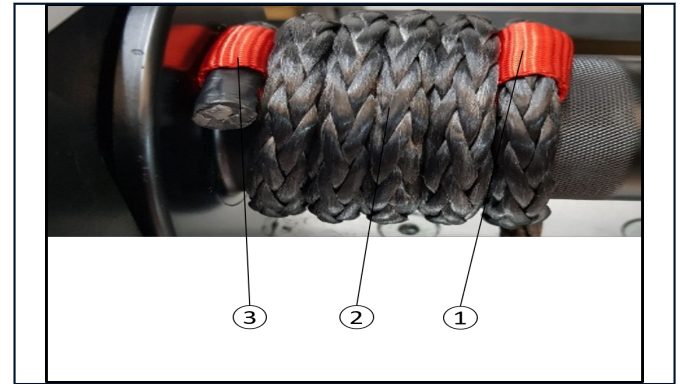
## CABRESTANTES

ilustra esta configuración, mostrando la cuerda a través del primer lazo y enrollada una vez sobre el Plasma Lock.

La siguiente imagen muestra el Plasma Lock con la cuerda del cabrestante introducida a través del primer lazo (1) y después una vuelta de la cuerda del cabrestante alrededor del tambor del cabrestante y sobre el Plasma Lock (2).



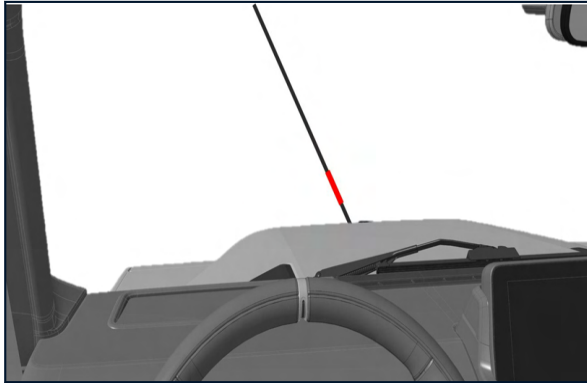
La siguiente imagen muestra la cola de la cuerda del cabrestante insertada a través del segundo lazo del Plasma Lock (3) después de pasar cuatro veces sobre el cuerpo del Plasma Lock.



### Si baja su Grenadier por una pendiente:

- > Deténgase inmediatamente si ve la marca roja en la cuerda del cabrestante desde el asiento del conductor.

# CABRESTANTES



- > Deténgase también si observa el Plasma Lock entre la cuerda del cabrestante y el tambor.

Alcanzar estos puntos significa que la cuerda del cabrestante está al máximo de su extensión. Continuar podría hacer que el agarre por fricción entre la cuerda y el tambor fallase y el cabrestante no soportase el peso del vehículo.

## SERVICIO Y MANTENIMIENTO DEL CABRESTANTE

### Intervalos de mantenimiento

El cabrestante integrado para trabajo pesado delantero y/o el cabrestante trasero desmontable requerirán un mantenimiento periódico que depende de la frecuencia de uso. El uso cae en tres

categorías: uso infrecuente, uso estándar y uso frecuente. Estas categorías se determinan por el número de horas de funcionamiento constante que ha realizado el cabrestante.

- > USO INFRECUENTE: Si el cabrestante se utiliza durante menos de 25 horas al año, entonces el mantenimiento se debe realizar cada 3 años.
- > USO ESTÁNDAR: Si el cabrestante se utiliza durante entre 25-50 horas al año (alrededor de 10 tracciones con el cabrestante a la semana), entonces el mantenimiento se debe realizar cada 2 años.
- > USO FRECUENTE: Si el cabrestante se utiliza durante más de 50 horas al año (alrededor de 20 tracciones con el cabrestante a la semana), entonces el mantenimiento se debe realizar anualmente.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento del mantenimiento adecuado del cabrestante puede dar lugar a lesiones graves y/o la muerte para el operario y/o las personas que se encuentren cerca.**

### Mantenimiento del cabrestante

No lave a presión el cabrestante. El lavado a presión del cabrestante puede forzar la entrada de agua entre los sellos y las juntas. Esto puede dañar e inutilizar el cabrestante.

Compruebe la batería regularmente. Asegúrese de que está en buen estado y completamente cargada.

# CABRESTANTES

Compruebe que todas las conexiones están limpias y firmes. La corrosión de las conexiones de la batería puede afectar al rendimiento del cabrestante. Asegúrese de que las conexiones de la batería están bien apretadas.

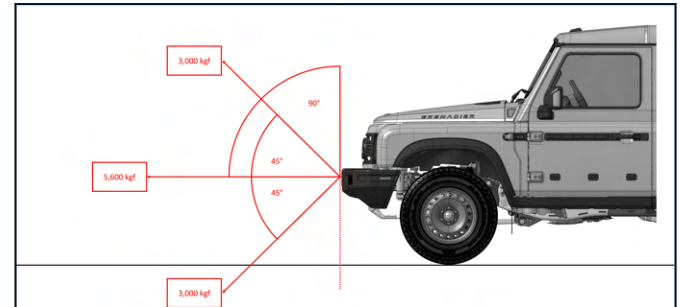
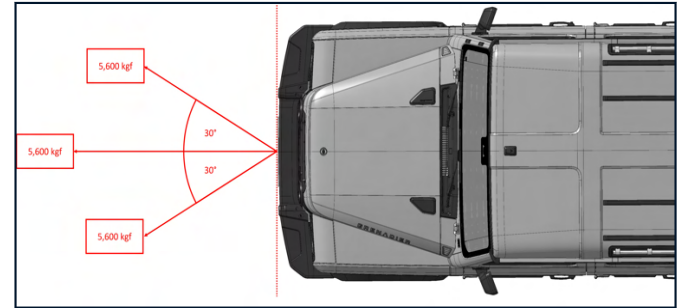
El cabrestante está protegido frente al agua y la lluvia, pero evite sumergir el cabrestante durante un tiempo prolongado, en particular si la carcasa del cabrestante está caliente.

Si el cabrestante se sumerge, una vez fuera, hágalo funcionar hacia dentro y hacia fuera unos 9 metros (30 pies) de cuerda del cabrestante para generar calor dentro del cabrestante y ayudar a secar el interior de la carcasa.

Inspeccione siempre toda la longitud de la cuerda del cabrestante antes de aplicarle cualquier carga.

## LÍMITES DE CARGA DEL CABRESTANTE

Consulte las siguientes imágenes para obtener los límites de carga del cabrestante:



## CABRESTANTES

---



**ADVERTENCIA:** Sobrepasar los límites de carga de su cabrestante podría provocar un accidente y causar lesiones graves e incluso la muerte.

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

---

CAPACIDADES E INFORMACIÓN TÉCNICA .....	202
SERVICIO Y MANTENIMIENTO .....	208
CUIDADO DEL EXTERIOR .....	230
CUIDADO DEL INTERIOR .....	232



# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

## CAPACIDADES E INFORMACIÓN TÉCNICA

### Masa y carga

#### Station Wagon:

Peso bruto del vehículo	3500 kg (7716 lb)
Peso en vacío (sin conductor)	2643 kg (5826 lb)
Carga útil máxima (sin conductor)	857 kg (1889 lb)
Carga dinámica sobre el techo (con portaequipajes de techo)*	150 kg (330 lb)
Carga estática sobre el techo (con portaequipajes de techo)*	420 kg (925 lb)
Masa remolcable máxima sin frenos (en carretera)	750 kg (1653 lb)
Masa remolcable máxima con frenos (en carretera)	3500 kg (7716 lb)
Peso máximo de la lengüeta del remolque	350 kg (771 lb)**
Peso bruto nominal combinado (GCWR)	7000 kg (15 432 lb)

#### Quartermaster:

Peso bruto del vehículo	3500 kg (7716 lb)
-------------------------	-------------------

Peso en vacío (sin conductor)	2643 kg (5826 lb)
Carga útil máxima (sin conductor)	857 kg (1889 lb)
Carga dinámica sobre el techo (con portaequipajes de techo)*	120 kg (264 lb)
Carga estática sobre el techo (con portaequipajes de techo)*	375 kg (826 lb)
Masa remolcable máxima sin frenos (en carretera)	750 kg (1653 lb)
Masa remolcable máxima con frenos (en carretera)	3500 kg (7716 lb)
Peso máximo de la lengüeta del remolque	350 kg (771 lb)**
Peso bruto nominal combinado (GCWR)	7000 kg (15 432 lb)
Carga máxima sobre el eje delantero	1667 kg (3675 lb)
Carga máxima sobre el eje trasero	2150 kg (4739 lb)

\*Incluido el peso del portaequipajes de techo

\*\* Consulte las placas en su Grenadier para conocer el peso máximo de la lengüeta del remolque.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA



## ADVERTENCIA:

- > Excepto para el peso sin carga, los valores anteriores representan la carga máxima absoluta que puede soportar su Grenadier. No supere nunca esos valores. Superar dichos valores puede provocar lesiones leves, lesiones graves o la muerte.
- > Lea y siga las instrucciones de la sección Carga y sujeción de la carga.



*NOTA: La información sobre la carga del eje trasero se encuentra en la jamba de la puerta, tanto en el Station Wagon como en el Quatermaster.*

## Dimensiones del vehículo

### Station Wagon:

Longitud (sin rueda de repuesto)	4643 mm (182.8 pulgadas)
Longitud (incluida la rueda de repuesto)	4855 mm (191.2 pulgadas)
Ancho con los espejos retrovisores	2146 mm (84.5 pulgadas)
Ancho con retrovisores plegados	1930 mm (76 pulgadas)
Altura (en vacío)	2050 mm (80.7 pulgadas)

Ancho de vías	1645 mm (64.8 pulgadas)
Voladizo delantero	847 mm (33.4 pulgadas)
Voladizo trasero	874 mm (34.4 pulgadas)
Distancia entre ejes	2922 mm (115 pulgadas)
Ángulo de ataque (en vacío)	36.2°
Ángulo de ruptura de rampa (en vacío)	28.2°
Ángulo de salida (en vacío)	36.1°
Distancia al suelo (en vacío)	264 mm (10.4 pulgadas)
Profundidad de vadeo	800 mm (31.5 pulgadas)
Ángulo de entrada de vadeo	16°
Ángulo de salida de vadeo	16°

### Quatermaster:

Longitud (incluida la rueda de repuesto)	5400 mm (212.6 pulgadas)
Ancho con los espejos retrovisores	2146 mm (84.5 pulgadas)
Ancho con retrovisores plegados	1943 mm (76.5 pulgadas)
Altura (en vacío)	2019 mm (79.5 pulgadas)

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

Ancho de vías	1645 mm (64.8 pulgadas)
Voladizo delantero	847 mm (33.4 pulgadas)
Voladizo trasero	1328 mm (52.3 pulgadas)
Distancia entre ejes	3225 mm (127 pulgadas)
Ángulo de ataque (en vacío)	36.2°
Ángulo de ruptura de rampa (en vacío)	26.2°
Ángulo de salida (en vacío)	22.6°
Distancia al suelo (en vacío)	264 mm (10.4 pulgadas)
Capacidad de pendiente	45°
Profundidad de vadeo	800 mm (31.5 pulgadas)
Articulación del eje delantero	9°
Articulación del eje trasero	12°

### Volúmenes y espacio de carga

#### Station Wagon:

Volumen máximo detrás de la 1ª fila de asientos	2035 l (71.8 pies cúbicos)
---	----------------------------

Volumen máximo detrás de la 2ª fila de asientos	1152 l (40.6 pies cúbicos)
Longitud máxima de carga detrás de la 1ª fila de asientos	1643 mm (64.7 pulgadas)
Longitud máxima de carga detrás de la 2ª fila de asientos	797 mm (31.4 pulgadas)
Longitud del piso detrás de la 1ª fila de asientos	1793 mm (70.6 pulgadas)
Longitud del piso detrás de la 2ª fila de asientos	982 mm (38.7 pulgadas)
Anchura del compartimento de carga (piso entre los arcos de rueda)	1061 mm (41.8 pulgadas)
Anchura máxima del compartimento de carga	1267 mm (49.9 pulgadas)
Altura de carga	896 mm (35.3 pulgadas)
Altura del compartimento de carga	1046 mm (41.2 pulgadas)

#### Quartermaster:

Anchura del compartimento de carga (piso entre los arcos de rueda)	1135 mm (44.7 pulgadas)
--	-------------------------

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

Anchura máxima del compartimento de carga	1617 mm (63.7 pulgadas)
Altura de carga	904 mm (35.6 pulgadas)
Longitud del piso de la caja del Quartermaster	1562 mm (61.5 pulgadas)

Altura de la caja del Quartermaster	482 mm (19 pulgadas)
-------------------------------------	----------------------

## Especificaciones de los neumáticos

Su Grenadier viene con una de dos opciones de neumáticos para cada tamaño de rueda.

MODELO	DIÁMETRO DE LA RUEDA	TIPO DE SERVICIO	ANCHO DEL NEUMÁTICO	ALTURA DE LA PARED LATERAL	CLASIFICACIÓN DE VELOCIDAD	CARGA MÁXIMA (POR NEUMÁTICO)
BF Goodrich All Terrain T/A KO2	17"	L T- Camión ligero que transporta una carga pesada	265	70	S	1450 kg (3196 lb)
BF Goodrich All Terrain T/A KO2	18"	L T- Camión ligero que transporta una carga pesada	255	70	S	1285 kg (2832 lb)
Bridgestone Dueler AT001	17"	PSR - Neumáticos para pasajeros	265	70	S	1250 kg (2756 lb)
Bridgestone Dueler AT001	18"	PSR - Neumáticos para pasajeros	255	70	S	1250 kg (2756 lb)

Estos neumáticos son adecuados para la conducción todoterreno y en invierno.



**ADVERTENCIA:** Es importante que todos los neumáticos de su Grenadier, incluido el de repuesto, se sustituyan por neumáticos que cumplan las especificaciones

aplicables indicadas anteriormente en cuanto a tamaño de rueda, servicio y carga, y que sean del mismo tipo y calidad. Los neumáticos que no cumplan las especificaciones requeridas y los neumáticos con calidades inadecuadas (incluida la banda de rodadura) degradarán significativamente el rendimiento de su

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

Grenadier. No utilice neumáticos de repuesto de diferente tamaño, diferentes especificaciones o de menor tipo y calidad. El incumplimiento de estas

instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

### Presiones de los neumáticos

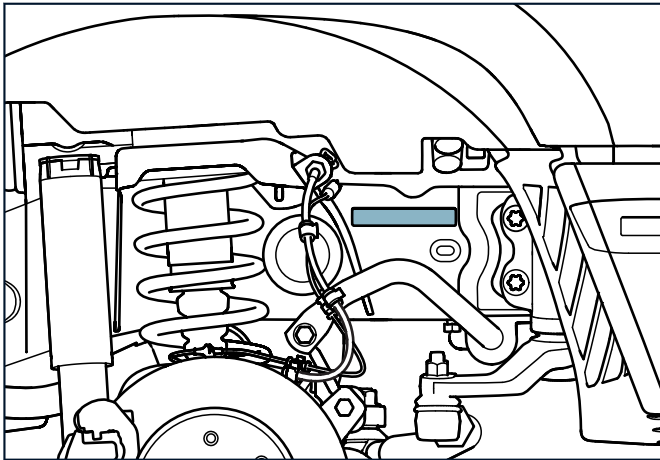
DIMENSIÓN DEL NEUMÁTICO	DELANTERO, TRASERO, REPUESTO	bar	kPa	PSI	PASAJEROS Y CARGA
LT 265/70/R17 S	DELANTERO	2.5	250	36	Máx. 3 personas
	TRASERO	2.5	250	36	
	REPUESTO	3.4	340	49	
	DELANTERO	3.0	300	43.5	5 personas más equipaje
	TRASERO	3.4	340	49	
	REPUESTO	3.4	340	49	
LT 255/70/R18 S	DELANTERO	2.5	250	36	Máx. 3 personas
	TRASERO	2.5	250	36	
	REPUESTO	3.4	340	49	
	DELANTERO	3.0	300	43.5	5 personas más equipaje
	TRASERO	3.4	340	49	
	REPUESTO	3.4	340	49	

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

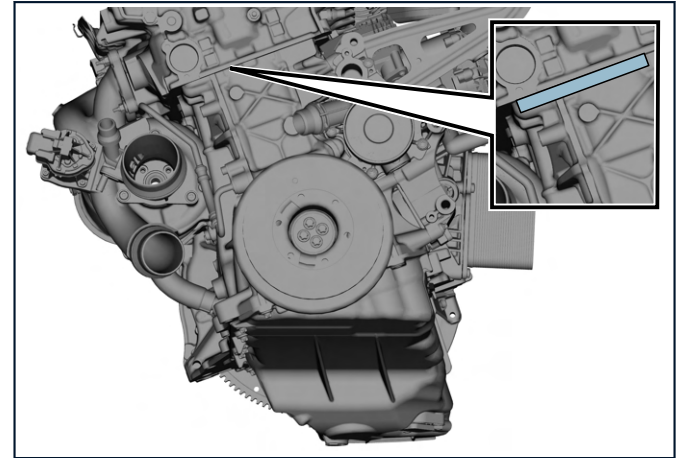
## Número de identificación del vehículo y número de motor

El número de identificación del vehículo (VIN) de su Grenadier consta de diecisiete caracteres. Se encuentra en los siguientes lugares: en la esquina inferior izquierda del parabrisas delante del conductor, y en el riel del chasis, dentro del alojamiento de la rueda delantera derecha.

> Ubicación del VIN del riel del chasis:



El motor se identifica mediante un número combinado que se encuentra en la carcasa del motor, como se muestra a continuación.



## Sistema de sonido estándar

Hay cuatro altavoces dentro su Grenadier, cada uno de ellos ubicado dentro de cada puerta.

La especificación mínima de salida de los altavoces de audio es de 4x25 W de valor eficaz (valor cuadrático medio, RMS). Los altavoces tienen una impedancia nominal individual de 4 ohmios.

## Sistema de sonido Premium (si está equipado)

El sistema de sonido premium proporciona un altavoz de graves debajo del asiento trasero

## SERVICIO Y MANTENIMIENTO

### Sitio web de mantenimiento

Debe realizar las revisiones y el mantenimiento de su Grenadier. Siga la planificación proporcionada para garantizar que su Grenadier funciona de forma fiable, sin problemas y de manera eficiente. Para ver la planificación de mantenimiento, escanee el siguiente código QR:



## Planificación de mantenimiento

Información de mantenimiento:

- > 12 MESES/20 000 KILÓMETROS
- > 10 000 KILÓMETROS EN CASO DE USO INTENSIVO
- > ESPECIFICACIONES DEL ACEITE:
  - SAE 0W-20, BMW LL17FE
  - 6.5 L
- > 1.5 VISITAS DE SERVICIO EL PRIMER AÑO
  - + 0.5 VISITAS AL AÑO
- > PDI = 2 HORAS
- > ACCESORIOS A INSTALAR EN EL CONCESIONARIO.

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

FUNCIÓN	20 000	40 000	60 000	80 000	100 000	120 000	140 000
Escobillas limpiaparabrisas	IS	IS	IS	IS	IS	IS	IS
Filtro de aire		S		S		S	
Aceite y filtro de aceite	S	S	S	S	S	S	S
Bujías			S			S	
Aceite de los ejes	S	A	A	A	A	A	S
Aceite de la transmisión	A	A	A	A	A	A	S
Aceite de la caja de transferencia	A	A	A	A	S	A	A

A	Llenar a nivel
I	Inspeccionar
S	Sustituir
IS	Inspeccionar y sustituir

Varios sistemas de este vehículo son muy sofisticados y complejos. Se necesitan conocimientos, capacitación y equipos especializados para llevar a cabo el servicio y el mantenimiento de los mismos.

Cualquier servicio más allá de lo descrito en esta sección debe ser realizado en intervalos regulares por un concesionario INEOS. Cualquier mantenimiento que no se describa esta sección deberá ser realizado por un concesionario INEOS. Si hay una falla en alguno de los sistemas incluidos en esta sección, se recomienda que un concesionario INEOS inspeccione y repare su Grenadier de manera profesional.



# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

## Control de emisiones

Su Grenadier está equipado con diversos equipos de emisiones para cumplir con los estándares de emisiones específicos del mercado. Las leyes locales pueden exigir inspecciones y revisiones de diversos tipos y frecuencias.

La sustitución, la modificación o la manipulación no autorizada de estos equipos por parte de un propietario o un taller de reparación puede ser ilegal y estar sujeta a sanciones legales.

Los ajustes del motor no deben modificarse. Se han establecido para garantizar que su vehículo cumpla con las estrictas normas sobre emisiones de gases de escape. Unos ajustes incorrectos del motor pueden afectar negativamente a las emisiones de escape, al rendimiento del motor y al consumo de combustible, además de causar altas temperaturas, lo que puede provocar daños en el convertidor catalítico y en su Grenadier.

## Precauciones de seguridad para servicio y mantenimiento

Siga estas precauciones de seguridad cuando realice tareas de mantenimiento sencillas y rutinarias.

- > Mantenga a los niños y transeúntes alejados de su Grenadier, las piezas y los fluidos.
- > Utilice únicamente piezas de INEOS y fluidos recomendados por INEOS. Otras piezas y fluidos pueden dañar su Grenadier y anular su garantía limitada.
- > Si debe levantar su Grenadier, utilice un elevador adecuado diseñado para el servicio de vehículos. Evite

utilizar el gato salvo en caso de emergencia. Si tiene que utilizar el gato para algo que no sea cambiar un neumático, asegúrese de utilizar soportes de mantenimiento mientras trabaja en su Grenadier. Siga las instrucciones y precauciones de la subsección Elevación con gato de la sección Conducción por carretera.

- > Siempre que sea posible, utilice ropa y equipos de protección para protegerse de las sustancias y piezas peligrosas (por ejemplo, corrosivas, calientes).
- > Mantenga las partes del cuerpo y otros objetos (por ejemplo, ropa, joyas, cabello) alejados de las piezas móviles (por ejemplo, ventiladores, bandas, poleas).
- > Cuando sea posible, los trabajos deben realizarse cuando los fluidos, el motor, el escape y otras piezas estén fríos. Algunas piezas (por ejemplo, los catalizadores) irradian altas temperaturas incluso después de apagar el motor.
- > Algunos fluidos de su Grenadier son inflamables y tóxicos. Algunos liberan humos peligrosos. Si va a trabajar con fluidos, hágalo en una zona bien ventilada. Debe evitar las llamas y las chispas.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

## Aceites de motor y advertencias de eliminación

Respete todas las leyes relativas a la eliminación de aceites usados y líquidos tóxicos. Es ilegal contaminar drenajes, cursos de agua o el suelo con productos químicos tóxicos como el aceite de motor usado. Deseche siempre los líquidos y lubricantes del vehículo en vertederos autorizados o en talleres y estaciones de recarga. Es ilegal e incorrecto contaminar drenajes, cursos de agua o el suelo. Utilice instalaciones de eliminación de residuos autorizadas, incluidos los talleres que aceptan aceite usado. En caso de duda, póngase en contacto con las autoridades locales para obtener asesoramiento.

## Apertura del cofre

Para abrir el cofre, jale dos veces a palanca situada en el espacio para los pies del conductor para liberar el pestillo del cofre. Abra el cofre y asegúrelo en su lugar utilizando el soporte del cofre. El soporte del cofre se puede colocar en dos lugares, uno para el acceso normal y el segundo para el acceso para servicio.

Para cerrar el cofre, bájelo hasta que esté casi cerrado y luego déjelo caer para cerrarlo. Si el cofre no se cierra, ábralo nuevamente y repita con una ligera presión manual.

## Comprobación y llenado del nivel de líquido lavaparabrisas



### ADVERTENCIA:

- > Llene el depósito de líquido lavaparabrisas solo cuando el motor esté frío y apagado. Nunca

intente llenar el depósito de líquido lavaparabrisas si el motor está caliente.

- > El líquido lavaparabrisas puede estar muy concentrado y ser extremadamente inflamable. Podría encenderse si entra en contacto con materiales calientes como el múltiple de escape o el bloque del motor.
- > INEOS recomienda utilizar un embudo adecuado para evitar derrames; sin embargo, limpie cualquier derrame alrededor de la abertura de llenado antes de arrancar el motor.
- > En caso de incendio en el compartimento del motor, cierre el cofre inmediatamente si es posible y llame a los bomberos desde una distancia segura. No recupere objetos de su Grenadier. No permita que nadie intente recuperar objetos. Los objetos son reemplazables. Su salud y su seguridad son mucho más importantes que cualquier objeto.
- > Seleccione una mezcla de líquido lavaparabrisas adecuada para la estación del año y las temperaturas. Siga las instrucciones de uso del recipiente del líquido lavaparabrisas.

**El sistema de lavado trasero utiliza el mismo depósito que el sistema de lavado delantero. El depósito se encuentra dentro del compartimento del motor, en el interior del lado delantero izquierdo. Utilice únicamente líquido lavaparabrisas para llenar el depósito. El uso de otros líquidos puede dañar el sistema del líquido**

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

lavaparabrisas y otras piezas de su Grenadier, como las escobillas limpiaparabrisas. Si se utilizan líquidos lavaparabrisas inadecuados durante un periodo de tiempo prolongado, pueden producirse daños y manchas en la pintura y otras molduras de plástico. Asegúrese de seguir la información proporcionada con el producto y cualquier instrucción sobre el producto antes de usarlo. Las regulaciones locales o provinciales pueden restringir el uso de compuestos orgánicos volátiles (COV), que se usan habitualmente como agentes anticongelantes en el líquido lavaparabrisas. Se debe usar un líquido lavaparabrisas con un contenido limitado de compuestos orgánicos volátiles (COV) solo si proporciona una resistencia adecuada a la congelación para todas las regiones y climas en los que se utilizará su Grenadier. Para llenar el líquido lavaparabrisas:

1. Retire la tapa del depósito de líquido lavaparabrisas.
2. Coloque un embudo limpio y adecuado en su lugar.
3. Agregue el líquido lavaparabrisas.
4. Limpie cualquier derrame.
5. Vuelva a colocar la tapa de forma segura.

## Comprobación y cambio de aceite de motor

El nivel de aceite en el motor se monitorea electrónicamente y se señalará cuando el nivel de aceite sea demasiado bajo o demasiado alto. Estas son las señales:

NIVEL DE ACEITE	VALOR MOSTRADO
Nivel de aceite de motor al mínimo	MIN (MÍNIMO)
Nivel 1	25 %
Nivel 2	50 %
Nivel 3	75 %
Nivel de aceite de motor lleno	100 %
Nivel de aceite de motor lleno en exceso	SPILL (DERRAME)
Nivel de aceite de motor correcto	OK (Correcto)
Función de servicio activa	FUNC (FUNCIÓN)

Evite conducir su Grenadier si el nivel de aceite es bajo. Si el sistema de advertencia de bajo nivel de aceite sigue alertando al conductor después de llenar el depósito, podría haber una falla. Consulte a un concesionario INEOS.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

Hacer funcionar el motor con niveles de aceite bajos o altos puede causar daños graves en el motor. Mantenga los niveles de aceite entre el mínimo y el máximo.

Si no se utiliza un aceite de motor que cumpla con las especificaciones requeridas, se puede producir la acumulación de sedimentos y depósitos. Esto puede dañar e inutilizar su motor. El uso de un aceite de motor más denso de lo recomendado puede aumentar la carga del motor y reducir la eficiencia general del combustible.

Evite utilizar aditivos para el aceite; pueden dañar el motor.

El funcionamiento del motor con muy poco o demasiado aceite, el uso de un aceite de motor incorrecto y el uso de aditivos para el aceite pueden anular la garantía limitada de su Grenadier.

## Especificaciones del aceite de motor

SAE 0W-20

BMW LL17FE

6.5 L

## Para añadir aceite

- > Utilice únicamente aceite que cumpla estas especificaciones: SAE 0W-20, ACEA C2, BMW LL-17 FE
- > Localice el tapón de llenado de aceite en el compartimiento del motor.

- > Gire el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo.
- > Añada el aceite de motor aprobado por INEOS.
- > Vuelva a colocar el tapón y apriételo en el sentido de las agujas del reloj, haga esto hasta que haya resistencia y el tapón esté seguro.
- > Ahora compruebe el nivel de aceite de motor de nuevo para asegurarse de que se consigue el nivel de aceite correcto.

## Comprobación y llenado de refrigerante de motor

Hay dos depósitos, el depósito de refrigerante principal para los componentes de alta temperatura y el depósito auxiliar para los componentes de baja temperatura.

Para añadir refrigerante:

- > Asegúrese de que los depósitos y el refrigerante estén fríos. No retire el tapón de llenado (presión) hasta que el sistema de refrigeración se haya enfriado. Si se abre el tapón mientras el refrigerante está caliente, puede salir vapor y refrigerante hirviendo.
- > Retire el tapón de refrigerante girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta retirarlo. Para comprobar los niveles de líquido, hay un indicador de nivel bajo y máximo visible en el interior del propio depósito.
- > Añada el líquido refrigerante correcto al depósito hasta que el nivel alcance la marca de nivel máximo. No llene el depósito ni en exceso ni por debajo.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

- > Vuelva a colocar el tapón de refrigerante girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretado. No apriete en exceso el tapón, ya que puede dañar la rosca de la botella y el propio tapón.

Ambos depósitos funcionan de forma independiente. Sin embargo, si uno de ellos consume más refrigerante que el otro y necesita llenarse con más frecuencia, podría ser una señal de falla. Consulte a un concesionario INEOS.

No utilice aditivos de refrigerante, ya que pueden dañar el sistema de refrigeración. Pueden dañar su Grenadier.

El uso de un aditivo o de un refrigerante inadecuado puede anular la garantía limitada de su Grenadier.

## Líquido de frenos

Su Grenadier controla los niveles de líquido de frenos. Si son demasiado bajos o demasiado altos, aparecerá una señal en el grupo de indicadores. Si aparece esa señal, deje de conducir su Grenadier y ajuste el nivel de líquido. Si los niveles de líquido no son demasiado bajos o altos, entonces existe otro problema, y debe consultar a un concesionario INEOS.

El depósito del líquido de frenos se encuentra debajo del cofre, cerca de la pared de fuego en el lado del conductor.


El depósito tiene marcas para los niveles mínimo y máximo. El nivel de líquido debe estar entre las marcas de mínimo y máximo, nunca por debajo del mínimo ni por encima del máximo.

Para añadir líquido de frenos:

- > Retire el tapón del depósito.
- > Llene líquido de frenos hasta el nivel máximo.
- > Instale el tapón del depósito de forma segura.

El líquido de frenos es corrosivo e inflamable. Deséchelo con cuidado de acuerdo con la legislación local. Limpie los derrames inmediatamente y a fondo con agua limpia y un paño limpio y mojado.

## Indicación de desgaste de las pastillas de freno

Su Grenadier controla la profundidad de las pastillas de freno. Si una pastilla de freno está muy desgastada, aparecerá una señal  en el grupo de indicadores. Si la señal está encendida, deje de conducir y consulte a un concesionario INEOS.

Al girar el contacto de su Grenadier a la posición de encendido o de funcionamiento, la luz indicadora de freno del grupo de indicadores situado delante del conductor se encenderá brevemente (no más de 6 segundos). Si la luz indicadora de freno permanece encendida y no se apaga, existe una falla en el sistema de frenos. Lleve su Grenadier a un centro de servicio autorizado.

## Escobillas y brazos limpiaparabrisas

Compruebe periódicamente el estado de las escobillas limpiaparabrisas y si no limpian bien. Compruebe si hay depósitos y si las escobillas están deshilachadas o dañadas. Si no encuentra

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

depósitos y los limpiaparabrisas no limpian bien, sustitúyalos. Si el problema persiste, sustituya uno o ambos brazos.

Utilice siempre escobillas y brazos de tipo y calidad iguales a las piezas originales de su Grenadier.

La mayoría de las tiendas de piezas automotrices harán este trabajo por usted sin coste alguno. Su concesionario INEOS también puede hacerlo. Si decide hacerlo usted mismo:

- > Cubra el parabrisas o la ventana trasera (si procede) para evitar arañazos y otros daños.
- > Levante el brazo del limpiaparabrisas para separarlo del cristal, presione el broche de retención y empuje la escobilla para separarla del brazo. A medida que se aleja del brazo, desenganche la escobilla del limpiaparabrisas.
- > Coloque el nuevo conjunto de la escobilla en el brazo, engánchelo al soporte giratorio y empújelo hasta encajar el broche de bloqueo.

## Unidades de los faros

Las unidades de los faros están selladas para ofrecer una protección superior cuando se conduce en condiciones extremas. Cada unidad de faro consiste en una luz de conducción diurna (DRL), el faro y las luces indicadoras de dirección.

Si se produce una falla en un faro, debe aparecer una señal de advertencia en el grupo de indicadores.

Si una unidad de faro está dañada u obstruida, debe notarlo durante sus inspecciones periódicas o al conducir de noche.

Encargue a un concesionario INEOS que atienda los faros defectuosos o dañados.

## Batería o baterías

Su Grenadier tiene al menos una batería. Puede tener una segunda batería auxiliar conectada al sistema eléctrico de su Grenadier pero aislada del circuito de arranque. La batería auxiliar es un sistema de reserva para dar soporte a la batería principal y funciona con un sistema de carga lenta. La batería auxiliar protege su Grenadier, ya que evita que se produzca una caída de voltaje al arrancar el motor. La zona de la batería estándar se encuentra bajo el asiento trasero izquierdo y se accede a ella abatiendo hacia delante la base de dicho asiento. Asegúrese de no bloquear las hebillas del cinturón de seguridad al volver a colocar el asiento. Mantenga la batería bien colocada en su lugar y cubierta en todo momento para evitar descargas eléctricas y la exposición a líquidos nocivos (por ejemplo, ácido sulfúrico).

Cada batería es de 12v105Ah EFB H9 y no necesita mantenimiento. Cada una de ellas debe ser comprobada por su concesionario INEOS en los intervalos de mantenimiento regulares.

Su Grenadier está equipado con un sensor de la batería inteligente (IBS). Este monitorea el voltaje, la corriente y la temperatura de la batería. Si el sensor de la batería inteligente (IBS) detecta un problema, aparecerá una señal en el grupo de indicadores. Si aparece un mensaje de advertencia de batería baja, arranque el motor y déjelo en marcha en vacío para que la batería pueda recargarse, o conecte un cargador o acondicionador de baterías adecuado. Alternativamente, conduzca su Grenadier durante al menos treinta minutos para reponer los niveles de carga de la

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

batería. Si la capacidad de la batería alcanza un punto crítico, se recomienda que se ponga en contacto con un concesionario INEOS para una verificación del estado de la batería.

INEOS recomienda que encargue la inspección y sustitución de las baterías a un concesionario INEOS en lugar de intentar hacerlo usted mismo.

Si debe sustituir o inspeccionar la batería usted mismo:

- > Tenga cuidado. Use ropa protectora (por ejemplo, guantes, gafas de seguridad, cubiertas para los brazos) cuando manipule las baterías. Lávese las manos incluso después de llevar guantes. Si entra en contacto con el líquido de la batería, lave la zona afectada con agua fría durante al menos 15 minutos.
- > Nunca coloque objetos metálicos sobre la batería ni permita que la terminal positiva entre en contacto con la carrocería de su Grenadier. Se pueden provocar chispas y cortocircuitos, y se pueden inflamar los gases.
- > Tenga cuidado con la electricidad estática. Puede causar chispas que pueden encender la mezcla de gases inflamable del interior de la batería.
- > Mantenga la batería alejada de llamas y chispas. Asegúrese de que la zona está bien ventilada si abre un compartimento de líquido de batería.
- > Nunca haga funcionar el motor con la(s) batería(s) desconectada(s). Puede dañar su Grenadier.

- > Cuando levante una batería, utilice un soporte de batería o un asa y las manos con guantes en esquinas opuestas para evitar que el ácido fluya a través de las tapas de ventilación.
- > Sustituya la batería únicamente por una que tenga las mismas especificaciones y calidad que su batería INEOS original. NO UTILICE una batería LFP (LiFePO4) como repuesto.
- > Traslade las piezas desmontables de la batería que va a sustituir a la nueva batería, como por ejemplo mangueras de ventilación, acoples acodados o cubiertas de terminales.
- > Asegúrese de que la manguera de ventilación esté siempre conectada a la abertura original de la batería.
- > Instale cualquier tapa de celda existente o proporcionada.
- > Asegúrese de que las piezas desmontables se vuelvan a conectar de la misma manera en que estaban antes de retirarlas.
- > Lleve la batería a un concesionario o a un lugar autorizado (por ejemplo, un centro de eliminación de baterías o un vendedor de baterías) según lo exija la legislación local. Cualquier otro método de eliminación es ilegal y peligroso para las personas y el medio ambiente.



**ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.**

## Batería auxiliar (si está equipada)



### ADVERTENCIA:

- > Si entra agua en los compartimentos de la batería y los fusibles, no intente tocar los componentes y solicite más asesoramiento a su servicio autorizado de INEOS. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves o la muerte.
- > Si la sustitución de las baterías no se realiza en la secuencia correcta, existe riesgo de cortocircuito y/o daño a las baterías y a las piezas y/o componentes eléctricos.

Siga atentamente estas instrucciones para evitar daños a su Grenadier y el riesgo de lesiones:

- > Desconecte la conexión a tierra del combinador de baterías.
- > Retire la conexión con la terminal negativa (-) tanto de la batería de arranque como de la batería auxiliar. Nunca permita el contacto entre los cables de la batería y piezas metálicas conductoras, por ejemplo, la carrocería de su Grenadier.
- > Realice los trabajos de mantenimiento.
- > Vuelva a montar en el orden inverso.
- > Compruebe que no haya ninguna indicación de falla en los LED del combinador de baterías.

- > Nunca utilice su Grenadier con una sola de las baterías conectada, ya que esto puede provocar contacto con piezas metálicas conductoras desprotegidas. Si hay una situación de emergencia que requiere que su Grenadier se use con una sola batería, asegúrese de que los cables de conexión estén aislados y asegurados lejos de piezas metálicas conductoras.

## Inversor de corriente de 400 W (si está equipado)

El inversor de corriente de 400 W convierte la corriente continua en alterna. Es necesario para alimentar cualquier dispositivo que utilice corriente alterna (por ejemplo, teléfonos, computadoras portátiles) utilizando las tomas de corriente domésticas situadas en el compartimiento de pasajeros y en el área de carga (Station Wagon) o en el compartimiento de carga (Quartermaster). Este es especialmente útil cuando lleva a su Grenadier de campamento. El inversor de corriente tiene una potencia nominal de 400 vatios a su capacidad máxima. La potencia puede reducirse en condiciones de frío y calor extremos.

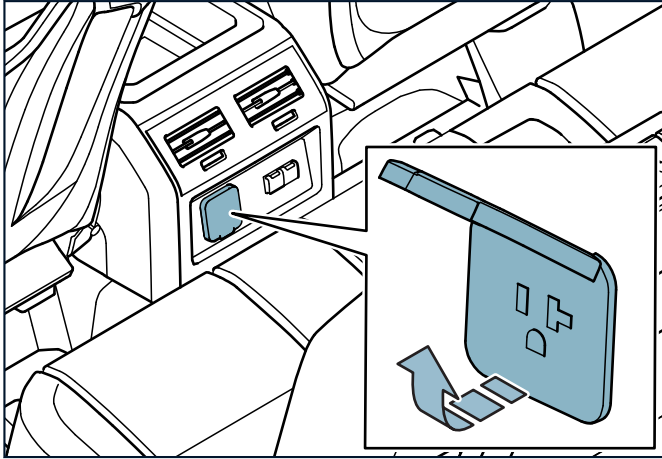
### Station Wagon:

Las tomas de corriente se encuentran en la parte trasera de la consola central y bajo una cubierta detrás del alojamiento de la

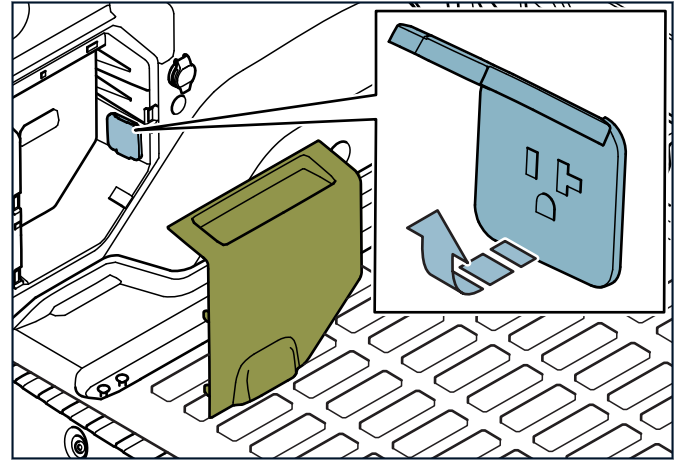


## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

rueda trasera izquierda en el área de carga, justo dentro de la puerta 30.



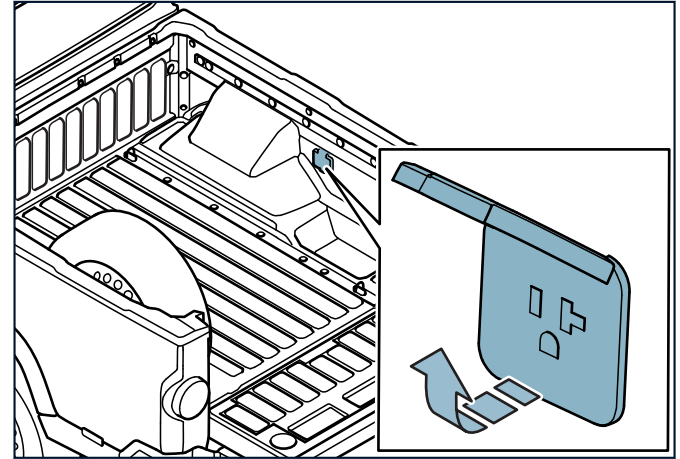
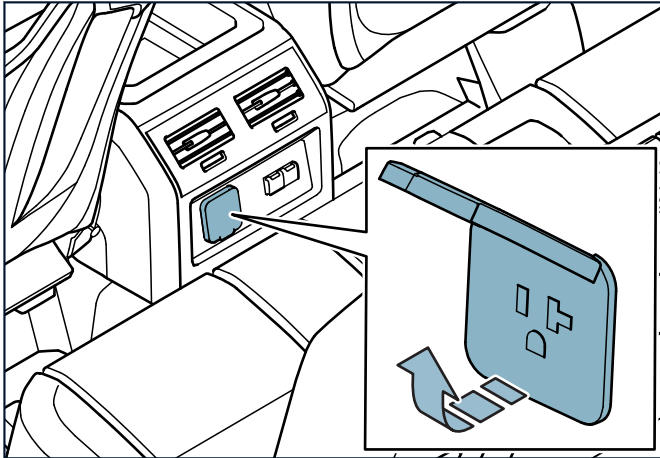
Área de carga:



## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

### Quartermaster:

Las tomas de corriente se encuentran en la parte trasera de la consola central y bajo una cubierta en el interior del compartimento de carga.



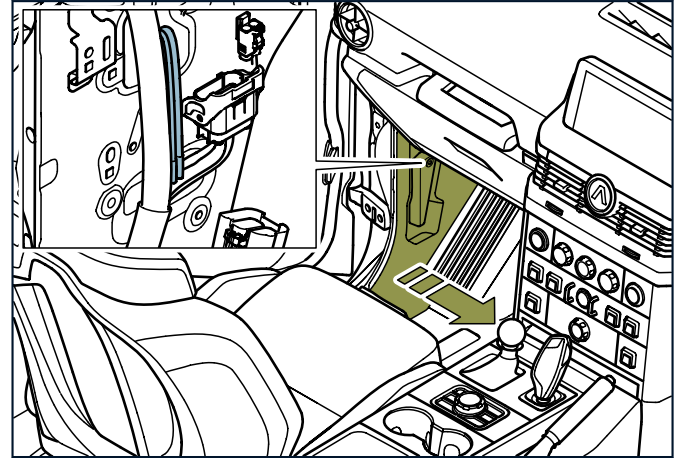
- i** *NOTA: Trate estas tomas de corriente con el mismo cuidado con el que trataría las tomas de corriente de un edificio. No las modifique. No intente repararlas.*
- i** *NOTA: Cuando rocíe agua dentro y alrededor del compartimento de carga, rocíe únicamente desde la parte delantera de la cubierta. La presión del agua puede forzar la apertura de la cubierta si se rocía desde otros ángulos.*

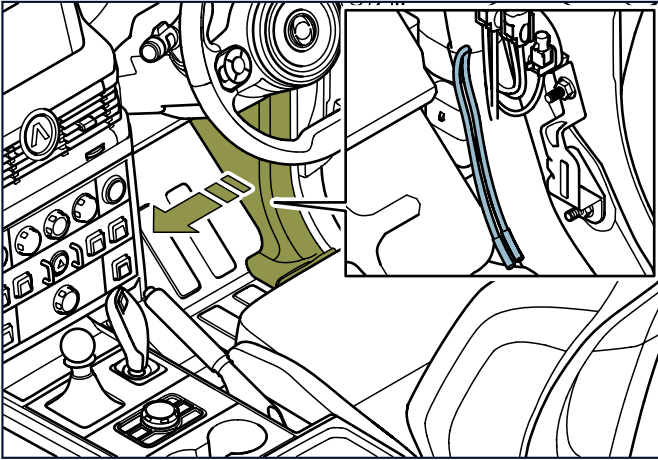
## Preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares

Su Grenadier viene con tres provisiones eléctricas precableadas de 10 amperios, una en cada uno de los espacios para los pies del conductor y del pasajero delantero, y otra en el compartimento del motor bajo el cofre.

Las provisiones interiores 1 y 2 (interruptores 'INT 1' e 'INT 2' en el panel de control superior) terminan en los espacios para los pies delanteros izquierdo y derecho, respectivamente. Se pueden encontrar detrás de la pieza de acabado lateral del espacio para los pies y son preparaciones de cableado que consisten en un extremo

de cable termocontractil, desde el cual se pueden alimentar dispositivos de terceros.





El interruptor EXT1 del panel de control superior controla el cableado exterior situado bajo el cofre. Esta configuración de cableado incluye extremos de cable termocontractil que permiten conectar dispositivos de terceros.

### Preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares de alta capacidad (si está equipado)



#### ADVERTENCIA:

- > La salida de alto amperaje trasera (salida NATO) debe utilizarse únicamente con el cabrestante

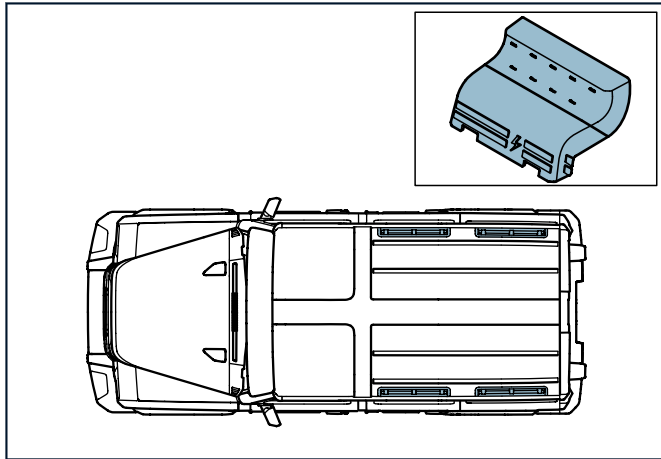
trasero desmontable (accesorio). No conecte ningún otro equipo a la salida de alto amperaje trasera (salida NATO). Conectar equipos distintos al cabrestante trasero desmontable (accesorio) disponible a través de INEOS Automotive será categorizado como uso indebido y puede provocar lesiones graves y/o la muerte.

- > INEOS Automotive no será responsable de ningún daño, lesión y/o muerte que se produzca como consecuencia de o en relación con el funcionamiento de la salida de alto amperaje trasera (salida NATO) fuera de los fines previstos.
- > No retire los residuos y/o el barro de la salida de alto amperaje trasera (salida NATO) hasta que el aislante de alimentación se haya desactivado. De lo contrario, se pueden producir lesiones graves y/o la muerte.
- > Al conectar accesorios eléctricos a las tomas auxiliares, asegúrese de que la conexión esté libre de suciedad, residuos y humedad. De lo contrario se producirá una mala conductividad.
- > La cubierta de la salida de alto amperaje trasera (salida NATO) puede necesitar lubricación periódicamente para evitar su agarrotamiento. Hay que tener cuidado de desconectar la alimentación del vehículo antes de la aplicación y de no dejar restos de grasa en los contactos o en el cuerpo del conector.

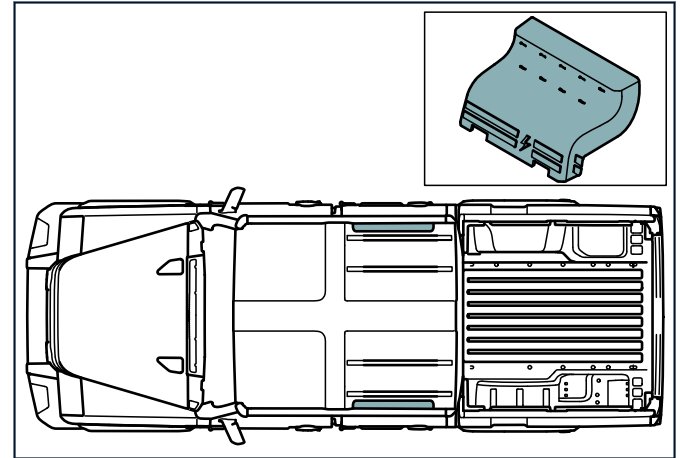
# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

La Preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares de alta capacidad incluye una provisión adicional de 25 A debajo del cofre, una provisión de 500 A (para el cabrestante delantero, si se especifica) y una salida NATO de 350 A en la parte trasera de su Grenadier (para el cabrestante accesorio, si se especifica). Para el Station Wagon, hay cuatro salidas de techo, y para el Quartermaster, hay dos salidas de techo en los huecos del riel del techo que funcionan con dos circuitos de 25 A.

## Station Wagon:



## Quartermaster:



## Toma de 12 V delantera

Una toma de 12 V viene como equipo estándar en la parte delantera de su Grenadier, ubicada en la caja de almacenamiento central.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

## Puntos de recarga auxiliares

Las tomas USB A y USB C adicionales se encuentran en la parte trasera de la consola central. Encima del hueco de la rueda trasera izquierda, en el área de carga, hay una toma secundaria de 12 V.

## Fusibles

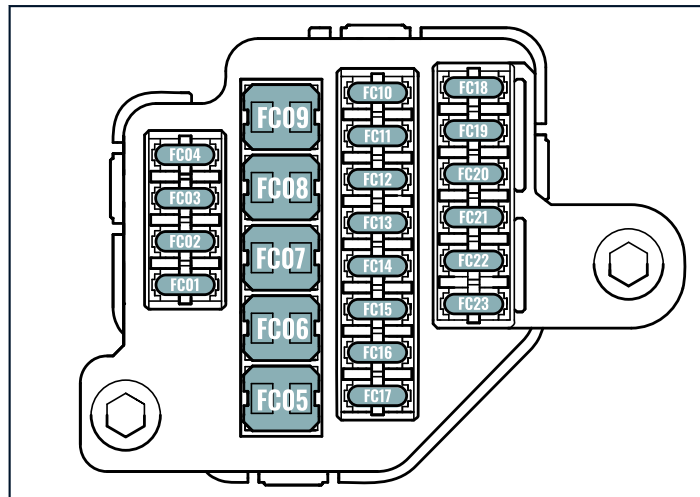
Los fusibles se instalan en su Grenadier para evitar daños a los circuitos eléctricos. Si se proporciona demasiada corriente a un circuito con fusible, el fusible se quemará e interrumpirá el circuito. Esto reduce el riesgo de daños y accidentes.

Los fusibles se encuentran en tres ubicaciones: un panel bajo el interruptor de encendido, en el compartimento del motor, y al lado de la batería principal debajo del asiento trasero izquierdo.

Si un fusible se quema, el dispositivo al que está conectado no funcionará. Sustituya el fusible o pida a un distribuidor de INEOS que se lo sustituya. Si se vuelve a quemar el mismo fusible, consulte a su distribuidor INEOS.

La siguiente imagen y la tabla muestran las ubicaciones, el sistema/dispositivo relacionado, y el amperaje de los fusibles dentro de la

caja de fusibles del centro eléctrico de la cabina, bajo el interruptor de encendido.



POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FC01	Selector de velocidades	5
FC02	Panel de instrumentos / Guantera / Volante	7.5

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

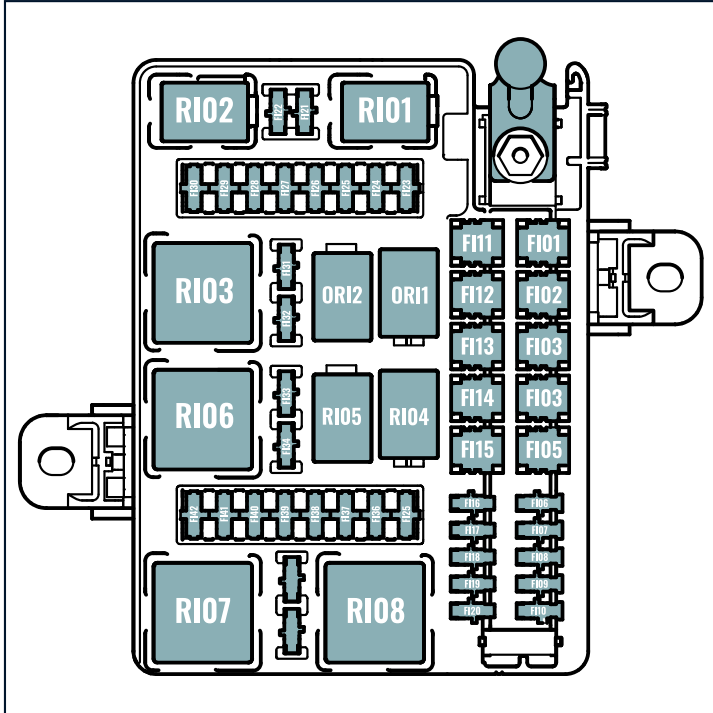
POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FC03	Módulo de HVAC	7.5
FC04	Reloj / Alarma antirrobo / Sistemas logísticos	5
FC05	Módulo de control de la carrocería 1	40
FC06	Módulo de control de la carrocería 2	30
FC07	Calentador adicional paso 3	40
FC08	Calentador adicional paso 2	40
FC09	Calentador adicional paso 1	40
FC10	Reservado	LIBRE
FC11	Módulo de HVAC	7.5
FC12	Unidad delantera	20
FC13	Llamada de emergencia	5
FC14	Interruptor de encendido / volante	10
FC15	Sistema de diagnóstico a bordo (OBD-II)	10
FC16	Reservado	LIBRE

POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FC17	Reservado	LIBRE
FC18	Reservado (Diagnóstico)	LIBRE
FC19	Reservado	LIBRE
FC20	Reservado	LIBRE
FC21	Salida delantera de 12 V	15
FC22	Carga de USB	5
FC23	Salida trasera de 12 V	15

La siguiente imagen y la tabla muestran las ubicaciones, el sistema/ dispositivo relacionado, y el amperaje de los fusibles dentro de la

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

caja de fusibles del centro eléctrico del interior, bajo el asiento trasero izquierdo.



POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FI01	Relevador de encendido (CL15 - Sistemas electrónicos)	30
FI02	Relevador de encendido (CL15 - Bombas / Calefacción)	60
FI03	Motor del limpiaparabrisas delantero	30
FI04	Relevador de accesorios (CL30ACC - R103)	60
FI05	Claxon (BCM)	20
FI06	Elevador de ventana delantero izquierdo (BCM)	30
FI07	Elevador de ventana delantero derecho (BCM)	30
FI08	Elevador de ventana trasero izquierdo (BCM)	30
FI09	Elevador de ventana trasero derecho (BCM)	30
FI10	Relevador de funcionamiento posterior (CL30S - R102)	25
FI11	Desempañador trasero	30



## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

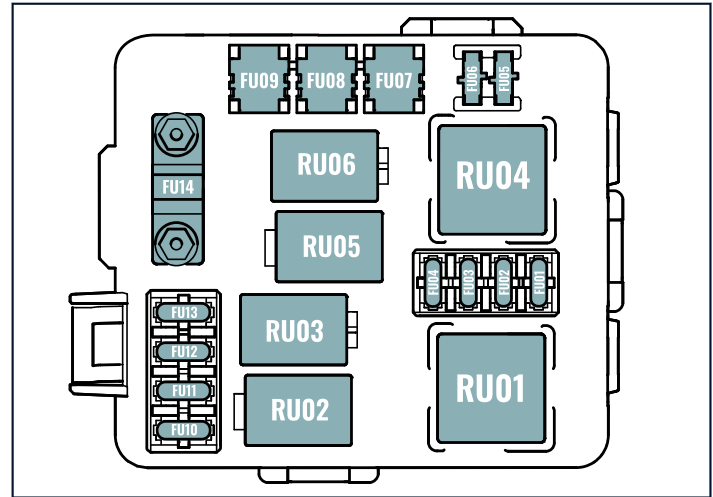
POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FI12	HVAC (soplador)	40
FI13	Provisión para freno del remolque / amplificador	40
FI14	Módulo de remolque	40
FI15	Módulo de SCR 1	30
FI16	Módulo de entrada 1 (ETGW)	30
FI17	Separador de agua	25
FI18	Bomba de combustible	30
FI19	Módulo de entrada 2 (ETGW)	15
FI20	Bloqueo de la puerta	20
FI21	Calefacción del asiento derecho	25
FI22	Calefacción del asiento izquierdo	25
FI23	Ventilador de enfriamiento / Compresor del A/C	5
FI24	Amplificador	20
FI25	Provisión para freno del remolque	25

POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FI26	Módulo de SCR 2	15
FI27	Interruptor de la luz de freno	5
FI28	Interruptor de la consola superior	10
FI29	Espacio para los pies del lado izquierdo	10
FI30	Espacio para los pies del lado derecho	10
FI31	Remolque	25
FI32	Espejos calentados	7.5
FI33	Luz de la cajuela/ IBS / NVLD	5
FI34	Cámara delantera (ADAS)	5
FI35	Funcionamiento / Arranque - Dirección / ESC / Sensor de líquido de frenos	7.5
FI36	Módulo de control de bolsa de aire	10

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FI37	Funcionamiento / Arranque - BCM / ETGW / Tapete del asiento / Asistente de estacionamiento / Cámara de visión trasera	7.5
FI38	Espejos eléctricos	5
FI39	Nivelación de los faros	10
FI40	Funcionamiento / Arranque - HVAC / Grupo de instrumentos / Dirección	7.5
FI41	Controlador de la bomba de combustible / Tapa de escape / Separador de agua	5
FI42	Limpiaparabrisas delantero / Limpiaparabrisas trasero	15
FI43	Bomba de agua	10

La siguiente imagen y la tabla muestran las ubicaciones, el sistema/dispositivo relacionado, y el amperaje de los fusibles dentro de la caja de fusibles del centro eléctrico bajo el cofre.



POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FU01	Reservado	Libre
FU02	Transmisión	20

## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

POSICIÓN DEL FUSIBLE	DESCRIPCIÓN	AMPERAJE
FU03	Reservado	LIBRE
FU04	Compresor del A/C	10
FU05	Módulo de entrada(ETGW)	5
FU06	Ventilador de enfriamiento del motor	15
FU07	Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico) (válvulas)	40
FU08	Bomba de lavador	30
FU09	Motor de arranque	30
FU10	Reservado	LIBRE
FU11	Reservado	LIBRE
FU12	Reservado	LIBRE
FU13	Bocina - Toot	7.5
FU14	Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico) (motor)	60

La clasificación de amperaje de cada fusible se indica mediante un color para ayudar a identificar la capacidad de corriente máxima de

un fusible. La siguiente tabla explica los colores de los fusibles y el amperaje que significan.

FUSIBLE	AMPERAJE ACTUAL
Negro	1 A
Gris	2 A
Violeta	3 A
Rosa	4 A
Canela	5 A
Marrón	7.5 A
Rojo	10 A
Azul	15 A
Amarillo	20 A
Transparente	25 A
Verde	30 A
Turquesa	35 A
Naranja	40 A
Rojo	50 A
Azul	60 A
Canela	70 A

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

FUSIBLE	AMPERAJE ACTUAL
Transparente	80 A

## Componentes de emisiones

### Filtro de partículas de gasolina (GPF)

El sistema del filtro de partículas de gasolina (GPF) está diseñado para reducir los gases nocivos y las emisiones de partículas que emite su Grenadier a través del sistema de escape. Con el tiempo, las partículas se quemarán a altas temperaturas. Esto se conoce como regeneración y se produce automáticamente al conducir su Grenadier.

A diferencia de un filtro normal, que requiere una sustitución o regeneración periódica, el filtro de partículas gasolina (GPF) ha sido diseñado para funcionar a altas temperaturas para evitar que el sistema del filtro de partículas gasolina (GPF) se bloquee. El filtro de partículas de gasolina (GPF) recogerá y quemará las partículas dañinas mientras usted conduce para evitar que el sistema de escape emita partículas dañinas y entren en la atmósfera.

Evite la marcha en vacío prolongada y la conducción de parada/ arranque. Lleve su Grenadier de vez en cuando a una carretera para permitir que el filtro de partículas de gasolina (GPF) se caliente a una temperatura alta para quemar las partículas acumuladas. Conducir su Grenadier solo en viajes cortos puede no permitir que el filtro de partículas de gasolina (GPF) se caliente lo suficiente como para quemar las partículas y evitar la obstrucción.

Si sospecha que hay algún problema con el sistema del filtro de partículas de gasolina (GPF), póngase en contacto con su concesionario INEOS más cercano. No ignore ni conduzca largas distancias hasta que el sistema del filtro de partículas gasolina (GPF) haya sido reparado o sustituido.

### Convertidor catalítico

El convertidor catalítico está diseñado para reducir el número de sustancias nocivas liberadas a la atmósfera con los gases de escape.

## ADVERTENCIAS



**ADVERTENCIA:** El uso, el servicio y el mantenimiento de un vehículo de pasajeros o de un vehículo de motor todoterreno pueden exponerle a sustancias químicas, incluidos los gases de escape del motor, el monóxido de carbono, los ftalatos y el plomo, que se sabe que provocan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases de escape, no deje el motor en marcha en vacío excepto cuando sea necesario, realice el mantenimiento de su Grenadier en un área bien ventilada y utilice guantes o lávese las manos con frecuencia cuando realice el mantenimiento de su Grenadier.



**ADVERTENCIA:** Las baterías, los bornes de las baterías, las terminales y los accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, así como otras

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

sustancias químicas que se sabe que provocan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de la manipulación.



**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluido el cadmio, del que se sabe que causa defectos congénitos u otros daños reproductivos.

## CUIDADO DEL EXTERIOR

### Lavado del vehículo

No utilice limpiadores ni cepillos abrasivos. Pueden raspar la pintura. Utilice únicamente jabón y cera automotriz de alta calidad.

Lave su Grenadier siempre que esté sucio, después de conducir por carreteras tratadas (por ejemplo, con sal) en invierno, después de conducir fuera de carretera y después de vadear. El lavado de la carrocería, los huecos de rueda, las ruedas y los neumáticos es esencial para la conservación de su Grenadier.

Es mejor lavar el vehículo cuando no hace calor. Utilice agua fría o tibia.

Evite el lavado a presión. Si lo lava a presión, evite los sellos de las ventanillas, los sellos de las puertas y los sensores ultrasónicos de las defensas. El lavado a presión puede dañarlos.

Después del lavado, conduzca su Grenadier durante un breve período para secar los frenos. Los frenos mojados serán menos

eficaces para detener el vehículo que los secos, así que tenga cuidado.

No utilice jabones o detergentes domésticos, limpiadores abrasivos, raspadores o disolventes en ninguna superficie de su Grenadier. INEOS no recomienda utilizar un cepillo de lavado en el exterior para evitar rayar la pintura y las lentes.

### Procedimiento de lavado adecuado:

- > Mezcle detergente neutro suave en un cubo de agua, siguiendo las instrucciones del fabricante del detergente.
- > Prepare un segundo cubo con agua de enjuague normal.
- > Utilice una manopla limpia empapada en la mezcla de detergente y agua para lavar su Grenadier. Lleve a cabo el lavado en pequeñas secciones, comenzando desde la parte superior hacia abajo.
- > Enjuague la manopla de lavado con frecuencia en el agua de enjuague normal para evitar la acumulación de barro y arenilla, que pueden dañar la pintura.
- > Para vehículos muy sucios, lave con manguera cada sección después del lavado para asegurarse de que se eliminan todos los contaminantes.
- > Mantenga su Grenadier húmedo durante todo el proceso de lavado, evitando que el agua del detergente se seque en la superficie, lo que puede causar manchas y marcas de agua.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

## Enjuague final y secado:

Una vez finalizado el lavado, enjuague a fondo todo el vehículo para asegurarse de que está limpio, sin agua sucia atrapada en la carrocería. Termine secando su Grenadier con una toalla suave antes de dejarlo secar al aire, evitando que aparezcan manchas de agua en su Grenadier.

## Limpieza de las ventanas del vehículo después del lavado:

1. **Limpieza de los cristales:** Después de lavar el vehículo, utilice un paño suave y sin pelusas para limpiar las ventanas. Utilice un limpiador para ventanas diseñado específicamente para vehículos, pero asegúrese de seguir cuidadosamente las instrucciones del fabricante.
2. **Evite abrasivos y raspadores:** No utilice productos de limpieza abrasivos ni raspadores en las ventanas.

## Pintura

Evite poner etiquetas adhesivas en las superficies pintadas. Pueden dañar la pintura.

Si puede, encere la pintura después de los lavados. Utilice cera no abrasiva de alta calidad y siga las instrucciones del fabricante. No trate las molduras y piezas de plástico con pulidor o cera; podría decolorarlas y dañarlas.

Las pinturas modernas a base de agua son más susceptibles a la contaminación y el marcado por sustancias corrosivas, sin embargo, son mucho más seguras y respetuosas con el medio ambiente que las pinturas a base de disolventes. Los elementos que se indican a continuación deben limpiarse tan pronto como sea posible, ya que

estas sustancias y otras similares pueden degradar la pintura, sobre todo cuando hace calor.

- > Excrementos de aves
- > Restos de insectos
- > Aceite y grasas
- > Líquido de frenos
- > Savia de los árboles y polen
- > Anticongelante
- > Resina
- > Alquitrán
- > Sal

Los daños leves en la pintura, como pequeños impactos de piedras, se pueden retocar con una pluma de retoque antes de que se forme óxido y provoque corrosión. Cualquier reparación de pintura diferente del retoque de pequeños impactos de piedras debe ser realizada por un concesionario INEOS.

## Cristales y espejos

Utilice líquido limpiacristales para limpiarlos. No utilice abrasivos ni disolventes químicos. No raspe ningún cristal si no es con un raspador diseñado para tal fin. No raspe nunca el interior de la ventana trasera, podría dañar los elementos de descongelación.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

---

## Lentes de los faros

Limpie los faros con un paño suave y agua jabonosa suave. No utilice disolventes, abrasivos o agentes cáusticos. No limpie las lentes de los faros con un paño seco o un raspador, ya que podrían rayar la lente.

## Limpieza bajo el cofre

Utilice un limpiador para el compartimento del motor. Siga sus instrucciones. Evite dañar los plásticos o metales. No utilice mangueras de alta presión ni limpiadores de vapor para limpiar el compartimento del motor; pueden filtrarse en los módulos de control y en la caja de fusibles y pueden desprender y dañar piezas.

## Protección debajo del vehículo

Debajo, su Grenadier cuenta con paneles protectores de sacrificio para reducir el riesgo de daños en el radiador, el depósito de combustible y el sistema de escape. Consulte a su concesionario INEOS para obtener información sobre su inspección y reparación según sea necesario, especialmente después de un uso sostenido todoterreno o de vadeo.

## CUIDADO DEL INTERIOR

### Aspirado

Tenga cuidado de no rayar la tapicería, los acabados o los controles. Utilice un cepillo suave siempre que sea posible.

## Tapicería y alfombras

Utilice únicamente un paño limpio y mojado o un limpiador de alta calidad diseñado para tapicería y alfombras automotrices, y siga las instrucciones del fabricante.

## Piel

Limpie la tapicería de piel con un paño limpio y mojado o utilice un limpiador de piel de alta calidad, siguiendo las instrucciones del fabricante.



*NOTA: Tenga en cuenta que su garantía limitada no cubre el paquete Saddle Leather Driver's. INEOS no se hace responsable de las manchas, atenuación, decoloración o cualquier otro defecto típico de este tipo de piel o causado por el desgaste natural u otros daños. Al seleccionar el paquete Saddle Leather Driver's reconoce la aceptación de la información anterior.*

## Controles

La pantalla central y pantalla táctil del volante, así como otras superficies de control, solo deben limpiarse con un paño limpio y mojado.

## Cuidado de los cinturones de seguridad

Utilice únicamente un paño limpio y mojado para limpiar los elementos metálicos y las correas de los cinturones de seguridad.

# MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

No utilice productos de limpieza domésticos o automotrices, ya que pueden dañar y debilitar el material de las correas con el tiempo. Deje que el cinturón se seque naturalmente mientras está completamente extendido. No deje que el cinturón se retraiga antes de que se seque por completo, y no lo seque con calor.

## Enjuague del piso interior

Su Grenadier tiene tapones que le permiten enjuagar el piso con agua. No enjuague ninguna otra parte del interior y proteja todo lo demás (por ejemplo, paneles, interruptores, asientos, cinturones de seguridad) de las salpicaduras.



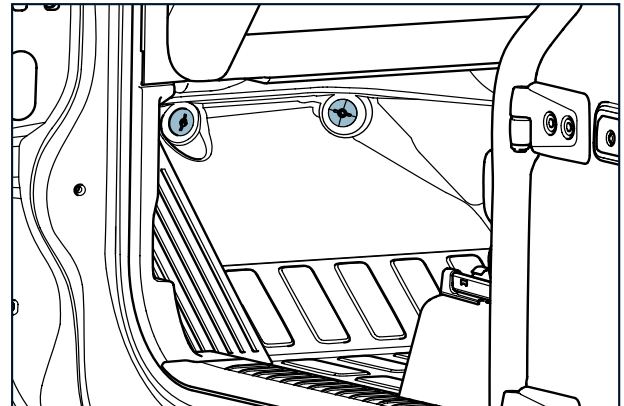
### ADVERTENCIA:

Hay dispositivos de bolsa de aire debajo del asiento del pasajero delantero y del conductor, y hay dispositivos eléctricos debajo de los asientos traseros. No deje que el agua entre en contacto con ninguno de ellos. No retire la protección contra salpicaduras situada debajo de los asientos traseros. El contacto con el agua podría provocar una falla y causar lesiones graves e incluso la muerte. Si accidentalmente deja que entre agua en uno de esos dispositivos, póngase en contacto con su concesionario INEOS lo antes posible.

### Antes de enjuagar:

- > Estacione su Grenadier en un terreno nivelado para garantizar un drenaje adecuado.
- > Apague el motor.

- > Retire el extintor de incendios (si está equipado).
- > Retire el juego de herramientas.
- > Retire los tapetes (si están equipados). (No enjuague ninguna zona de la que no se puedan retirar los tapetes.)
- > Asegúrese de que el asiento trasero no está abatido.
- > Retire los bloques de hule espuma de polipropileno expandido (EPP) aflojando los dos tornillos de retención de plástico situados encima de cada bloque. Esto libera la tensión para permitir que la vestidura se flexione y así poder retirar el bloque de hule espuma de polipropileno expandido (EPP) debajo de la vestidura.





## MANTENIMIENTO, REPARACIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

---

- Asegúrese de que los asientos traseros están en su posición (bases de los asientos en su sitio, respaldos en posición vertical) y de que las protecciones antisalpicaduras traseras están colocadas.
- Retire todos los tapetes de los espacios para los pies y del área de carga.
- Retire todos los tapones de drenaje.
- Enjuague una zona a la vez (por ejemplo, el espacio para los pies o el área de carga) para garantizar un drenaje adecuado.
- Utilice agua de baja presión y bajo caudal (aproximadamente 4 tazas/minuto) de una manguera. No vierta agua de una cubeta.
- Dirija el agua encharcada al orificio de drenaje más cercano y mantenga los orificios despejados.
- Limpie el piso mojado con una toalla de secado limpia.
- Vuelva a instalar los tapones de drenaje.
- Deje que su Grenadier se seque antes de cerrar las puertas o ventanas y antes de conducir.

## GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

---

LIMITACIONES Y EXENCIONES DE LA GARANTÍA .....	236
COBERTURA DE LA GARANTÍA DE UN VISTAZO .....	237
GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO .....	237
MANTENIMIENTO .....	243

# GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

## LIMITACIONES Y EXENCIONES DE LA GARANTÍA

SI USTED ES UN CLIENTE SUJETO A LA LEY DE PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR DE QUEBEC, LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS CONTENIDA EN ESTA SECCIÓN NO LIMITA SUS DERECHOS Y RECURSOS EN VIRTUD DE DICHA LEY, INCLUIDO EL DERECHO A PRESENTAR UNA RECLAMACIÓN EN VIRTUD DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS LEGALES PREVISTAS EN LOS ARTÍCULOS 34 A 54 DE DICHA LEY.

LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA OFRECIDA EN RELACIÓN CON LA VENTA DEL VEHÍCULO CUBIERTO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O GARANTÍA DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTÁ LIMITADA EN DURACIÓN AL PERÍODO INDICADO DE ESTA GARANTÍA ESCRITA, EXCEPTO SI LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS ESTÁ LIMITADA POR LA LEY PROVINCIAL, LA DURACIÓN ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN INDICADA EN LA GARANTÍA ESCRITA O LA DURACIÓN INDICADA EN LAS LIMITACIONES DE LA LEY PROVINCIAL, LA QUE SEA MENOR. NO EXISTEN GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DEL ANVERSO DE ESTE DOCUMENTO.

Algunas jurisdicciones no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no ser aplicable en su caso.

SI USTED ES UN CLIENTE SUJETO A LA LEY DE PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR DE QUEBEC, LAS LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD CONTENIDAS EN ESTA SECCIÓN NO EXIMEN

A INEOS DE LAS CONSECUENCIAS DE SUS PROPIOS ACTOS O DE LOS ACTOS DE SUS REPRESENTANTES.

LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO NO CUBRE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE VALOR DEL VEHÍCULO CUBIERTO, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS, LOS GASTOS DIRECTOS POR TRANSPORTE O ALOJAMIENTO DE SUSTITUCIÓN, LOS GASTOS ASOCIADOS A LA DEVOLUCIÓN DEL VEHÍCULO CUBIERTO A UN CENTRO DE SERVICIO O CONCESIONARIO AUTORIZADO, LOS GASTOS DE REMOLQUE Y/O ASISTENCIA EN CARRETERA, LOS GASTOS ASOCIADOS A LA DEVOLUCIÓN DEL VEHÍCULO CUBIERTO A SU PROPIETARIO, EL TIEMPO DE DESPLAZAMIENTO DEL MECÁNICO O LOS GASTOS DE COMUNICACIÓN, LA PÉRDIDA O EL DAÑO DE BIENES MUEBLES O INMUEBLES, LA PÉRDIDA DE TIEMPO O LAS MOLESTIAS.

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de determinados daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su reclamación.

LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO SOLO CUBRE LOS DEFECTOS DE MATERIALES O MANO DE OBRA DESCRITOS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO NO CUBRE LOS DEFECTOS DE DISEÑO.

NADA DE LO CONTENIDO EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO O EN CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN (INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LA PUBLICIDAD, EL MATERIAL PROMOCIONAL, LOS

## GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

VÍDEOS Y LAS PÁGINAS WEB) CONSTITUYE UNA GARANTÍA POR PARTE DE INEOS AUTOMOTIVE CANADA LIMITED.

SU ACEPTACIÓN, TITULARIDAD Y USO DE SU VEHÍCULO CUBIERTO CONSTITUYEN LA ACEPTACIÓN DE LAS LIMITACIONES Y EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA Y DE LAS LIMITACIONES DE LAS GARANTÍAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. SI DECIDE NO ACEPTAR ESTAS CONDICIONES, DEBERÁ REVOCAR INMEDIATAMENTE LA ACEPTACIÓN DE SU VEHÍCULO CUBIERTO, DE CONFORMIDAD CON LA LEGISLACIÓN PROVINCIAL Y FEDERAL APLICABLE.

EXCEPTO PARA LOS CONSUMIDORES RESIDENTES EN QUEBEC, LAS LIMITACIONES Y EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA Y LA SECCIÓN DE GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO SE INTERPRETARÁN DE ACUERDO CON LA LEGISLACIÓN DE ONTARIO, SEDE PRINCIPAL DE INEOS AUTOMOTIVE CANADA LIMITED.

### COBERTURA DE LA GARANTÍA DE UN VISTAZO

Este cuadro resume la garantía limitada de vehículo nuevo y sus períodos o duraciones de garantía (para la fecha de inicio del período o duración de la garantía, consulte los términos específicos de la garantía limitada de vehículo nuevo).

#### Garantía limitada de vehículo nuevo:

Básica	60 meses - 100 000 kilómetros (lo que ocurra primero)
Pintura	36 meses - 100 000 kilómetros (lo que ocurra primero)
Antiperforación	12 años - Kilómetros ilimitados

### GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO

Además de las "Limitaciones y exenciones de la garantía", las siguientes disposiciones son aplicables a la garantía limitada de vehículo nuevo.

#### Quién es el garante y qué es la garantía

INEOS Automotive Canada Limited ("INEOS") es el garante de la garantía limitada de vehículo nuevo. INEOS Automotive Canada Limited no tiene domicilio social en Canadá.

Nuestra dirección principal es:

2020 Progress Court, Suite 100-112 Raleigh, NC 27608, EE. UU.	
A la atención de:	Atención al cliente

# GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

Número de teléfono:	1-833-494-4748
Consultas por Internet:	<a href="https://ineosgrenadier.com/en/us/contact-us">https://ineosgrenadier.com/en/us/contact-us</a>

INEOS Automotive Canada Limited es una filial propiedad al 100 % de INEOS Automotive Limited, una sociedad constituida en Inglaterra ("INEOS UK") con domicilio social en 15-19 Britten St, Londres SW3 3TY, Reino Unido.

## ¿Qué vehículo cubre la garantía limitada de vehículo nuevo?

La garantía limitada de vehículo nuevo se aplica a los vehículos INEOS Grenadiers vendidos originalmente por un concesionario INEOS autorizado en Canadá y utilizados normalmente en Canadá ("vehículo cubierto").

## ¿A quién cubre la garantía limitada de vehículo nuevo?

La garantía limitada de vehículo nuevo cubre al primer comprador al por menor del vehículo cubierto y a cualquier propietario posterior hasta la conclusión del período de cobertura aplicable.

El comprador al por menor original o el cesionario subsiguiente es responsable de transmitir al siguiente propietario el Manual del Propietario y todas las advertencias de seguridad, instrucciones y la garantía limitada de vehículo nuevo si el vehículo cubierto es vendido, prestado o transferido de cualquier otra forma a otra persona.

## ¿Cuándo comienza la garantía limitada de vehículo nuevo?

La garantía limitada de vehículo nuevo comienza en la fecha original de puesta en servicio del vehículo cubierto, que es la fecha en que el vehículo cubierto se entrega al primer comprador al por menor ("Fecha de puesta en servicio").

## ¿Cuándo finaliza la garantía limitada de vehículo nuevo?

La garantía limitada de vehículo nuevo se extiende por el tiempo limitado especificado en la sección titulada "¿Cuál es la cobertura de la garantía limitada de vehículo nuevo y cuánto dura?" y dicho tiempo se extiende en cada caso por el tiempo durante el cual tenemos posesión del vehículo cubierto para reparaciones.

## ¿Qué hará INEOS en virtud de la garantía limitada de vehículo nuevo?

INEOS hará reparar, sustituir o ajustar (a discreción exclusiva de INEOS), sin cargo alguno, todos los defectos cubiertos y garantizables de materiales o mano de obra, por un concesionario INEOS. No obstante, las obligaciones de INEOS están sujetas a las condiciones, limitaciones y exclusiones establecidas en el presente documento.

## ¿Cómo puedo obtener servicios de garantía?

Tanto si se encuentra en Canadá como fuera de Canadá, para obtener los servicios cubiertos por la garantía limitada de vehículo nuevo, póngase en contacto con el concesionario INEOS autorizado en el que adquirió su vehículo cubierto o visite la página web

## GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

<https://ineosgrenadier.com/en/ca/o> <https://ineosgrenadier.com/fr/ca/> para obtener información adicional.

### ¿Qué otras limitaciones se aplican a la garantía limitada de vehículo nuevo?

Como también se indica en las "Limitaciones y exenciones de la garantía", se aplica lo siguiente:

**SI USTED ES UN CLIENTE SUJETO A LA LEY DE PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR DE QUEBEC, LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS CONTENIDA EN ESTA SECCIÓN NO LIMITA SUS DERECHOS Y RECURSOS EN VIRTUD DE DICHA LEY, INCLUIDO EL DERECHO A PRESENTAR UNA RECLAMACIÓN EN VIRTUD DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS LEGALES PREVISTAS EN LOS ARTÍCULOS 34 A 54 DE DICHA LEY.**

**LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA OFRECIDA EN RELACIÓN CON LA VENTA DEL VEHÍCULO CUBIERTO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O GARANTÍA DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTÁ LIMITADA EN DURACIÓN AL PERÍODO INDICADO DE ESTA GARANTÍA ESCRITA, EXCEPTO SI LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS ESTÁ LIMITADA POR LA LEY PROVINCIAL, LA DURACIÓN ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN INDICADA EN LA GARANTÍA ESCRITA O LA DURACIÓN INDICADA EN LAS LIMITACIONES DE LA LEY PROVINCIAL, LA QUE SEA MENOR. NO EXISTEN GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DEL ANVERSO DE ESTE DOCUMENTO.**

Algunas jurisdicciones no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no ser aplicable en su caso.

Como también se indica en las "Limitaciones y exenciones de la garantía", se aplica lo siguiente:

**SI USTED ES UN CLIENTE SUJETO A LA LEY DE PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR DE QUEBEC, LAS LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD CONTENIDAS EN ESTA SECCIÓN NO EXIMEN A INEOS DE LAS CONSECUENCIAS DE SUS PROPIOS ACTOS O DE LOS ACTOS DE SUS REPRESENTANTES.**

**LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO NO CUBRE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE VALOR DEL VEHÍCULO CUBIERTO, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS, LOS GASTOS DIRECTOS POR TRANSPORTE O ALOJAMIENTO DE SUSTITUCIÓN, LOS GASTOS ASOCIADOS A LA DEVOLUCIÓN DEL VEHÍCULO CUBIERTO A UN CENTRO DE SERVICIO O CONCESIONARIO AUTORIZADO, LOS GASTOS DE REMOLQUE Y/O ASISTENCIA EN CARRETERA, LOS GASTOS ASOCIADOS A LA DEVOLUCIÓN DEL VEHÍCULO CUBIERTO A SU PROPIETARIO, EL TIEMPO DE DESPLAZAMIENTO DEL MECÁNICO O LOS GASTOS DE COMUNICACIÓN, LA PÉRDIDA O EL DAÑO DE BIENES MUEBLES O INMUEBLES, LA PÉRDIDA DE TIEMPO O LAS MOLESTIAS.**

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de determinados daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su reclamación.

Como también se indica en las "Limitaciones y exenciones de la garantía", se aplica lo siguiente:

**LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO SOLO CUBRE LOS DEFECTOS DE MATERIALES O MANO DE OBRA DESCRITOS**

# GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

---

**EN EL PRESENTE DOCUMENTO. LA GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO NO CUBRE LOS DEFECTOS DE DISEÑO.**

**NADA DE LO CONTENIDO EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO O EN CUALQUIER OTRA DECLARACIÓN (INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LA PUBLICIDAD, EL MATERIAL PROMOCIONAL, LOS VÍDEOS Y LAS PÁGINAS WEB) CONSTITUYE UNA GARANTÍA POR PARTE DE INEOS AUTOMOTIVE CANADA LIMITED.**

**SU ACEPTACIÓN, TITULARIDAD Y USO DE SU VEHÍCULO CUBIERTO CONSTITUYEN LA ACEPTACIÓN DE LAS LIMITACIONES Y EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA Y DE LAS LIMITACIONES DE LAS GARANTÍAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. SI DECIDE NO ACEPTAR ESTAS CONDICIONES, DEBERÁ REVOCAR INMEDIATAMENTE LA ACEPTACIÓN DE SU VEHÍCULO CUBIERTO, DE CONFORMIDAD CON LA LEGISLACIÓN PROVINCIAL Y FEDERAL APLICABLE.**

**EXCEPTO PARA LOS CONSUMIDORES RESIDENTES EN QUEBEC, LAS LIMITACIONES Y EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA Y LA SECCIÓN DE GARANTÍA LIMITADA DE VEHÍCULO NUEVO SE INTERPRETARÁN DE ACUERDO CON LA LEGISLACIÓN DE ONTARIO, SEDE PRINCIPAL DE INEOS AUTOMOTIVE CANADA LIMITED.**

La realización de las reparaciones y ajustes necesarios es la corrección exclusiva en virtud de la garantía limitada de vehículo nuevo y de cualquier garantía implícita. INEOS no autoriza a ninguna persona o entidad a crear para ella ninguna otra obligación o responsabilidad en relación con el vehículo cubierto.

INEOS se reserva el derecho a cambiar o mejorar el diseño de cualquier vehículo cubierto o de cualquier otra pieza de INEOS

(colectivamente, "Productos de INEOS") en cualquier momento, sin asumir ninguna obligación de modificar ningún producto de INEOS fabricado o vendido con anterioridad.

## **¿Qué relación existe entre la garantía limitada de vehículo nuevo y la legislación provincial?**

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. También puede tener otros derechos que varían de una jurisdicción a otra.

## **¿Cuál es la cobertura de la garantía limitada de vehículo nuevo y cuánto dura?**

La garantía limitada de vehículo nuevo consta de las siguientes coberturas: Básica, Pintura y Antiperforación. Cada una de ellas se describe más adelante.

### **Básica:**

La cobertura básica cubre cualquier reparación, sustitución o ajuste necesario para corregir defectos en los materiales o mano de obra de cualquier vehículo cubierto (excepto pintura o antiperforación, que están cubiertas por términos separados que se comentan más adelante).

La duración de la garantía básica es un período de 60 meses o 100 000 kilómetros, lo que ocurra antes, a partir de la fecha de puesta en servicio.

# GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

---

## **Pintura:**

La cobertura de pintura cubre cualquier reparación, sustitución o ajuste necesario para corregir defectos en materiales o mano de obra de la pintura original de fábrica en cualquier vehículo cubierto.

La duración de la cobertura de pintura es un período de 36 meses o 100 000 kilómetros, lo que ocurra antes, a partir de la fecha de puesta en servicio.

## **Antiperforación:**

La cobertura Antiperforación cubre cualquier reparación, sustitución o ajuste de los paneles de lámina de la carrocería y del bastidor del chasis en un vehículo cubierto para corregir la perforación de dentro hacia afuera por corrosión resultante de materiales o mano de obra defectuosos.

La duración de la cobertura antiperforación es un periodo de 12 años (kilometraje ilimitado) a partir de la fecha de puesta en servicio. La cobertura, sin embargo, requiere que el vehículo cubierto sea inspeccionado, y reparado, si es necesario, anualmente por un concesionario INEOS.

## **¿Qué no cubre la garantía limitada de vehículo nuevo?**

La garantía limitada de vehículo nuevo tampoco cubre lo siguiente:

1. El uso de piezas, accesorios y equipos no originales cuyo uso en el vehículo cubierto no haya sido aprobado por INEOS.
2. Los neumáticos equipados en el vehículo cubierto, que están sujetos a una garantía independiente emitida por el fabricante de los neumáticos. Póngase en contacto con el

fabricante de los neumáticos para obtener más información.

3. Todos los consumibles, piezas y costos de mano de obra incurridos como resultado de, o en relación con, el servicio de mantenimiento requerido o recomendado, tales como, pero no limitados a, ajustes (incluyendo, pero no limitados a, balanceo y alineación de ruedas, afinación del motor, alineación de los faros), focos (incluyendo LED), sistema de escape y filtros de partículas, bujías, bandas de transmisión, discos de embrague, discos/tambores de freno, zapatas de freno, pastillas de freno, otros filtros, tapicería y vestidura, llaves y llaveros extraviados, escobillas limpiaparabrisas, soportes, broches y otras sujeciones, baterías del vehículo (excepto cuando una falla sea causada por la falla de otra pieza que esté cubierta por la garantía limitada de vehículo nuevo), líquidos o lubricantes (a menos que se cambien como parte de una reparación cubierta por la garantía y solo entonces si el vehículo cubierto no tiene que someterse a un mantenimiento planificado).



## GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

4. Daños, mal funcionamiento, fallas, deterioro o corrosión causados o derivados de:
- > Un uso indebido, accidentes, robos, incendios provocados o cualquier daño intencionado;
  - > Carreras, pruebas en circuito, pruebas en todoterreno u otras competiciones o eventos;
  - > Lluvia de polvo industrial, contaminación alcalina o ácida, impacto de piedras, sustancias químicas atmosféricas, savia de árboles, excrementos de aves, sal, granizo, huracanes, rayos u otras circunstancias climáticas;
  - > No seguir los servicios de mantenimiento adecuados o un uso que no se ajuste a las directrices pertinentes indicadas en el Manual del Propietario y a los requisitos establecidos en la sección titulada "¿Cuáles son sus responsabilidades como cliente?";
  - > Servicios de mantenimiento mal realizados;
  - > El uso continuado del vehículo cubierto si una falla o problema se ha hecho obvio;
  - > La no reparación o la demora injustificada en la reparación del vehículo cubierto después de que un defecto se haya vuelto obvio;
  - > La alteración o modificación del vehículo cubierto o de cualquier pieza instalada, así como cualquier reparación inadecuada;
- > Las reparaciones no realizadas en un concesionario INEOS; y
  - > El uso de combustibles, líquidos o lubricantes contaminados o no adecuados; y
  - > El uso en el vehículo cubierto de piezas, accesorios y equipos no originales sin previa autorización por parte de INEOS
5. El deterioro normal de los acabados, la pintura u otros elementos estéticos.
6. El desgaste normal, incluido el ruido, las vibraciones, las condiciones estéticas y otros deterioros atribuibles a dicho desgaste.
7. Cualquier vehículo cubierto en el que el odómetro haya sido modificado o sustituido de manera que la lectura no corresponda con el kilometraje real del vehículo cubierto.
8. Cualquier vehículo cubierto en el que el número de identificación del vehículo ("VIN") y/o el número de motor hayan sido modificados o eliminados.
9. Daños incidentales o consecuentes.
10. Cualquier vehículo cubierto que haya estado involucrado previamente en un incidente que, a criterio exclusivo de INEOS, haya convertido el vehículo cubierto en una pérdida total o para el que una aseguradora haya decidido previamente que era una pérdida total, porque se perdió, fue robado, destruido o dañado más allá de la reparación económica.

# GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

11. Tareas de exploración o diagnóstico en relación con una falla no cubierta por esta garantía limitada.
  12. La pintura, las defensas, las parrillas y los componentes metálicos (salvo cuando esté cubierto por la cobertura de pintura).
  13. El desmontaje o desmantelado de piezas del vehículo cubierto, salvo que forme parte de una reclamación válida cubierta por la garantía.
  14. La mano de obra invertida en el desmontaje de cualquier accesorio no original instalado en los vehículos en aquellos casos en que dicho accesorio limite el acceso necesario para la reparación de un componente defectuoso cubierto por la garantía y sea necesario su desmontaje.
3. En cuanto a la garantía de pintura y la garantía antiperforación, deberá:
    - > Leer atentamente las instrucciones de cuidado y mantenimiento del vehículo proporcionadas en el Manual del propietario;
    - > Solicitar a un concesionario INEOS que realice la inspección anual de pintura y la documente en el registro de confirmación de mantenimiento;
    - > Lavar el vehículo cubierto regularmente;
    - > Retirar la sal, la arena, los agentes para derretir el hielo, el alquitrán de la carretera y el aceite, la savia de los árboles, los excrementos de pájaros y otros materiales potencialmente dañinos inmediatamente cuando se encuentren en el vehículo cubierto; y
    - > Reparar inmediatamente cualquier daño en el acabado superficial del vehículo cubierto con cargo para usted.

## ¿Cuáles son sus responsabilidades como cliente?

1. Usted debe utilizar, mantener y cuidar adecuadamente el vehículo cubierto según lo dispuesto en el Manual del Propietario.
2. Debería guardar:
  - > Todos los registros de servicio de mantenimiento; y
  - > Todos los documentos y facturas relativas a la instalación de piezas o accesorios.

## MANTENIMIENTO

Consulte la sección de mantenimiento del Manual del propietario para obtener más información. No obstante, a continuación se ofrece un resumen.

# GARANTÍAS LIMITADAS DE VEHÍCULO NUEVO INEOS

---

## SERVICIO DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Usted debe realizar el mantenimiento del vehículo cubierto de acuerdo con la planificación de mantenimiento periódico de INEOS y los requisitos recomendados por INEOS, que se incluyen en el Manual del Propietario.

La necesidad de mantenimiento se basa en una planificación basada en kilómetros/millas. Usted debe organizar el mantenimiento cuando su vehículo cubierto alcance el kilometraje o el intervalo de tiempo apropiado. Por ejemplo, para una planificación de mantenimiento de 20 000 kilómetros (12 000 millas) / 12 meses, el mantenimiento vencerá cuando haya conducido 20 000 kilómetros (12 000 millas) O un año después de la matriculación del vehículo cubierto, lo que ocurra antes.

INEOS recomienda que los vehículos cubiertos sean revisados antes de 1600 kilómetros (1000 millas) o un mes del tiempo o distancia de vencimiento.

## PROVEEDOR DE MANTENIMIENTO

Dado que es usted quien paga el mantenimiento o las reparaciones, estos servicios pueden ser realizados por usted o por cualquier proveedor de servicios automotrices que usted elija. Si recurre a un concesionario ajeno a INEOS para realizar el mantenimiento, INEOS le recomienda que mantenga registros precisos relativos al mantenimiento. INEOS también recomienda que todo el mantenimiento y las reparaciones sean realizados únicamente por personas debidamente calificadas, ya que los errores en el mantenimiento pueden provocar daños o problemas de funcionamiento en su vehículo cubierto.

## MANTENIMIENTO GENERAL

Usted debe realizar el mantenimiento del vehículo cubierto de acuerdo con la planificación de mantenimiento periódico de INEOS y los requisitos recomendados por INEOS, que se incluyen en el Manual del Propietario.

La necesidad de mantenimiento se basa en una planificación basada en kilómetros/millas. Usted debe organizar el mantenimiento cuando su vehículo cubierto alcance el kilometraje o el intervalo de tiempo apropiado. Por ejemplo, para una planificación de mantenimiento de 20 000 kilómetros (12 000 millas) / 12 meses, el mantenimiento vencerá cuando haya conducido 20 000 kilómetros (12 000 millas) O un año después de la matriculación del vehículo cubierto, lo que ocurra antes.

INEOS recomienda que los vehículos cubiertos sean revisados antes de 1600 kilómetros (1000 millas) o un mes del tiempo o distancia de vencimiento.













































# ÍNDICE

---

## A

Aceite de motor - Comprobación y cambio .....	213
Aceites de motor y advertencias de eliminación .	211
Activación de la alimentación eléctrica sin arrancar el motor .....	112
Actualizaciones y cambios de este Manual .....	14
Advertencia de colisión frontal (FCW) y Frenado de emergencia automático (AEB) .....	140
Advertencia de volcadura .....	16
Advertencias de la pantalla central y pantalla táctil ...	29
Advertencias generales .....	16
Advertencias relacionadas con la inspección .....	56
Advertencias relacionadas con las llaves .....	23
Advertencias sobre el combustible .....	59
Advertencias sobre las puertas .....	66
Advertencias sobre niños en asientos de vehículo y asientos elevadores .....	97
Ahorro de combustible .....	59
Aire acondicionado .....	31
Ajuste de la ventilación .....	32
Ajuste del alcance de los faros .....	43
Ajustes de la velocidad del ventilador .....	31
Android Auto .....	28
Antes de conducir .....	56

Antes del vadeo .....	167
Anti-lock Brake System (sistema de frenos antibloqueo, ABS) .....	127
Apertura del cofre .....	211
Apple CarPlay .....	28
Arranque puenteado .....	151
Arranque/parada .....	33
Asentamiento del motor y el tren motriz .....	112
Asientos - Advertencias .....	80
Asientos - Ajuste de un asiento delantero .....	74
Asientos - Cómo abatir un asiento trasero .....	76
Asientos - Reposacabezas .....	78
Asientos delanteros con calefacción (si está equipado) .....	33
Asientos elevadores .....	95
Asientos, cinturones de seguridad, niños en asientos de vehículo y asientos elevadores, y bolsas de aire ...	71
Asistente de estacionamiento .....	33
Aviso de ISED (Innovación, ciencia y desarrollo económico) .....	24, 189
Avisos de la pantalla central y pantalla táctil .....	28

## Á

Área de carga (solo Station Wagon) .....	105
--	-----



# ÍNDICE

---

## B

Barras exteriores utilitarias (si están equipadas)	109
Batería auxiliar (si está equipada)	217
Batería o baterías	216
Bolsa de aire - Advertencias adicionales	101
Bolsas de aire	97
Boquillas del lavaparabrisas calentado	52
Brújula con altímetro (si está equipada)	39

## C

Cabrestante - Control remoto	189
Cabrestante - Emparejamiento del control remoto	190
Cabrestante - Límites de carga	200
Cabrestante - Resolución de problemas	194
Cabrestante - Servicio y mantenimiento	198
Cabrestantes	184
Cabrestantes - Cabrestante trasero desmontable (si está equipado)	186
Cabrestantes - Si tiene dos cabrestantes	191
Cabrestantes - Sustitución de la pila del control remoto	189
Cabrestantes - Uso de un cabrestante	193
Cadenas para nieve	142
Calentadores de los asientos (si están equipados)	79

Cámara de reversa	121
Cambio de la pila de la llave	23
Capacidad de la compuerta trasera del Quartermaster	110
Capacidad del depósito de combustible	57
Capacidades de remolque	174
Capacidades e información técnica	202
Características y funciones de las puertas - Pantalla central y pantalla táctil	65
Carga de combustible	56
Carga de combustible en otro lugar	59
Carga de combustible en una bomba de gasolina	59
Carga del techo	108
Carga y sujeción de la carga - Descripción general	104
Cinturón de seguridad - Advertencias	86
Cinturón de seguridad - Cómo ponerse el cinturón de seguridad	82
Cinturón de seguridad - Después de un accidente	84
Cinturón de seguridad - Introducción	81
Cinturón de seguridad - Liberación	83
Cinturón de seguridad - Uso del cinturón de seguridad	84
Cinturones de seguridad	80
Cinturones de seguridad - Durante un accidente	84

# ÍNDICE

---

Cobertura de la garantía de un vistazo .....	237
Combinaciones de bloqueo y rango .....	164
Cómo sentarse correctamente .....	72
Componentes de emisiones .....	229
Conducción en invierno .....	141
Conducción por carretera - Introducción .....	112
Conducción todoterreno .....	158
Conexión del teléfono o la tableta .....	27
Control de crucero .....	127
Control de emisiones .....	210
Control de iluminación automático de los faros delanteros .....	41
Controles de conducción .....	53
Controles de la transmisión .....	114
Controles de los faros delanteros .....	41
Controles del volante .....	39
Convertidor catalítico .....	229
Cristales y espejos .....	231
Cuidado del exterior .....	230
Cuidado del interior .....	232
Cuidado del interior - Aspirado .....	232
Cuidado del interior - Controles .....	232
Cuidado del interior - Cuidado de los cinturones de seguridad .....	233
Cuidado del interior - Piel .....	232

Cuidado del interior - Tapicería y alfombras .....	232
--	-----

## *D*

Descongelador delantero .....	32
Descongelador trasero .....	31
Descripción general - Introducción .....	21
Descripción general del sistema de bolsas de aire ...	100
Después del remolque o transporte .....	182
Destellos de la luz alta .....	42
Diferenciales - Diferenciales de los ejes delantero y trasero (si están equipados) .....	162
Dimensiones del vehículo .....	204
Downhill Assist (asistencia de descenso en pendiente) .....	170
Driver Drowsiness Warning (Advertencia de somnolencia del conductor, DDW) .....	134

## *E*

ECO Start/Stop .....	120
Elección del remolque .....	173
Electronic Stability Control (Control de estabilidad electrónico, ESC) .....	129
Elevación con gato .....	148
Emergencias de los neumáticos .....	126

# ÍNDICE

---

Emergencias en carretera .....	142
Enjuague del piso interior .....	234
Escalera de acceso (si está equipada) .....	109
Escobillas limpiaparabrisas .....	51
Escobillas y brazos limpiaparabrisas .....	215
Especificaciones de los neumáticos .....	206
Especificaciones del aceite de motor .....	213
Extintor de incendios (si está equipado) .....	153

## F

Filtro de partículas de gasolina (GPF) .....	229
Freno de estacionamiento .....	114
Fusibles .....	229

## G

Garantía - ¿A quién cubre la garantía limitada de vehículo nuevo? .....	238
Garantía - ¿Cuáles son sus responsabilidades como cliente? .....	243
Garantía - ¿Cuándo comienza la garantía limitada de vehículo nuevo? .....	238
Garantía - ¿Cuándo finaliza la garantía limitada de vehículo nuevo? .....	238
Garantía - ¿Qué no cubre la garantía limitada de vehículo nuevo? .....	243

Garantía - ¿Qué otras limitaciones se aplican a la garantía limitada de vehículo nuevo? .....	240
Garantía - ¿Qué relación existe entre la garantía limitada de vehículo nuevo y la legislación provincial? .....	240
Garantía - ¿Qué vehículo cubre la garantía limitada de vehículo nuevo? .....	238
Garantía - Mantenimiento .....	243
Garantía limitada de vehículo nuevo .....	237
Grupo de indicadores .....	38

## I

Iluminación de charcos .....	46
Indicación de desgaste de las pastillas de freno ..	214
Inmovilizador antirrobo .....	22
Inspecciones .....	55
Intelligent Speed Assist (Asistente de velocidad inteligente) - Funcionamiento .....	134
Intelligent Speed Assist (Asistente de velocidad inteligente, ISA) - Descripción general .....	133
Interfaz de control central (CCI) .....	30
Introducción - Características .....	14
Introducción e información general .....	14
Inversor de corriente de 400 W (si está equipado) ...	219

# ÍNDICE

---

## K

Kit de primeros auxilios ..... 152

## L

La preferencia del niño ..... 96

Lane Departure Warning (Advertencia de salida de carril, LDW) ..... 136

Lavado del vehículo ..... 231

Lavados automotrices automáticos ..... 153

Lavaparabrisas ..... 52

Lentes de los faros ..... 232

Limitaciones y exenciones de la garantía ..... 237

Limpiador de la ventana trasera (si está equipado) .... 53

Limpieza ..... 85

Limpieza bajo el cofre ..... 232

Líquido de frenos ..... 214

Llave - Uso de la llave ..... 22

Llaves ..... 21

Llaves - Introducción ..... 21

Llaves de repuesto ..... 22

Luces altas ..... 42

Luces antiniebla traseras ..... 46

Luces auxiliares LED ..... 46

Luces bajas ..... 41

Luces de conducción diurna ..... 40

Luces de posición laterales ..... 43

Luces de reversa ..... 46

Luces delanteras y traseras ..... 40

Luces interiores ..... 47

Luz de carga (si está equipada) ..... 47

Luz del compartimento de carga del Quartermaster y toma de corriente de 12 V (si está equipada) ..... 50

## M

Masa y carga ..... 203

Modo de cambio manual ..... 119

Motor - Apagado del motor ..... 113

Motor - Arranque y parada del motor ..... 113

## N

Neumático - Cómo cambiar un neumático ..... 149

Neumáticos y ruedas - Durante la conducción .... 121

Niños - Asiento de vehículo orientado hacia atrás o hacia delante con cinturón de seguridad ..... 90

Niños - Asiento de vehículo orientado hacia delante en el asiento delantero ..... 93

Niños - Asientos traseros para los niños ..... 88

Niños - Cómo asegurar al niño en un asiento de vehículo orientado hacia delante o hacia atrás .... 94

# ÍNDICE

---

Niños - LATCH (ISOFIX) - Enganches inferiores .....	89	Pantalla central y pantalla táctil - Offroad (Todoterreno) .....	26
Niños - Sujeción del enganche superior del asiento de vehículo .....	92	Pantalla central y pantalla táctil - Phone (Teléfono) ...	26
Niños en asientos de vehículo y asientos elevadores .....	86	Pantalla central y pantalla táctil - Settings (Ajustes) ...	27
Niños que duermen y se mueven .....	96	Pantalla de presión de neumáticos .....	122
Nivel de combustible y autonomía .....	58	Parabrisas .....	66
Nivel de líquido lavaparabrisas .....	212	Periódicamente y antes de viajes largos, conducción con remolque y conducción todoterreno .....	56
Notificación de defectos de seguridad .....	18	Pestillos de las puertas .....	65
Número de motor .....	207	Pintura .....	231
<b>O</b>		Planificación de mantenimiento .....	209
Off-Road Mode (modo todoterreno) .....	165	Prefiltro ciclónico con toma de aire elevada (si está equipado) .....	171
Otros controles .....	50	Preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares .....	221
<b>P</b>		Preparación eléctrica y panel de interruptores auxiliares de alta capacidad (si está equipado) ...	222
Panel de control central .....	31	Presiones de los neumáticos .....	206
Panel de control superior .....	35	Protección debajo del vehículo .....	232
Paneles de fusibles y baterías .....	53	Puertas laterales .....	62
Pantalla central y pantalla táctil .....	24	Puertas laterales - Accionamiento desde el exterior .....	62
Pantalla central y pantalla táctil - Audio .....	26		
Pantalla central y pantalla táctil - Device (Dispositivo) .....	26		
Pantalla central y pantalla táctil - Home (Inicio) .....	25		

# ÍNDICE

---

Puertas laterales - Accionamiento desde el interior .....	62
Puertas traseras 30/70 .....	63
Puertas traseras desde el exterior .....	64
Puertas traseras desde el interior .....	64
Puertas y ventanas - Introducción .....	62
Puntos de recarga auxiliares .....	223

## R

Rango de velocidades y diferencial central .....	158
Recordatorio del cinturón de seguridad .....	84
Recuperación .....	181
Refrigerante - Comprobación y llenado .....	214
Registro de datos .....	17
Remolcar un remolque .....	173
Remolque - Ajuste de los retrovisores .....	175
Remolque - Conducción con un remolque .....	176
Remolque - Conexión del remolque .....	175
Remolque - Desenganche con el remolque .....	177
Remolque - Estacionamiento con un remolque ..	177
Remolque con las cuatro ruedas sobre el suelo ..	181
Remolque y carga .....	174
Remolque y dispositivos montados en el enganche .....	108
Resumen de los neumáticos .....	60

RIELES UTILITARIOS DEL COMPARTIMENTO DE CARGA (SI ESTÁN EQUIPADOS) .....	107
Rueda de repuesto .....	144

## S

Seguros para niños de las puertas .....	63
Selección de velocidad .....	142
Selector de la caja de transferencia .....	119, 160
Selector de velocidades .....	117
Señal de emergencia .....	45
Señales direccionales .....	44
Servicio y mantenimiento .....	208
Servicio y mantenimiento - Precauciones de seguridad .....	210
Símbolos de este manual .....	15
Sirius XM .....	28
Sistema de clasificación de pasajeros delanteros .	94
Sistemas Avanzados de Asistencia al Conductor (ADAS) .....	130
Sistemas de asistencia al conductor .....	126
Sistemas de ayuda al estacionamiento .....	130
Sitio web de mantenimiento .....	208
Sonido - Sistema de sonido estándar .....	207
Sonido - Sistema de sonido Premium (si está equipado) .....	208

# ÍNDICE

---

Sustitución de un neumático ..... 143

## T

Temperatura y ajustes automáticos ..... 31

Tipo de combustible ..... 57

Tire Pressure Monitoring System (Sistema de monitoreo de presión de los neumáticos, TPMS) 125

Todoterreno ..... 155

Todoterreno - Antes de la conducción todoterreno ..... 155

Toma de 12 V delantera ..... 222

Toma de aire elevada (si está equipada) ..... 170

Traction Control (Control de tracción) ..... 128

Trailer Stability Assist (asistente de estabilidad de remolque) ..... 176

Transporte de su GRENADIER ..... 179

Tren motriz ..... 114, 158

Triángulo de advertencia (si está equipado) ..... 153

## U

Unidades de los faros ..... 215

Uphill Assist (asistencia de arranque en pendiente) ..... 170

## V

Vadeo - Activación del Wading Mode (modo de vadeo) ..... 168

Vadeo - Después del vadeo ..... 168

Ventanas ..... 66

Ventanas - Introducción ..... 66

Ventanas laterales ..... 67

Ventanas Safari (si están equipadas) ..... 69

Ventanas traseras ..... 67

VIN - Número de identificación del vehículo ..... 207

Volúmenes y espacio de carga ..... 205

## W

Wading Mode (modo de vadeo) ..... 165

## Z

Zonas de flujo de aire ..... 31

Zonas de flujo de aire - Recirculación ..... 31

**INEOS**  

---

**GRE<sup>A</sup>DIER**



